













10-45556

NEW COUNTRY HOUSES

tectural design

- | | | |
|-----|---|---|
| 8 |  | Graham Phillips
Skywood house |
| 18 |  | PAUHOF Architekten
House P |
| 28 |  | Morger & Degelo Architekten
Nadolny House |
| 36 |  | Kister Scheithauer Gross
Mach House |
| 44 |  | Peter W. Schmidt
Studio House in Pforzheim |
| 56 |  | George Baines
Stassen House |
| 64 |  | Julia Fügenschuh & Christof Hrdlovics
House in Zirl |
| 74 |  | José Cruz Ovalle
House Los Nogales de la Dehesa |
| 82 |  | Adolf Krischanitz
House in Zurndorf |
| 90 |  | José Antonio Martínez Lapeña & Elías Torres
House Vicenç Marí |
| 100 |  | Augustin + Frank
Viesel House |
| 108 |  | UN STUDIO VAN BERKEL & BOS
Moebius House |
| 118 |  | Álvaro Siza
Vieira de Castro House |

128



Fabienne Couvert & Guillaume Terver
Villa Ganem

140



Wolfgang Feyferlik
Cortolezis House

148



ARCHITECTUS: Bowes, Clifford + Thompson
Private Residence

158



Patkau Architects
Barnes House

166



Patrick Hernandez
Pavillon de Garde

176



Bearth & Deplazes
The Hinsbrunner House

186



Takayuki Murakami & Mira Lochner
House in Nasu

192



Michael Photiades
House in Ekali

198



Centerbrook Architects & Planners
Martha's Vineyard

206



Simone Kosremelli
Fattal Residence

214



bürlingschindler Freie Architekten BDA
House in Alpbach

224



Hermann & Valentiny et Associés
Haus am Seitweg

232



Elio de Franco
House in Blera

INTRODUCTION

La ciudad es un centro de riqueza, cultura y comercio. También es el lugar donde suelen concentrarse las viviendas y lugares de trabajo. Por ello, resulta el contexto más común para el desarrollo de la arquitectura, encargada de definir con sus edificios el perfil de las ciudades. Sin embargo, son cada día más las personas que deciden trasladarse al campo en busca del contacto con la naturaleza y la tranquilidad de una vida alejada del bullicio de la ciudad. Frente a las aglomeraciones urbanas, aparece un creciente interés por un retorno a la vida tradicional, a la diseminación de las viviendas, al disfrute de edificios rehabilitados en zonas rurales. Una mayor atención al entorno que rodea la vivienda y a la búsqueda de vistas privilegiadas de las que se puede disfrutar desde cualquier rincón de la casa. Ésta, unidad residencial por excelencia, es la forma arquitectónica que más se presta para la actividad creativa, el marco donde se construye e inventa la intimidad. A pesar de la invasión de los medios de comunicación y la existencia de comportamientos y modas estereotipados, el hogar sigue siendo el único lugar que se diseña y decora en la intimidad, el lugar donde se manifiesta la lucha del individuo contra la normalización y la estandarización, y su necesidad de afirmar una diferencia, una identidad. Todo esto hace que la casa se convierta en un lugar de descanso e incluso de trabajo, si nos planteamos la posibilidad de incluir en ella estudios y talleres domésticos que sustituyan las oficinas que han caracterizado la revolución industrial. Este volumen recoge una selección representativa de las formas constructivas de casas de campo de algunos de los arquitectos contemporáneos más reconocidos. Todas ellas coinciden en su respeto por la naturaleza —alguna incluso introduce innovaciones ecológicas en la construcción— y en la importancia del tratamiento de la luz y las vistas exteriores. También es común el deseo de integrar las viviendas en el paisaje, poniendo especial atención en el uso de materiales y colores. A pesar de buscar con insistencia la relación con el paisaje, todas las obras aquí presentadas presentan desarrollos distintos, que responden a las diferentes necesidades de sus habitantes, a su cultura, valores y creencias, así como también al contexto físico y climático del mismo emplazamiento. Con una atención constante por el programa, su composición y construcción, estas propuestas reavivan el diálogo entre la vivienda y la naturaleza envolvente.

The city is a centre of wealth, culture and trade. It is also the place where dwellings and workplaces are usually concentrated, and therefore is the most common context for the development of architecture. More and more people, however, have decided to move to the country in search of the contact with nature and the tranquillity of a life far from the bustle of the city. As a reaction to the urban masses, there is a growing tendency to return to the traditional life by rehabilitating isolated buildings in rural areas, paying greater attention to the environment surrounding the dwelling and seeking privileged views that can be enjoyed from any part of the house. This residential unit par excellence is the architectural form that most lends itself to creative activity – it is the framework in which privacy is built and invented. Despite the invasion of the media and the existence of stereotyped behaviours and fashions, the home is still the only place that is designed and decorated in privacy, the place that reflects the individual's fight against normalisation and standardisation, and the need to express a difference, an identity. The house is a place of rest – and nowadays even a place of work, as home offices and workshops replace those that characterised the industrial revolution.

This volume offers a representative selection of the forms of construction of country houses by some of the most prestigious contemporary architects. They all show a respect for nature – some even introduce ecological innovations in the construction – and pay great attention to the treatment of light and views. There is also a common desire to integrate the dwellings into the landscape through the use of materials and colours. Though they persistently seek a relationship with the landscape, all the works presented here show different solutions that respond to the different needs of their inhabitants, to their culture, values and beliefs, and to the physical and climatic context of the location. Through constant attention to the client brief, the composition and the construction, these proposals revive the dialogue between the dwelling and the surrounding nature.

Graham Phillips

Skywood House

Middlessex, UK

Photographs: Nigel Young

This home's plot, etched into a densely populated zone, was subject to zoning laws which restricted the surface area available for construction to 250 sqm. The architect set out to create a "glass box" in the forest, a structure whose boundaries between interior and exterior would be blurred, where water would play a leading role.

The house, lying before the shores of a lake, is reached via a black gravel walkway which winds around the house, ending at the main patio at the back. The building rests on a grey limestone plinth, its bare, unadorned surface highlighting its simple shapes. Frameless glass doors covered by a pergola, a design echoed in the entrance to the garage, form the main entryway. A noteworthy element in the exterior space is the main chimney, which hides the drainage system, the pipes and the ventilation system within a single unit. The dwelling is unified by long, 3-metre-high walls which reach beyond the enclosed spaces toward the lake and surrounding terrain, thereby defining footpaths. This minimalist expression contrasts with the wealth of the landscape, creating a serene, yet wondrous, experience.

The dwelling is enclosed by two glass wings, the first of which, at a height of 3 metres, forms the volume containing the four bedrooms and their respective bathrooms. This module comprises one of the sides of a completely enclosed garden, which has a square lawn lying over a border of black gravel.

The glass volume which houses the sitting room is the tallest, thereby highlighting the steel sheet which comprises the floating roof. The main space enjoys breathtaking views across the lake to the west, toward the island, as much a focal point by night as by day.

The tiling of the sitting room continues outward toward the garden, through a glass facade, blurring the boundaries between interior and exterior. This space is organised like a double square: the sitting room is defined by a 3.6 spm carpet centred over limestone flooring, a motif - that of a square framed within another background - which is seen again in the inside patio and the garden at the back. In the kitchen/dining room, a combination of sliding panels and two moveable tables allow a distribution which can be altered according to its users' needs - the kitchen and dining room may be combined or they can be separated to create different settings.

El solar donde se ubica esta residencia se inscribe en una zona densamente poblada y sujeta a restricciones urbanísticas que limitaron la superficie edificable a 250 m². El deseo del arquitecto era el de crear una "caja de cristal" en el bosque, una construcción donde las fronteras entre interior y exterior se desdibujaran y el agua desempeñara un papel principal.

Un camino de grava negra conduce a la casa, que se alza frente un lago, hasta llegar al patio principal, situado en la parte posterior de la vivienda. Ésta reposa sobre un plinto de piedra caliza gris cuya superficie desnuda y lisa resalta sus formas simples. El acceso al interior se realiza a través de puertas de cristal sin marco cubiertas por una pérgola, al igual que la entrada al garaje. El único elemento que destaca en este espacio exterior es la chimenea principal, que oculta todos los sistemas de desagüe, cañerías y ventilación en una unidad integrada.

La planta de la vivienda se articula por largos muros de 3 metros de altura que se extienden más allá de los espacios cerrados hacia el lago y el paisaje circundante, definiendo recorridos. Esta expresión minimalista contrasta con la riqueza del paisaje, creando una experiencia serena y, a la vez, sobrecogedora.

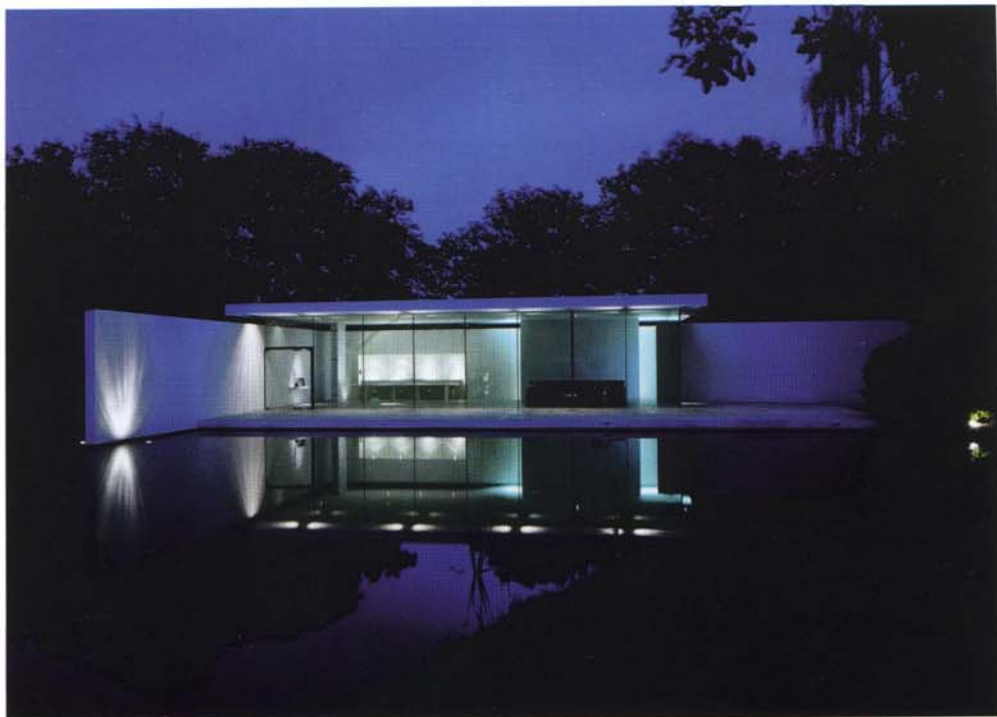
Dos alas de cristal cierran los espacios de vivienda. El primero, de 3 metros de altura, forma el volumen que aloja los cuatro dormitorios y sus respectivos baños. Este módulo forma uno de los lados de un jardín completamente cerrado, con un cuadrado de césped inscrito en un fondo de grava negra.

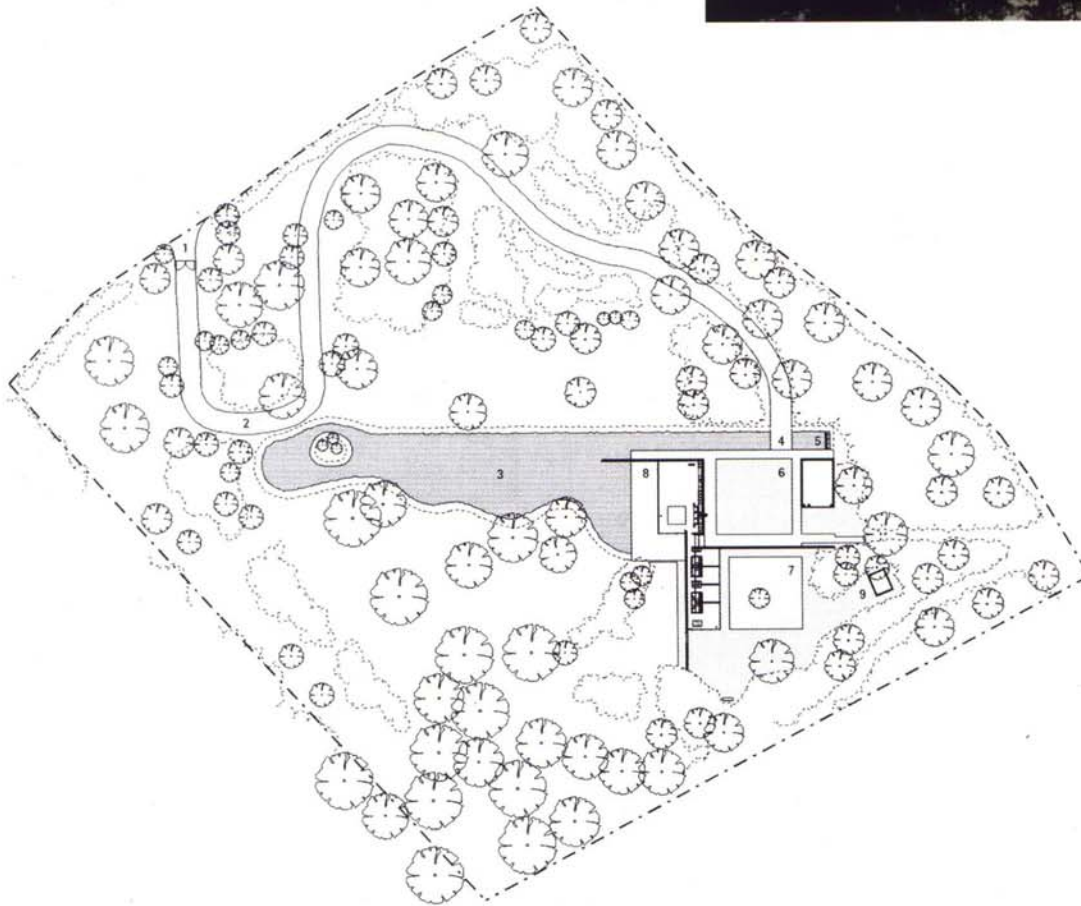
El volumen de cristal que alberga la zona de estar es de mayor altura, para resaltar la plancha de acero que forma la cubierta flotante. La estancia principal disfruta de impresionantes vistas al oeste, a través del lago y hacia la isla, que se erige en un punto focal tanto de día como de noche. El solado del salón se extiende hacia el jardín a través de la fachada de cristal, difuminando los límites entre interior y exterior. Este espacio se organiza como un doble cuadrado: la zona de salón está definida por una alfombra cuadrada de 3,6 m dispuesta sobre la piedra caliza, un motivo, el del cuadrado enmarcado en otro fondo, que se repite en el patio interior y el jardín trasero. En la zona de comedor/cocina, un conjunto de paneles móviles y dos mesas, también móviles, permiten distribuir el espacio según las necesidades, integrando la cocina en el comedor o creando dos ambientes separados.



The artificial lake, a huge pond with geotextile protection layers under a foot of soil, is supplied by an 80-metre-foot deep well and is sharply framed by the lawn. Reflections from the water create a constantly changing array of light inside the dwelling.

El lago artificial es un gran estanque con capas de protección geotextiles y un pie de tierra, alimentado por un pozo de 80 metros y enmarcado por un conciso marco de césped. Los reflejos del agua hacen que la luz que se filtra en el interior de la vivienda cambie constantemente.





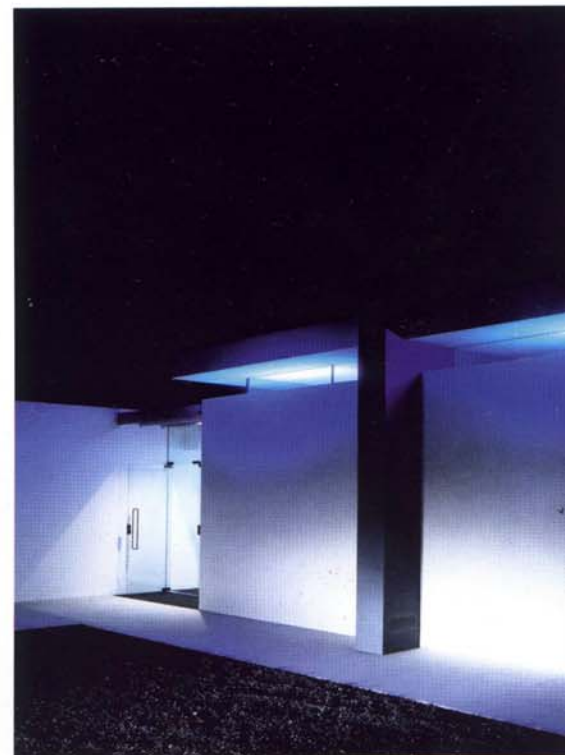
Site plan / Plano de situación

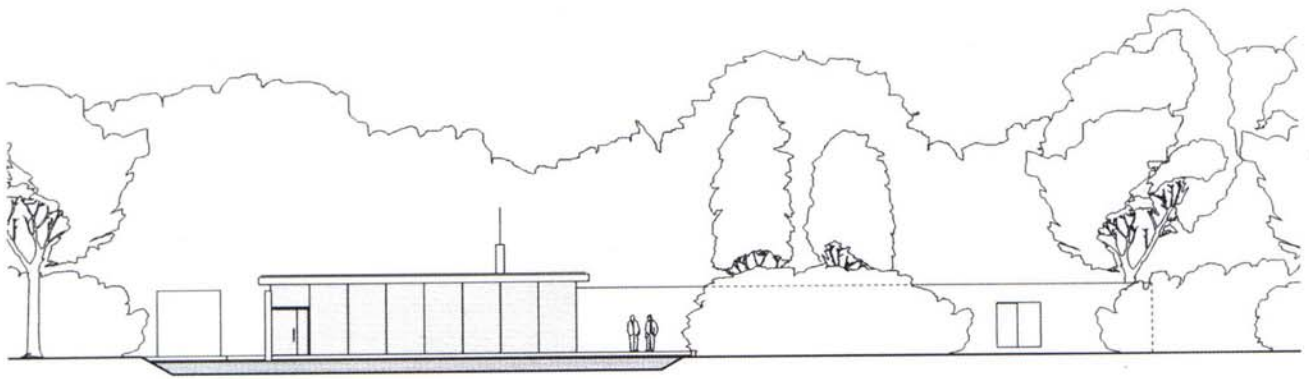
1. Entry / Acceso
2. Drive / Camino
3. Lake / Lago
4. Bridge / Puente
5. Waterwall / Cascada
6. Courtyard / Patio
7. Walled Garden / Jardín murado
8. Terrace / Terraza
9. Logstore / Cobertizo



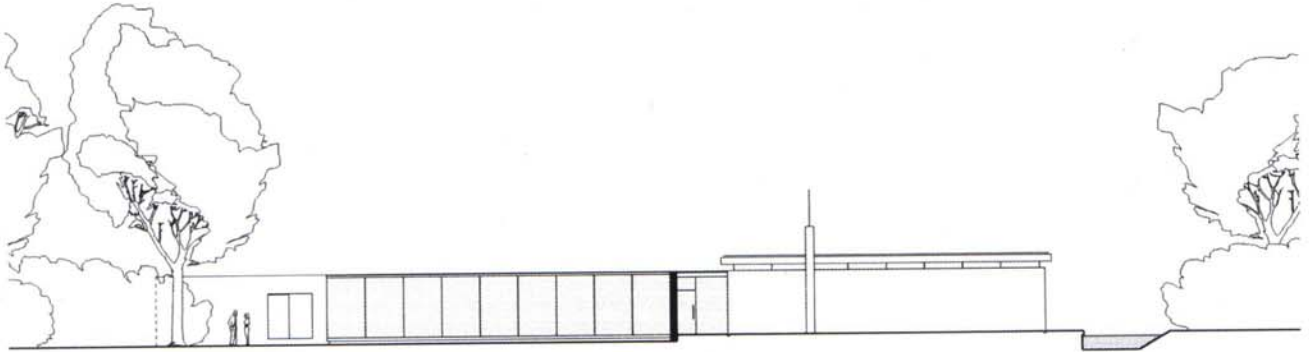
0 30m

Site plan / Plano de situación





West elevation / Alzado oeste

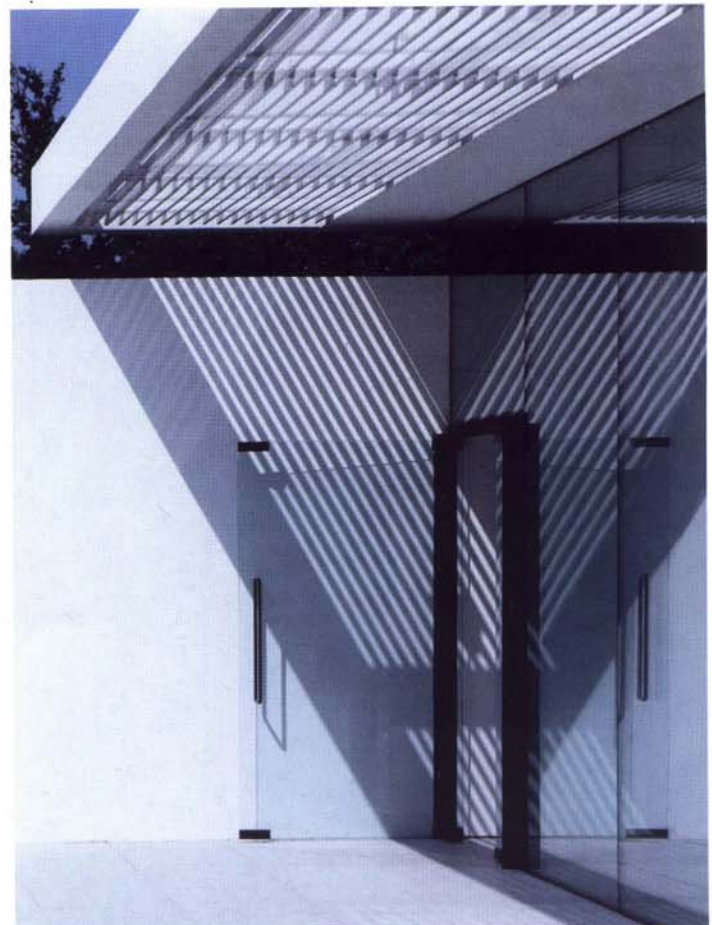


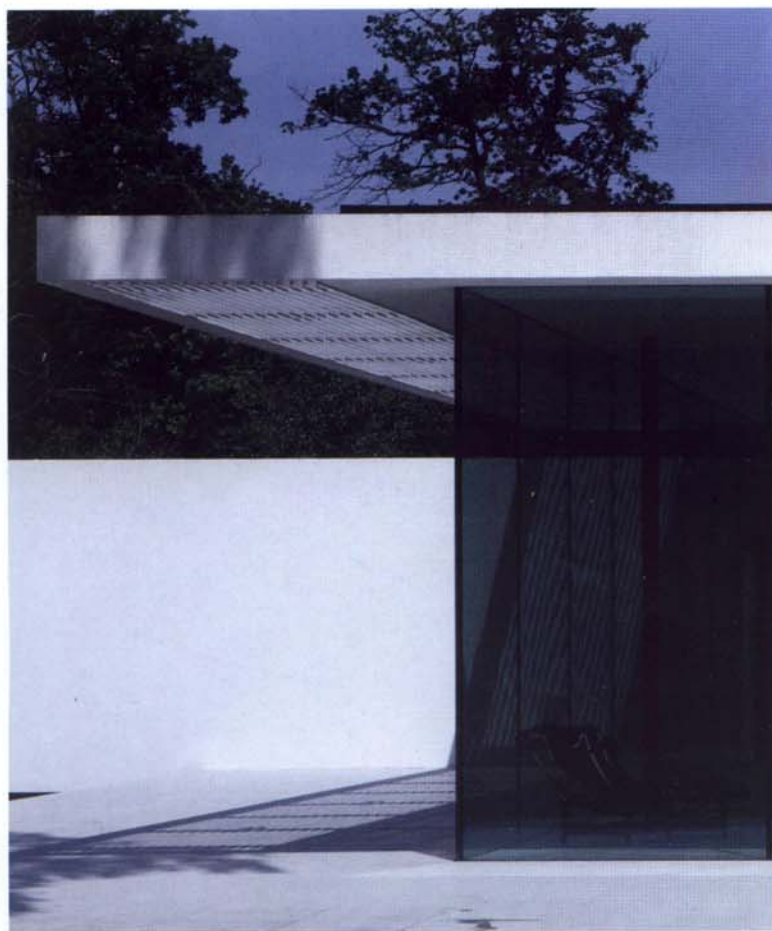
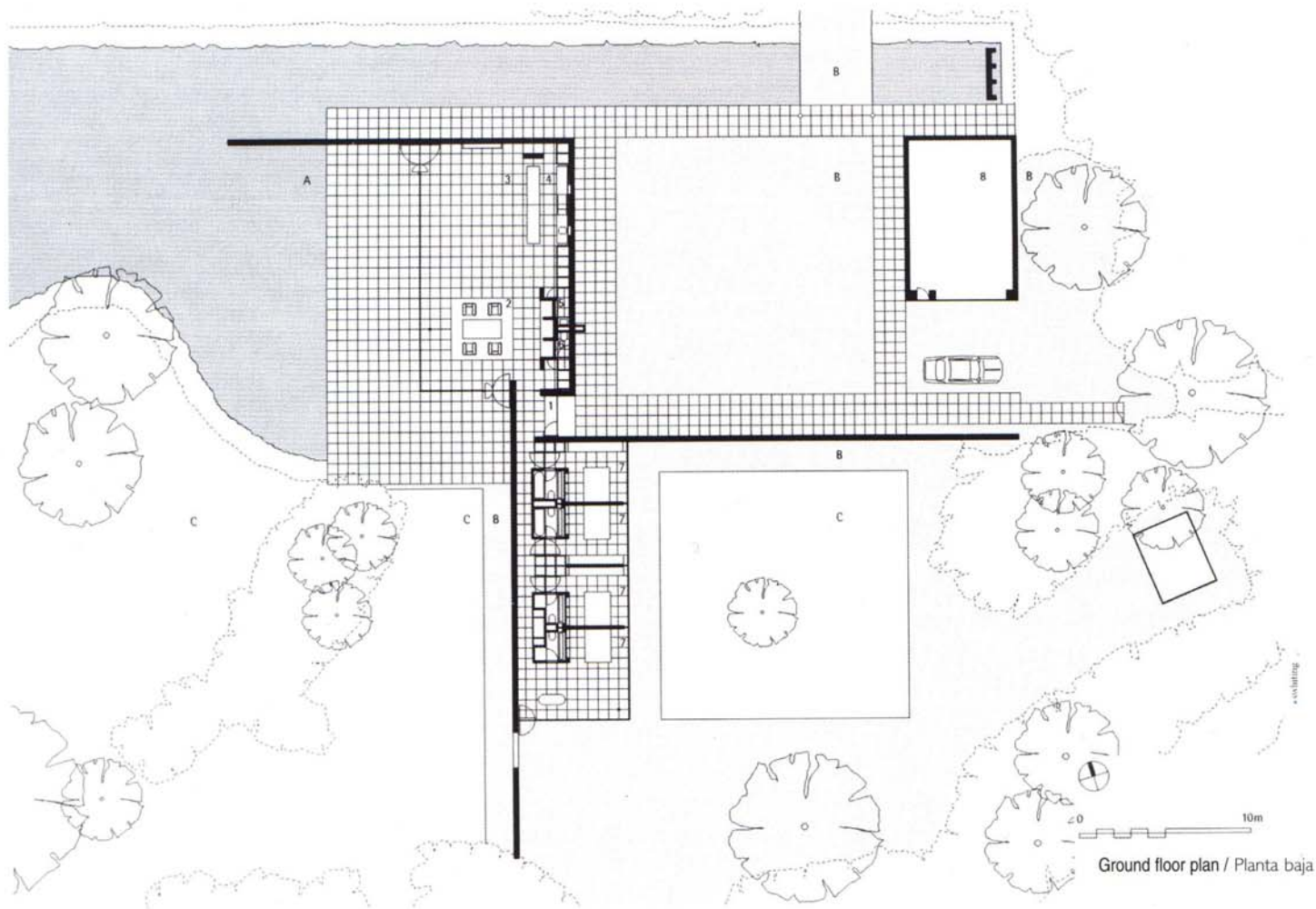
East elevation / Alzado este



Limestone and glass, used both inside and out, confer homogeneity on the building and continuity between the exterior and interior.

Tanto en el interior como en el exterior de la vivienda se ha empleado cristal y piedra caliza, materiales que confieren homogeneidad al edificio y continuidad entre ambos ambientes.





The windows, conceived as openings in the walls, have disappeared and been replaced by skylights with a mechanical ventilating system.

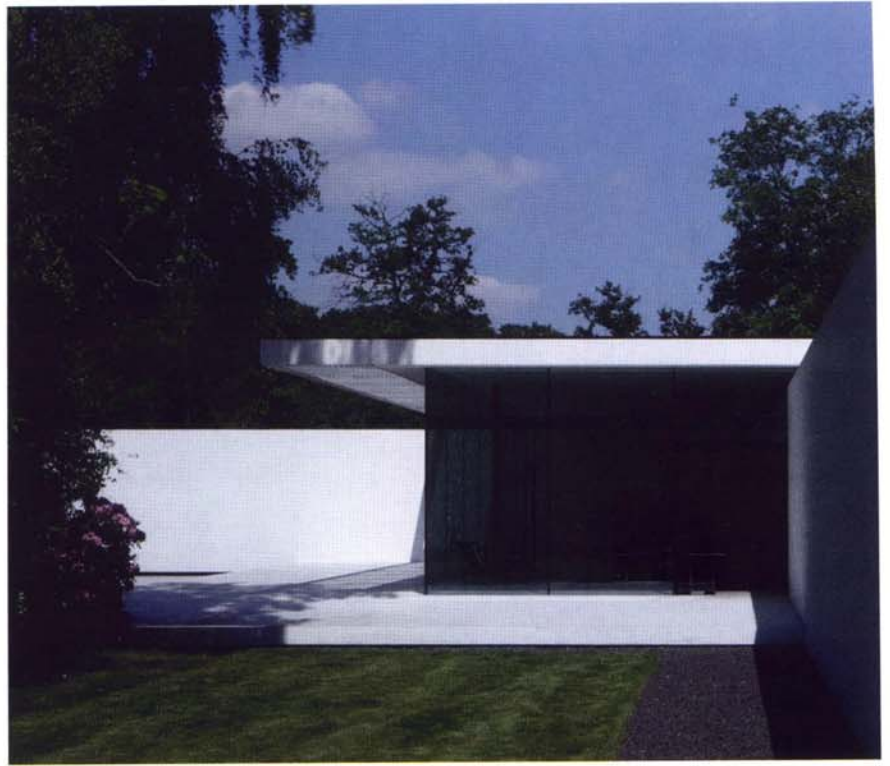
Las ventanas, concebidas como aperturas en los muros, han desaparecido y han sido sustituidas por tragaluces con un sistema de ventilación mecánico.

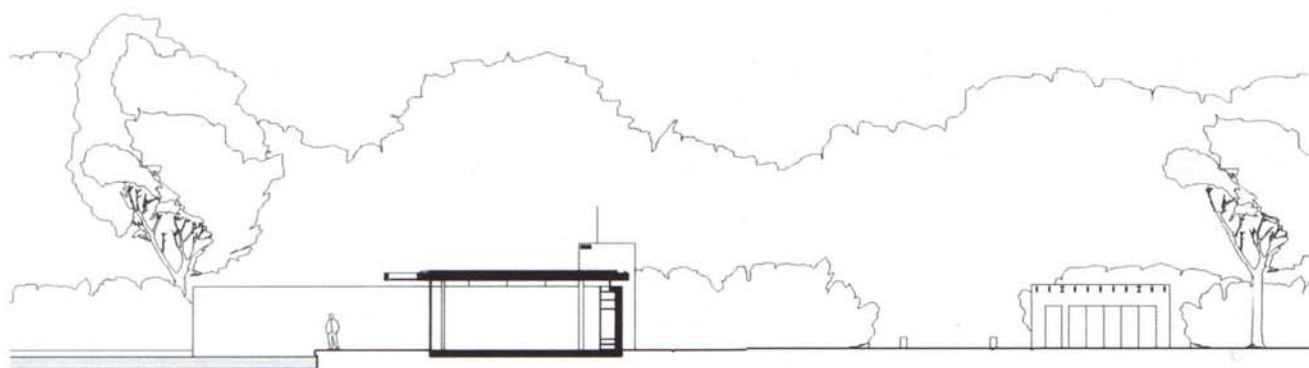




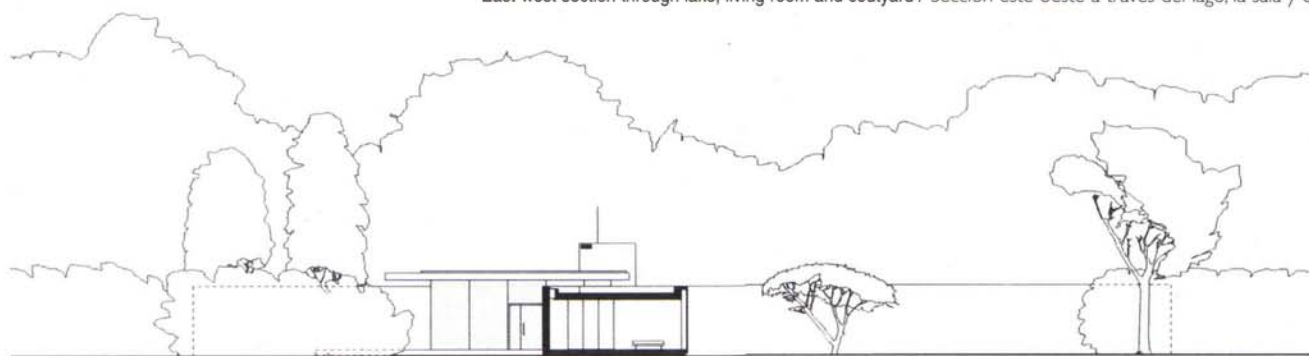
The entrance hall enjoys privileged views of the garden and artificial lake, which fits perfectly into the terrain and comprises an extension of the dwelling.

El vestíbulo de entrada goza de unas vistas privilegiadas del exterior, donde se encuentran el jardín y el lago artificial, perfectamente recortado en el terreno y que constituye una prolongación de la vivienda.





East-west section through lake, living room and courtyard / Sección este oeste a través del lago, la sala y el patio



East-west section through master bedroom and garden / Sección este oeste a través del dormitorio principal y el jardín

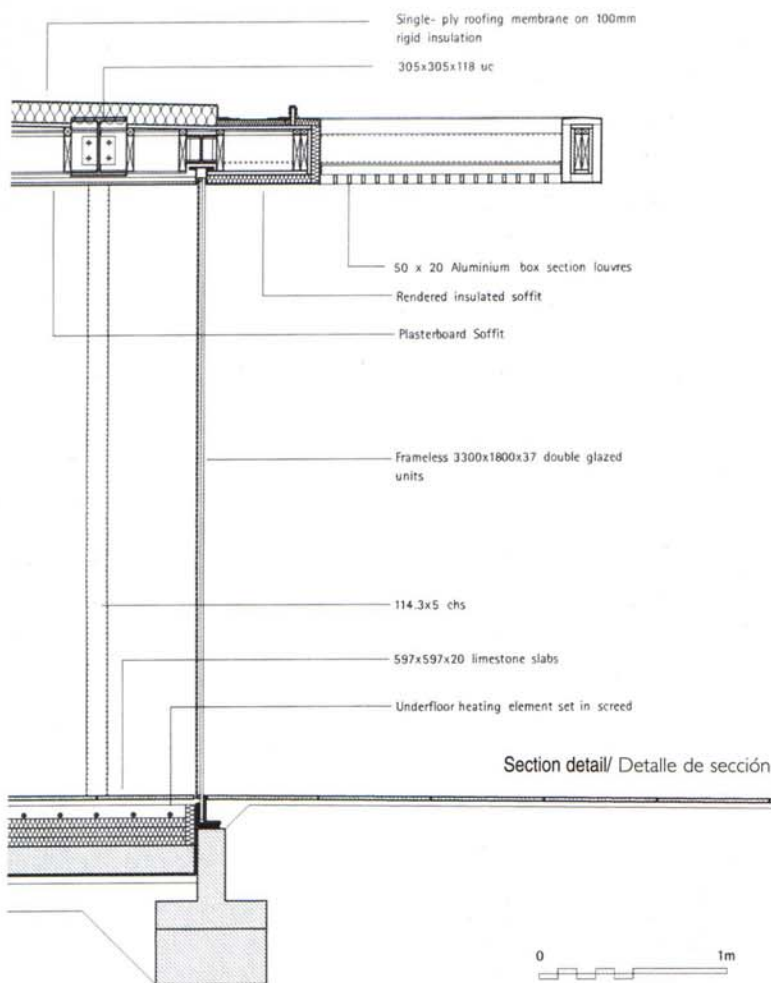




The entirety of the water, electrical and ventilation systems are operated through a single vertical duct, while the heating system is underground, thereby avoiding the need for radiators. The furniture and other decorative elements have been custom-designed for this home.

La totalidad de las instalaciones de agua, electricidad y ventilación se coordinan en un único conducto vertical. La calefacción es subterránea, evitándose de esta manera la instalación de radiadores. Los muebles y otros elementos decorativos han sido expresamente diseñados para esta vivienda.





Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Graham Phillips

Project / Proyecto:
Skywood House

Location / Localización:
Middlessex, UK

Master builders / Aparejadores:
Ove Arup and Partner
Taylor Woodrow Management

Electricity & Instalations / Electricidad
e Instalaciones:
J. Roger Preston and Partners

Area / Superficie:
286 sqm



PAUHOF Architekten

House P

Gramastetten, Austria

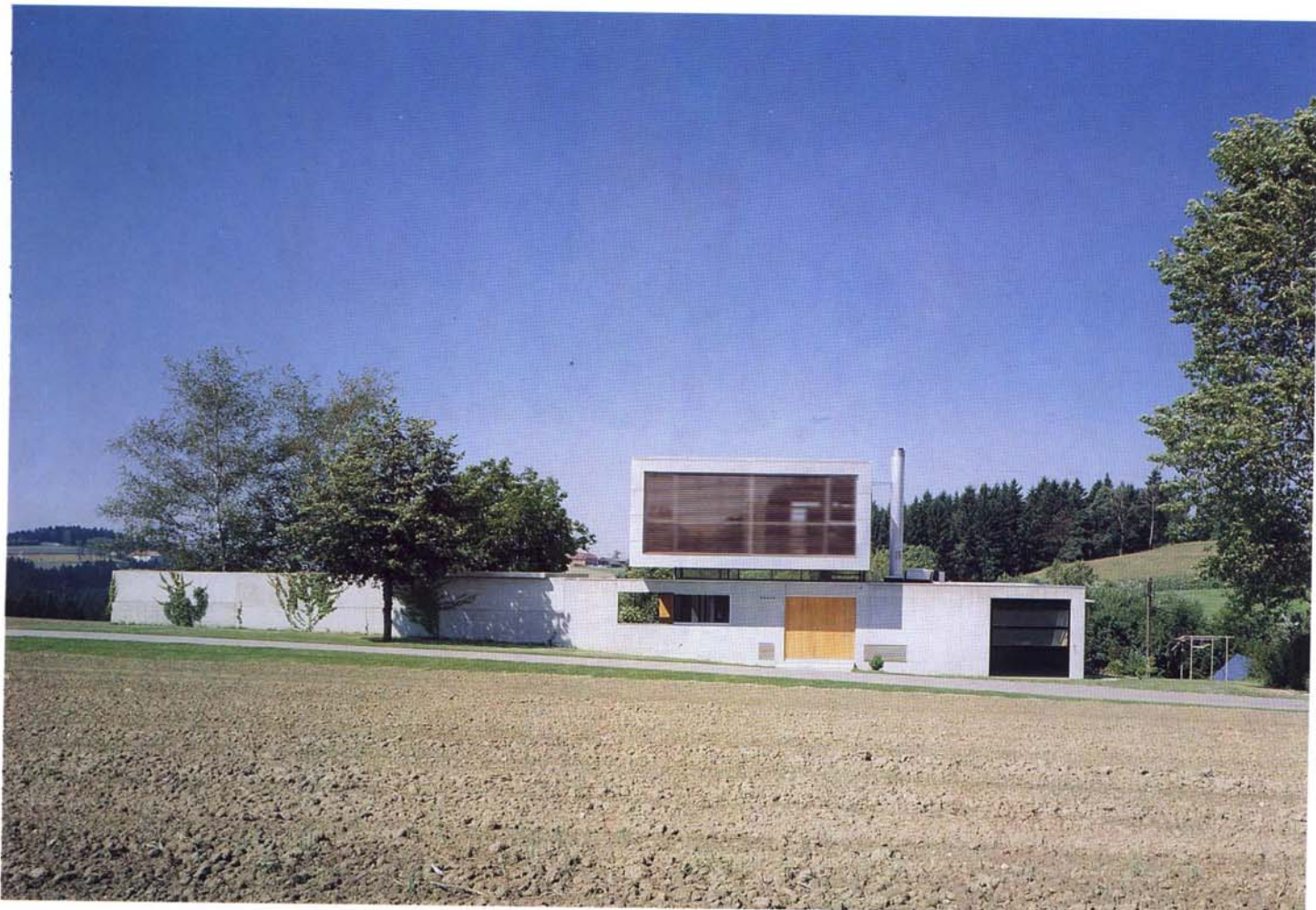
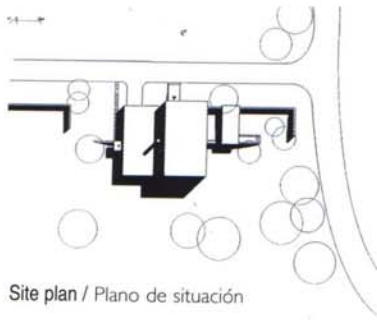
Photographs: Matteo Piazza

Though opposed and repeatedly denied a building permit by the local environment protection agency, both the architects and the clients stuck tenaciously to their guns and finally succeeded in building this house, which went on to win the "ÖÖ Landeskulturpreis" cultural award to its original specification. Neither the problems encountered during building (which took more than three years) nor the need to find *ad hoc* solutions enabling the owner and families to build the house in their spare time using their own resources, compromised the team's commitment to the original design or the technical standard of construction. The building, which makes no typological or linguistic concessions to traditional Austrian rural architecture, is profoundly linked to the typology of its site by sensitive down-slope configuration, skilfully contrived views from the interior and manipulation of natural light. The subtly controlled contrasts and interpretations of inside and outside evident at once from a tour of the interior and outdoor spaces, are the result of uncompromising theoretical precision distilled over the years from unrealised large-scale projects, architectural installations and temporary exhibition designs. The big horizontal window to one side of the main entrance immediately reveals the ambiguous nature of the concrete wall which encloses the garden and the pergola delimiting the open-air "room", the only designed exterior space, levelled and visually integrated with the house to form a spatial continuum. It then unfurls to contain the entire ground floor volume, before extending conceptually and physically into space as a glass strip, the source of natural light for the basement level. The ground floor's tendency towards static abstraction is explicitly confirmed by the suspended prism of the upper floor and the choice of materials: porous-looking concrete to anchor the building to the ground, and clinical-looking polished aluminium cladding to emphasise the abstract isolation of the suspended upper volume. The construction concept systematically developed in previous PAUHOF projects is evident only inside the building in the daring static design of the suspended volume containing the sleeping quarters: a pillar and a wall which rises through all three levels, stabilising the entire building. The abstractness of the external volumes is ameliorated inside by warm colours and a new set of textures. Inside the house, other containers are superimposed on the basic concrete structural container. They include the oak lobby-box of the main entrance, the furniture-box separating the kitchen and the dining area, the kitchen-box extending outwards to the garden and, on the basement level, the fragmented box formed by the waxed oak floor, wall cladding and bookshelves.

A pesar de las repetidas negativas del permiso de construcción por parte de las autoridades medioambientales, tanto los arquitectos como los clientes se mantuvieron firmes y finalmente pudieron construir esta casa que, en 1996, ganó el premio cultural "ÖÖ Landeskulturpreis" en su categoría. Ni los problemas que fueron surgiendo durante la construcción del edificio (que duró tres años), ni la necesidad de encontrar soluciones *ad hoc* que permitieran al propietario y su familia construir la casa en su tiempo libre utilizando sus propios medios, frenaron el compromiso del equipo de mantener el diseño original y el estándar técnico de construcción. El edificio, que no hace concesiones tipológicas ni lingüísticas a la arquitectura rural austriaca tradicional, está profundamente ligado a la tipología de su entorno mediante una configuración en pendiente, vistas hábilmente logradas desde el interior, y manipulación de la luz natural. El contraste, sutilmente controlado, y las interpenetraciones del interior y el exterior, evidencian a primera vista los espacios. A un lado de la entrada principal, una gran ventana horizontal revela inmediatamente la naturaleza ambigua del muro de hormigón originado a un lado del prado, cerca del jardín y la pergola. Éste delimita una "habitación" al aire libre, único espacio exterior diseñado como tal, elevado e integrado visualmente en la casa para crear una sensación de continuidad. Este espacio se desdobra para contener el volumen de toda la planta baja, antes de extenderse conceptual y físicamente en una placa de cristal, fuente de luz natural para el sótano. La tendencia de la planta baja hacia la abstracción estática se ve explícitamente confirmada por el prisma suspendido del piso superior y la elección de los materiales: hormigón poroso para anclar el edificio en el suelo y un revestimiento de aluminio para enfatizar el aislamiento abstracto del volumen superior.

La abstracción de los volúmenes externos, enfatizada por colores monocromáticos, que hacen invisible el contraste entre las texturas del aluminio y el hormigón, cambia en el interior con colores cálidos y nuevas texturas. Dentro de la vivienda, otros contenedores se superponen al contenedor estructural realizado en hormigón. Éstos incluyen el vestíbulo revestido de madera de roble en la entrada principal, el mueble que separa la cocina del comedor, la extensión de la caja de la cocina hacia el jardín y, en el sótano, la caja fragmentada formada por el suelo de roble encerado, las paredes revestidas de metal y las estanterías.



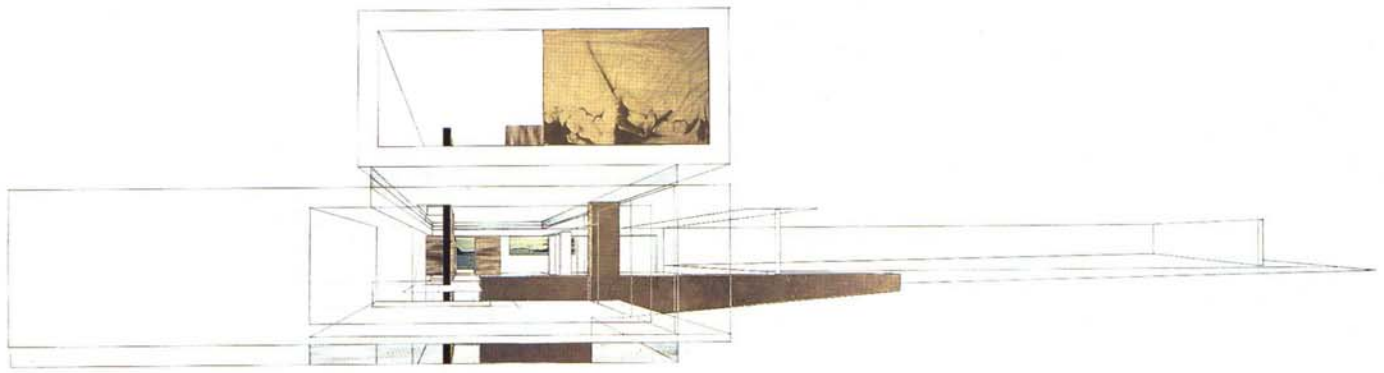




The abstraction of the external volumes, emphasised by monochrome colours that eliminate the contrast between the textures of the aluminium and the concrete, is replaced in the interior by warm colours and new textures.

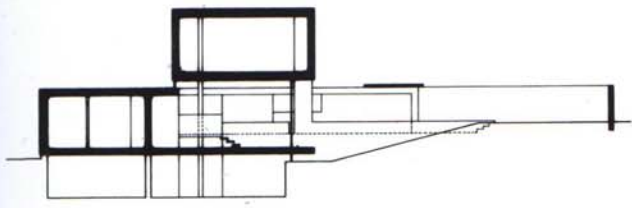
La abstracción de los volúmenes externos, enfatizada por colores monocromáticos que eliminan el contraste entre las texturas del aluminio y el hormigón, se ve reemplazada en el interior por colores cálidos y nuevas texturas.



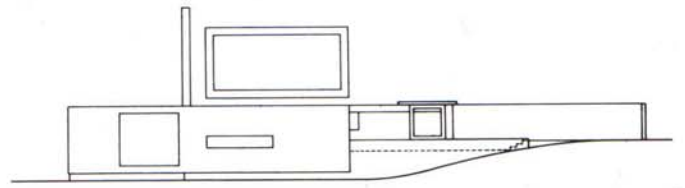


Axonometric view / Axonometría

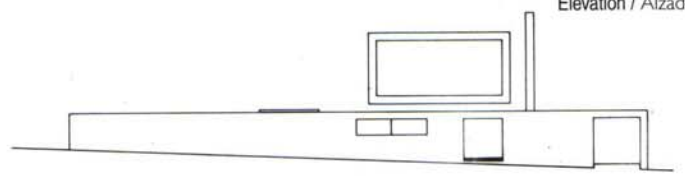




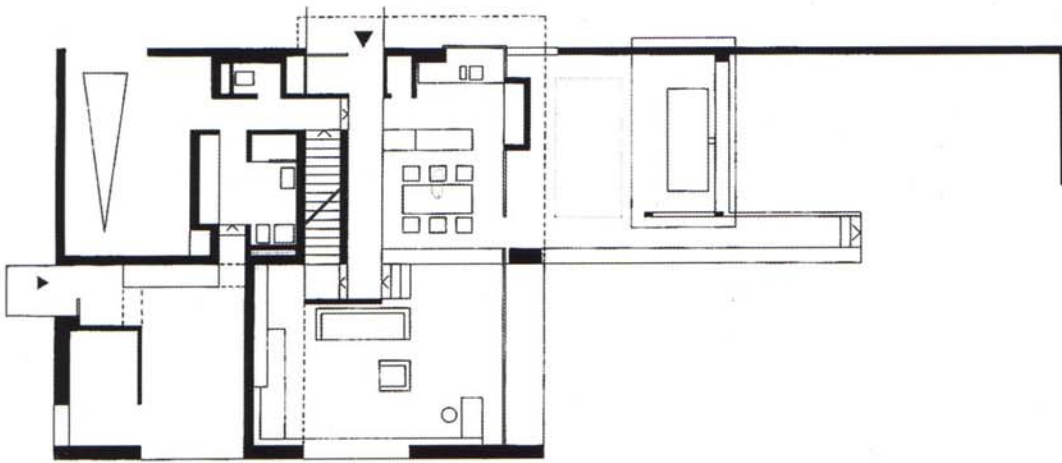
Section / Sección



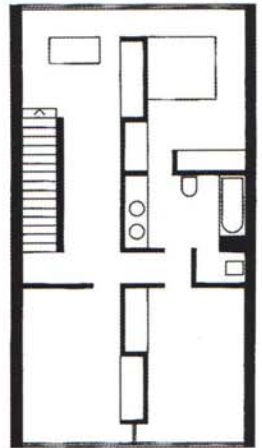
Elevation / Alzado





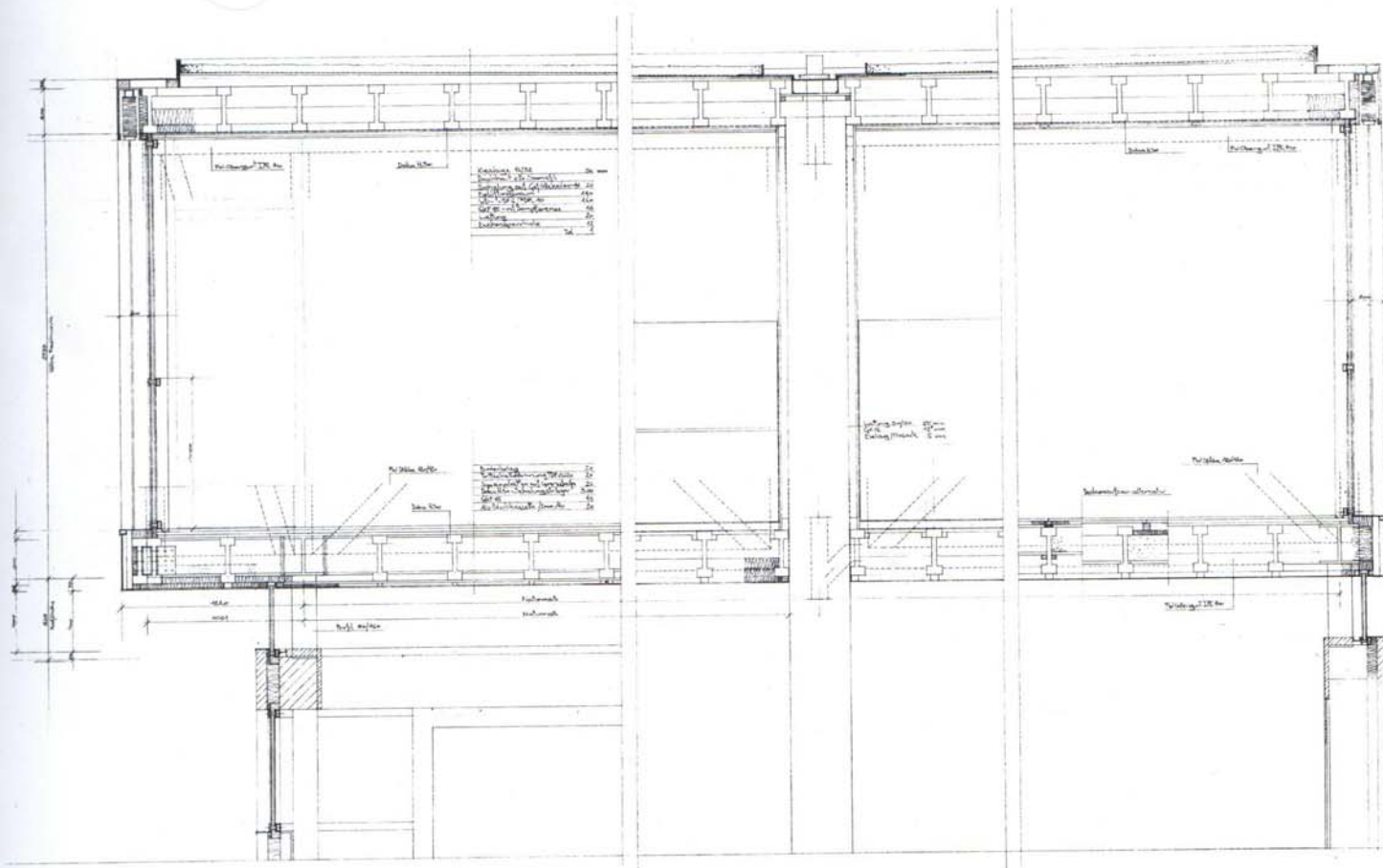


Ground floor plan / Planta baja



First floor plan / Primera planta





Details of construction / Detalles de construcción



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
PAUHOF (Michael Hofstätter / Wolfgang Pauzenberger)

Project / Proyecto:
House P

Location / Localización:
Gramastetten, Austria

Master builders / Aparejadores:
Metallwerkstätte Hofstätter

Area / Superficie:
3,097 sqm

Morger & Degelo Architekten

Nadolny House

Dornach, Switzerland

Photographs: Ruedi Walti

In the far south of the urban environment of Basle is situated the village Dornach. Among other family houses, slightly elevated from a small cross-roads, the light and compact cedar wood house is standing on a terrace. The disposition of plan and elevation is determined by the open view to the south on one hand, and the restricting neighborhood to the north on the other. While the north oriented entrance side allows hardly any outlooks and the lateral windows only selective ones, the southern front with its wide glazed surface is opening up.

Only an efficient modular wood construction is allowing such a tremendous contrast of the undividedly flowing living room on the ground floor and the various private rooms, separated by sliding wall elements, on the upper floor. The load is transmitted to the outer walls, to the glued wall elements as well as to the massive, dark blue window frame of the airing casement. Its static purpose goes with its intention of design, stressing its plasticism in opposition to unremovable glass. Therefore only the actual openings—the airing casements—are to be noticed, while the permanent glass, functioning as outlook and light opening, is part of the outer membrane, frameless and flush.

Situado en Dornach, un pueblo al sur de la zona urbana de Basilea, este edificio está rodeado de otras viviendas unifamiliares y se eleva ligeramente entre senderos. Compacta y luminosa, esta vivienda está emplazada en un terraplén y ha sido realizada en madera de cedro. La disposición en planta y alzado está determinada por las amplias vistas hacia el sur, así como también por las construcciones vecinas, al norte, que limitan las vistas. Mientras que tanto el acceso principal, orientado al norte, como las ventanas laterales ofrecen sólo vistas parciales, la cara sur de la residencia se abre a la naturaleza circundante a través de una gran superficie de cristal.

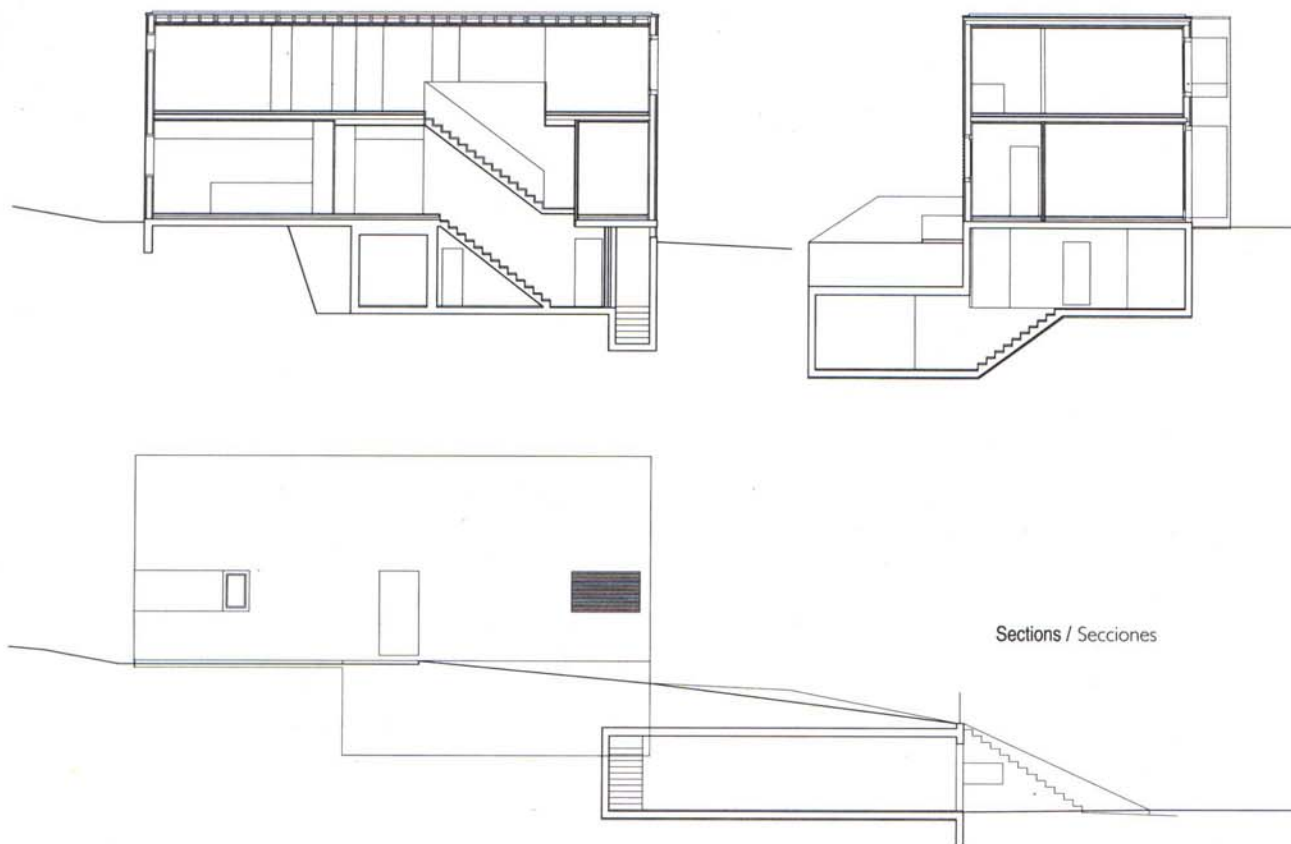
Mediante el uso de una construcción modular de madera se ha logrado un contraste espectacular entre el salón, en la planta baja, que se desarrolla en un único espacio, y las diversas estancias del piso superior, separadas por paramentos verticales correderos. El peso se transmite a los muros exteriores, a los elementos pegados al muro y también a los marcos de color azul oscuro de las ventanas batientes. La función estática de los últimos se corresponde al concepto de diseño, resaltando su plasticidad en oposición a la falta de movilidad del cristal fijo. Por ello, sólo se perciben las aberturas reales—las ventanas batientes—, mientras que el cristal fijo, que funciona como mirador y entrada de luz, forma parte de la membrana externa, sin marco y enrasado.



The windows were distributed so that the facade facing the neighbourhood, with a single gap, is protected; while on the south facade, which enjoys views and an abundance of natural light, a large glazed surface blurs the boundaries between interior and exterior.

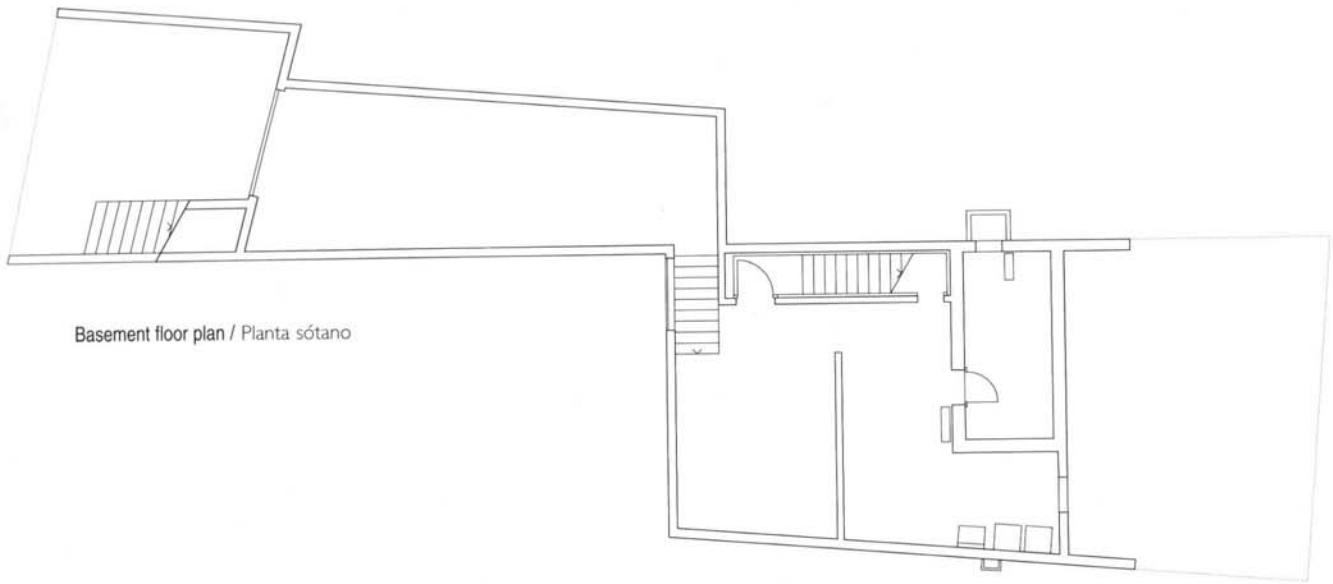
El ventanaje se ha distribuido de modo que la fachada en contacto con el vecindario, con un sólo vano, quede protegida, mientras que en la fachada sur, que disfruta de vistas y gran cantidad de luz natural, una gran superficie acristalada desdibuja las fronteras entre interior y exterior.



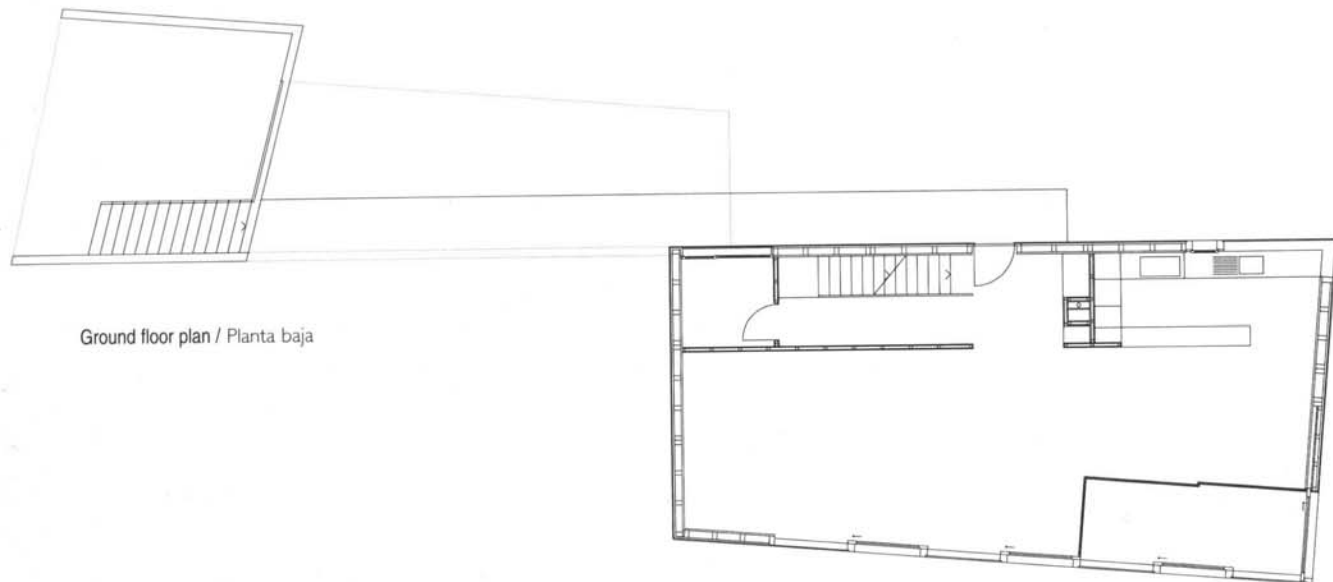


Sections / Secciones

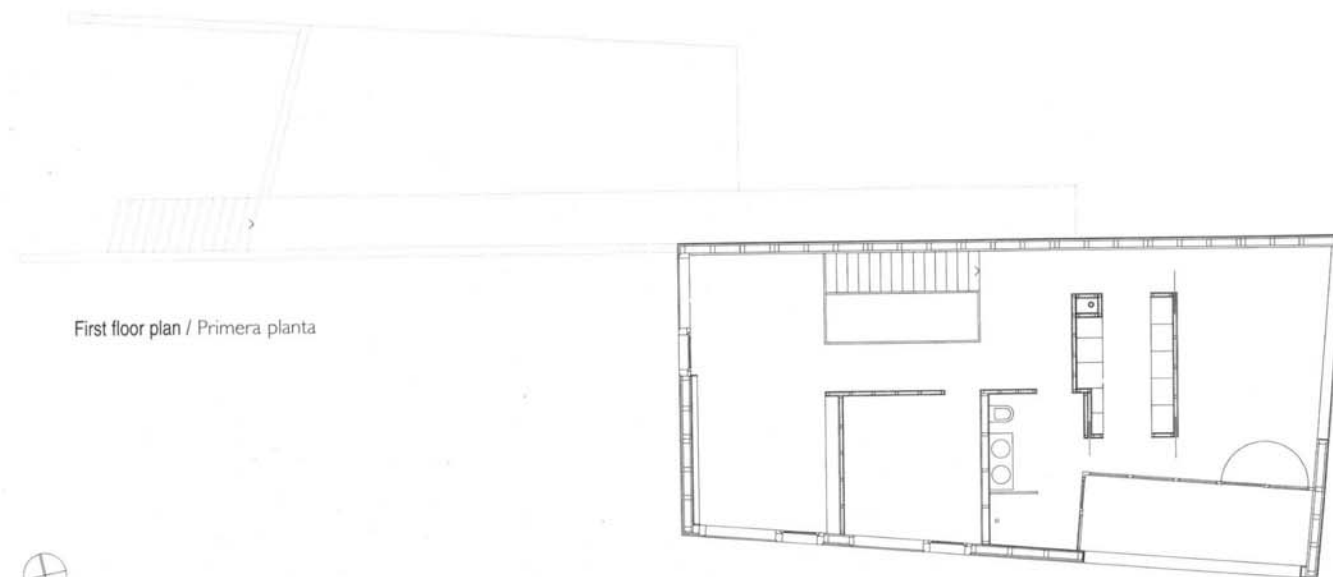




Basement floor plan / Planta sótano

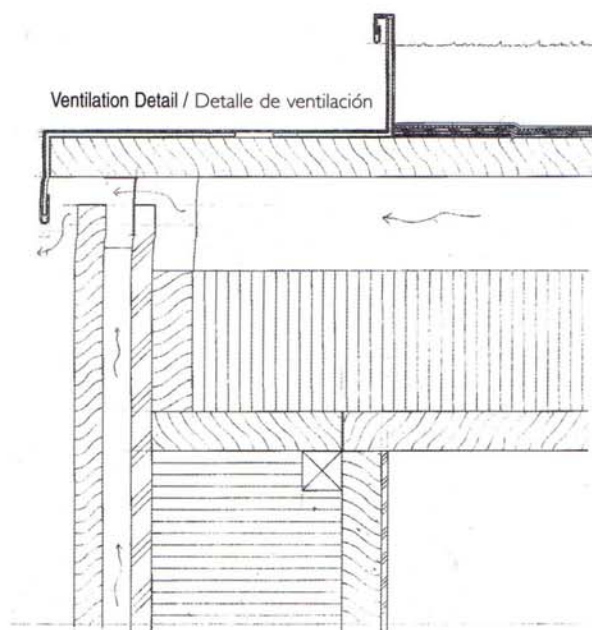


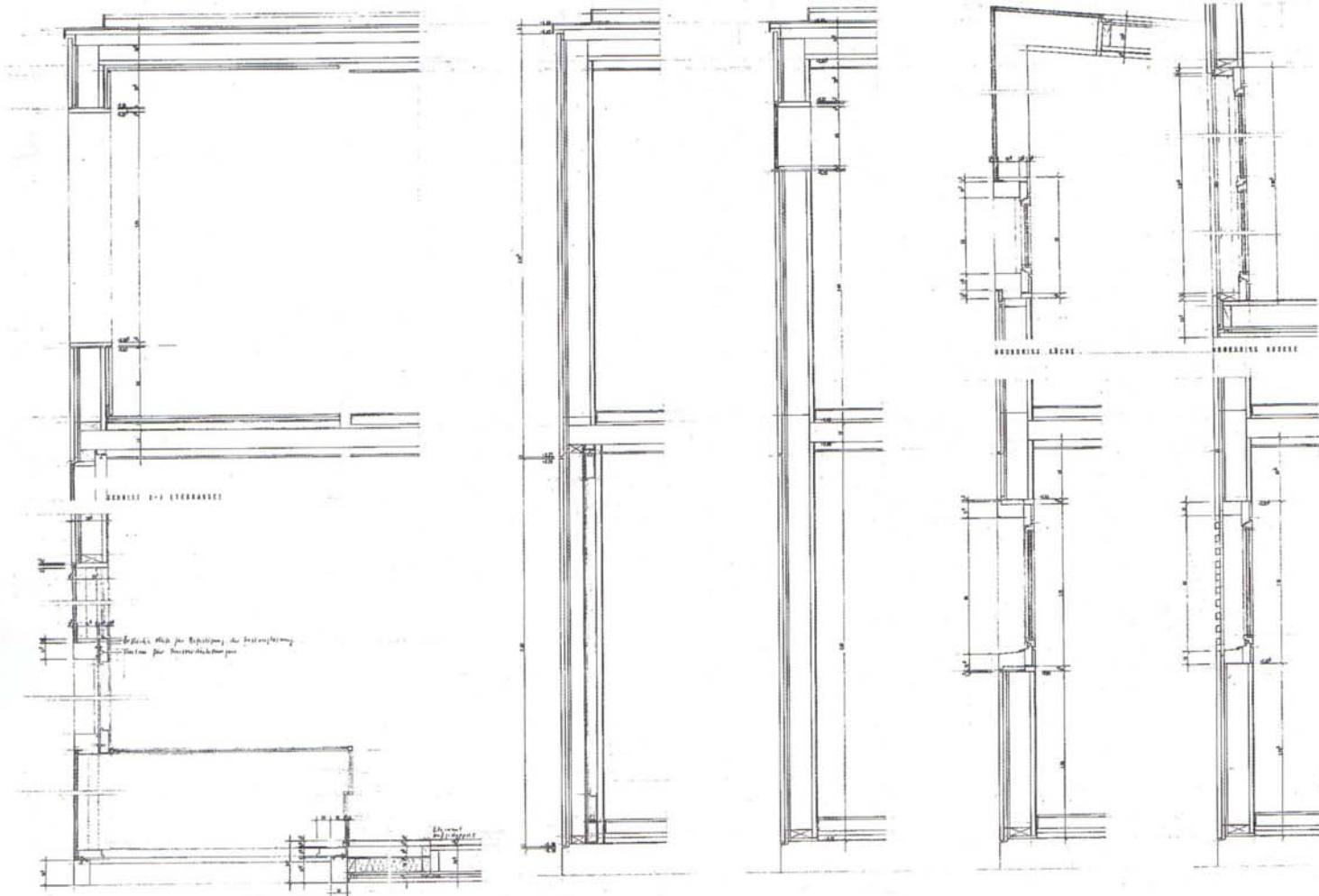
Ground floor plan / Planta baja



First floor plan / Primera planta







Section details / Detalles de secciones



Only the actual openings –the airing casements– are to be noticed, while the permanent glass, functioning as outlook and light opening, is part of the outer membrane, frameless and flush.

En la fachada sur destacan las ventanas batientes, que permiten la aireación del interior de la vivienda, mientras que la gran superficie acristalada, montada sin marco, es un elemento estructural.

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Morger & Degelo Architekten BSA SIA

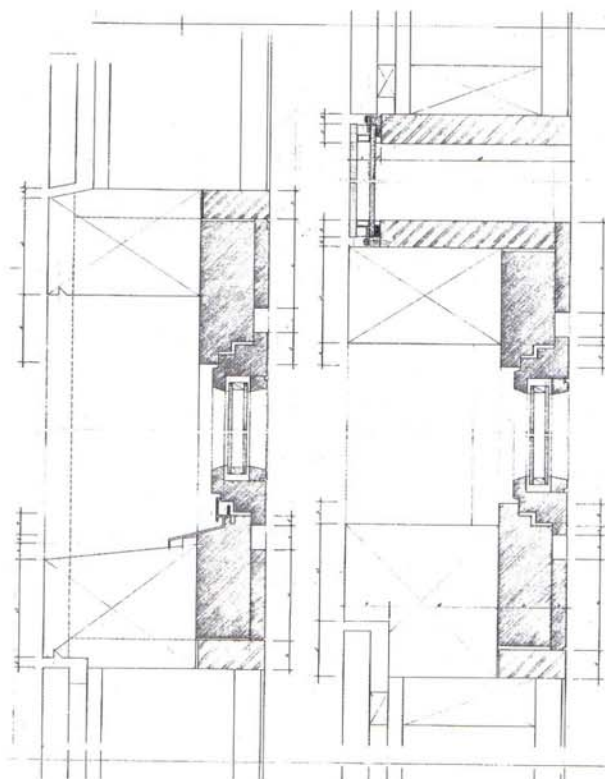
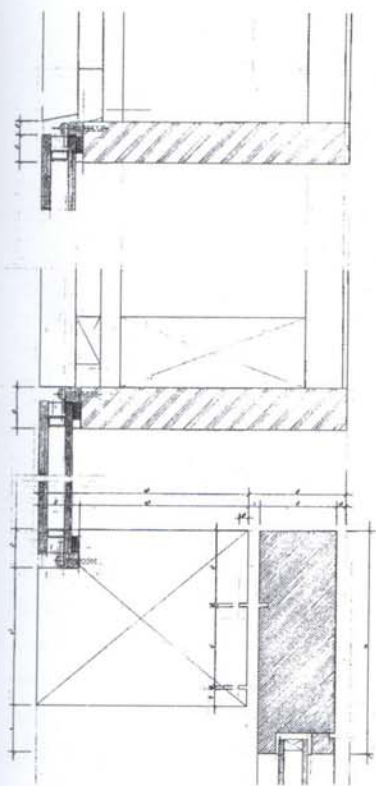
Project / Proyecto:
Nadolny House

Collaborator / Colaborador:
Nadja Keller

Location / Localización:
Dornach, Switzerland

Electricity & Installations / Electricidad
e Instalaciones:
Waldhauser Haustechnik ASIC/SIA
SKS Ingenieure
Elektra Birseck

Area / Superficie:
278 sqm



Window details / Detalles de ventanas



Kister Scheithauer Gross Mach House

Dessau-Mosigkau, Germany

Photographs: Martin Classen

The building is designed as a single-family home with an integrated fully separate apartment. It has a total residential floor area of approx. 170 m² (119 m²+52 m²) and is based on an ecological energy-use concept making it almost autonomous in terms of external power needs. A determining design factor was the location of the building. The site had been originally occupied by a market gardening operation. Starting out from an ecological low-energy concept that was to be reflected in the projected building character, it was decided to make use of greenhouse building traditions. A rural building approach has been adopted, but interpreting it as a technically innovative residential building which exercises a pilot function in its present configuration. The facade presents itself to an approaching observer as a decorative concrete wall with a large wooden gate behind which an arrangement of interior yards, separate for the residential parties, divide the access wall and the actual building. As a result, the house retains a discreet presence when viewed from the road, remaining concealed behind trees and opening itself to the visitor via a sequence of paths that takes him across an array of squares and yards.

The inner building core is formed by two load-bearing concrete walls with stiffening function which present themselves as decorative concrete surfaces. Comprised between them is the central corridor on the ground floor and the central technical room arranged on the upper level, the building lacking a basement.

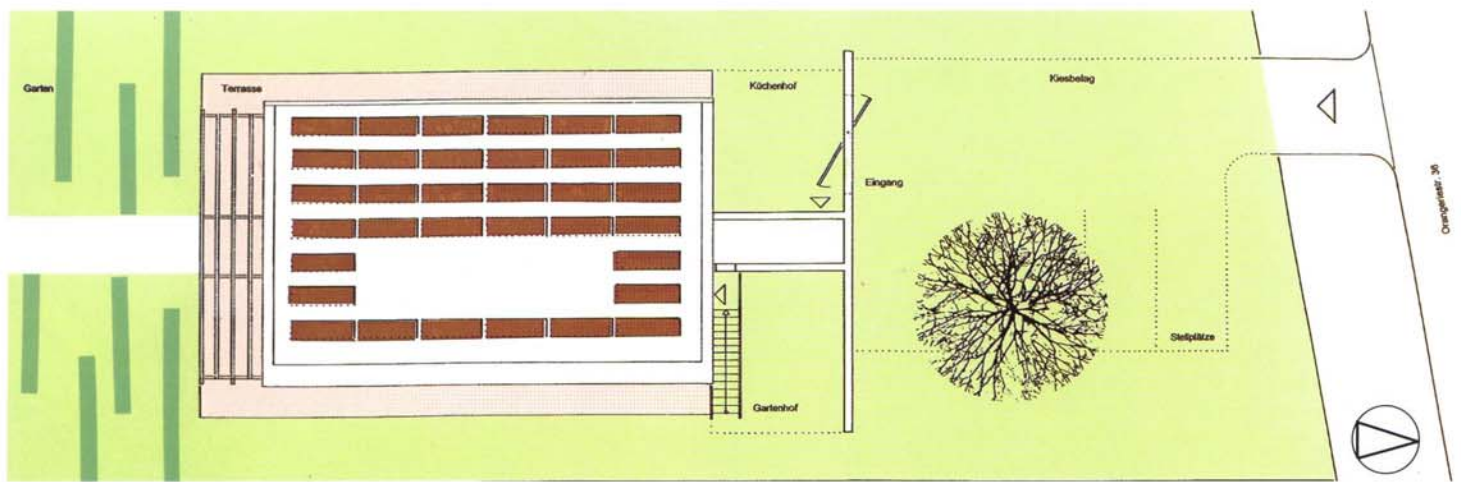
The exterior building front consists of a structure of glue laminated timber uprights with Betoplan (epoxy-coated plywood) panel bracing. The panels are fixed, with reddish shadow joints for contrast, or provided in the form of movable wooden shutters in front of the windows.

The single-pitch roof slopes towards the west and consists entirely of double-web Macrolon panels with wooden hinged slats. The roof slat position is selected to ensure that the low winter sun will heat the air above the collector chamber to provide room heating via a heat exchange process.

Esta vivienda ha sido diseñada para alojar una familia, con un piso integrado de forma separada. Tiene un área total de aproximadamente 170 m² (119 m²+52 m²) y se basa en un concepto ecológico del uso de energía que hace de este edificio una vivienda autónoma en términos de uso de energía externa. El emplazamiento de la vivienda ha sido un factor determinante de este proyecto. Originalmente, el solar había sido ocupado por un gran jardín. A partir del concepto ecológico de reducción del nivel energético, que debía reflejarse en el carácter del edificio, se decidió hacer uso de las técnicas tradicionales de construcción de invernaderos. Se utilizó un enfoque rural para esta vivienda, que se interpreta como un edificio residencial técnicamente innovativo que ejerce una función experimental en su configuración actual. La fachada se presenta al visitante que se acerca a ella como un muro decorativo de hormigón con una gran puerta de madera en la parte posterior, que está separada de la zona residencial mediante patios interiores que dividen el muro de acceso del edificio actual. Como resultado de ello, vista desde la carretera, la vivienda conserva una discreta presencia, permaneciendo escondida detrás de los árboles y abriéndose al visitante a través de una secuencia de caminos que lo conducen a través de una serie de placetas y patios.

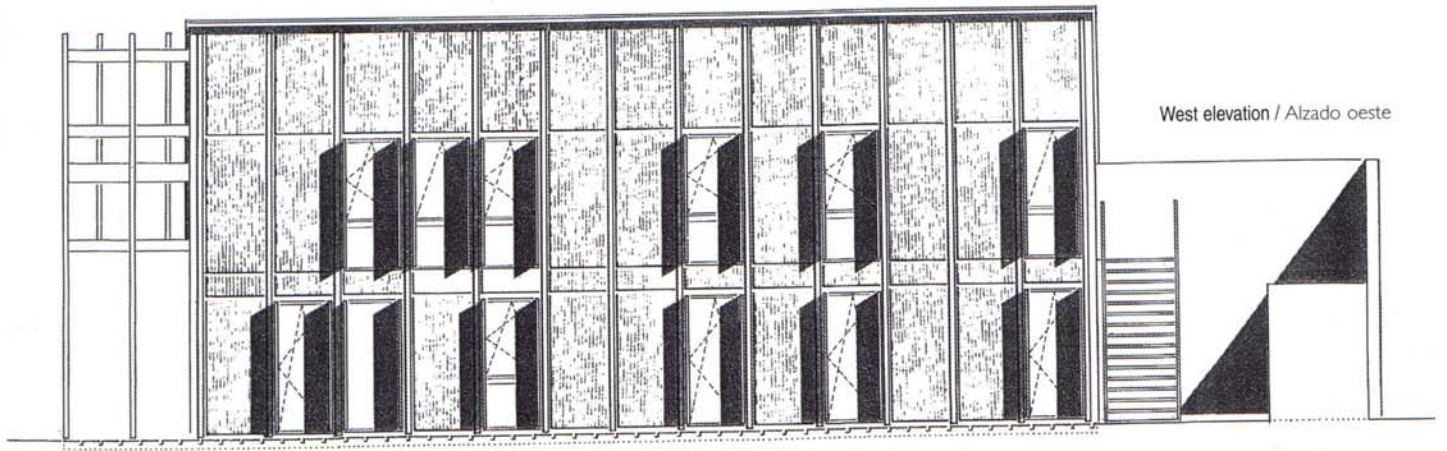
El núcleo interior del edificio está formado por dos muros portantes de hormigón de refuerzo que se presentan como superficies decorativas de hormigón. Comprende entre ambos muros, se encuentra el corredor central en la planta baja y un cuarto de maquinaria en el nivel superior. Esta vivienda no dispone de sótano. La parte frontal del edificio consiste en una estructura de postes de madera laminada con un panel de refuerzo de Betoplan (madera contrachapada de epoxi). Los paneles son fijos, con ensamblajes de tono rojizo para contrastar, o móviles con contraventanas de madera frente a las ventanas. Las vertientes del techo tienen una única inclinación hacia el oeste y consisten en paneles de Macrolon de doble tejido con lamas de bisagra. La posición de la lama del techo ha sido elegida para asegurar que en invierno, la baja posición del sol caliente el aire encima de la cámara de recolección para proporcionar calefacción en las habitaciones mediante un proceso de intercambio calorífico.





Site plan / Plano de situación

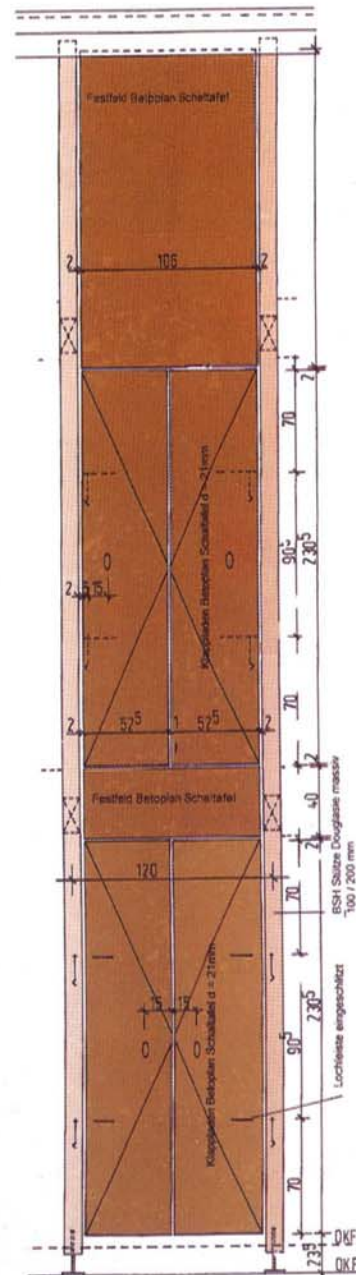




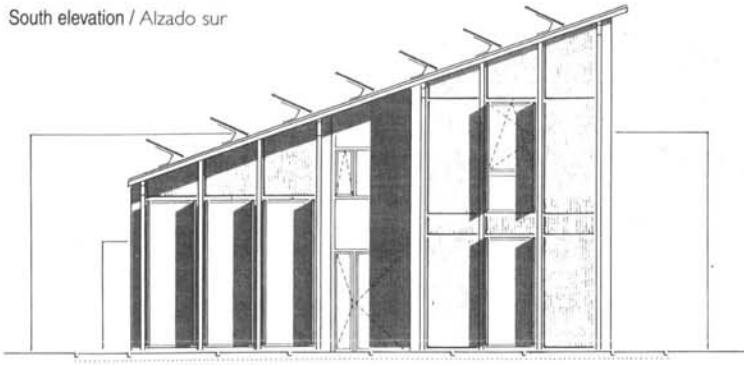
West elevation / Alzado oeste



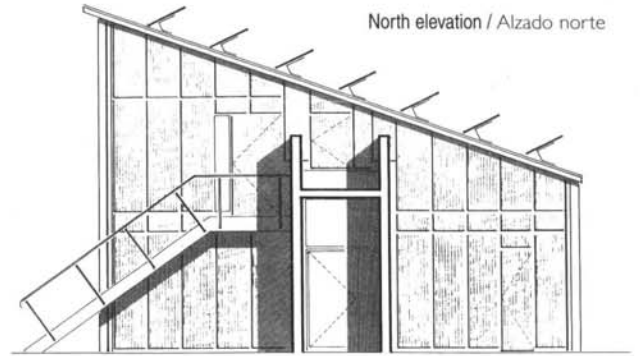
Detail of the east elevation shutters
Detalle de las contraventanas en la
fachada este



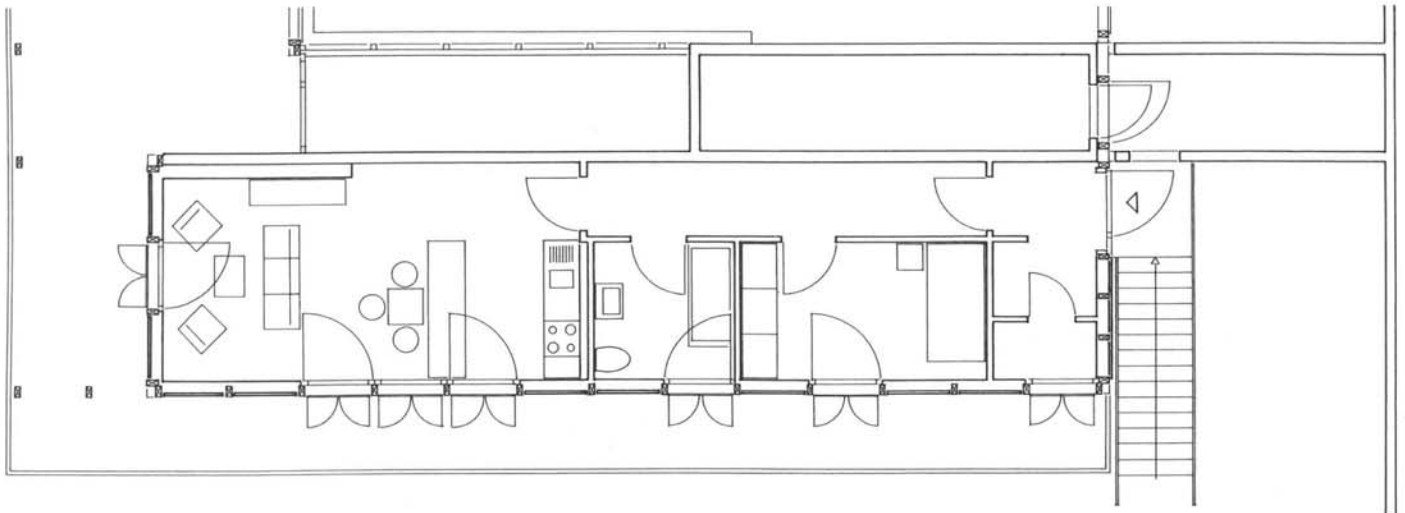
South elevation / Alzado sur



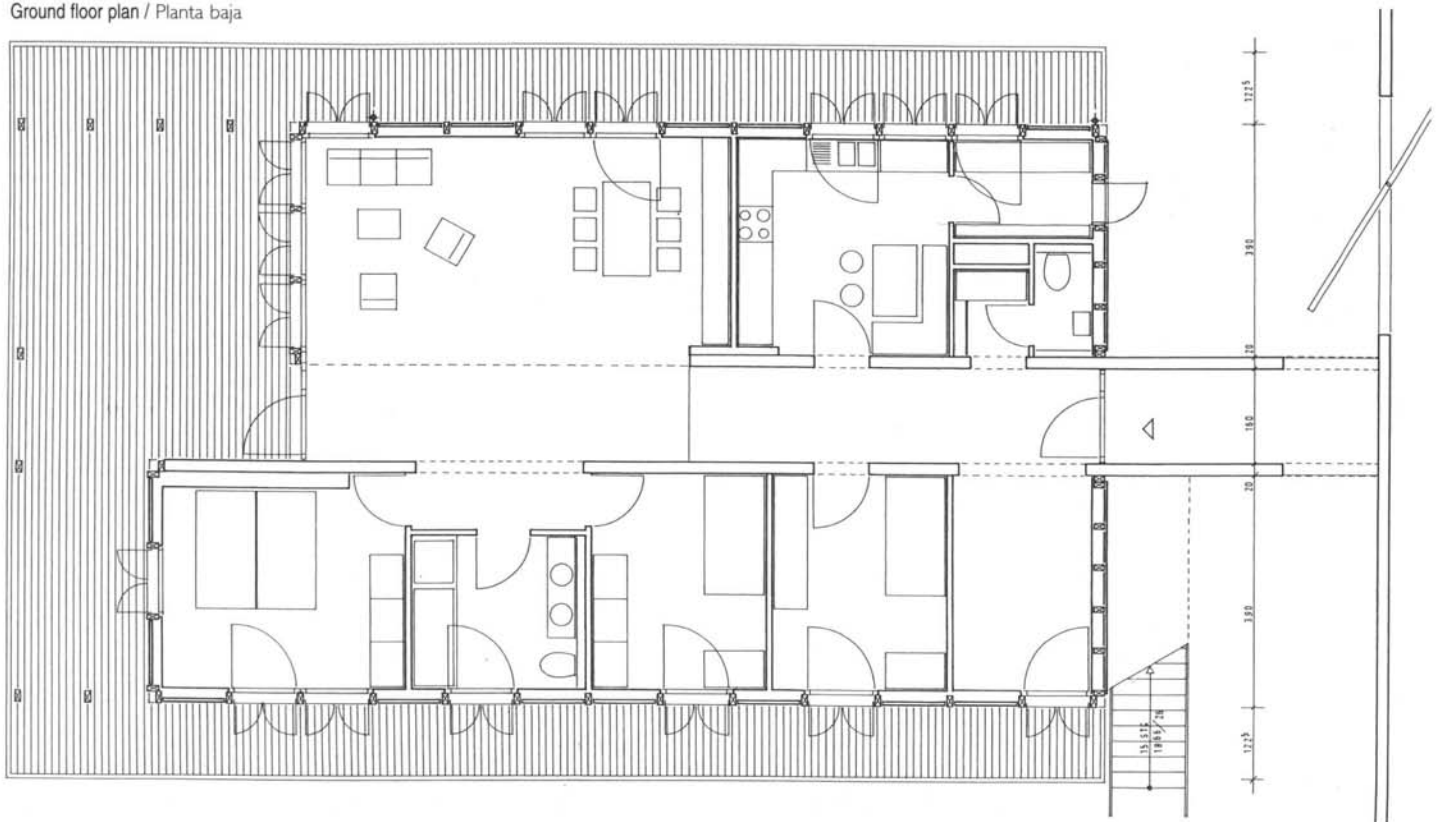
North elevation / Alzado norte



Upper floor plan / Primera planta



Ground floor plan / Planta baja

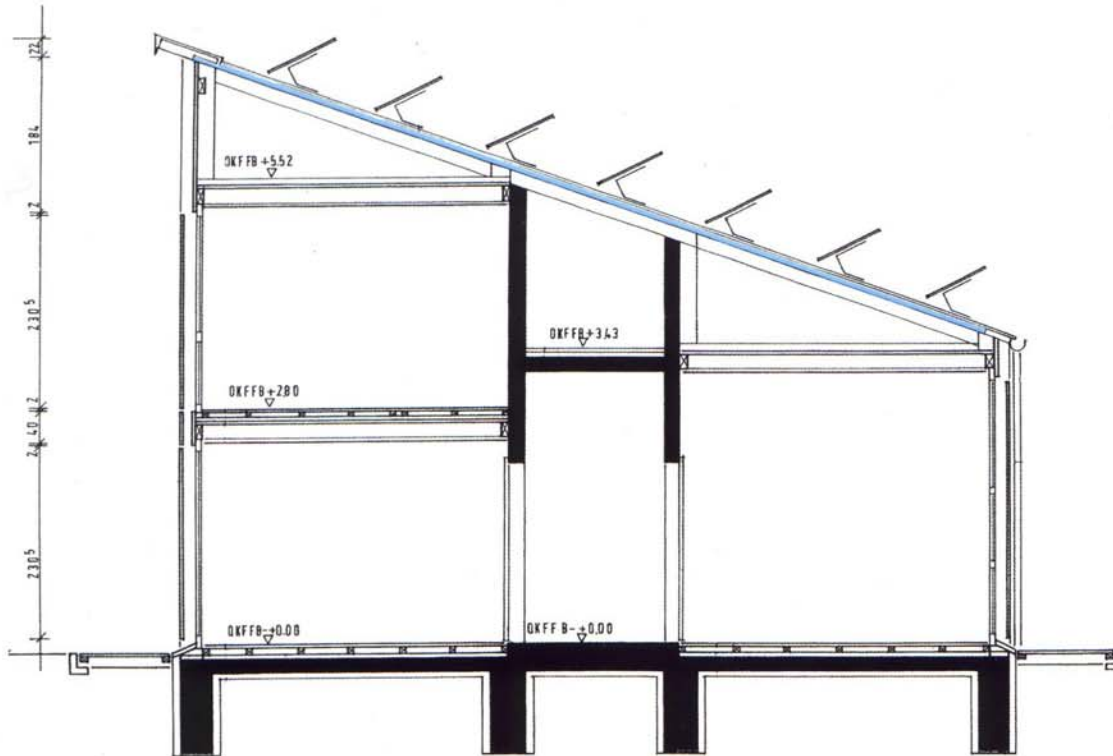




The tradition in greenhouse building was the departure point for this project, which is based on an autonomous ecological concept and aims to handle the dwelling's energy needs on a self-sufficient basis, free from outside help.

La tradición en la construcción de invernaderos ha servido como punto de partida para este proyecto, que se basa en un concepto ecológico de autonomía y pretende autoabastecer las necesidades energéticas de la vivienda sin la necesidad de intervención externa.





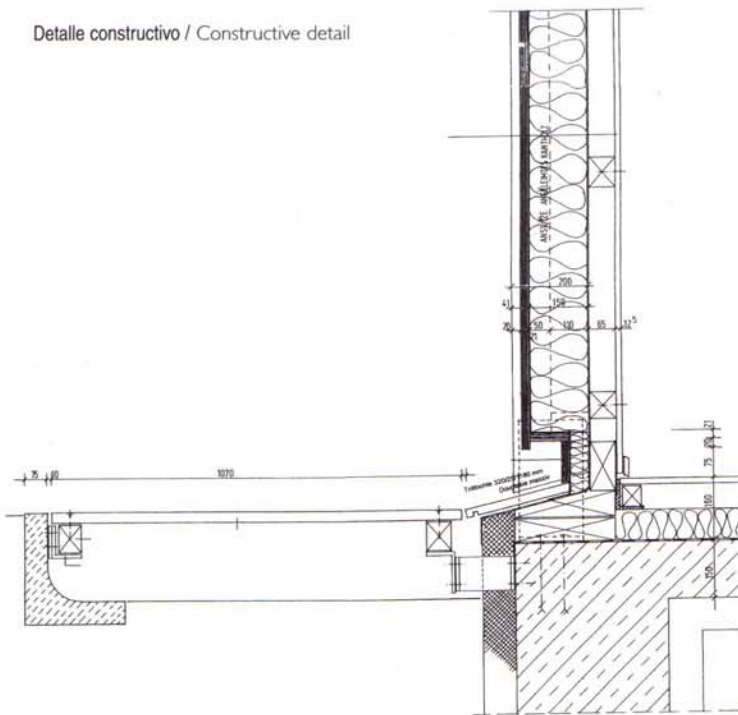
Section B-B / Sección B-B

The roof, with a single slope towards the west, is comprised of double-weave Macrolon panels and strips of wood. The positions of the strips on the roof determines the amount of energy which will be used for the building's heating.

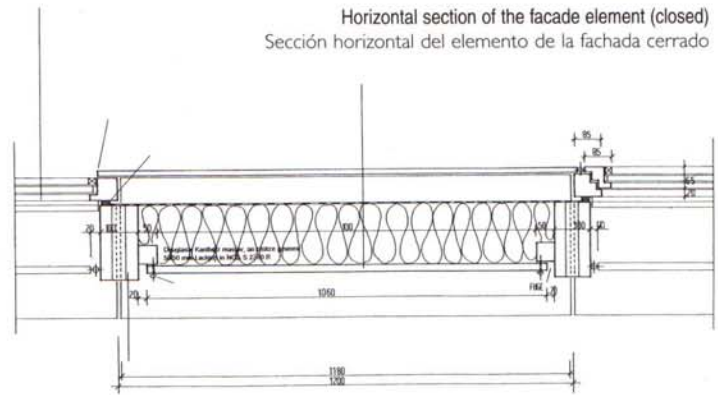
La cubierta, con una única inclinación hacia el oeste, consiste en paneles de Macrolon de doble tejido y lamas de madera. La posición de las lamas en la cubierta determina la cantidad de energía destinada a la calefacción del edificio.



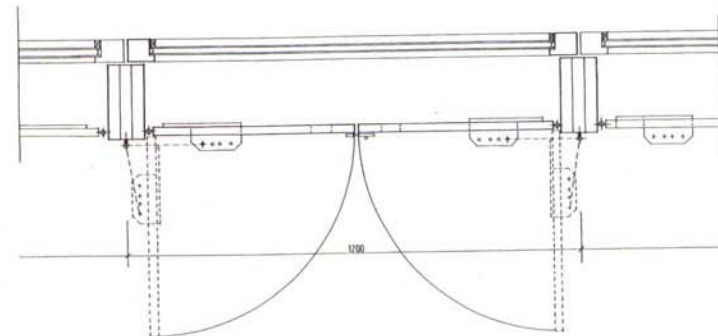
Detalle constructivo / Constructive detail



Horizontal section of the facade element (closed)
Sección horizontal del elemento de la fachada cerrado



Detail of shutters / Detalle de contraventanas



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Prof. Johannes Kister, Reinhard
Scheithauer, Susanne Gross

Project / Proyecto:
Mach House

Collaborator / Colaborador:
Dr. Brückmann (structural engineer)
Wemzel Mach (consulting engineer)

Location / Localización:
Dessau-Mosigkau, Germany

Area / Superficie:
170 sqm

Peter W. Schmidt

Studio House in Pforzheim

Pforzheim, Germany

Photographs: Stefan Müller

The classical building assignment —house combined with studio— along with the considerations of site and programme is also a typological challenge in dealing with principle solutions. The two architectural bodies, house and studio, are inserted into the topography of the landscape in such a way that a clear functional separation is apparent. Simultaneously through the positioning of the buildings a symbiosis is achieved, that give the exterior space and its transition a domestic character. Both buildings open on their own individual courts at the site boundaries, which enable access to the buildings.

The studio has a very clear modular system that is followed through to the structure of the interior architecture. In opposition to the studio, the arrangement of windows and facade openings of the house has a compositional structure. The body of the house 15x13x9 is reduced in the top two levels, where two private spaces have terraces. The different treatment of the two facades has the result that the overlapping surfaces become an "interior facade" with deep incisions, while the openings of the exterior facades are shallower and bound to the facade surface.

The different architectonic formulation of the two buildings follow the same design principles in their use of materials as well as in their details.

Construction and detail are arranged within the concept and support the architectural expression.

La función tradicional del edificio —vivienda combinada con estudio— junto a las consideraciones del emplazamiento y el programa funcional, representaban un desafío a la hora de plantear las soluciones principales. Los dos volúmenes arquitectónicos, casa y estudio, se insertan en la topografía del paisaje de tal manera que se ha creado la apariencia de una separación funcional muy clara. Simultáneamente, mediante la disposición de los edificios se ha logrado una simbiosis que da al espacio exterior y a las zonas de transición un carácter doméstico. Ambos edificios se abren a su propio patio y entorno, lo que permite el acceso individual a los mismos.

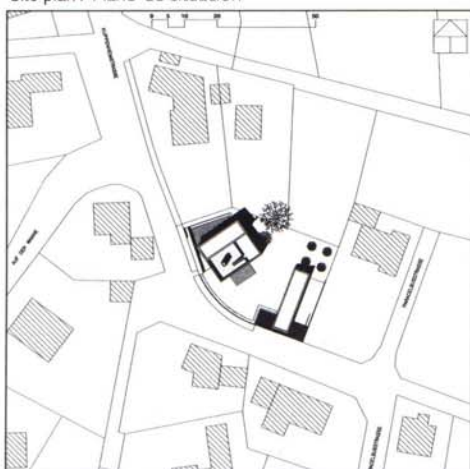
El estudio tiene un sistema modular muy claro, que se percibe por el modo en que se estructura la arquitectura interior. En oposición al estudio, la disposición de las ventanas y de las aperturas de la fachada sigue un esquema claramente compositivo. El cuerpo de la vivienda, de 15x13x9 m, se concentra en las dos plantas superiores, donde dos espacios privados disponen de terraza. El distinto tratamiento de las dos fachadas permite la construcción de una fachada interior con profundas incisiones allí donde ambas superficies se solapan. Por otra parte, las aperturas al exterior son más bajas y forman parte del plano de la fachada. A pesar de la distinta formulación arquitectónica de los dos edificios, ambos coinciden con los principios de diseño por lo que se refiere al uso de materiales y a la realización de detalles. La construcción y los detalles parten de un único concepto y se convierten en soporte de la expresión arquitectónica.



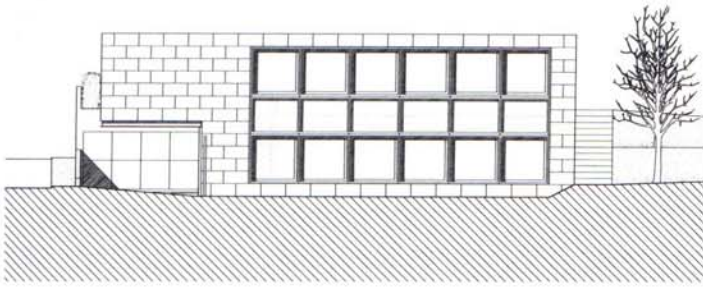
The studio opens onto the exterior through a large glazed surface formed by a mosaic of windows mounted on a wooden frame. Each window can be opened or closed individually.

El estudio se abre al exterior a través de una gran superficie acristalada formada por un mosaico de ventanas montadas sobre marcos de madera. Cada ventana puede abrirse o cerrarse individualmente.

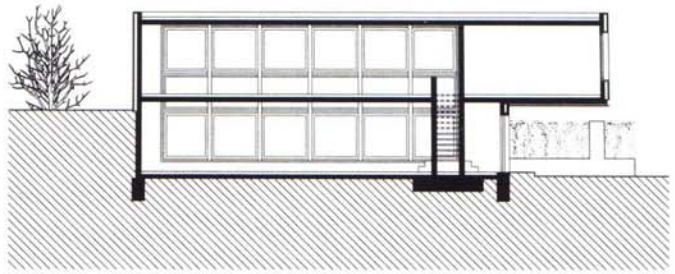
Site plan / Plano de situación



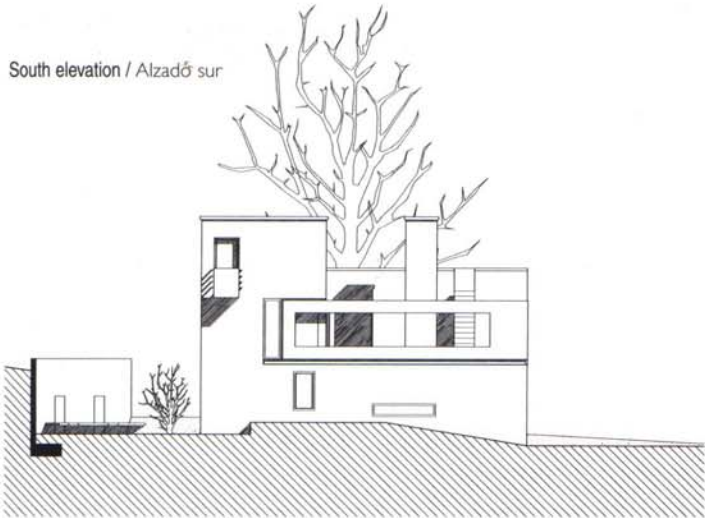
East elevation / Alzado este



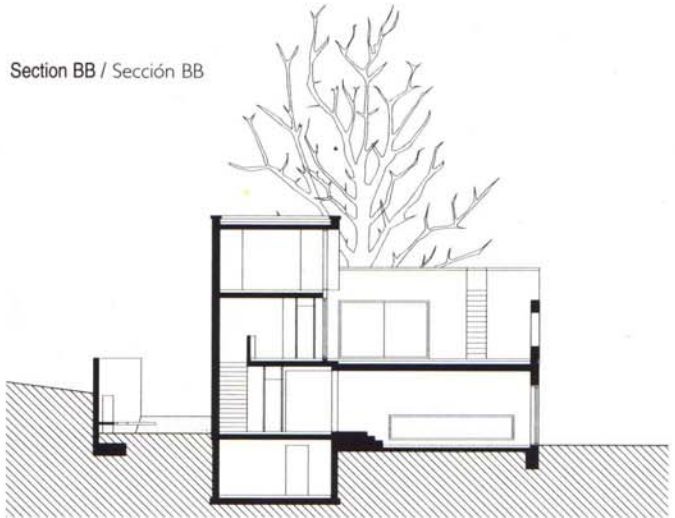
East elevation / Alzado este



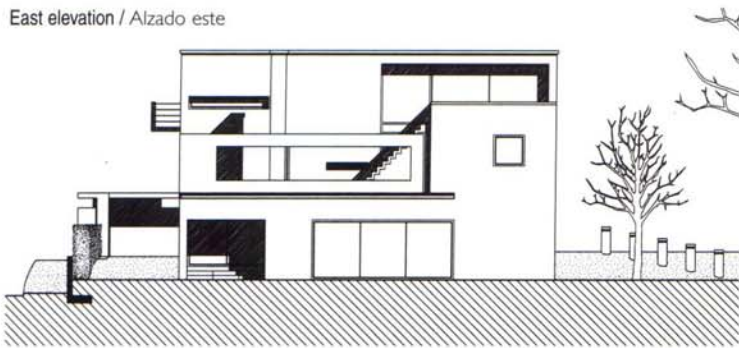
South elevation / Alzado sur



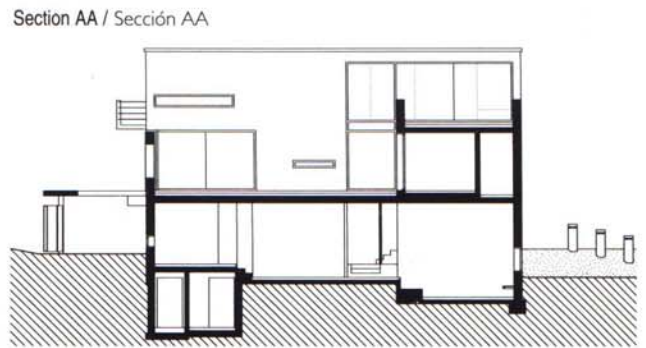
Section BB / Sección BB



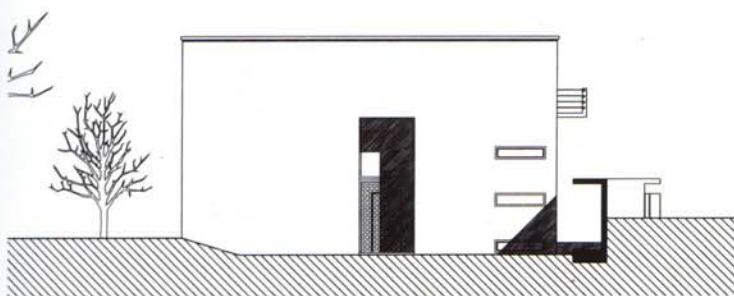
East elevation / Alzado este



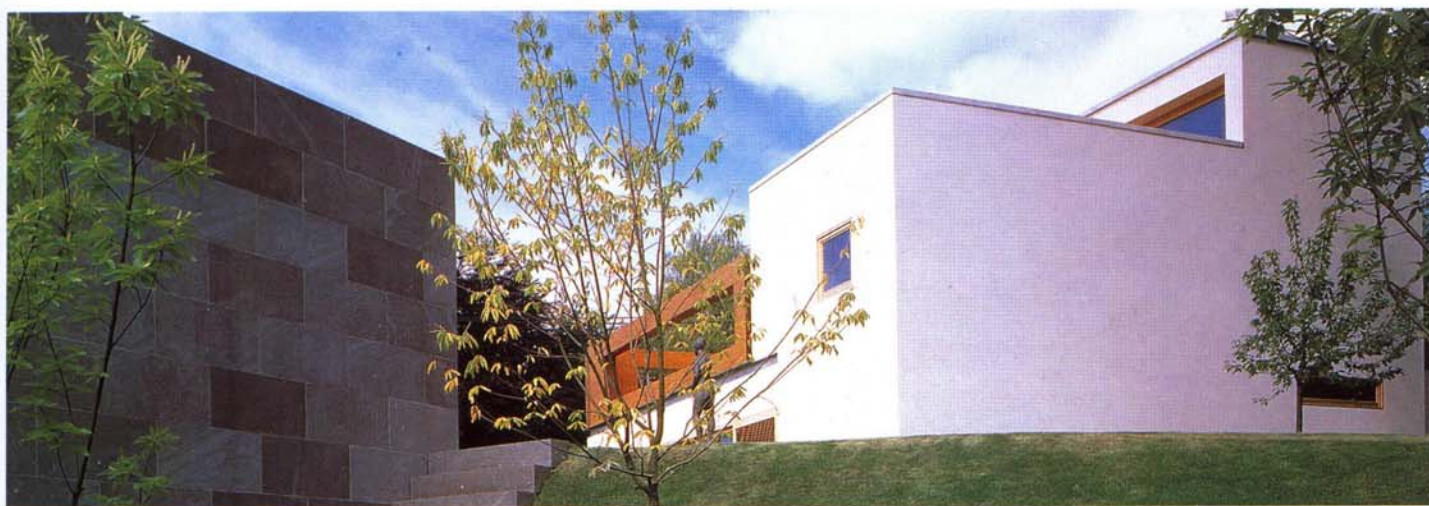
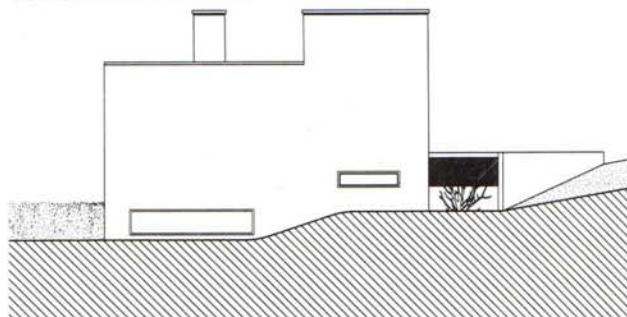
Section AA / Sección AA



West elevation / Alzado oeste



North elevation / Alzado norte



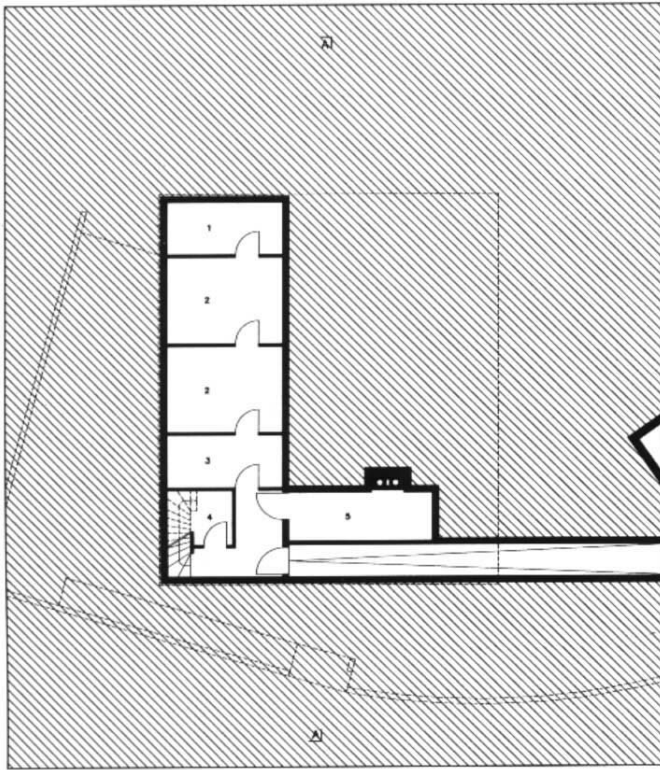




The dwelling volume is distinguished by the arrangement of its glazed surfaces. Due to their highly compositional character, these do not reflect the distribution of the dwelling by levels.

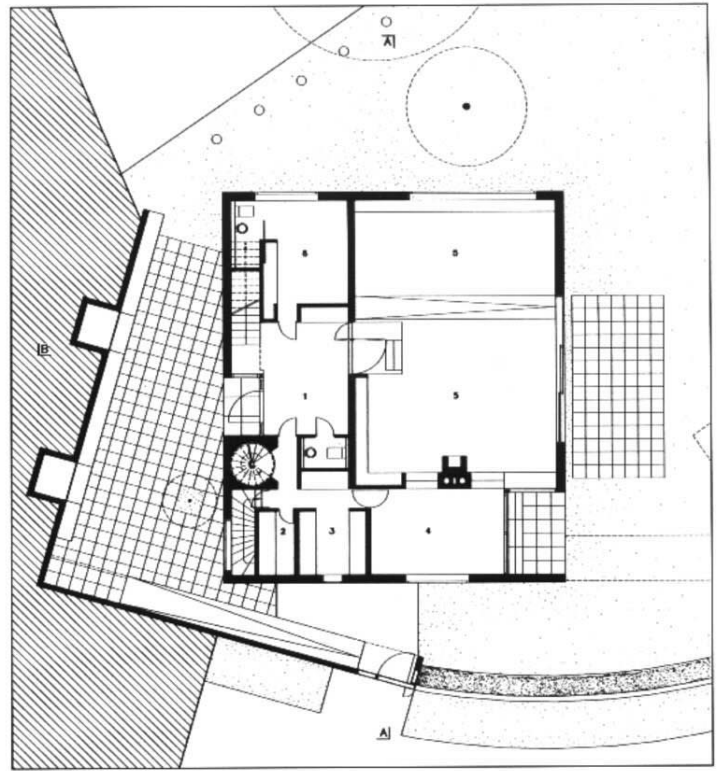
El volumen destinado a vivienda se distingue por la disposición de sus superficies acristaladas. Éstas, por su carácter eminentemente compositivo, no reflejan la distribución de la residencia por niveles.





Basement plan / Planta sótano

- 1 Wine cellar / Bodega
- 2 Cellar / Sótano
- 3 Wash room / Lavadero
- 4 Technic / Instalaciones
- 5 Heating / Calefacción



Ground floor plan / Planta baja

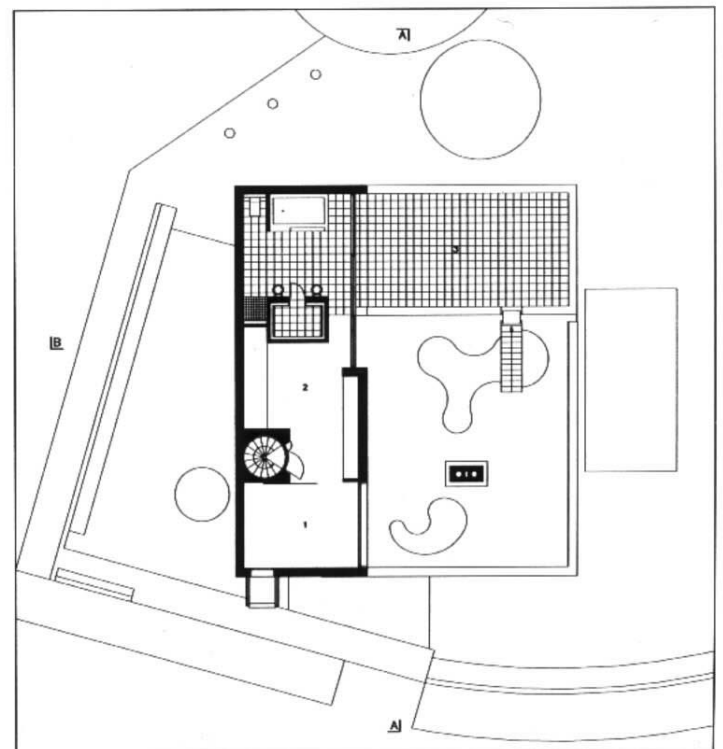
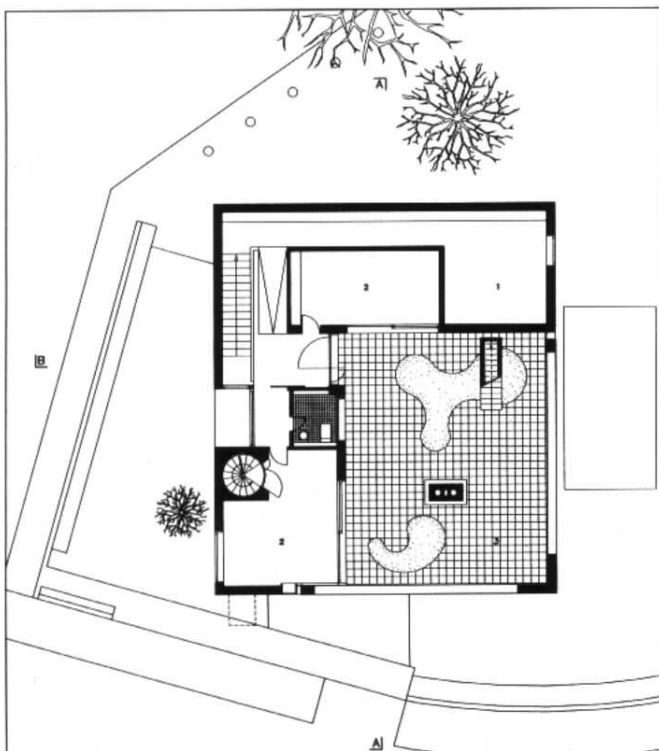
- 1. Entrance atrium / Vestíbulo
- 2. Wardrobe / Guardarropa
- 3. Kitchen / Cocina
- 4. Dining room / Comedor
- 5. Living room / Salón
- 6. Guest room / Habitación de invitados

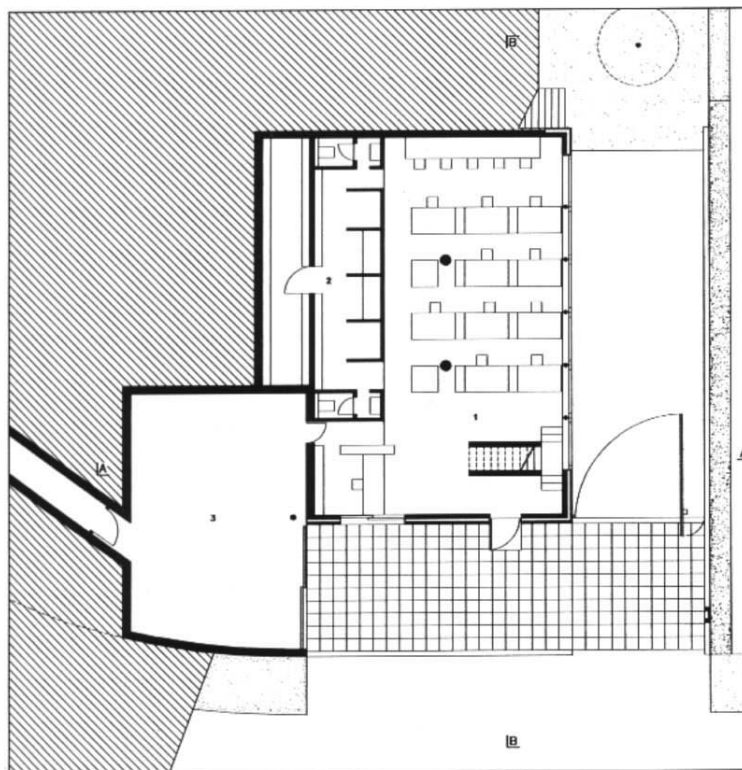
First floor plan / Planta primera

- 1. Library / Biblioteca
- 2. Children's room / Habitación de los niños
- 3. Terrace / Terraza

Second floor plan / Planta segunda

- 1. Bedroom / Dormitorio
- 2. Dressing room / Vestidor
- 3. Terrace / Terraza



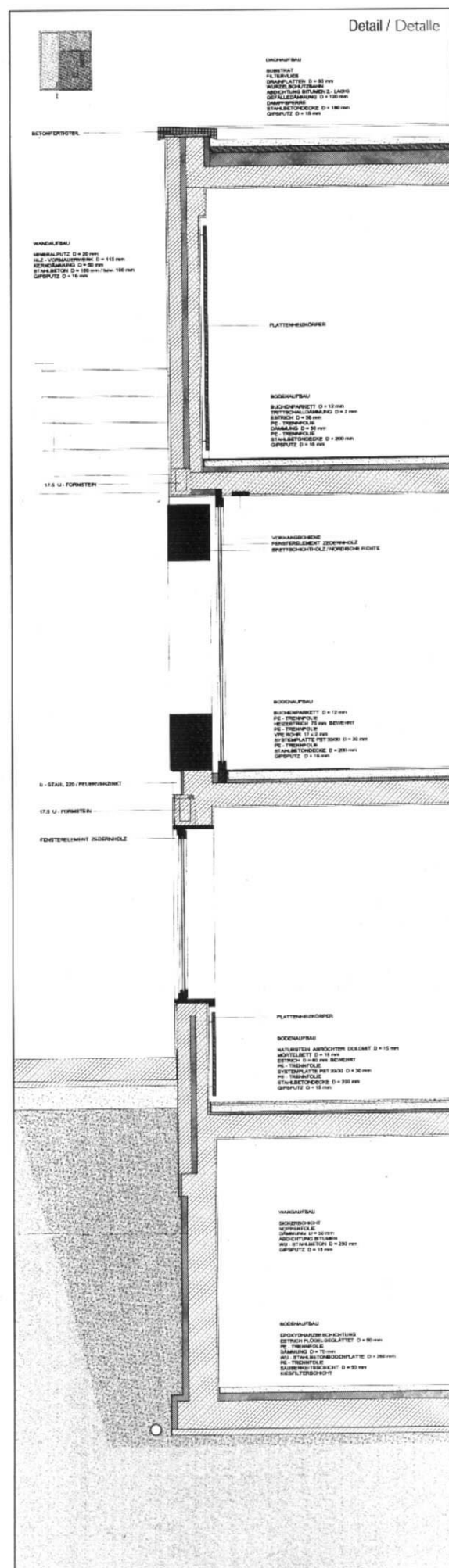
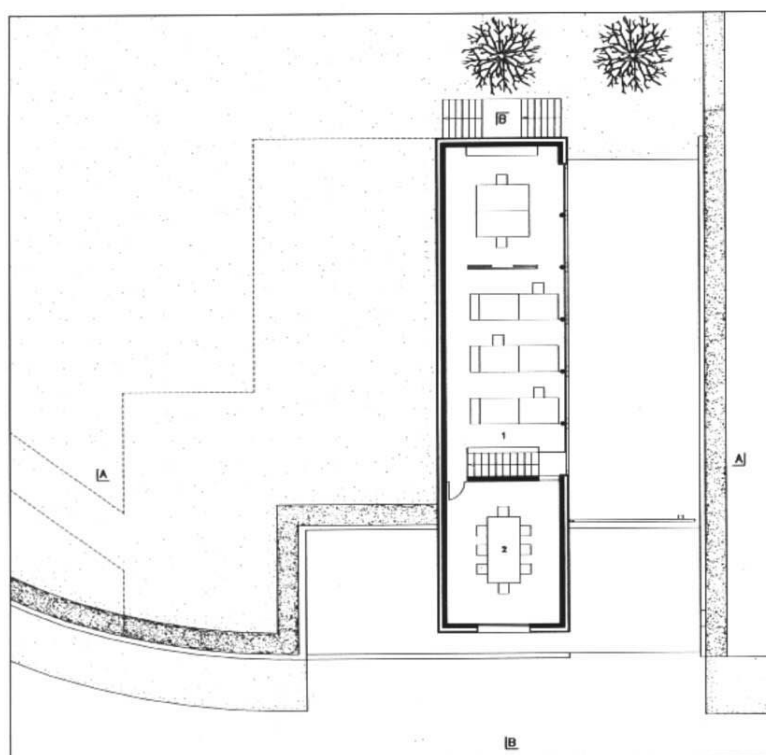


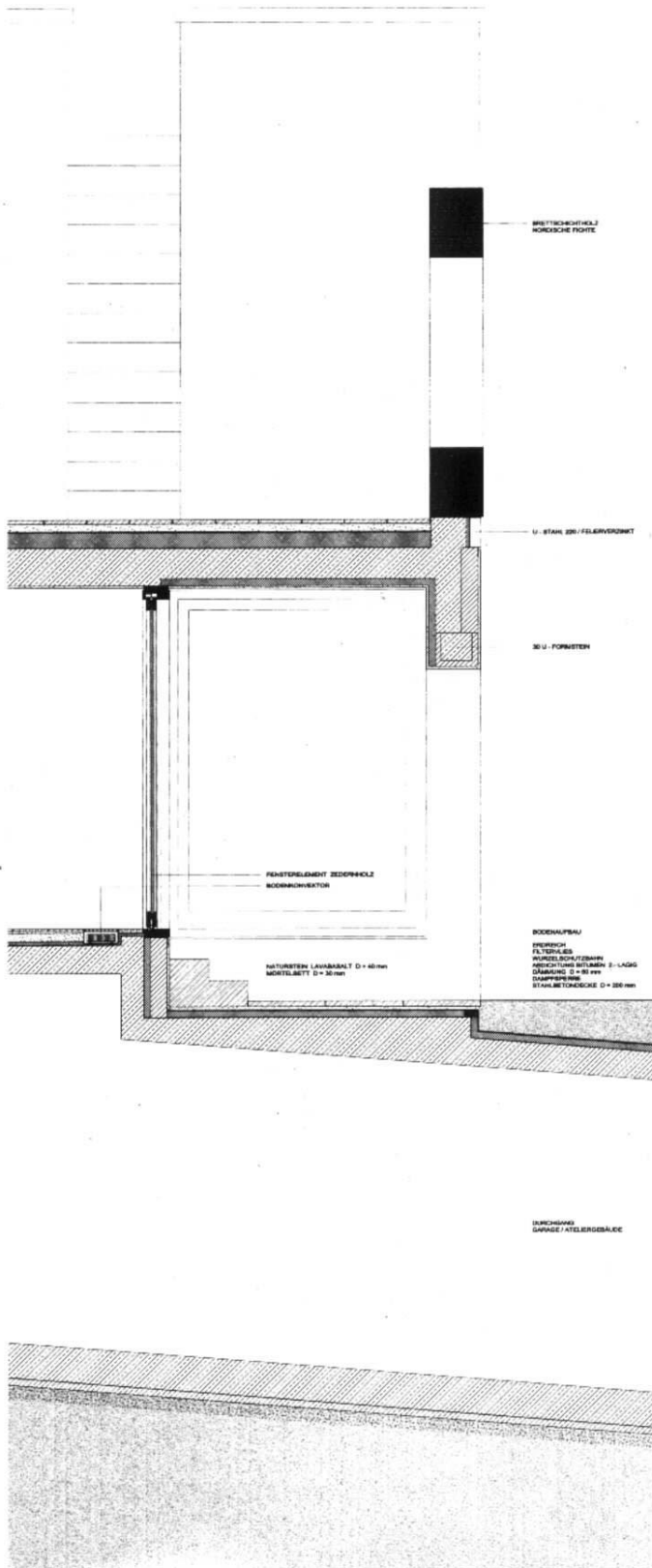
Studio ground floor plan / Planta baja del estudio

1. Atelier / Taller
2. Archives / Archivos
3. Garage / Garaje

Studio upper floor plan / Planta superior del estudio

1. Atelier / Taller
2. Meeting room / Sala de reunión







Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Peter W. Schmidt Architekt BDA

Project / Proyecto:
Studio House in Pforzheim

Collaborator / Colaborador:
Franz Spallinger, Tobias Schmidt, Cordula Rendgen

Location / Localización:
Pforzheim, Germany

Master builders / Aparejadores:
Firma Dyckerhoff & Widmann AG
Helmut Albert (structural engineer)

Electricity & Instalations / Electricidad
e Instalaciones:
Hannemann & Zaehle (hydraulic engineer)

Area / Superficie:
Housing area - 320 sqm
Studio useful area - 140 sqm



George Baines Stassen House

Louvain, Belgium

Photographs: Alberto Piovano

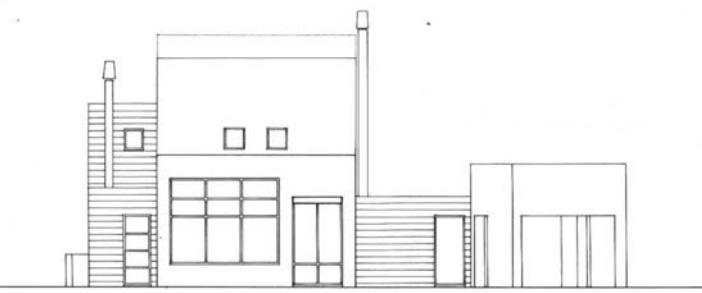
This house was built in 1998 on an uneven site in the Brabant Flamand area. A couple and their children live here; the father is a painter and teacher and the mother works in advertising. The placement of the building was influenced by the trapezoid shape of the site and the surrounding views: an old farm lies to the north; the nearest town, with its church's bell tower, is to the east; and, to the south, a fruit and vegetable garden. Large and small, horizontal and vertical windows frame each of these views from the inside. The site is reached via a secondary local road. In spite of the terrain's two-metre change in height, the ground floor rests on one even level. A more intimate space is created by an open-air extension of the main living area at the back of the plot, which is enclosed by walls. The immediate surroundings of small, traditional farms, is an integral part of this dwelling, as seen in the storage area for firewood, the pond and the many spots where a few moments of shade or sun can be enjoyed, in the morning or as evening falls. The construction of the two volumes was extremely simple and economical: brick walls form the support for prefabricated concrete vaults. The owner himself did the majority of the attached wooden sections. Likewise, most of the interior walls and the central staircase were either done entirely in wood, lined in wood or plastered, while the flooring is plain concrete covered in tiles or flagstone, also installed by the owner. The wet rooms are arranged in a group, forming a compact nucleus. The volume containing the staircase plays a very important role within the architectonic composition; its diagonal placement and vertical continuity, which crosses the ceiling, lends a dynamic aspect to the space and lets in natural or artificial light. This interplay of lighting is reflected in a double mirror located at the foot of the stairs. An oblique light filters in through an opening in the ceiling, lighting the wooden volume. The wardrobes which decorate the room were made by the owner according to the architect's instructions.

Esta casa, construida en 1998, está situada en un terreno accidentado en la zona de Brabant Flamand. Habitan esta casa una pareja y dos niños, el padre es pintor y profesor, y la madre trabaja en el mundo de la publicidad. La implantación del edificio está condicionada por la forma trapezoidal del terreno y por las vistas que lo rodean: al norte se encuentra una antigua granja; al este, el pueblo más cercano con el campanario de su iglesia; y al sur, un huerto de frutas y hortalizas. Cada una de estas vistas está enmarcada en el interior por las ventanas, ya sean pequeñas o grandes, horizontales o verticales.

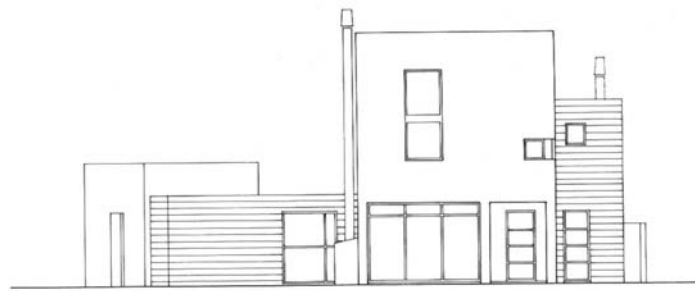
Se accede a este terreno por un pequeño camino. A pesar del desnivel de dos metros del terreno, la planta baja se ha construido a una cota constante, generando en la parte trasera de la parcela una prolongación de la estancia principal a cielo abierto que da lugar un espacio más íntimo rodeado de muros. El ambiente inmediato, el de las pequeñas granjas tradicionales, forma parte integrante de la estancia y está constituido por la reserva de madera para el fuego al aire libre, el estanque y las esquinas y rincones que permiten disfrutar de unos instantes de sombra o de sol, por la mañana o al atardecer.

Esta construcción de dos volúmenes es extremadamente simple y económica: bóvedas prefabricadas de hormigón llevan encima dos muros de ladrillo. Las partes anexas de madera han sido realizadas, en su mayoría, por el mismo propietario. Del mismo modo, la mayoría de las paredes interiores y la escalera central han sido realizadas con madera o se han revestido de madera o de yeso. El pavimento es de hormigón liso cubierto de baldosas o adoquines, también colocados por el mismo propietario. Las habitaciones húmedas se encuentran agrupadas formando un núcleo compacto. El volumen de la escalera tiene un papel muy importante dentro de la composición arquitectónica, ya que su implantación en diagonal y su continuidad en sentido vertical, que atraviesa el techo, confiere al espacio un aspecto dinámico y permite la entrada de luz natural o artificial. Este juego de luz se refleja en un doble espejo situado al pie de la escalera. El volumen de madera se ilumina a través de la luz rasante que penetra a través de la apertura cenital. Los armarios que decoran la estancia han sido fabricados por el propietario según las instrucciones del arquitecto.





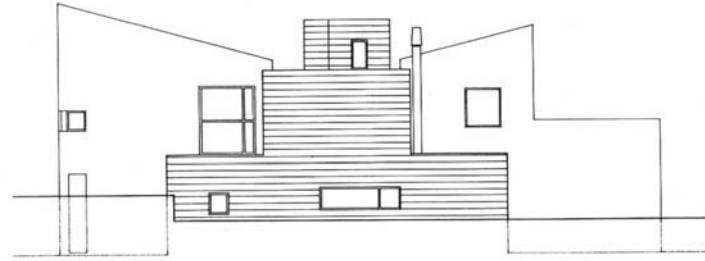
North elevation / Alzado norte



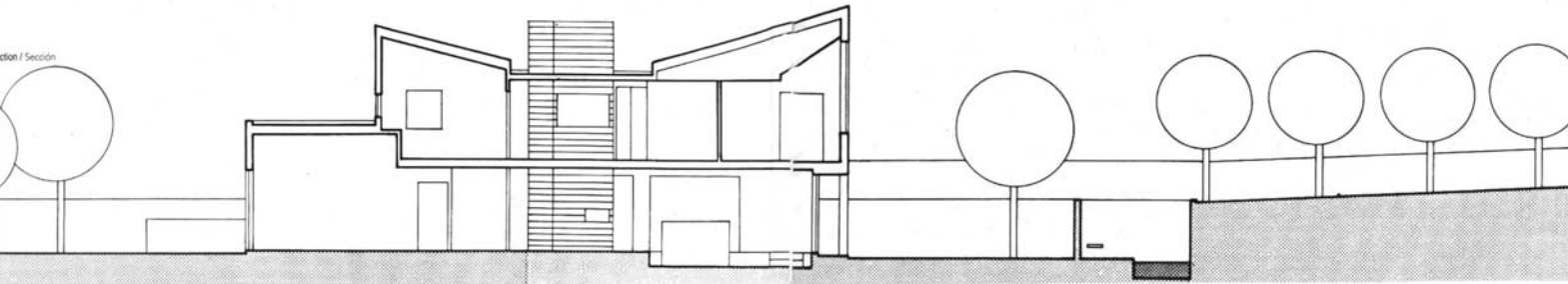
South elevation / Alzado sur



West elevation / Alzado oeste

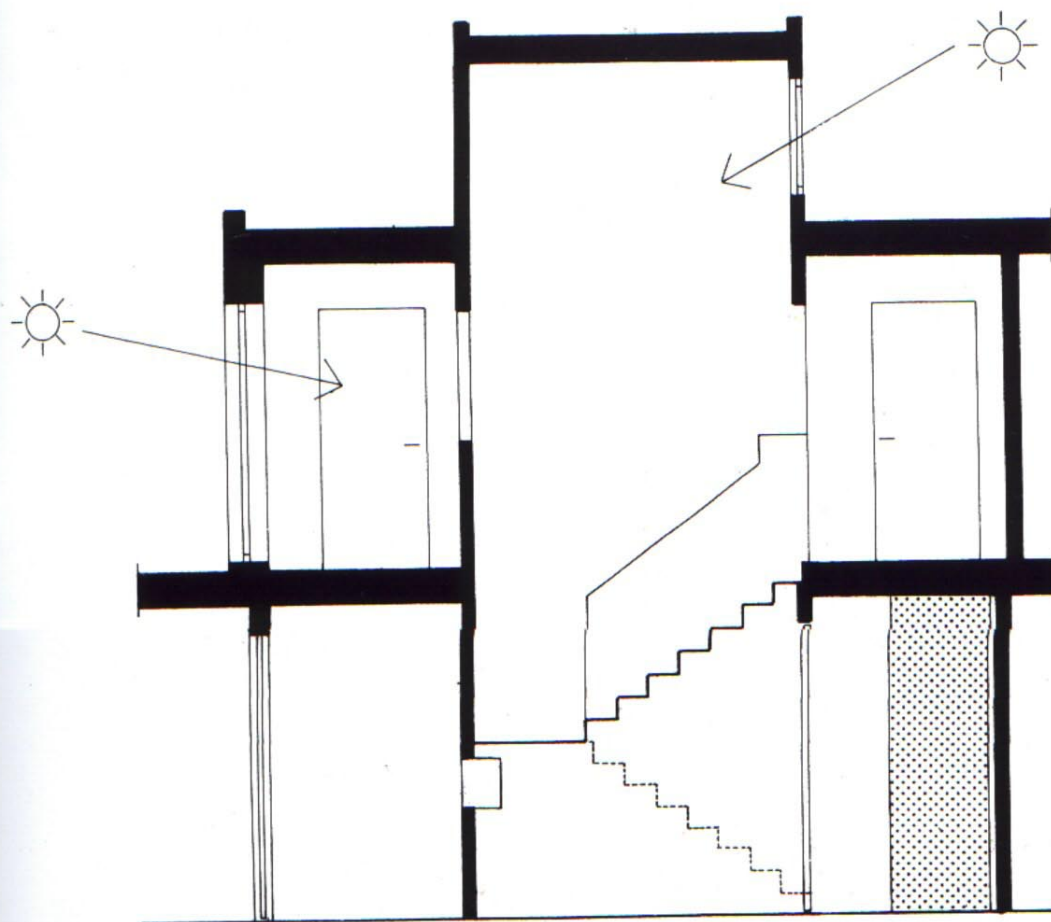


East elevation / Alzado este



Section / Sección

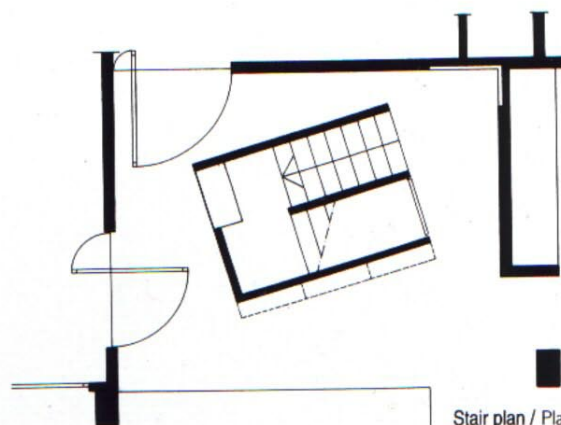
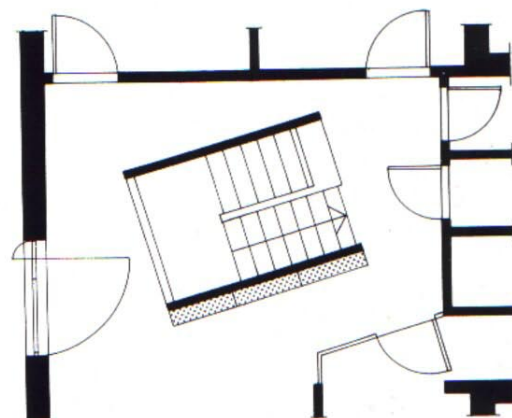
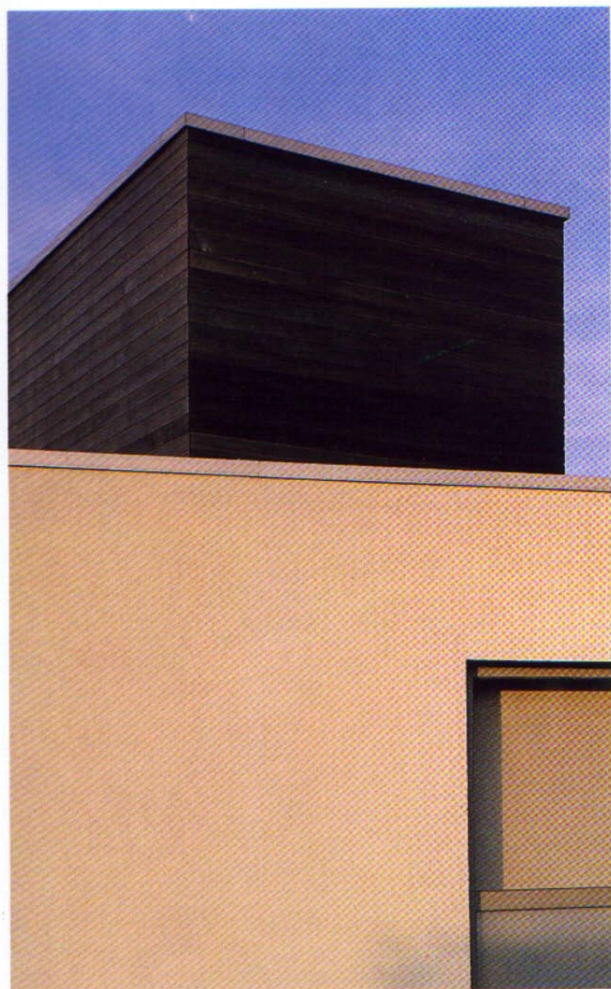




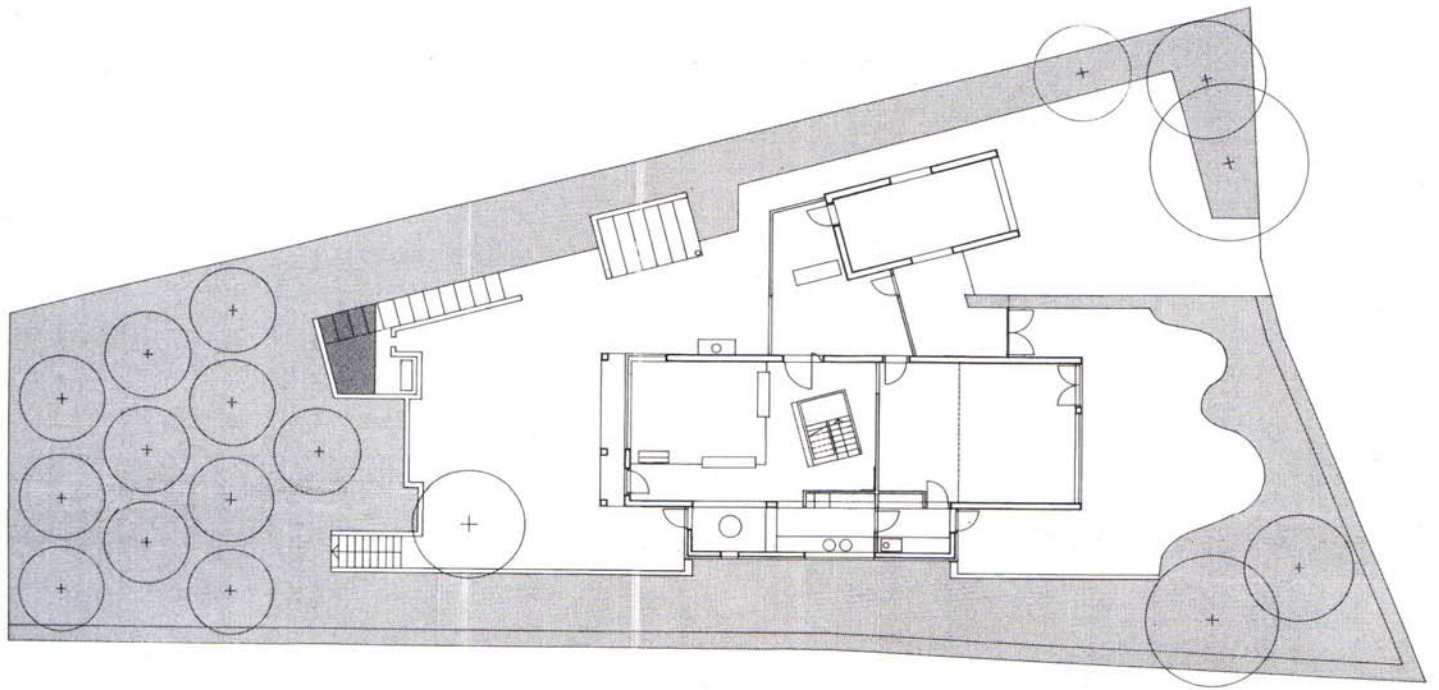
The home is defined by its powerful geometry. The volumes of which it is comprised contribute to the creation of a sculptural unit, which is enhanced by the combination of materials of the exterior cladding.

La vivienda se define en función de su potente geometría. Los volúmenes que la integran contribuyen a crear un conjunto escultural realizado por la combinación de materiales en el revestimiento exterior.

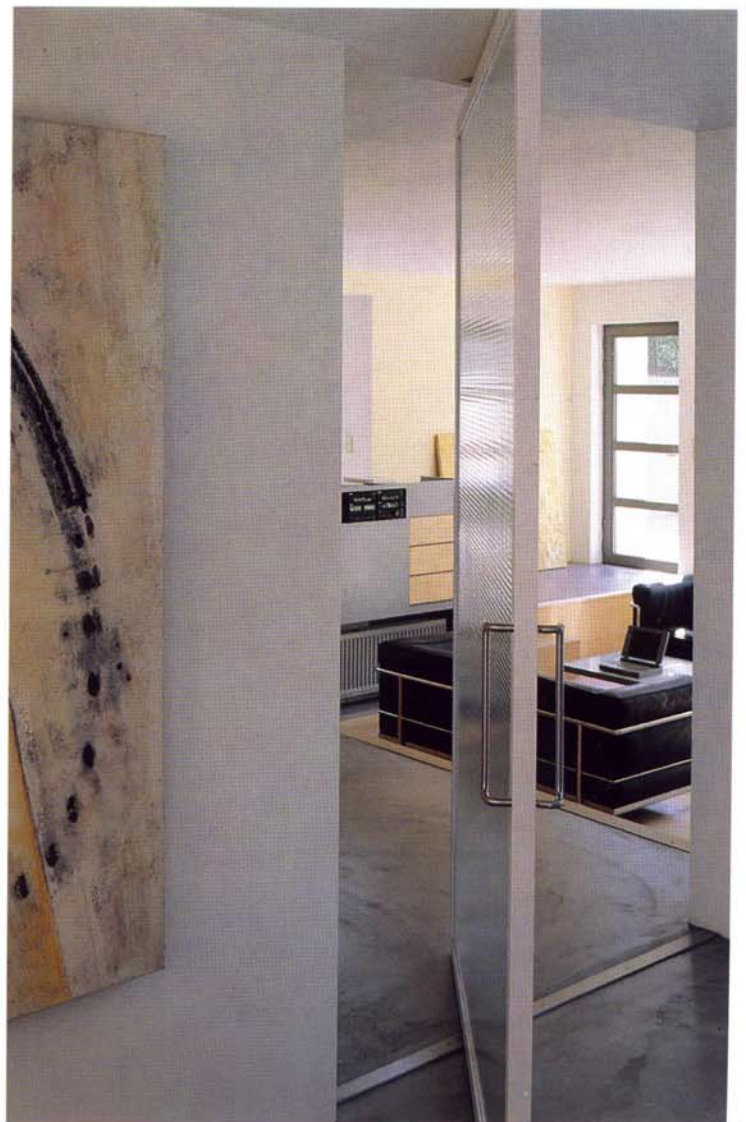
Stair section / Sección de escalera

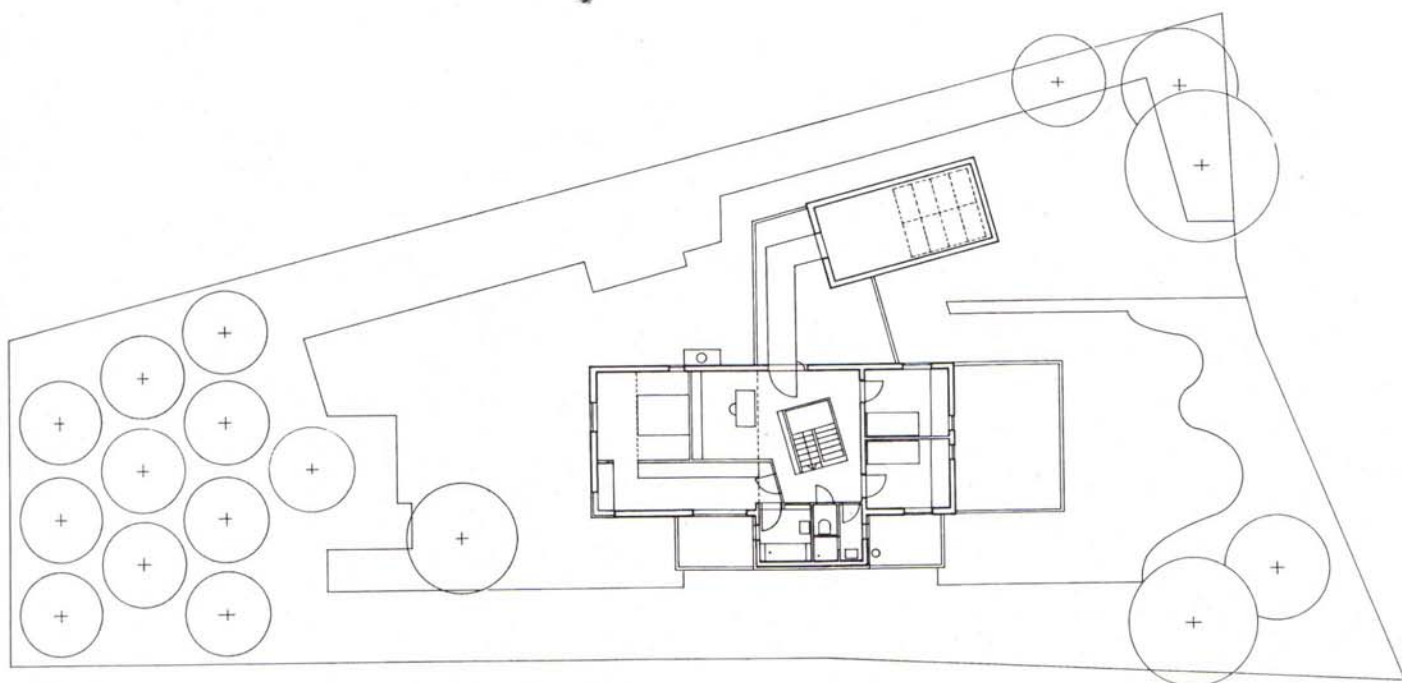


Stair plan / Planta de escalera

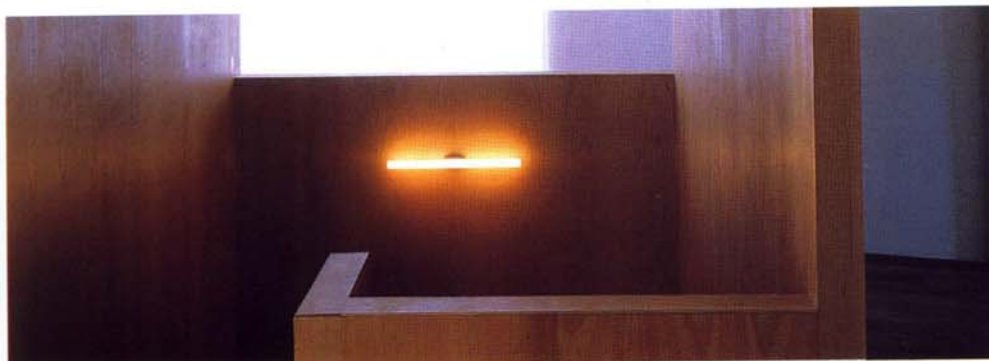


Lower floor plan / Planta baja





Upper floor plan / Planta alta



Strategically-placed windows cast a unique light into the home's interior, while at the same time serving to frame outside views.

Las ventanas, estratégicamente dispuestas, proporcionan una especial iluminación al interior de la vivienda, a la vez que hacen las veces de marco de las vistas exteriores.



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
George Baines

Project / Proyecto:
Stassen House

Location / Localización:
Everberg, Louvain, Belgium

Master builders / Aparejadores:
EVERCO Hasselt

Electricity & Installations / Electricidad
e Instalaciones:
Van Audenhove

Area / Superficie:
ground floor - 164 sqm
first floor - 86 sqm

Julia Fügenschuh & Christof Hrdlovics

House in Zirl

Zirl, Austria

Photographs: Margherita Spiluttini

The site is in a valley, and from its west side, accessed through a path with trees, one can see a landscape scattered with single-family houses.

To the north of the site is one of the architect's parents' residence, who have kept a room to the south of the house unutilised. The architects planned a spacious house with a garage for two cars and a swimming pool. The design was conditioned by the need to keep the room to the south unaltered. Thus, two independent buildings were built along the site boundaries, with a resulting court between them.

To the east of the site is the garage, a building in steel and wood that stands next to the swimming pool, whose dimensions are 3 x 10 m. This building plays a double role: garage and limit with the adjacent site.

The main building, to the west of the site, opens to the garden and the swimming pool from the kitchen/dining room. The living room, which stands on a raised floor, opens to the valley. The glazing of both facades allows views from the garden to the valley.

The upper floor houses the bedrooms. It is a prefabricated construction made of wood. The east facade does not have many windows, and the only view to the garden and the swimming pool is afforded through a narrow window. The west facade, however, opens to the exterior.

El solar donde se levanta esta residencia se encuentra en la pendiente de un valle y desde su lado oeste, al que se accede a través de un camino arbolado, se domina un paisaje salpicado de casas unifamiliares. La parte norte la habitan los padres de la arquitecta, que a pesar de haber adquirido este solar hace años, siempre han procurado tener una habitación vacía en la parte sur. La tarea de los arquitectos era proyectar una casa amplia con un garaje doble y una piscina, sin por ello arrebatarse a los padres esa "habitación vacía". De este modo se crearon dos edificios independientes y alargados dispuestos a lo largo de los límites del solar, formando un patio entre ambos.

En la parte este una construcción en acero y madera cobija el garaje, situado junto a la piscina de 3x10 metros de largo. Esta construcción, además de cumplir con las exigencias funcionales de un garaje, hace las veces de barrera con la propiedad colindante.

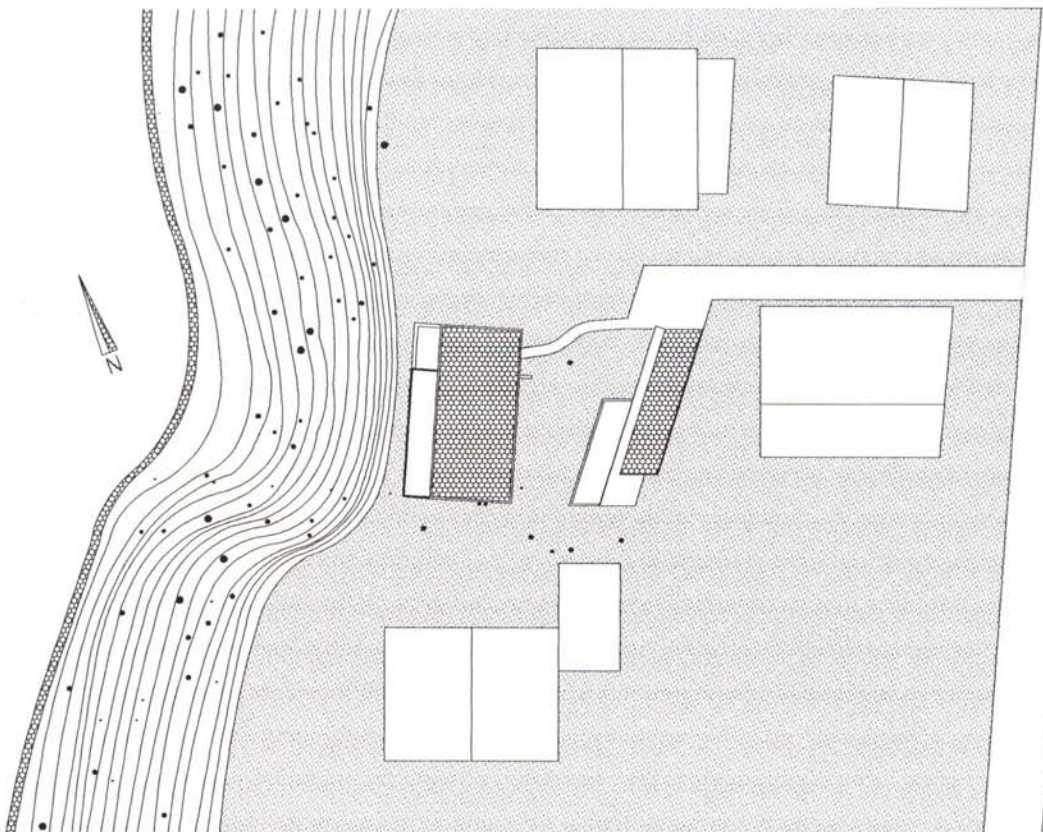
El edificio principal, que abarca toda la zona oeste, se abre desde el comedor/cocina hacia la piscina y el jardín. La zona de estar, situada en un nivel inferior, domina sobre todo el valle. El acristalamiento de estas dos fachadas permite que desde el jardín oeste se vislumbre el valle. La planta superior aloja los dormitorios. Se trata de un volumen prefabricado realizado con madera. La fachada este del volumen no cuenta con demasiados vanos, con una única vista al jardín y la piscina a través de una lumbrera estrecha. La fachada oeste, sin embargo, disfruta de una magnífica conexión con el exterior.



The dwelling and garage are erected on a site already occupied by another house. The architects strove to give this structure a unique character, distancing themselves from the style of the neighbouring structures.

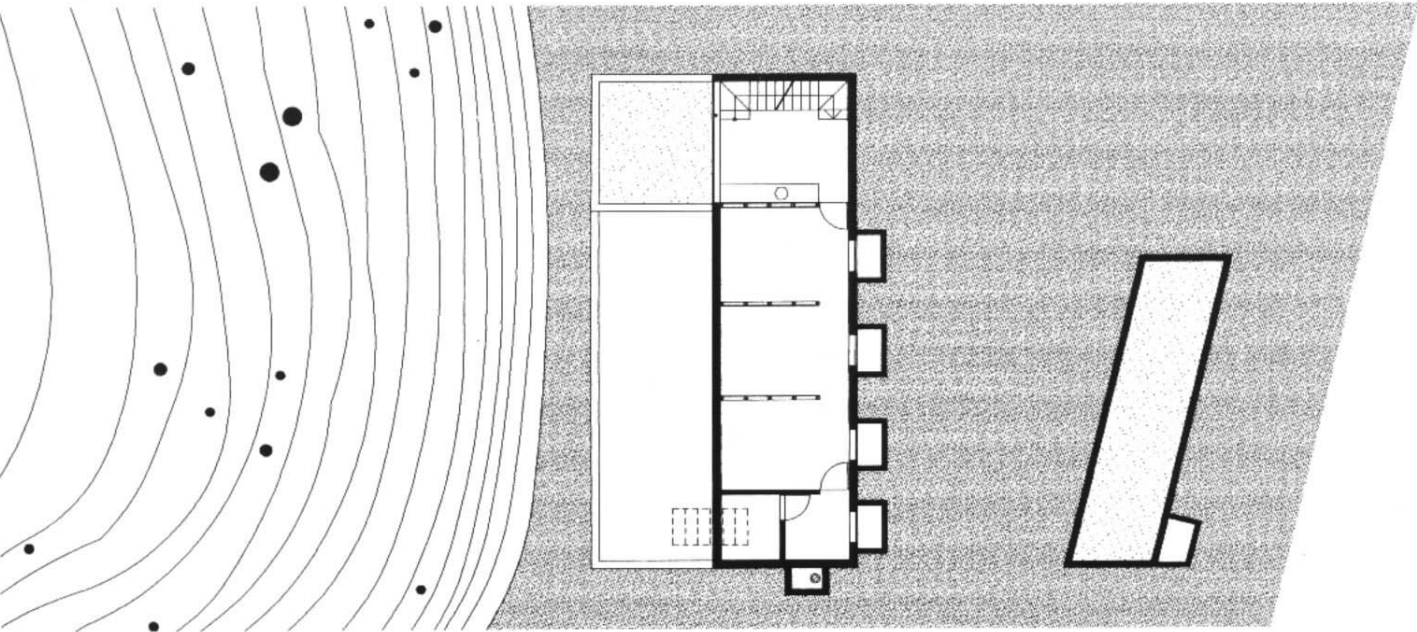
La vivienda y el garaje se alzan en un solar donde ya se ubicaba otra vivienda. Los arquitectos persiguieron dotar al conjunto de un carácter singular; desmarcándose del estilo de las edificaciones vecinas.

Site plan / Plano de situación

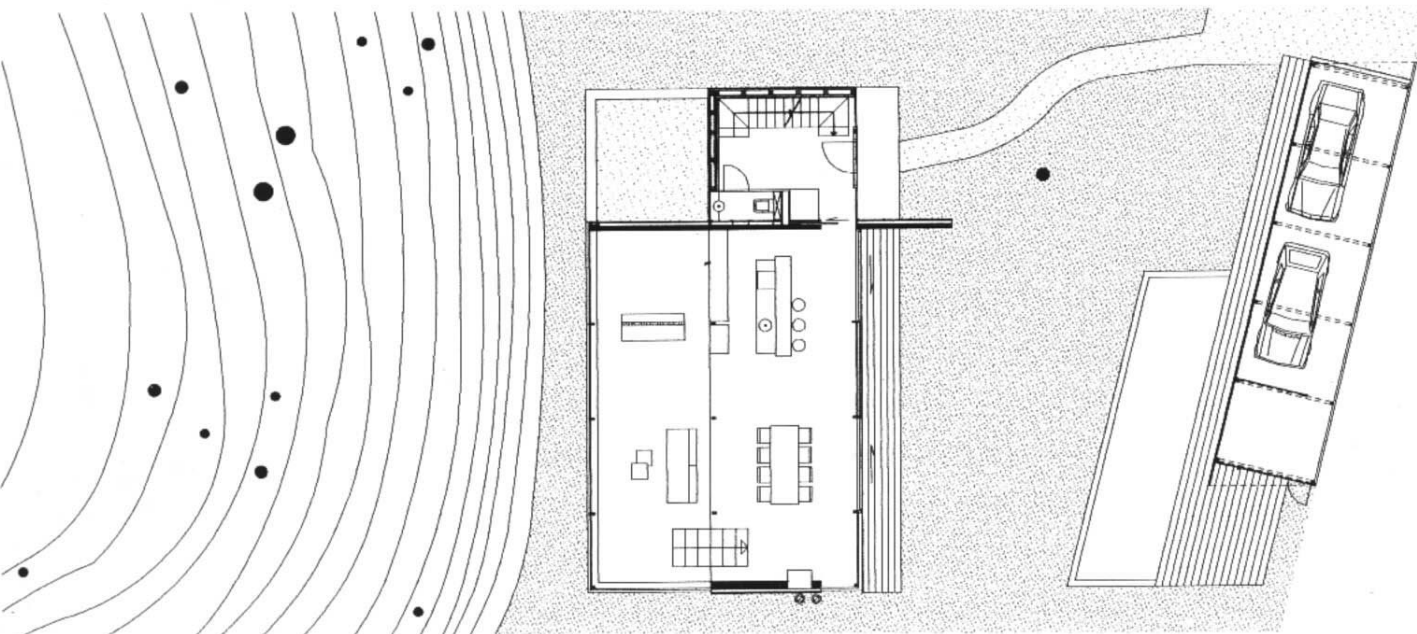




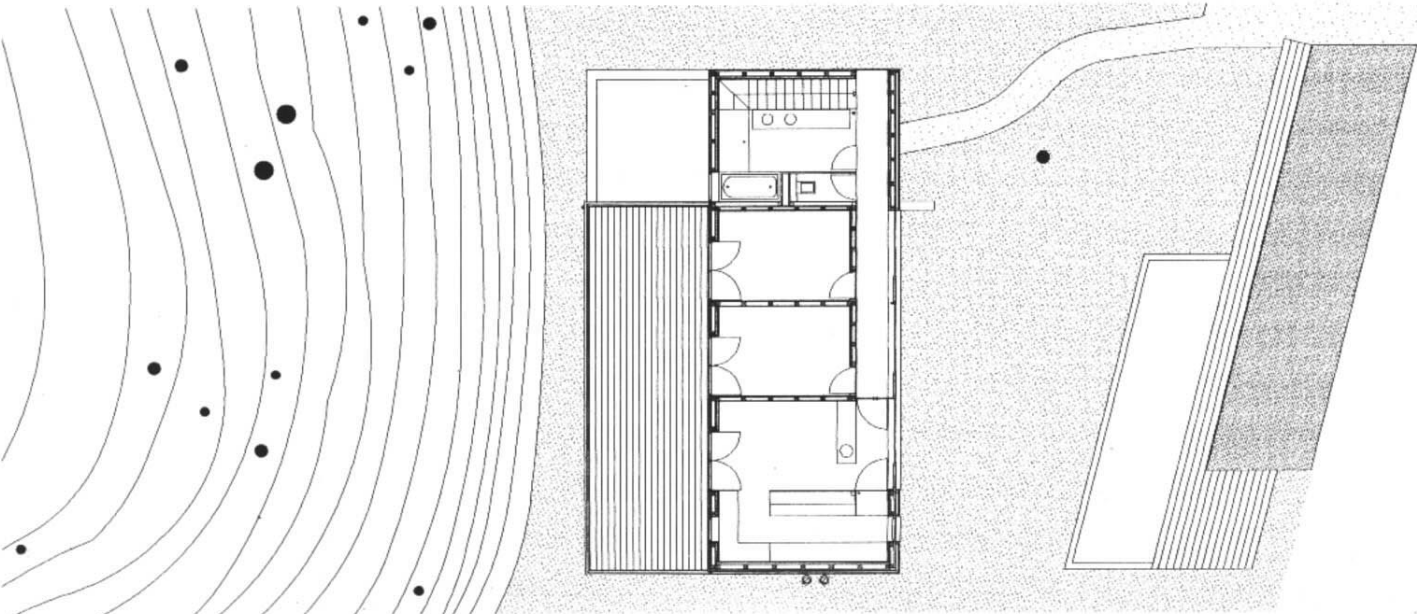
Basement plan / Planta sótano

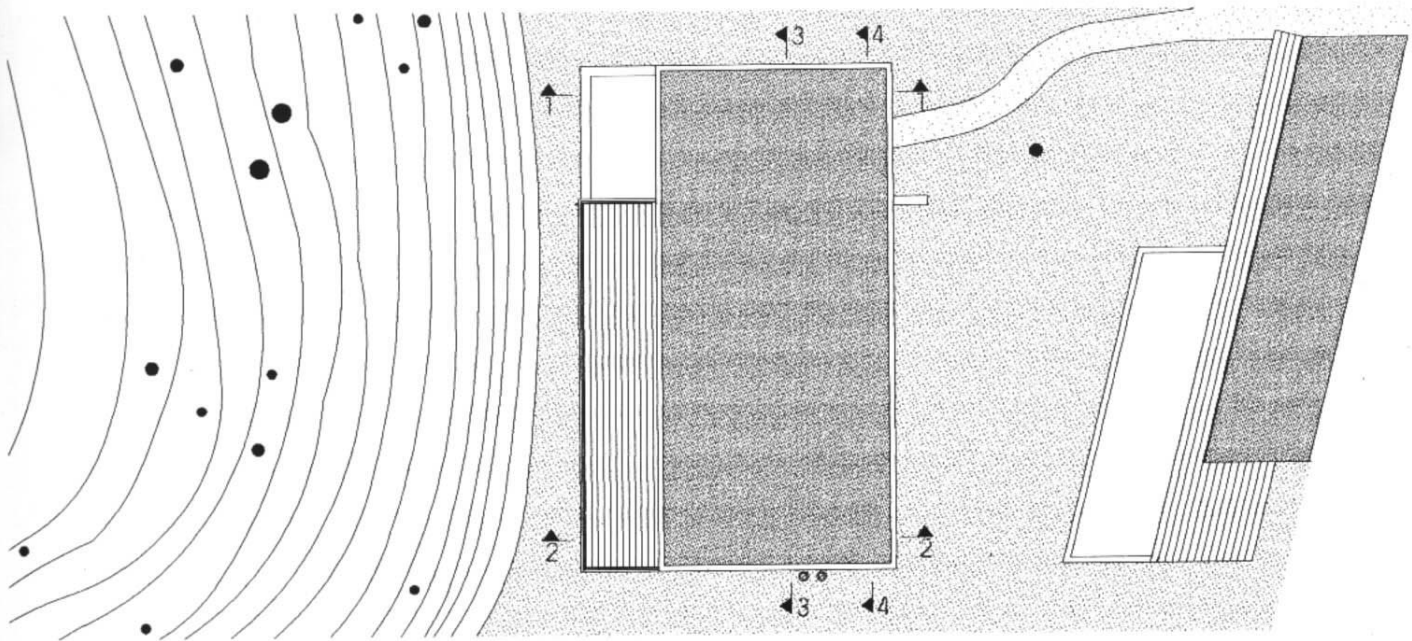


Ground floor plan / Planta baja



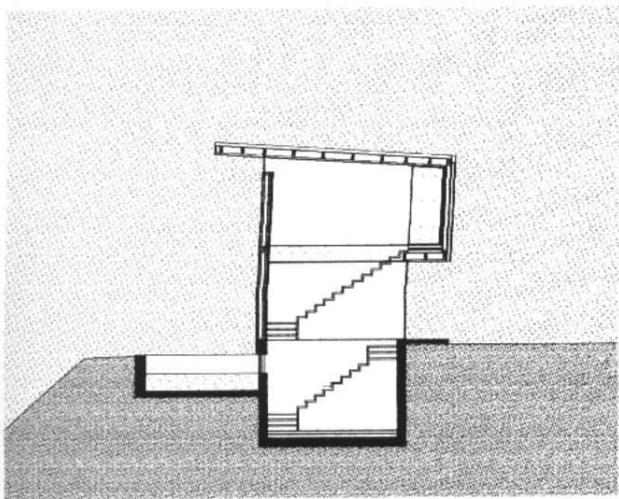
Uper floor plan / Planta alta



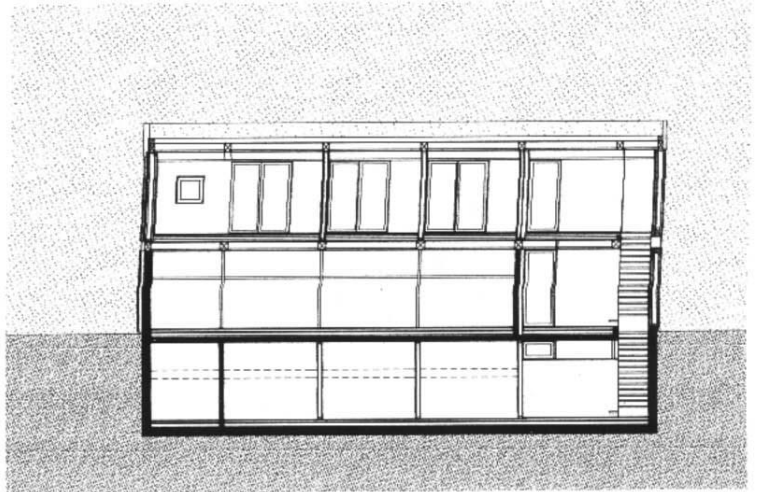


Roof plan / Planta de cubiertas

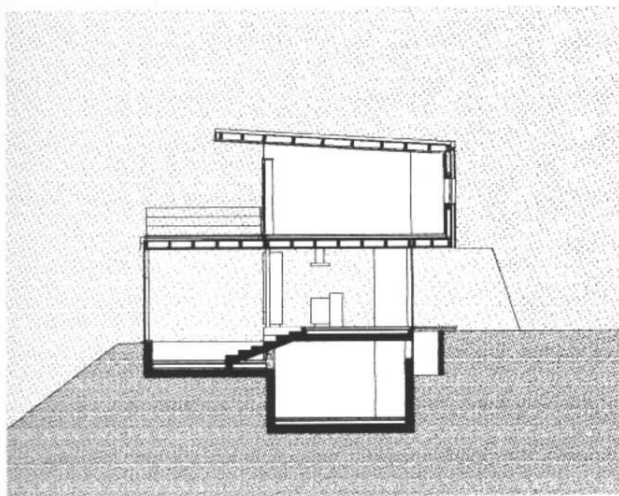
Section 1-1 / Sección 1-1



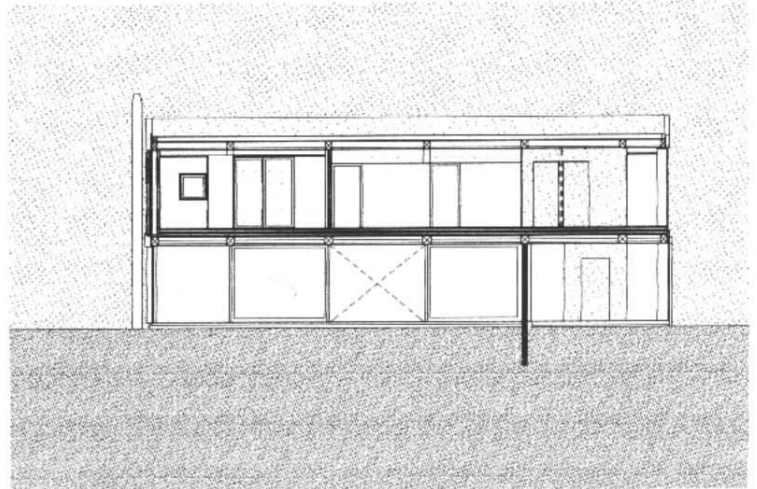
Section 3-3 / Sección 3-3



Section 2-2 / Sección 2-2



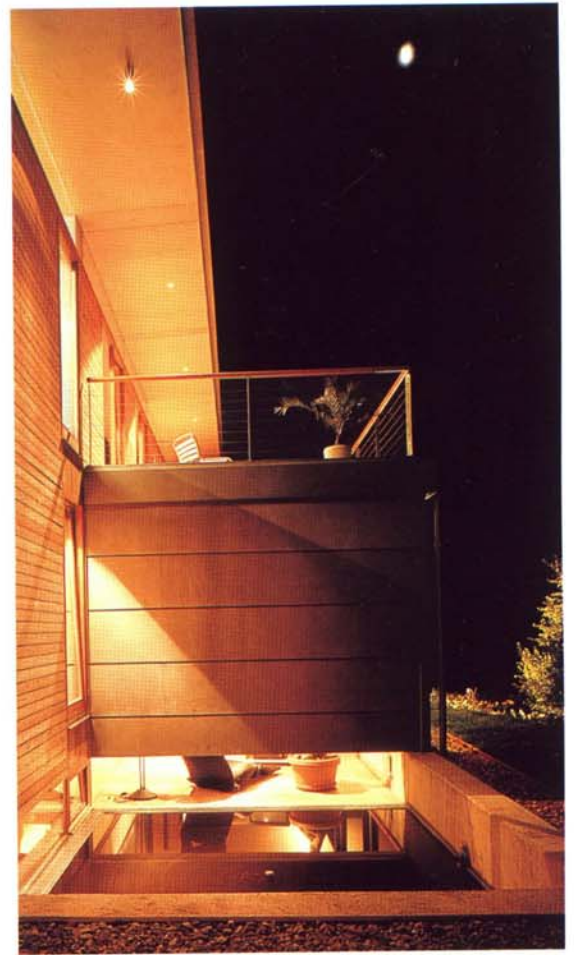
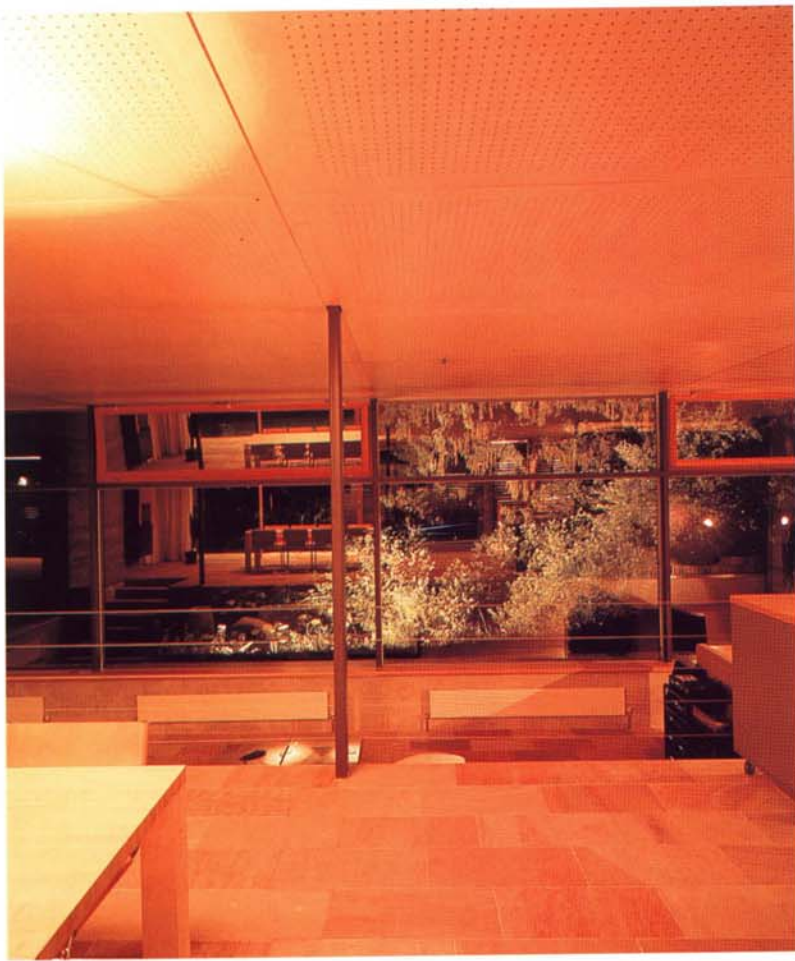
Section 4-4 / Sección 4-4



The public areas are located on the first floor. The two main facades are generously equipped with large windows, allowing both the living room and the dining room to interact with the exterior. At the same time, the living room and dining room are separated by a difference in height, obviating the need for partitions.

En la primera planta se ubican las zonas públicas. Las dos fachadas principales cuentan con generosas cristalerías que permiten que tanto el salón y el comedor se relacionen con el exterior. La diferencia de nivel entre el salón y el comedor permite separar a la vez los distintos ambientes sin necesidad de particiones.

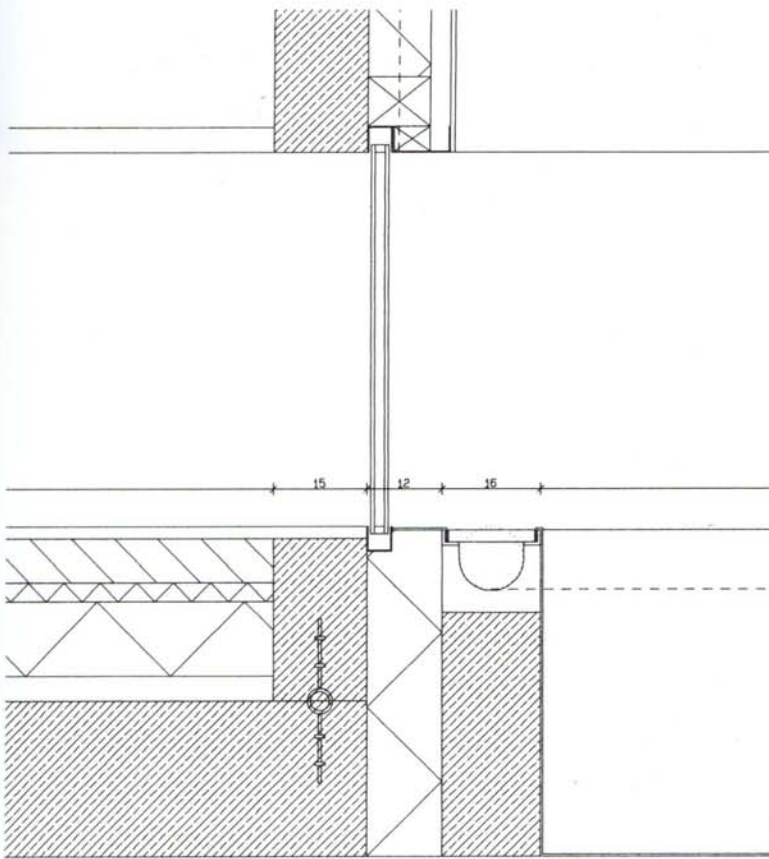




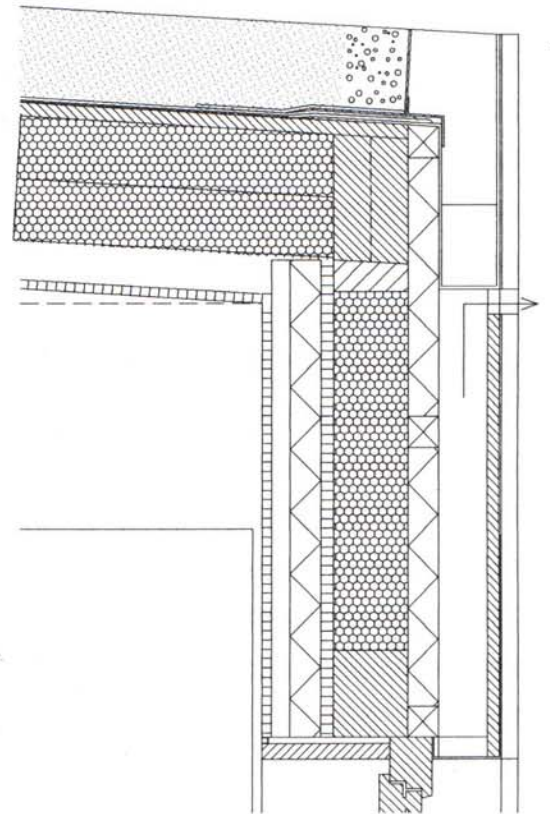
The variety of materials used in the project contributes to defining the dwelling's different spaces.

La variedad de materiales empleados en el proyecto contribuye a definir los distintos espacios de la vivienda.





Detail of the window / Detalle de la ventana



Detail of the titan-zinc facade / Detalle de la fachada de titanio-zinc



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Julia Fügenschuh & Christof Hrdlovics

Project / Proyecto:
Single Family House in Zirl

Location / Localización:
Zirl, Tyrol, Austria

José Cruz Ovalle

House Los Nogales de la Dehesa

Santiago de Chile, Chile Photographs: Juan Purcell

The house has been pushed up against one side of the plot in order to maintain the site's integrity of length - stretching from the top of the hill to the street - without losing any of its vantage points. This construction's largest volume was built along the perimeter of a rotated figure, thereby avoiding the confrontation between hilltop and valley and, in fact, bringing them together in simultaneous coexistence. Indeed, various dimensions are inhabited simultaneously here, as opposed to the frontality of a single direction.

Nonetheless, in capturing these dimensions, the house neither unfolds nor spreads out, as would be expected. Rather, its mass is concentrated, as if it were at the same time a man-made promontory striving to measure - and be measured by - the mass of the natural promontory.

The intention was to capture these dimensions and to challenge the building's distance from the landscape and the disparities within its own internal spacing by means of a compact, unique design.

Thus, the volumes are vertically distributed by means of a second story, which is in turn split into two levels. Skylights renegotiate this vertical space, linking the interior with the peak of the promontory. Depth is then created by a horizontal expansion along diagonal lines - a scheme which both retains and drives away empty space. In a manner of speaking, this order takes on bodily form through the placing of the various windows, each of which is arranged along a different angle and enjoys a distinct view. These windows conform to the thickness of a diaphragm which graduates the light and measures the landscape, here drawing it near, there pushing it away.

The interior is built as a totality. Standing in the entryway, advancing toward the living room, moving on to the dining room or going upstairs and arriving at the bedroom are all equivalent states: the design concept is manifested entirely in each of these spaces, each of which resounds against the others, proclaiming itself a part of the whole. Architecture sings the praises of all that is whole, an ideal which this project strives to convey.

La casa se arrima a un costado del sitio a fin de que éste mantenga la integridad de su largo —desde la cumbre del cerro hasta la calle— sin perder ninguno de sus horizontes. Así puede la casa construir su dimensión mayor mediante el perímetro de una figura sesgada que gira salvando el mero enfrentamiento hacia el cerro y el valle, a fin de reunirlos y hacerlos coexistir simultáneamente. Es que se habita en la simultaneidad de varias dimensiones, no en la frontalidad de direcciones únicas.

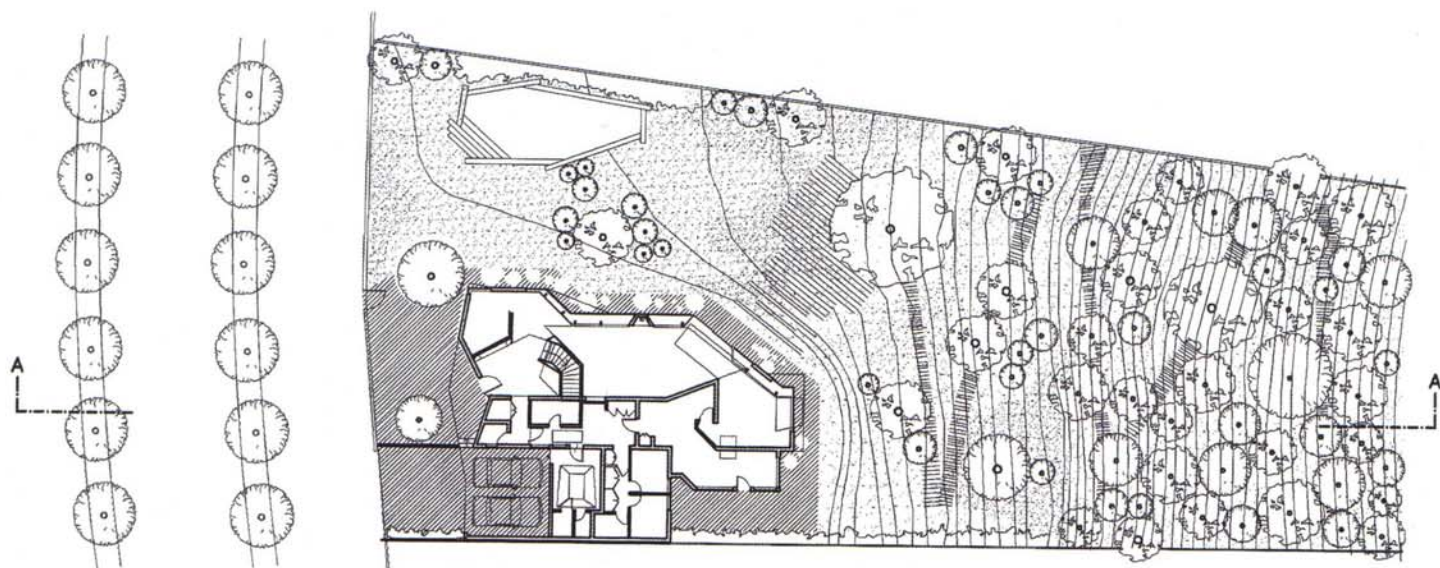
Sin embargo, para atrapar estas dimensiones la casa no se despliega extendiéndose ni dispersándose, como podría esperarse, sino por el contrario su masa se concentra unitariamente, cual si fuese a su vez un promontorio construido que quiere medir y medirse con la masa del promontorio natural.

Es que esta vez se propone atrapar estas dimensiones y disputar el distanciamiento mediante una masa de obra única y compacta, para construir simultáneamente su distancia con el paisaje y la distancia de su interno espaciamento.

Para ello la masa de la obra se espacia verticalmente mediante un segundo piso, que a su vez se desarrolla en dos niveles, cuyos lucernarios distancian la vertical, poniendo en relación el interior y la cumbre del promontorio; y se espacia horizontalmente construyendo la profundidad según las diagonales que a un tiempo retienen y fugan el vacío interno. Este orden alcanza, por así decirlo, a encarnarse, mediante la disposición de las ventanas. Colocadas en distintos horizontes, en diversos ángulos y en diferentes plomos, conforman el espesor de un diafragma que gradúa la luz y mide el paisaje aproximándolo o distanciándolo del interior.

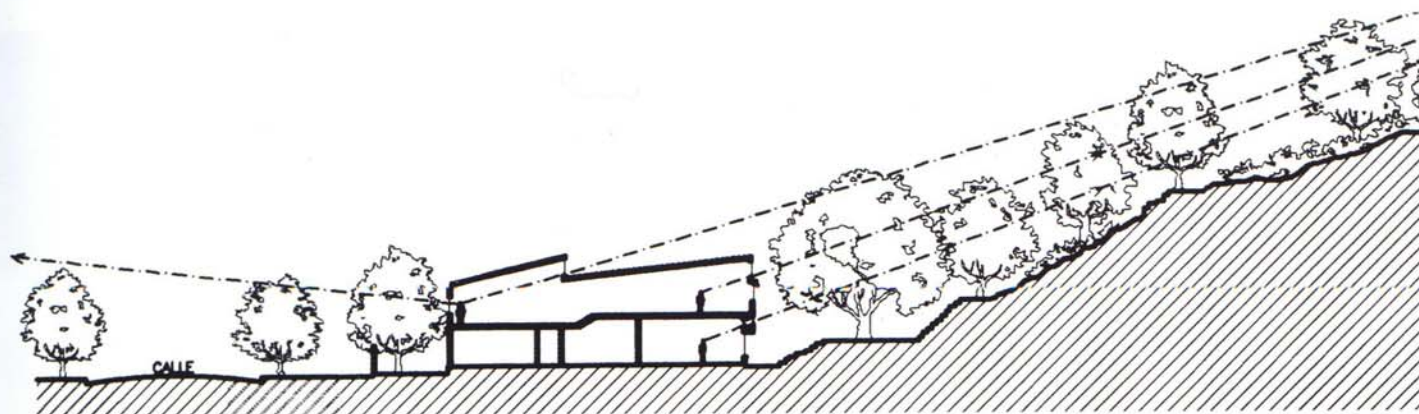
Este interior se construye como una totalidad. Por eso permanecer en la entrada, avanzar al salón, continuar al comedor o subir al segundo piso y llegar hasta el dormitorio son suertes equivalentes, pues en cualquiera de estos espacios se manifiesta íntegramente la obra. Todos ellos resuenan entre sí y en cada uno resuena el total. Es que la arquitectura canta lo íntegro, lo que por cierto esta obra intenta alcanzar.



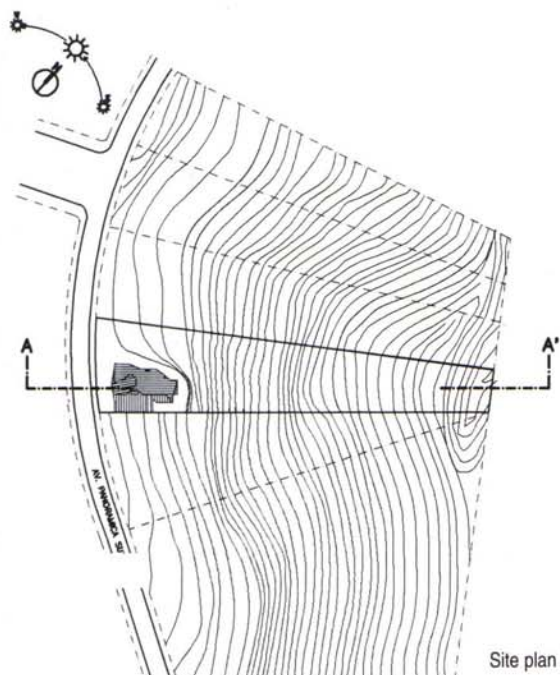


Site plan / Plano de situación





Section A-A / Sección A-A

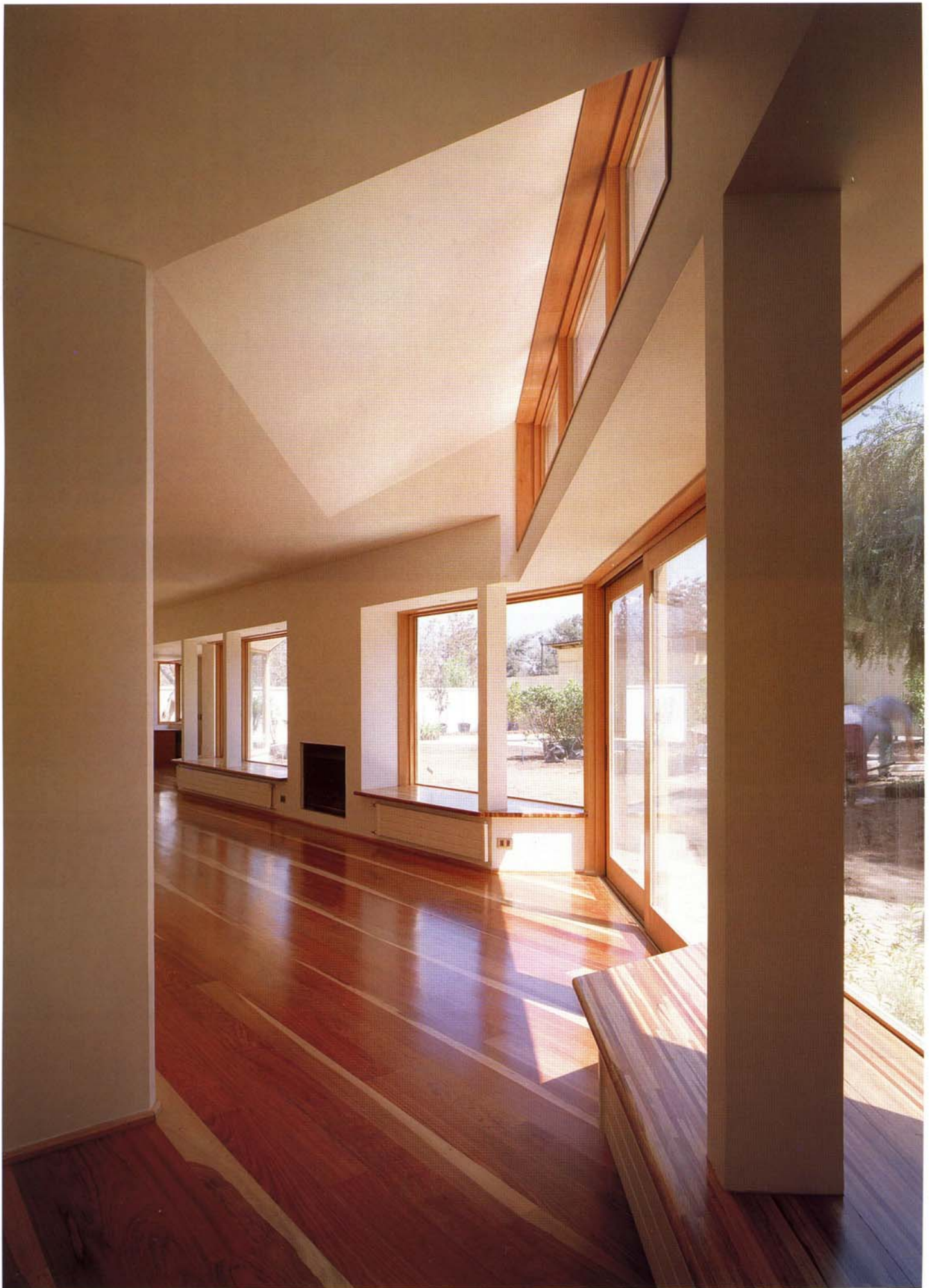


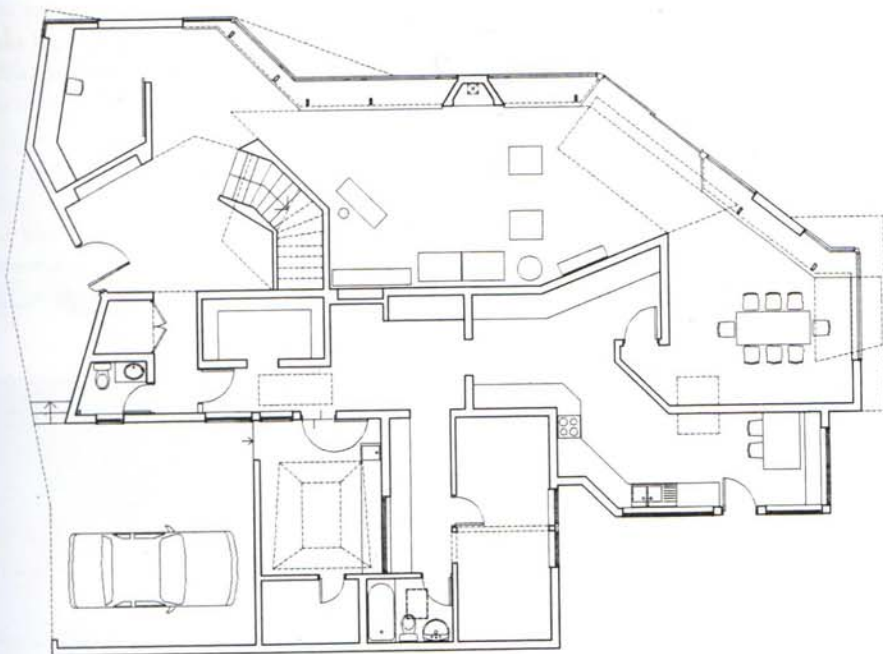
Site plan / Plano de situación

The horizontal nature of the valley and its distance, together with the vertical nature of the hill and its proximity, come together in the design of this dwelling, whose figure does not take precedence over the size, but rather gives priority to the habitable space.

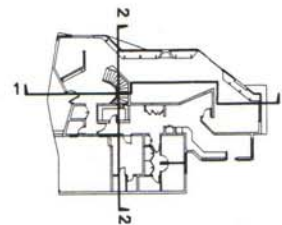
La horizontalidad del valle y su lejanía, juntamente con la verticalidad del cerro y su proximidad, se unen para concebir esta vivienda, cuya figura no antecede al tamaño, sino que prioriza el espacio habitable.



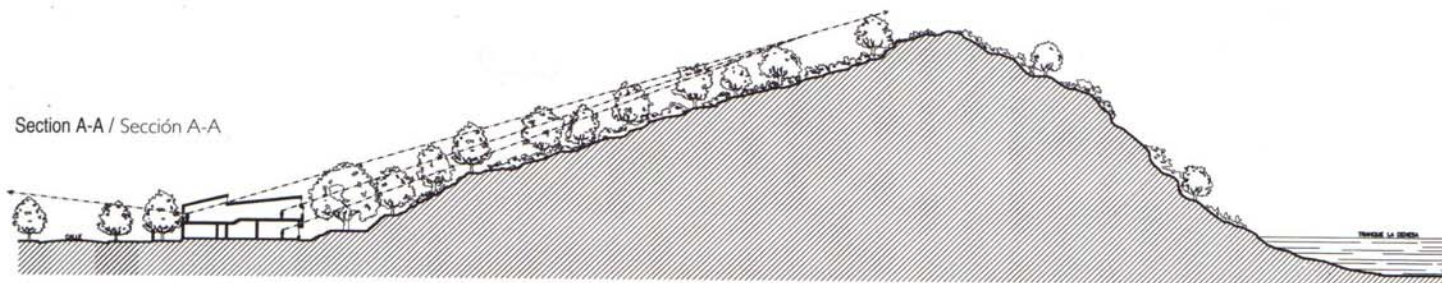




Ground floor plan / Planta baja

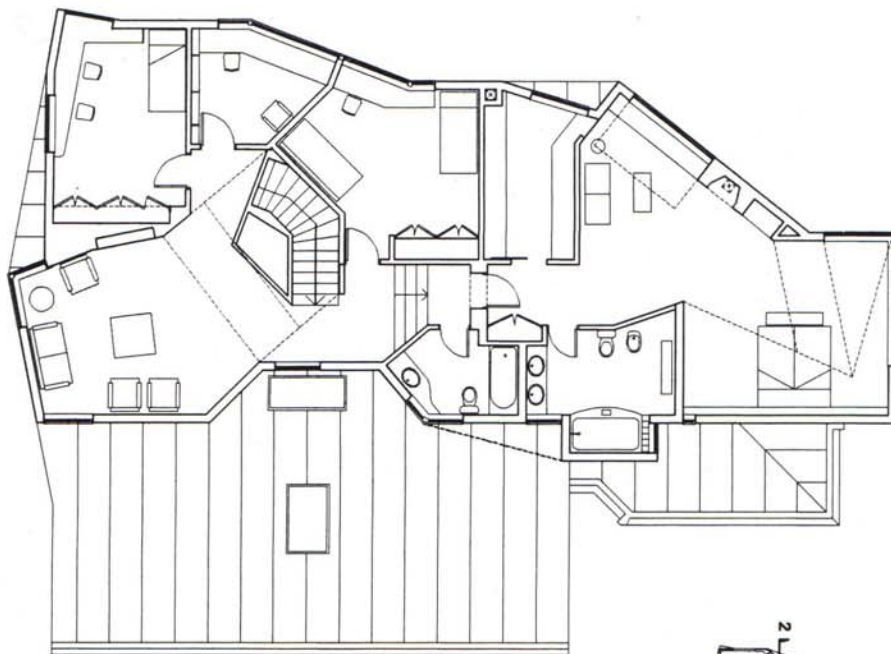


Section A-A / Sección A-A

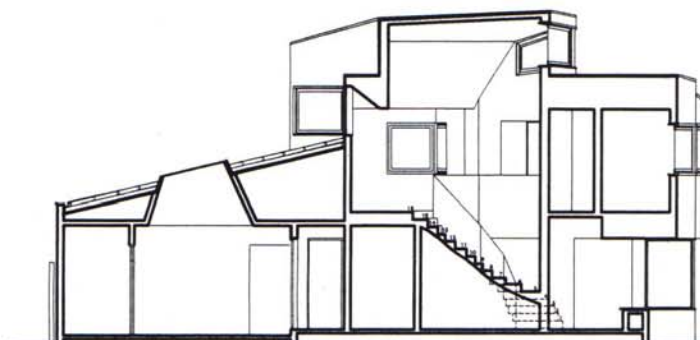
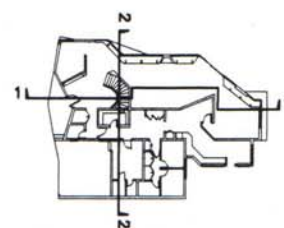


A unique and compact building mass rises vertically with a second floor that houses the night areas and relates the interior of the dwelling to the elevation of the land.

Una masa de obra única y compacta se eleva verticalmente con un segundo piso que pone en relación el interior de la vivienda con la elevación del terreno, al mismo tiempo que da cabida a las zonas de noche.



First floor plan / Primera planta



Section 2-2 / Sección 2-2

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
José Cruz Ovalle

Project / Proyecto:
House Los Nogales de la Dehesa

Collaborator / Colaborador:
Ana-Paz Turell S-C

Location / Localización:
Santiago de Chile, Chile

Builders / Constructor:
Construcciones FJO

Area / Superficie:
415 sqm



Adolf Krischanitz

House in Zurndorf

Burgenland, Austria

Photographs: Margherita Spiluttini

The master plan envisaged—with the aim of creating a large natural space in the middle of the planning zone—the laying out of plots whose dimensions (7,5 m x 60/150 m) would give a high density without requiring an excessive surface area. This was achieved by adopting the model of rural dwelling typical of the Burgenland region, which provided a simple linear layout running the entire depth of the plot and established the street facade as a narrow end wall.

The radical application of the possibilities of contemporary building techniques to an existing type gives rise to a series of narrow, elongated volumes, constructed side by side, which produce—by means of a systematic sequence of houses and courtyards—functional units with the potential for future extension as required. The narrowness of the buildings is compensated by the expansion upward of two floors. The unbuilt, open spaces can take the form of individual courtyards inside of the dwelling or of gardens situated at the end of the house.

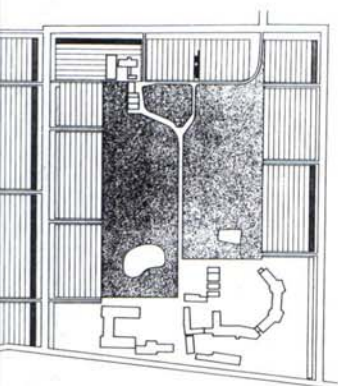
Following the expansion model of the general plan, the placement or omission of a wall decides if an opening—may it be a window, door, or loftspace—exists or not. This results in a simple, concrete dialogue between the distinct elements of individual construction that reflect the languages used in nature, that are economical, direct and lack artificiality.

Este proyecto fue concebido dentro del marco de un plan general para la construcción de 150 viviendas en Zurndorf-Friedrichshof. Este plan general preveía la organización de parcelas cuyo tamaño (7,5 m x 60/150 m) permitiese una gran densidad sin la necesidad de emplear una superficie demasiado extensa. Todo ello con el objetivo de crear un gran espacio natural en medio de la zona planificada. Para tal propósito, se ha adoptado el modelo de casa rural con un patio alargado típico de la región de Burgenland, que permite una sencilla estructuración lineal a lo largo de la profundidad de la parcela y que define la fachada a la calle con un estrecho testero.

La combinación radical de una tipología existente, junto a las posibilidades que ofrecen las técnicas constructivas contemporáneas, han dado lugar a una secuencia de edificios estrechos y alargados, contruidos uno al lado de otro y que, mediante una secuencia sistemática de viviendas y patios, han resultado en unidades funcionales ampliables según las necesidades. La estrechez de los edificios se ve compensada por el desarrollo de dos plantas. Los espacios no edificados pueden tomar la forma de atrios individuales dentro de las viviendas o de jardines situados al final de los mismos.

Siguiendo el modelo de desarrollo del plan general, la construcción u omisión de un muro decide si una apertura—ventana, puerta o logia—existe o no. Esto resulta en un diálogo simple y concreto entre los distintos elementos de construcción individual que reflejan el lenguaje utilizado en el campo, que son económicos, directos y carecen de artificiosidad.





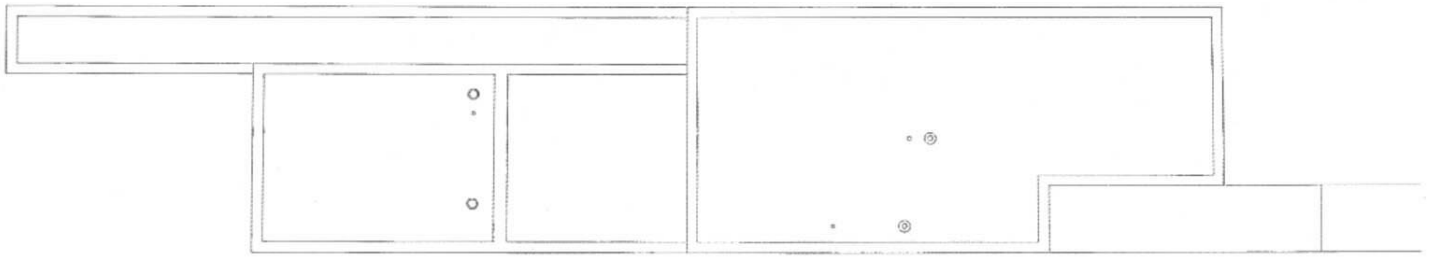
plan / Planta de situación

vernacular model of rural dwelling provided simple linear layout running the entire depth of the plot and established the street facade as a narrow end wall.

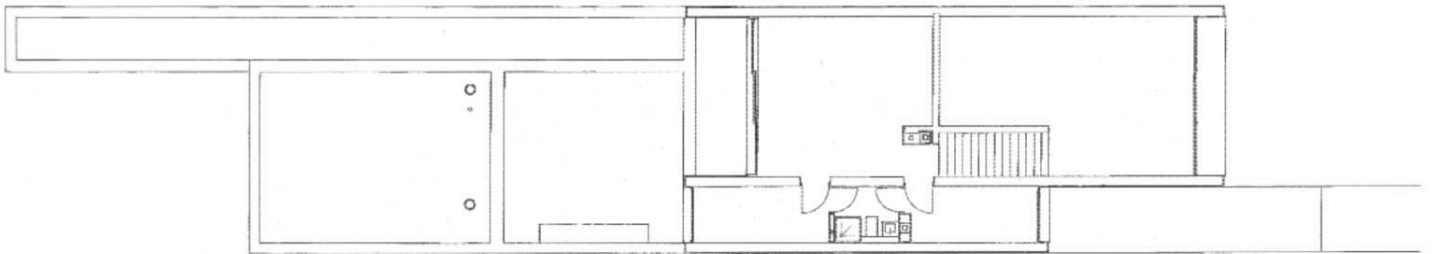
modelo vernáculo de casa rural con patio integrado permite una sencilla estructuración espacial a lo largo de la parcela y define la fachada a la calle con un estrecho testero.



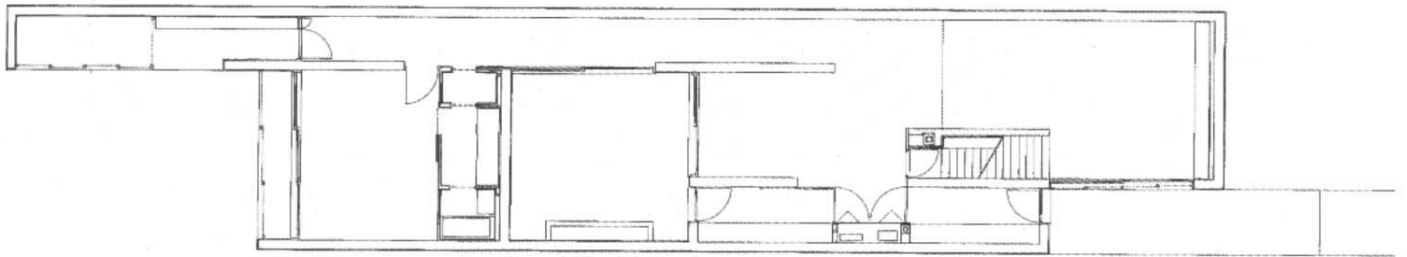




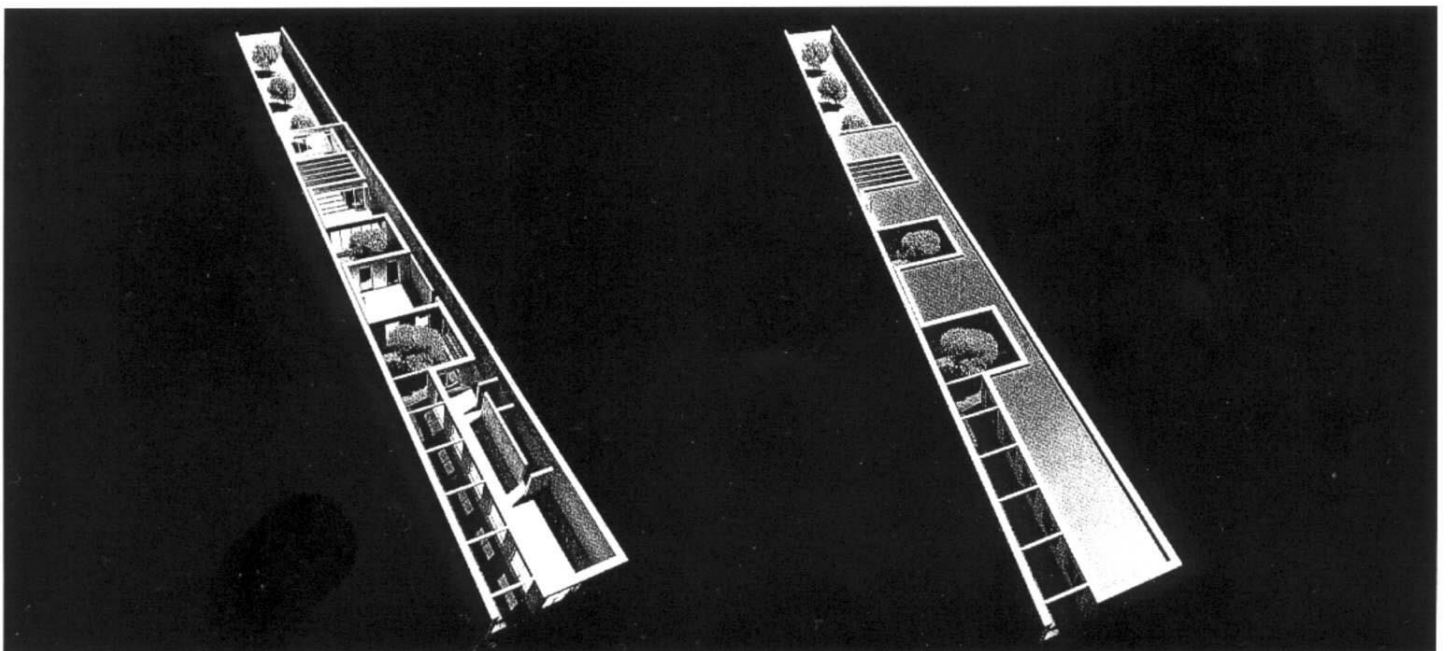
Roof plan / Planta azoteas



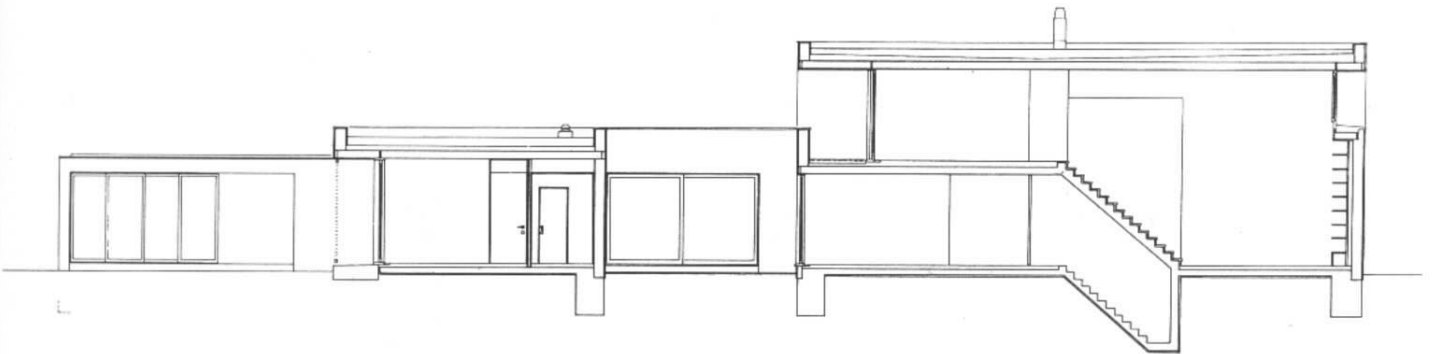
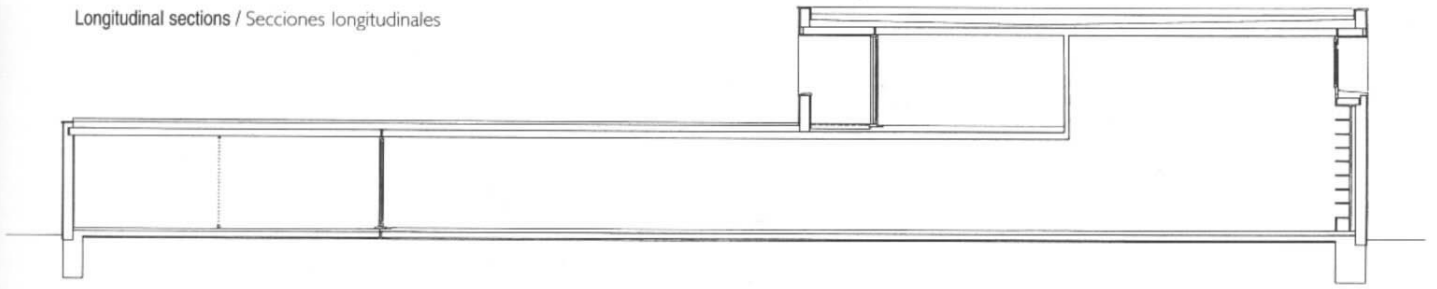
Upper floor plan / Planta alta



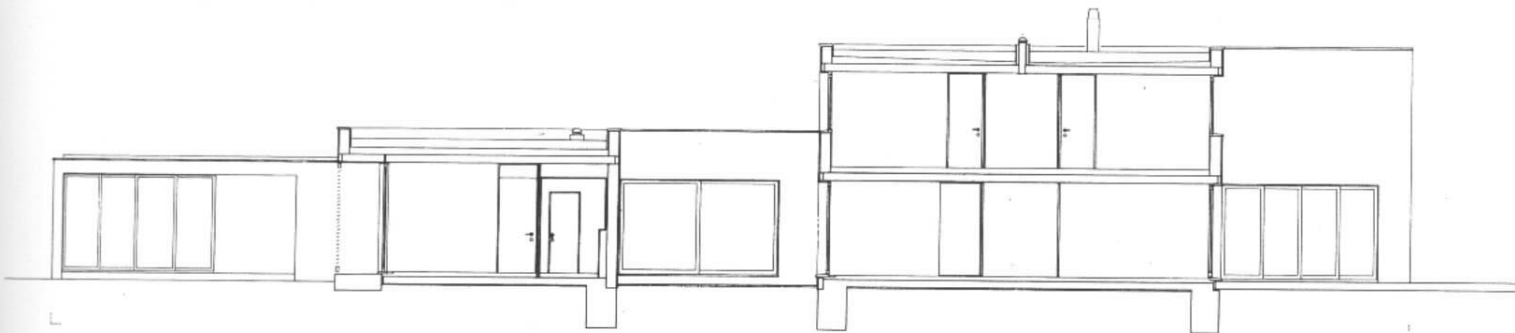
Lower floor plan / Planta baja



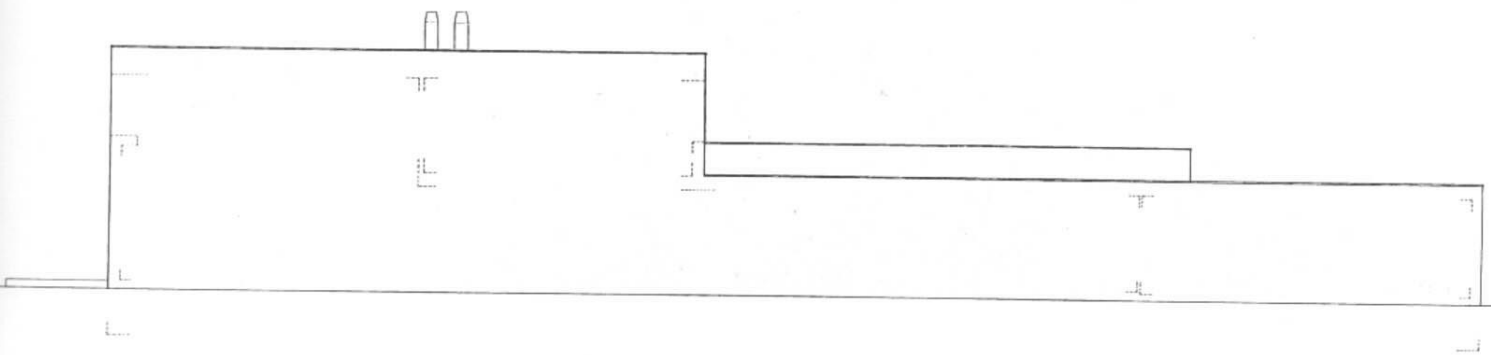
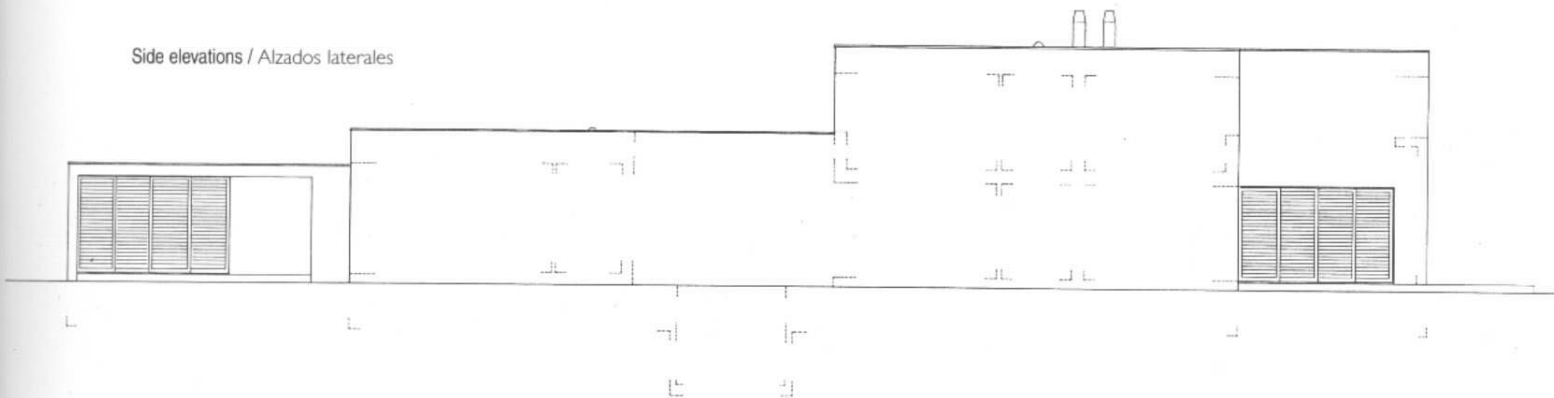
Longitudinal sections / Secciones longitudinales



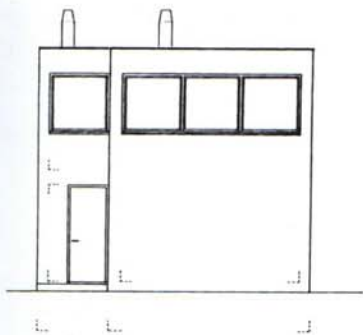
mm



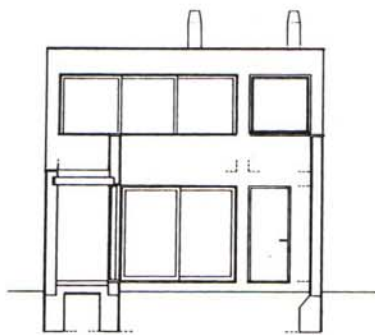
Side elevations / Alzados laterales



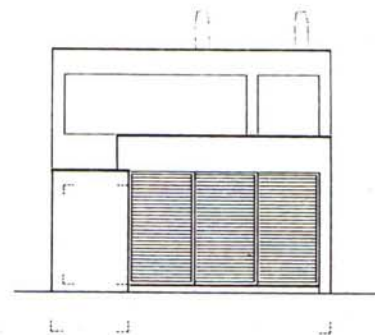




South elevation / Alzado sur



Patio elevation / Alzado del patio



North elevation / Alzado norte



The vernacular model of rural dwelling provided a simple linear layout running the entire depth of the plot and established the street facade as a narrow end wall.

El modelo vernáculo de casa rural con patio alargado permite una sencilla estructuración lineal a lo largo de la parcela y define la fachada a la calle con un estrecho testero.

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Adolf Krischanitz

Project / Proyecto:
House in Zurndorf

Collaborator / Colaborador:
Mark Gilbert

Location / Localización:
Zurndorf, Burgenland, Austria

José Antonio Martínez Lapeña & Elías Torres

House Vicenç Marí

Ibiza, Spain

Photographs: Duccio Malagamba

This project was for a house in Santa Eulalia, Ibiza. The wish, shared by the clients and the architect alike, to preserve the surrounding landscape resulted in a design which would limit the building to the space required to fulfil the basic needs. The idea was to occupy a precisely defined space and, outside of its boundaries, to leave no more lasting mark than that left by the car, which, like an umbilical chord, connects the dwelling to the public road. The living area inside is protected: the patios - closed off from outside views - are outcroppings of the walls. Wings stretch outward and upward to gather the temporary divisions between the terraces and interior spaces within their fold, as well as to capture the sun.

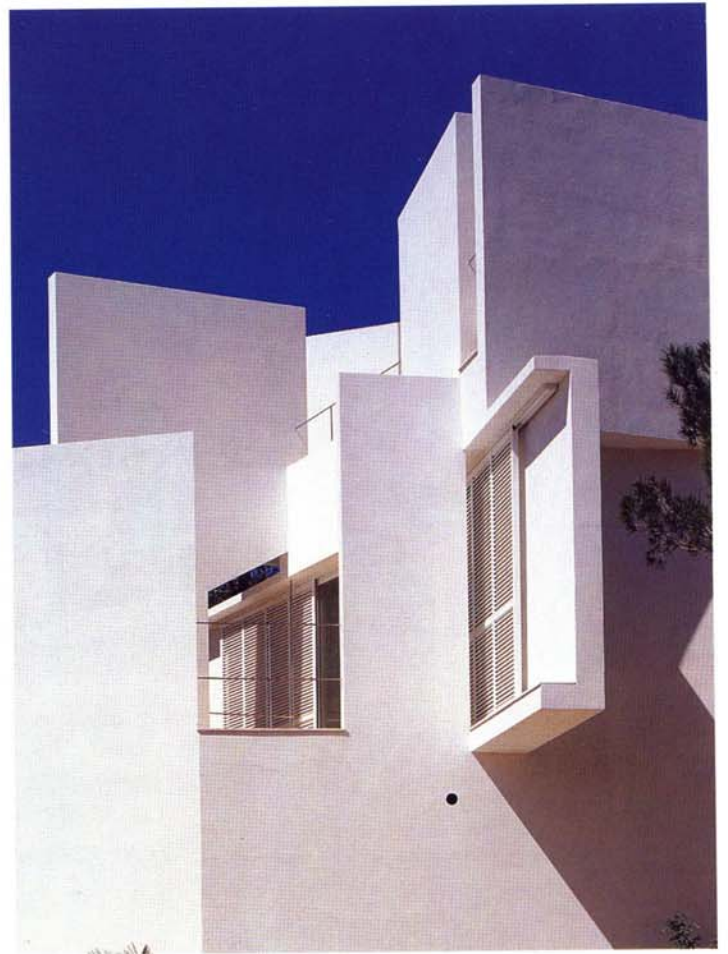
The image of the house recalls a private triple-deck boat sailing in search of the south, moored amidst Mediterranean pine trees. On closer inspection, one manages to discern the old family home with its crops.

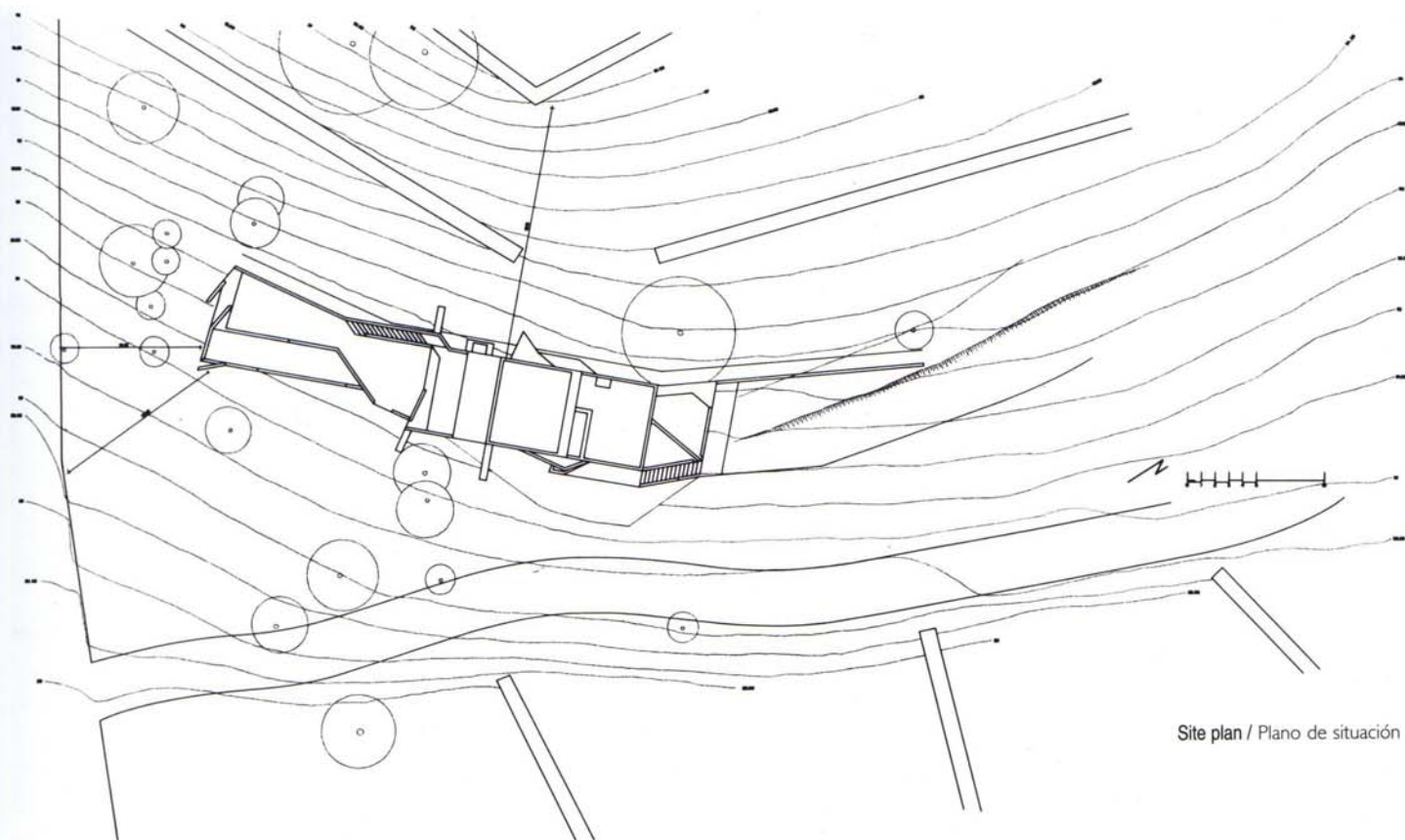
The pool is a huge bath in a roofless room enclosed by the home's walls, in effect a room with water. It is raised above the terrace floor, just as the cisterns of old were elevated above the fields, so that while on the terrace only the reflections on the walls hint at its presence. One of the walls is dyed indigo blue, the colour of a glass of water. The pool is concrete, also indigo blue, and finished with a cream-coloured limestone crest. Glimpses of the landscape can be caught while swimming and splashing about in the pool, whose surface is 21.25 m².

Este proyecto consiste en la construcción de una vivienda en Santa Eulalia, Ibiza. Era deseo tanto del cliente como de los arquitectos no extender el edificio más allá del espacio que requieren las necesidades básicas, evitando de este modo la contaminación del paisaje. Tan sólo se deseaba ocupar un límite preciso y procurar no dejar más rastro que el del coche que, como cordón umbilical, une la vivienda al camino público. La vida interior está protegida; los patios -cerrados de las vistas exteriores- son abultamientos, dilataciones de los muros. Las aletas se proyectan hacia afuera y se elevan para así recoger las divisiones temporales entre las terrazas y los espacios interiores y también para captar el sol. La imagen de la casa recuerda a la de un barco privado con cubierta en tres niveles, que navega buscando el sur; amarrado entre pinos mediterráneos. A corta distancia se alcanza a divisar la antigua vivienda familiar y sus campos de cultivo.

La piscina es una bañera gigante en un estar sin techo que se envuelve de muros de la casa y se convierte en una habitación con agua. Está elevada sobre el pavimento de la terraza, al igual que lo hacían las antiguas albercas sobre los campos de cultivo, de modo que sentados en la terraza el agua sólo se intuye por los reflejos sobre los muros. La piscina está realizada con vaso de hormigón revestido en gresite azul añil y un remate de piedra caliza de crema marfil. Nadando y chapoteando se descubren fragmentos de paisaje. La superficie de la piscina es de 21,25 m².







Site plan / Plano de situación

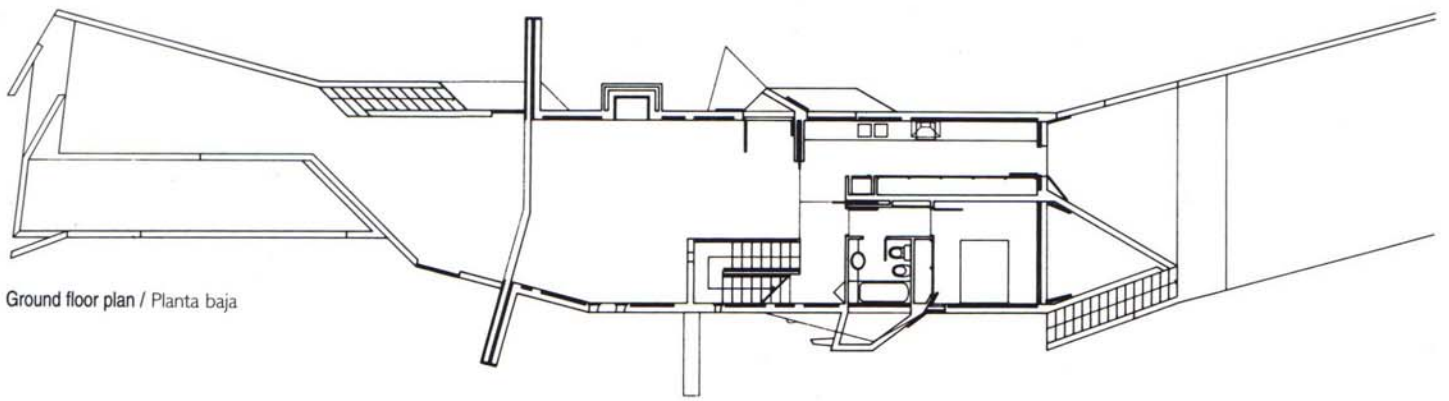


The loadbearing walls, floor slabs and pavements were made in concrete. The exterior and interiors walls are plastered and painted white, while indigo blue was chosen for the wall that surrounds the pool.

Tanto las paredes de carga como los forjados y los pavimentos se han realizado en hormigón. Las paredes exteriores e interiores están revocadas y pintadas de blanco, mientras que para la pared que envuelve la piscina se escogió el azul añil.

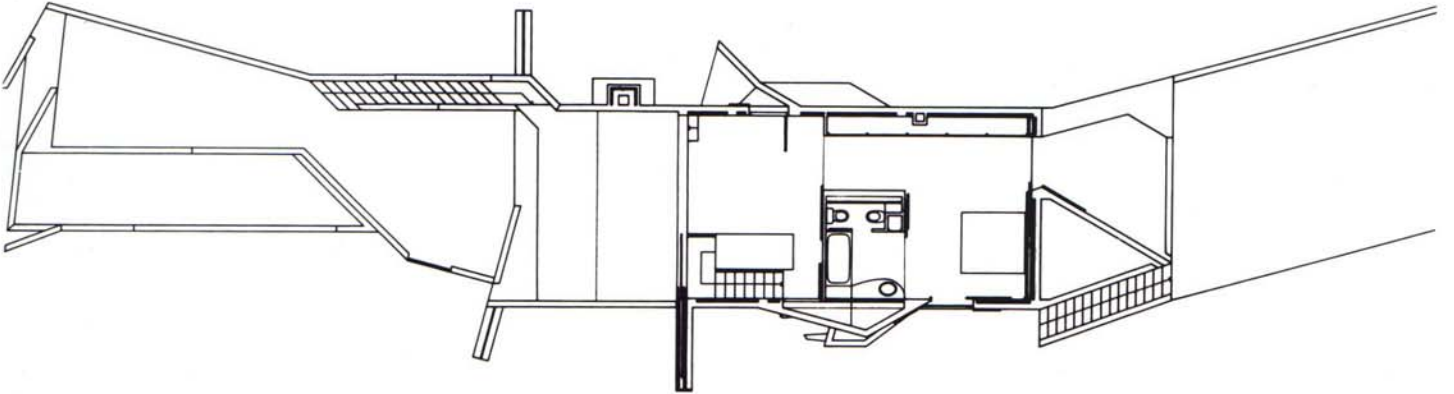




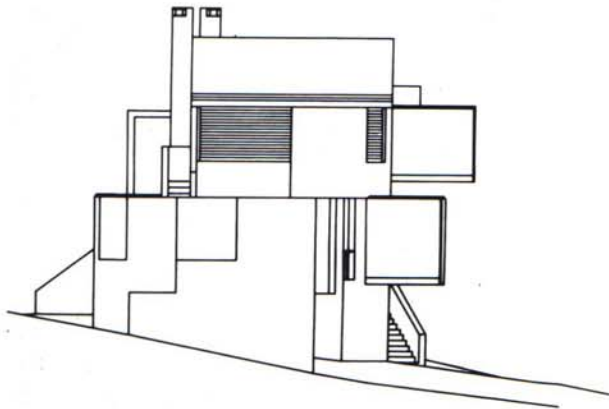


Ground floor plan / Planta baja

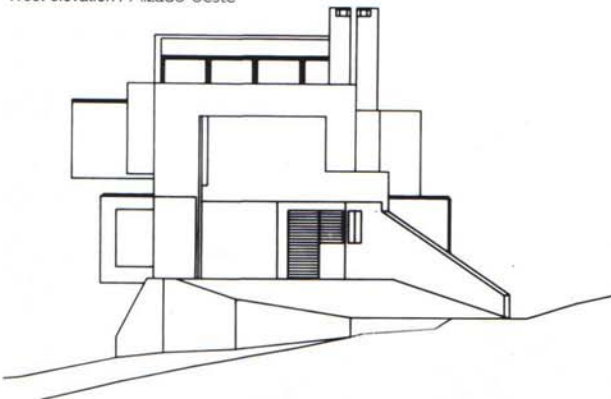
First floor plan / Planta alta

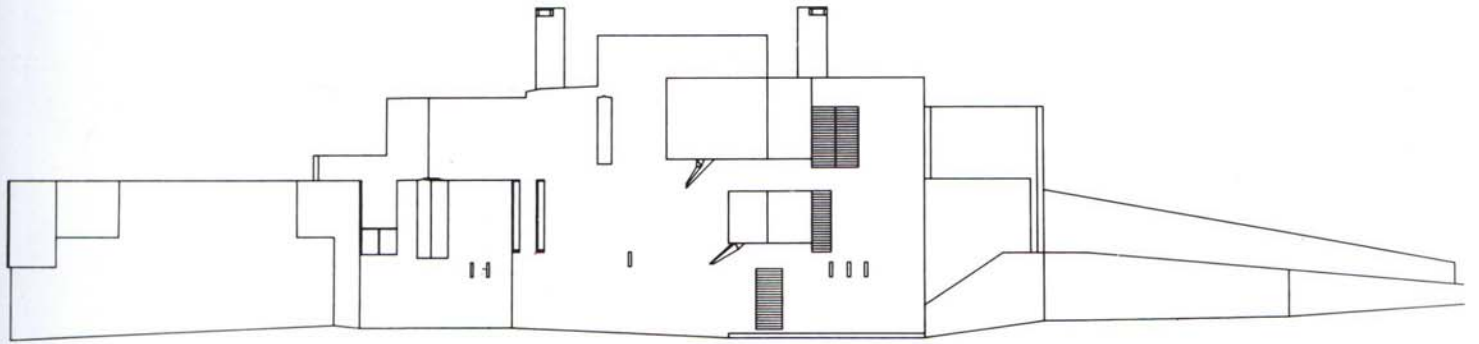
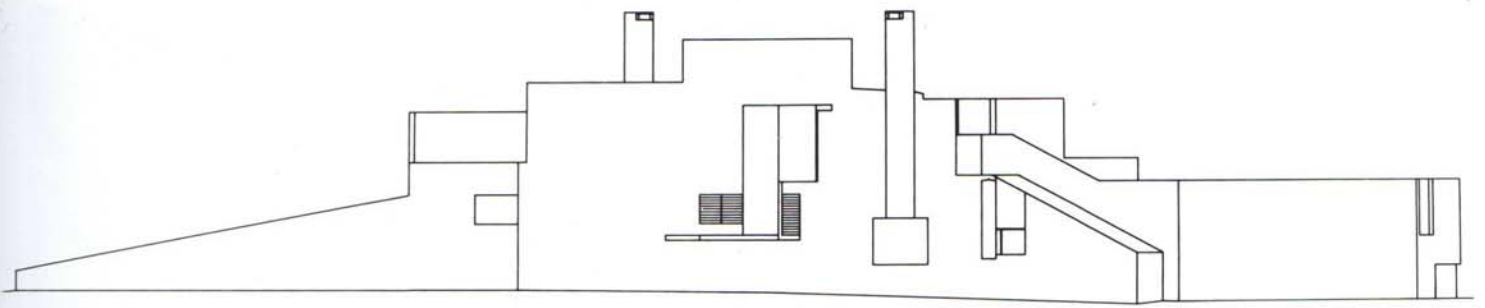


East elevation / Alzado este



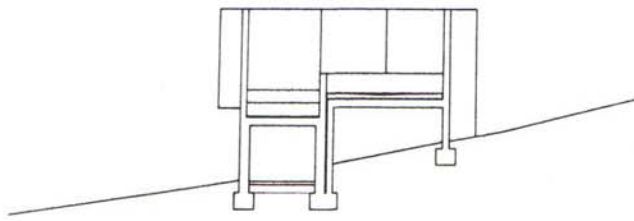
West elevation / Alzado oeste



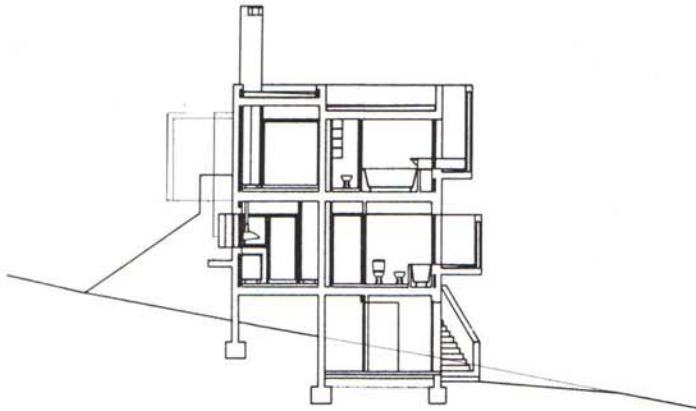


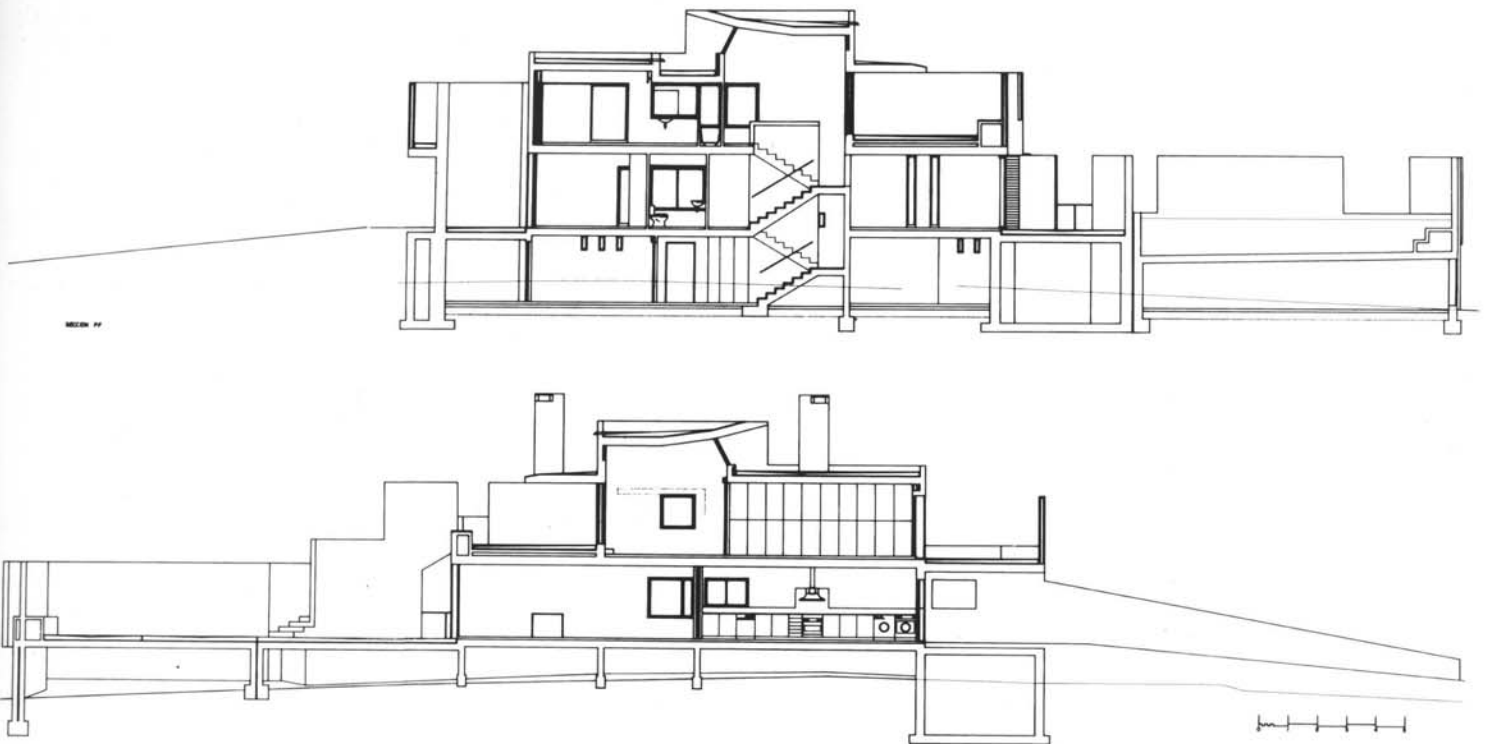
Side elevations / Alzados laterales 



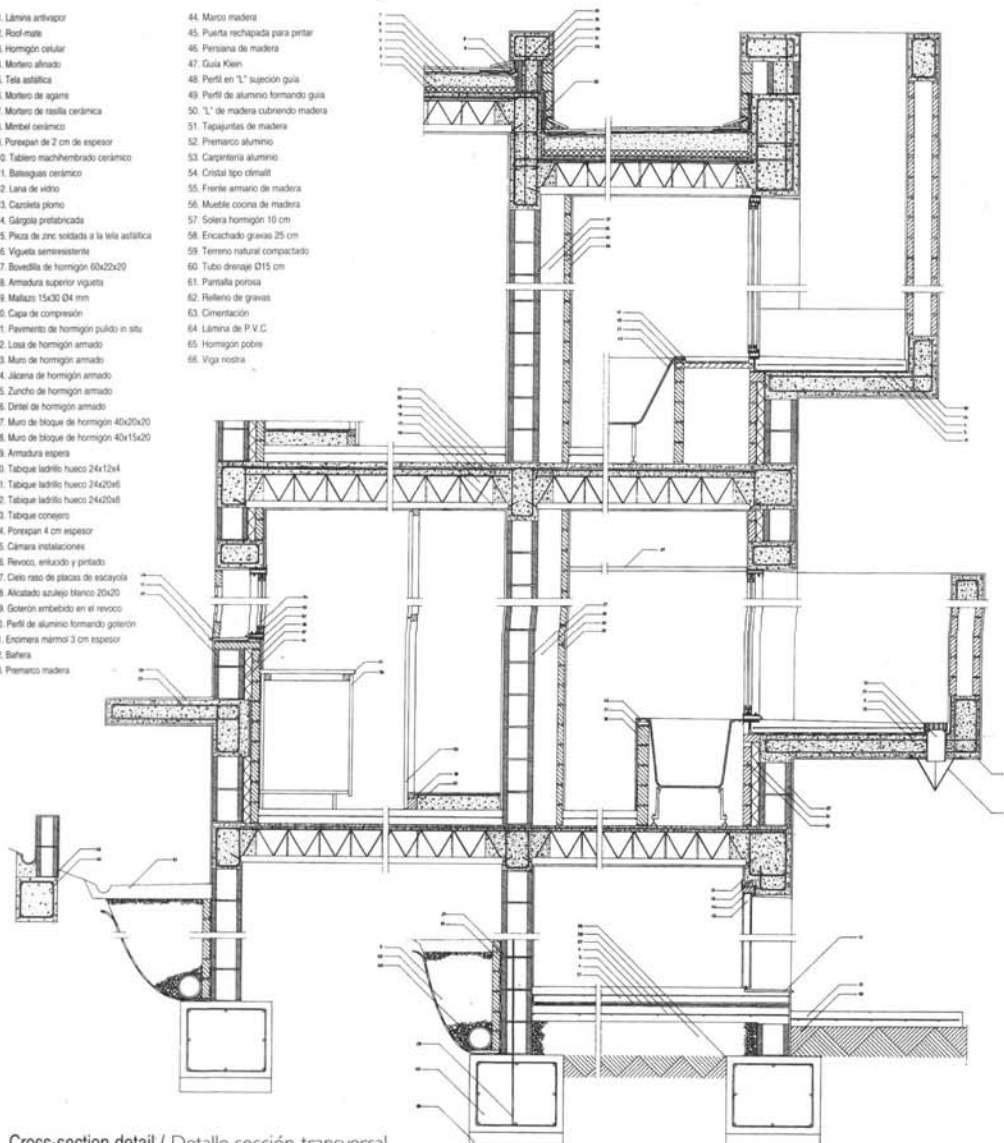


Cross sections / Secciones transversales





Longitudinal sections / Secciones longitudinales



Cross-section detail / Detalle sección transversal

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
José Antonio Martínez Lapeña & Elías
Torres, Xavier Pallegà & Salvador Roig

Project / Proyecto:
House Vicenç Mari

Collaborator / Colaborador:
Ferrán Bonet, Enric Escrivà, David
Juárez, Lucía Mulero, Xico Ribas,
Francisco José Sánchez

Location / Localización:
Santa Eulalia, Ibiza, Spain

Master builders / Aparejadores:
José Juan Mari

Area / Superficie:
274 sqm

Augustin + Frank Viesel House

Falkensee, Germany

Photographs: W. Huthmacher/ARTUR

The project is situated outside of Berlin's city borders. Many of the inhabitants of Berlin nowadays move to the outskirts in search of a closer affinity to nature and with the desire to have their own house. This is also such a case. Nevertheless, this project has an unusual background and an unusual programme. The clients, a married couple, run an antiquarian bookshop. The main turnover is made online, and for this reason they have decided to close the shop and move, with all the books, into the countryside.

The programme for this building includes living space and work space for two persons, and the room for 370 running metres of books. In order to realise this project the architects planned a house which is 18 metres in length, an in breadth 6 metres on the ground floor and 7.5 in the upper story. The books are kept mainly in the upper story. The house does not have a cellar because the ground-water level is high, and a raised ground floor level was not desired. The ground floor holds the weight of the whole book collection and is therefore solidly built using masonry and concrete. The upper story has been built over this, using a light timber frame construction. This separation has led to the house being able to be built very quickly. Whilst the ground floor was developed at the site itself, the upper story and windows were prefabricated in the workshop. In comparison with the surrounding buildings, the volume of the house is very large. In order to compensate for this the architects have drawn it out lengthways, similar to the shape of the plot itself. In this manner the house can get small garden and street elevations. From these sides, it is only possible to guess at the length to which the building stretches back. The large window openings are also on these sides. From the neighbouring plots, the building appears more closed. The lengthy outer wall, however, does not present itself a homogeneous surface but rather is broken up by the effect of light and shade and by the filter of an open spaced larch boarding. With the exception of the wall at the entrance, which is set back, and of several reinforced concrete parts, all the exterior parts of the building are painted, or emulsified, with one colour. The colour is monochrome, and therefore the contrast between the fine details and the clear, simple contours of the building are accentuated. The building is situated at the intersection between town and countryside and should therefore contain elements of both. However, it should serve the purpose of familiarising the occupants —former town-dwellers— with the country lifestyle. In this case, the most important element is the projecting upper story. By use of this simple method, a space is created which serves a variety of purposes: a protected entrance, an anteroom leading to the kitchen and a space for outdoor activities which is protected from the rain.

Esta vivienda está situada a las afueras de la ciudad de Berlín. Cada día hay más personas que se desplazan a las afueras en busca del contacto con la naturaleza y la posibilidad de disfrutar de una casa de propiedad. Sin embargo, este proyecto tiene un trasfondo inusual. Los clientes son una pareja de bibliófilos dedicados a la venta y adquisición de ejemplares raros y antiguos, pero como la mayoría de sus ventas es online, han decidido cerrar la tienda y trasladarse al campo con todos sus libros.

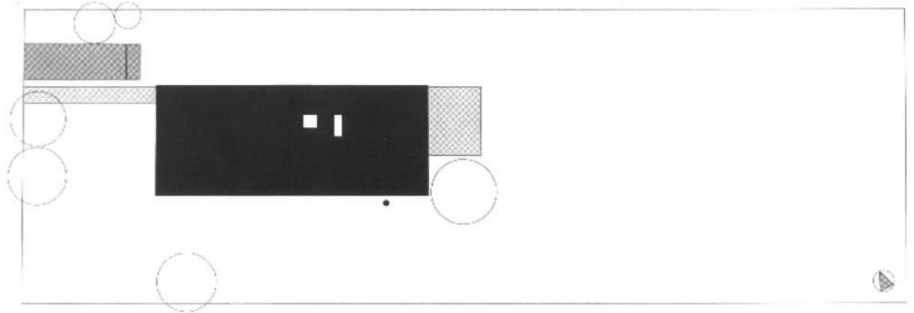
El programa para este edificio incluye un espacio habitable y otro espacio de trabajo para dos personas, y una habitación para albergar 370 metros lineales de libros. Para realizar este proyecto se planeó una casa de 18 metros de largo, un espacio de 6 metros en la planta baja y 7,5 metros en el primer piso, donde se guardan la mayor parte de los libros. La vivienda no podía tener sótano debido al elevado nivel freático de la zona y tampoco no se quería una planta baja levantada. Ésta soporta el peso de toda la colección de libros y se ha construido poniendo especial interés en su solidez, utilizando mampostería y hormigón. La planta superior se ha construido encima de ésta, utilizando una estructura ligera de madera. Desde los laterales de la vivienda no es posible adivinar la globalidad del edificio y es preciso alejarse para poder apreciar su magnitud. Las grandes aperturas de las ventanas también están situadas en los laterales. Desde los terrenos colindantes el edificio aparece más cerrado. El muro exterior, sin embargo, no presenta una superficie homogénea, sino más bien se rompe por el efecto de luces y sombras y por el filtro de un entablado de madera de alerce. A excepción del muro de la entrada, que está un poco apartado, y de la mayor parte de cerramientos de hormigón armado, todas las partes exteriores del edificio están pintadas o emulsionadas de un mismo color. Este color concuerda con el de las casas vecinas, de modo que la vivienda queda integrada en su entorno. Esta monocromía hace que el contraste entre los detalles sea claro y los contornos simples del edificio estén más acentuados. El edificio está situado en un punto de intersección entre la ciudad y el campo, de manera que contiene elementos propios de ambos medios.

La planta superior alberga los espacios destinados a vivienda, mientras que en la planta inferior se ubica una entrada protegida, una antesala que conduce a la cocina y un espacio resguardado de la lluvia para las actividades al aire libre.

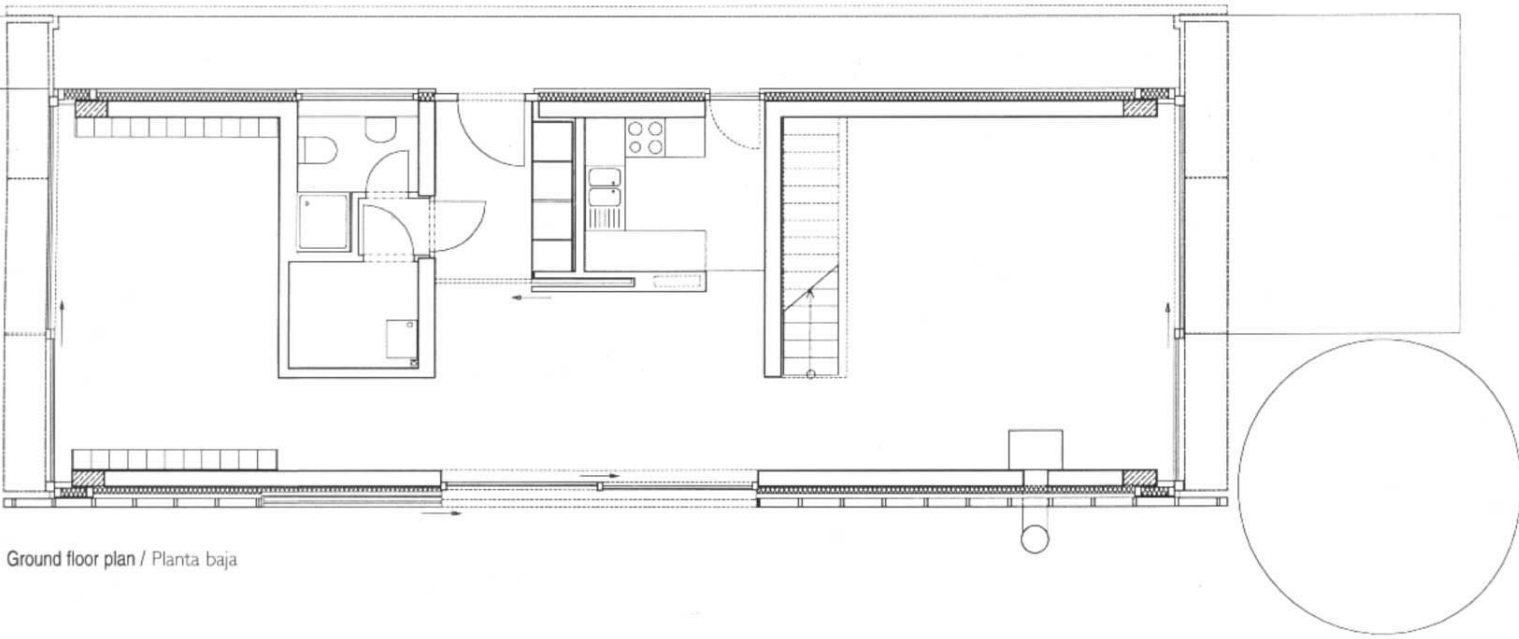


The ground floor was built in-situ, while the first floor was made from prefabricated pieces lifted into place using a light wooden structure. This combination speeded up the construction process.

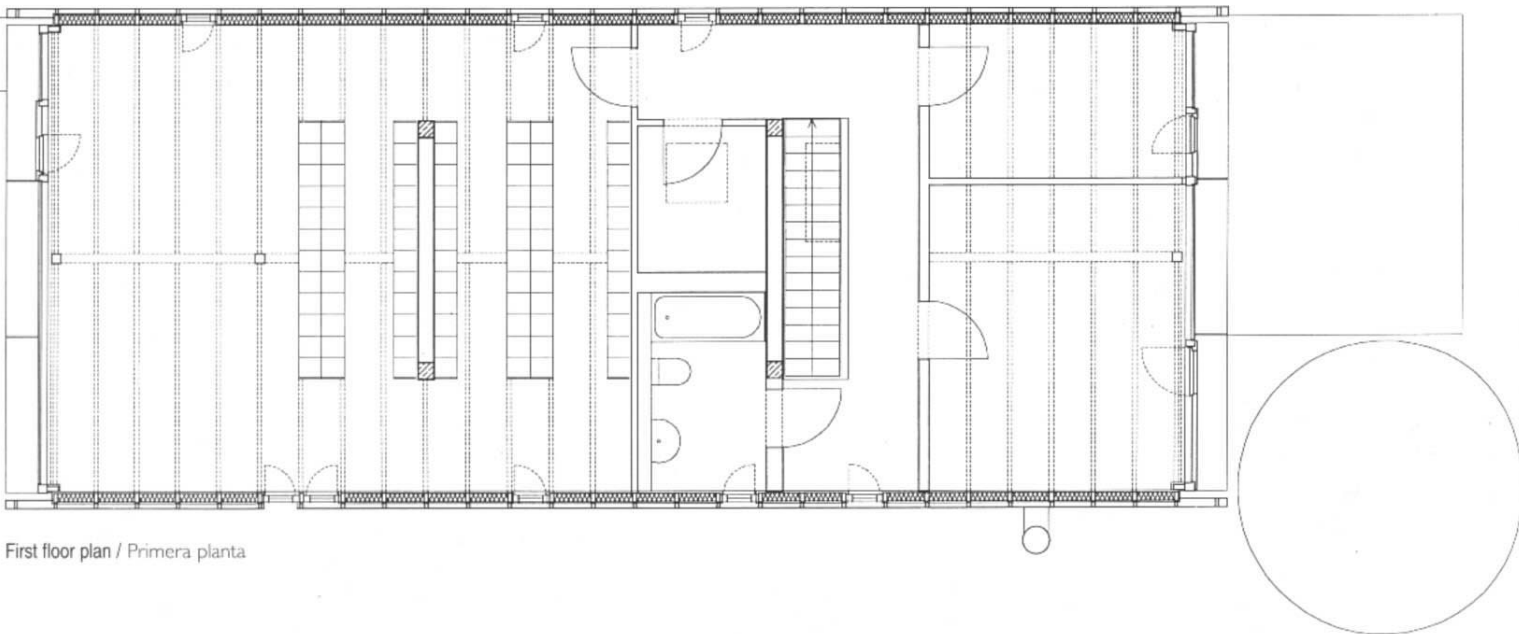
La planta baja se construyó in-situ, mientras que la primera planta, levantada utilizando una estructura ligera de madera, se realizó a partir de piezas prefabricadas en taller. Esta combinación permitió agilizar el proceso de construcción.



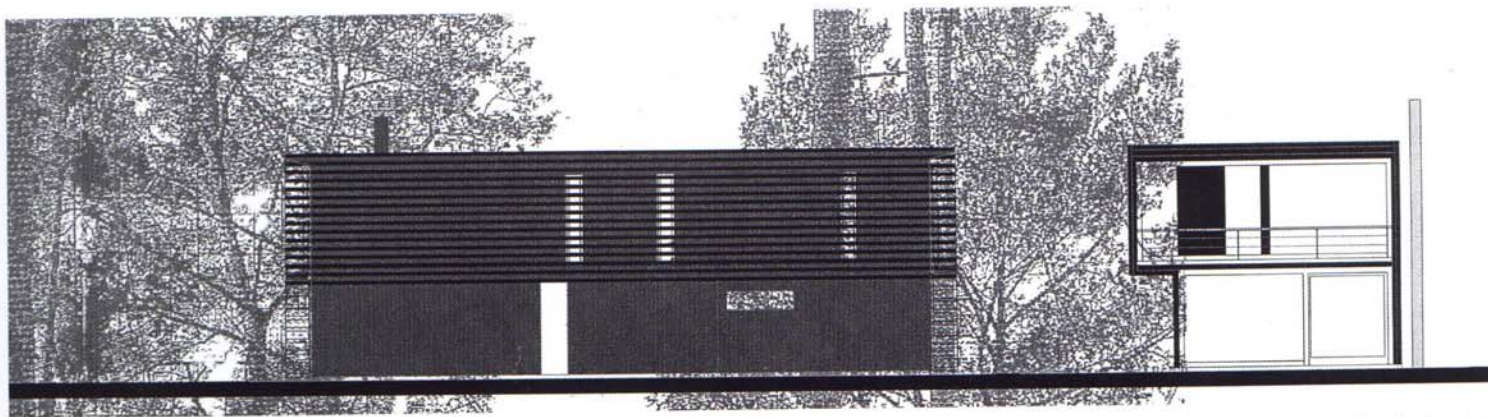
Site plan / Plano de situación



Ground floor plan / Planta baja



First floor plan / Primera planta

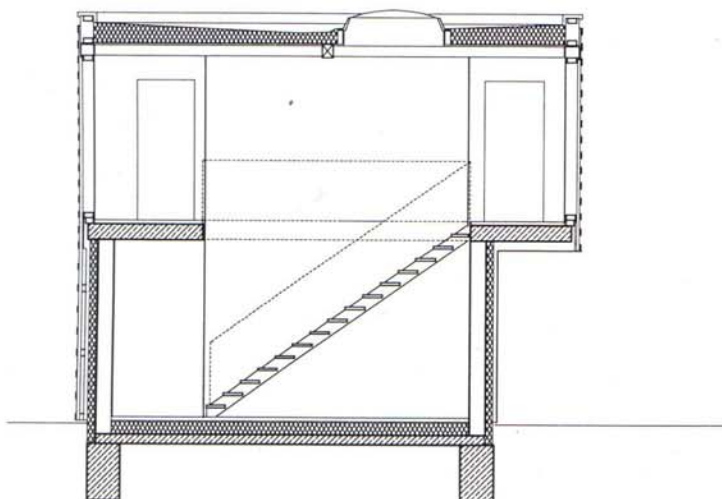


Elevation / Alzado



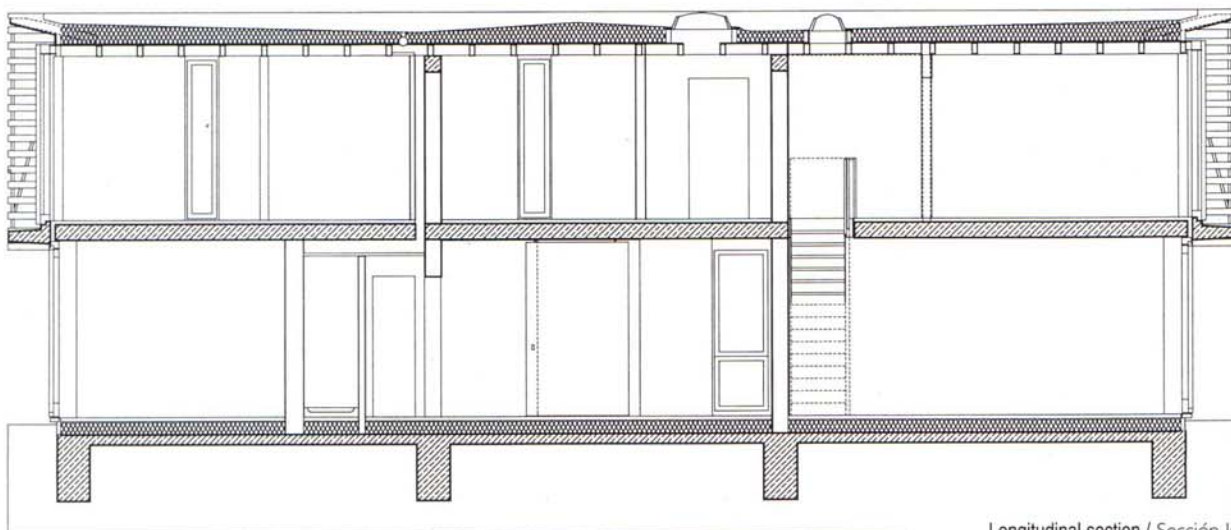
The volume of this dwelling is very large in comparison with the buildings of the area. To compensate for this, it was attempted to lengthen its forms as far as possible, adapting them to the dimensions of the land.

En comparación con los edificios del lugar, el volumen de esta vivienda es muy grande. Para compensarlo, se ha intentado alargar al máximo sus formas, adaptándolas a las dimensiones del terreno.



Section / Sección





Longitudinal section / Sección longitudinal



The most important element in this scheme is the projection of the upper floor toward the exterior.

El elemento más importante de este proyecto es la proyección hacia el exterior de la planta superior.



UN STUDIO VAN BERKEL & BOS

Moebius House

Het Gooi, The Netherlands

Photographs: Christian Richters

The diagram of the double-locked torus conveys the organization of two intertwining paths, which trace how two people can live together, yet apart, meeting at certain points, which become shared spaces. The idea of two entities running their own trajectories but sharing certain moments, possibly also reversing roles at certain points, is extended to include the materialization of the building and its construction.

The Möbius house integrated program, circulation and structure seamlessly. The house interweaves the various states that accompany the condensation of differentiating activities into one structure: work, social life, family life and individual time alone all find their places in the loop structure.

Movement through this loop follows the pattern of an active day. The structure of movement is transposed to the organization of the two main materials used for the house; glass and concrete move in front of each other and switch places. Concrete construction becomes furniture and glass facades turn into inside partition walls.

As a graphic representation of 24 hours of family life, the diagram acquires a time-space dimension, which leads to the implementation of the Möbius band. Equally the site and its relationship to the building are important for the design. The site covers two hectares, which are divided into four areas distinct in character. Linking these with the internal organization of the Möbius band transforms living in the house into a walk in the landscape. The mathematical model of the Möbius is not literally transferred to the building, but is conceptualized or thematized and can be found in architectural ingredients, such as the light, the staircases and the way in which people move through the house. So, while the Möbius diagram introduces aspects of duration and trajectory, the diagram is worked into the building in a mutated way.

The instrumentalization of this simple drawing is the key. The two interlocking lines are suggestive of the formal organization of the building, but that is only the beginning; diagrammatic architecture is a process of unfolding and ultimately of liberation. The diagram liberates architecture from language, interpretation and signification.

El esquema de la cinta que se une por sus extremos expresa la organización de dos caminos entrelazados que determinan cómo dos personas pueden vivir juntas, y al mismo tiempo separadas, encontrándose en ciertos puntos, que se convierten en espacios compartidos. Se ha ampliado la idea de la existencia de dos entidades que siguen su propia trayectoria pero comparten ciertos instantes, con la posibilidad de intercambiar sus papeles en ciertos momentos para incluir la materialización del edificio y su construcción.

La vivienda de Möbius integra programa, circulación y estructura de una manera irregular. El edificio juega con los distintos estados que acompañan la condensación de las distintas actividades en una estructura: trabajo, vida social, vida familiar y tiempo individual, todos encuentran su lugar en la estructura de la cinta. El movimiento a lo largo de esta cinta sigue el modelo de un día activo. La estructura de movimiento se traspone a la organización de los dos materiales principales empleados para la construcción de la vivienda; cristal y hormigón se oponen a lo largo del recorrido intercambiando posición. La construcción de hormigón se transforma en mobiliario y las fachadas de cristal se convierten en muros de partición internos.

Como una representación de las 24 horas de la vida familiar, el esquema adquiere una dimensión espacio-tiempo, que conduce a la implementación de la cinta de Moebius. Del mismo modo el emplazamiento y su relación con el edificio son importantes para el diseño. El solar ocupa dos hectáreas, divididas en cuatro partes con distinto carácter. Relacionándolas con la organización interna de la cinta de Moebius, vivir en esta casa se transforma en un paseo por el paisaje.

El modelo matemático de la cinta de Moebius no ha sido transferido literalmente al edificio, pero ha sido conceptualizado o tematizado y puede ser identificado en ingredientes arquitectónicos, tales como la luz, las escaleras y el modo en que las personas se mueven a lo largo de la vivienda. De modo que, mientras que el esquema de Moebius presenta aspectos de duración y trayectoria, en el edificio se ha mutado este diagrama.

La instrumentalización de este simple dibujo es la clave del proyecto. Las dos líneas entrelazadas hacen pensar en la organización formal del edificio, pero esto es sólo el principio; la arquitectura esquemática es un proceso de apertura y en último lugar liberación. El esquema libera la arquitectura del lenguaje, la interpretación y significación.

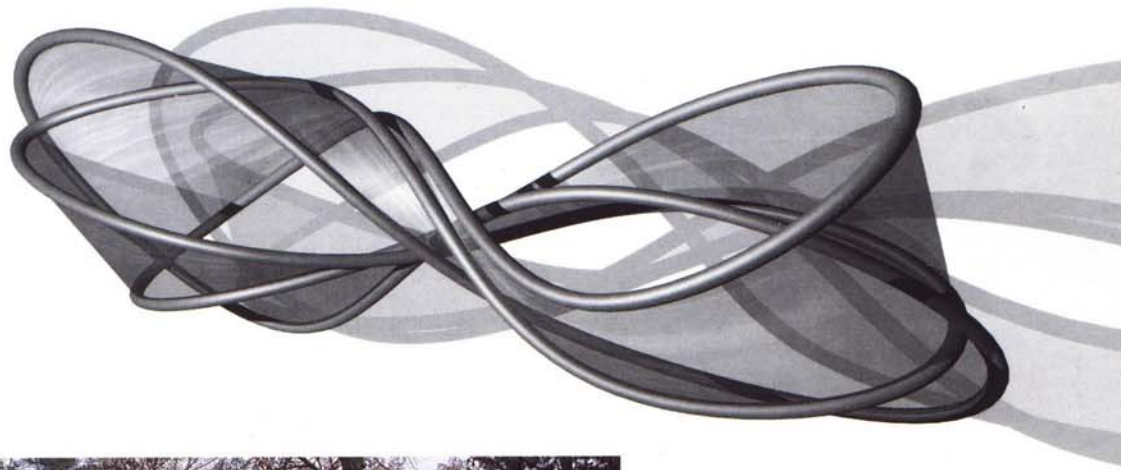


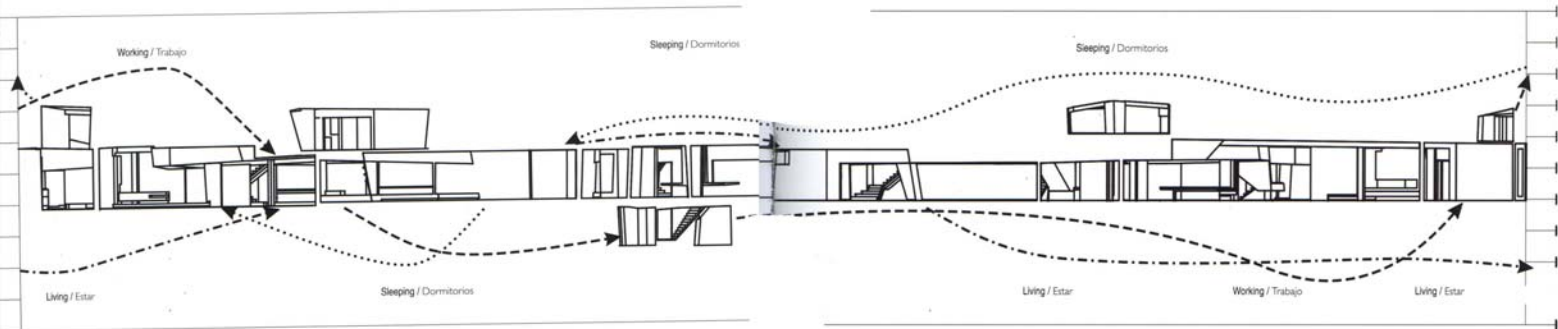


The design concept for this dwelling is based on the Möbius band. This construction reflects the two entwined paths which allow the cohabitation of its two inhabitants without losing their privacy.

El concepto de diseño de esta vivienda se inspira en la cinta de Moebius. Esta construcción refleja la organización de dos recorridos que se entrelazan, permitiendo la convivencia de sus dos habitantes sin perder su privacidad.







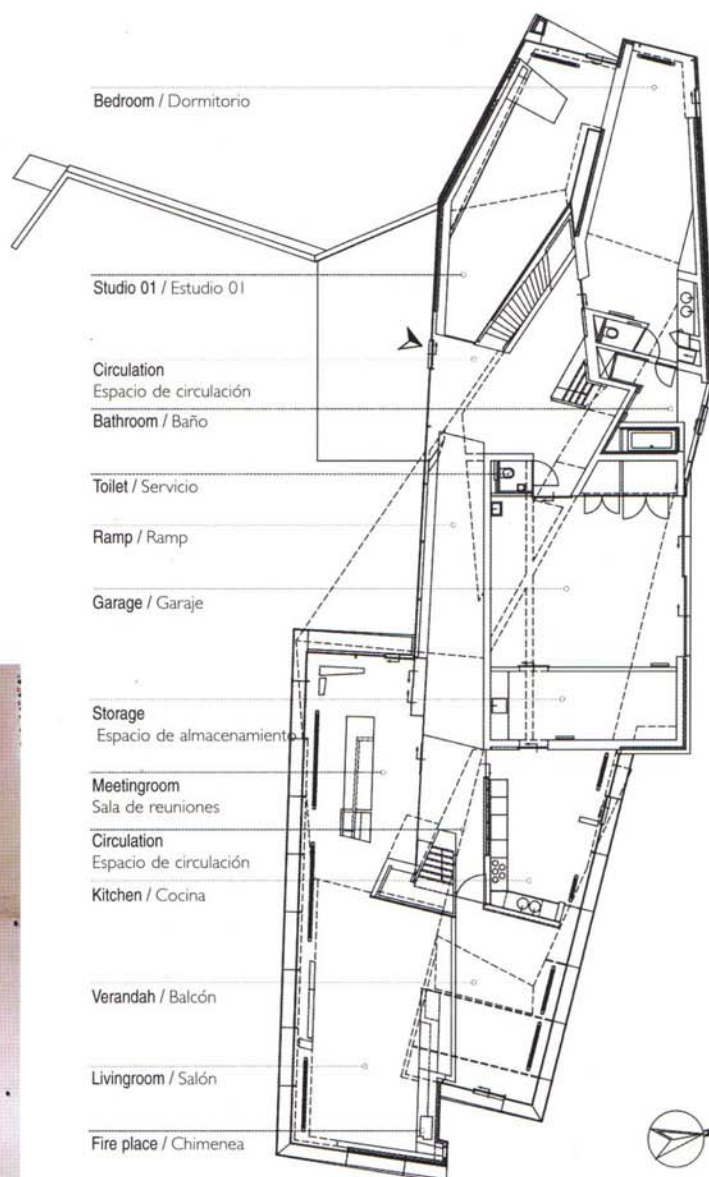
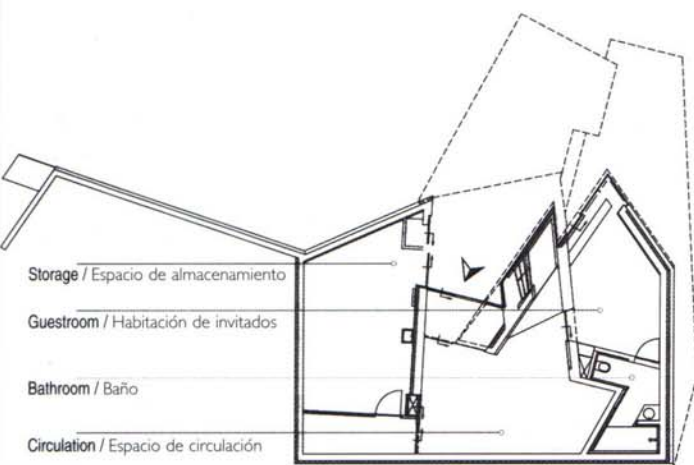


The distribution of the dwelling's various interior settings follows no linear or compartmentalising criteria; rather it has been conceived as a continuum where the spaces easily interrelate.

La distribución de los diversos ambientes en el interior de la vivienda no sigue criterios de linealidad y compartimentación, sino que se ha concebido como un continuo donde los espacios se relacionan de un modo fluido.







Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Ben van Berkel

Project / Proyecto:
Möbius House

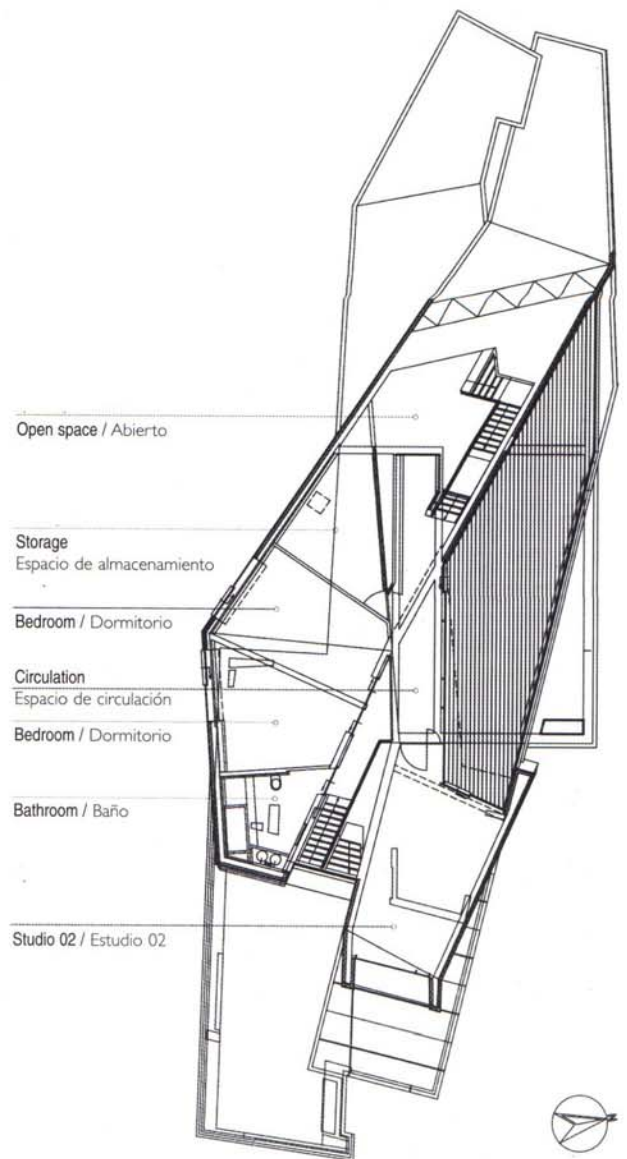
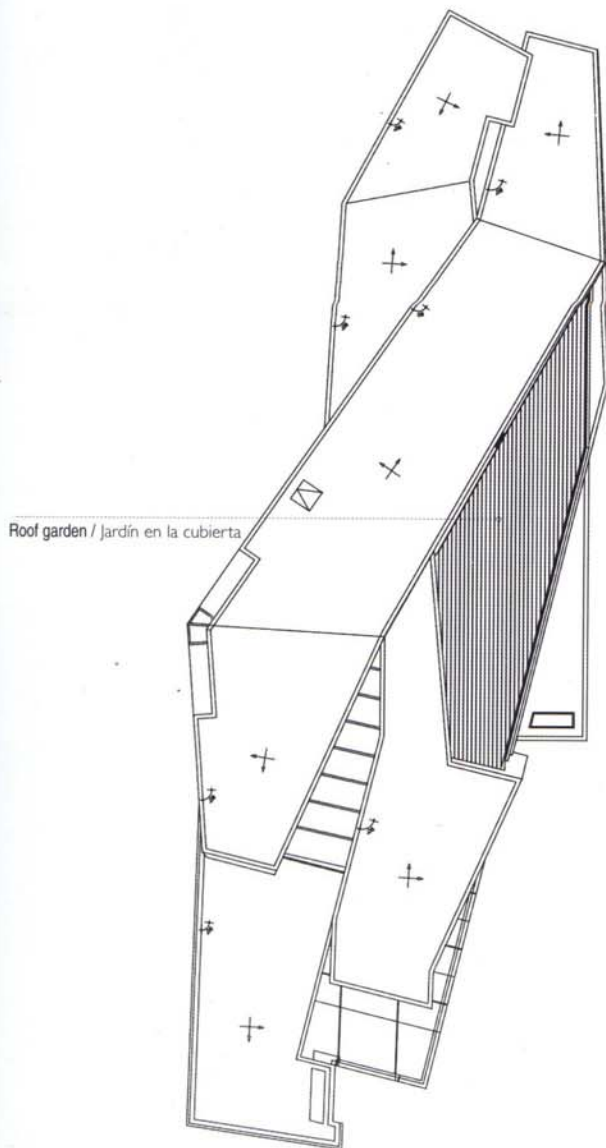
Collaborator / Colaborador:
Aad Krom (project coordination), Jen
Alkema, Casper le Fèvre, Rob
Hootsmans, Matthias Blass, Marc
Dijkman, Remco Bruggink, Tycho Soffree,
Harm Wassink, Giovanni Tedesco

Location / Localización:
Het Gooi, The Netherlands

Master builders / Aparejadores:
Kemmeren bouw
Fa. Keijzer

Electricity & Instalations / Electricidad e
Instalaciones:
GTI

Area / Superficie:
~550 sqm



Álvaro Siza

Vieira de Castro House

Vila Nova de Famalicão, Portugal

Photographs: Duccio Malagamba

The project is for a single-family house, caretaker's house, swimming pool and landscaping to be constructed in Vilanova de Famalicão, in the north of Portugal. The new house is situated on an elongated, pre-existing platform halfway up the slope. Formal access to the property is from the east of the site, while service access comes from the west.

The organisation of the project was overlaid onto a terrain which contained stone foundations for an unrealised building, providing a plinth on which the new construction rests, as well as a set of stairs which provide formal entry into the built area of the site. A pre-existing house was first recuperated and is now used to house the caretaker of the property, and another existent structure now houses the garage.

The new house covers a floor area of 550 m² on two floors. The first floor contains the entry atrium, service area, kitchen, dining room, living room and two half bathrooms. The second floor contains four bedrooms with four bathrooms and terraces of different sizes adjacent to each of the rooms.

Formal entry to the interior of the home is reached only after traversing the width of the lot. After entering, one encounters two double-height spaces before reaching the living room, an extruded space which expands towards the north-east, giving onto a view of the swimming pool and the exterior yard. Service areas are compacted to the south-west side of the house. It is there that the family entry to the house is located.

The exterior walls are made of concrete, lined on the interior with brick and on the exterior with Dryvit system. Doors and window sills are in marble, and door and window openings are framed in either metal or wood.

The interior materials include oakwood floors; oak and African wood for doors and finish wood details: plaster walls and Lioz marble, native to Portugal, in wet areas.

The in-ground pool is dug into an area of 60 m², with a front lounging area, rooms for sauna and hydromassage, bathrooms and machine room. The finish materials match those of the main house.

Este proyecto comprende una casa unifamiliar, la casa del guarda, una piscina y un jardín en Vilanova de Famalicão, en el norte de Portugal. El acceso a la propiedad se realiza por el lado este del solar, mientras que la entrada de servicio está situada en el lado oeste.

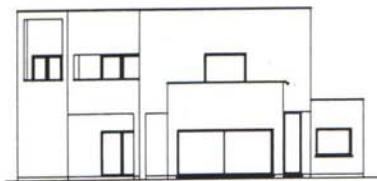
La organización del proyecto se adapta a un terreno donde ya existían los cimientos de una casa que nunca llegó a construirse, con un podio donde se alza la nueva construcción. Unos escalones conducen a la entrada principal de la vivienda. Se ha recuperado una construcción que formaba parte del solar y que ahora se destina a vivienda del guarda. Otra estructura original alberga el garaje.

La nueva vivienda ocupa una superficie de 550 m² desarrollados en dos plantas. La primera aloja el atrio de entrada, la zona de servicio, la cocina, el comedor, el salón y dos servicios. En la segunda se ubican cuatro dormitorios con sus correspondientes baños y terrazas de distintas dimensiones.

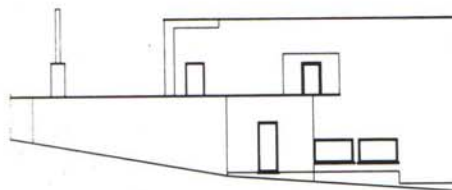
El acceso a la vivienda se realiza a por la parte ancha del solar. Una vez en el interior, se atraviesan dos espacios de doble altura antes de llegar al salón, un espacio alargado que se extiende hacia el noreste, con vistas a la piscina y el patio exterior. Las zonas de servicio se concentran en el ala sudeste de la casa, donde se ubica la entrada familiar a la vivienda.

Para la construcción de los muros exteriores se ha empleado hormigón revestido de ladrillos en la cara interior y de Dryvit en el exterior. Los alféizares de las ventanas y los umbrales de las puertas se han realizado en mármol, y los marcos de las puertas y ventanas, en madera o metal. Los materiales empleados para el interior de la vivienda incluyen solado de madera de roble; madera africana y madera de roble para las puertas y los acabados, enlucido para los paramentos verticales; y mármol de Lioz, originario de Portugal, para las zonas húmedas. La piscina se ha excavado en una superficie de 60 m², con una zona de estar, sauna, hidromasaje, baños y una sala de máquinas. Los acabados se han realizado con los mismos materiales que los empleados para la casa.

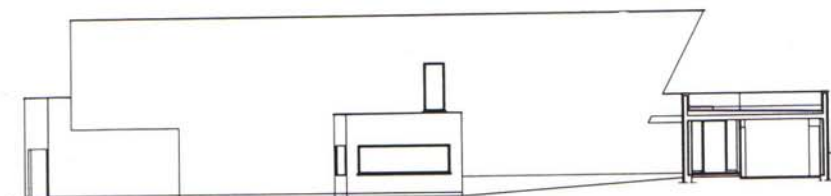




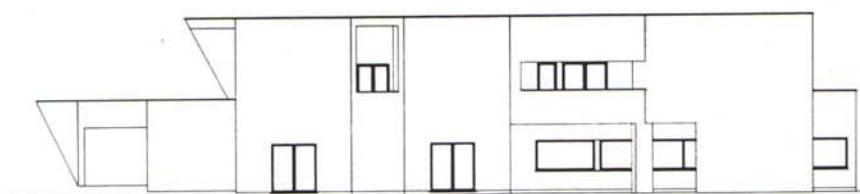
East elevation / Alzado este



West elevation / Alzado oeste

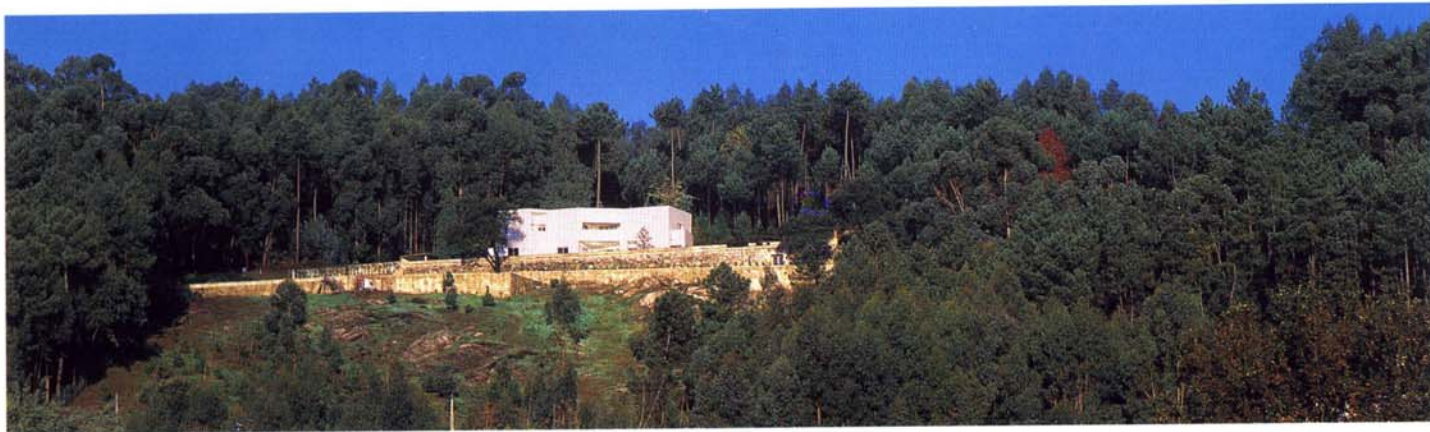


North elevation / Alzado norte



South elevation / Alzado sur

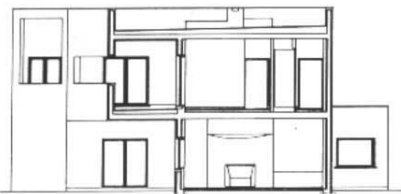




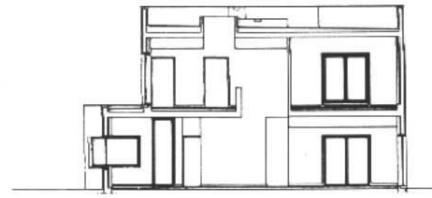
The residence rises on the landscape like a suggestive, sculptural element, its whiteness serving as a chromatic counterpoint to the surrounding's green lushness.

La residencia se alza en el paisaje como un elemento escultural y sugerente, con el color blanco como contrapunto cromático al verdor del entorno.

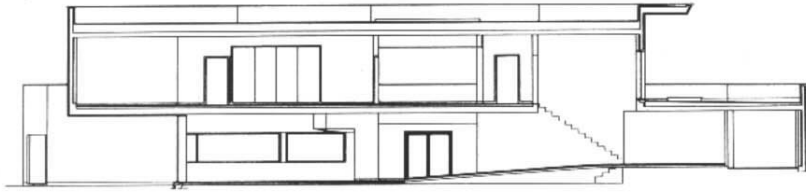




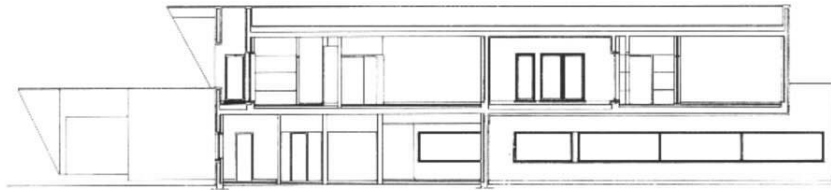
Cross-section D / Sección transversal D



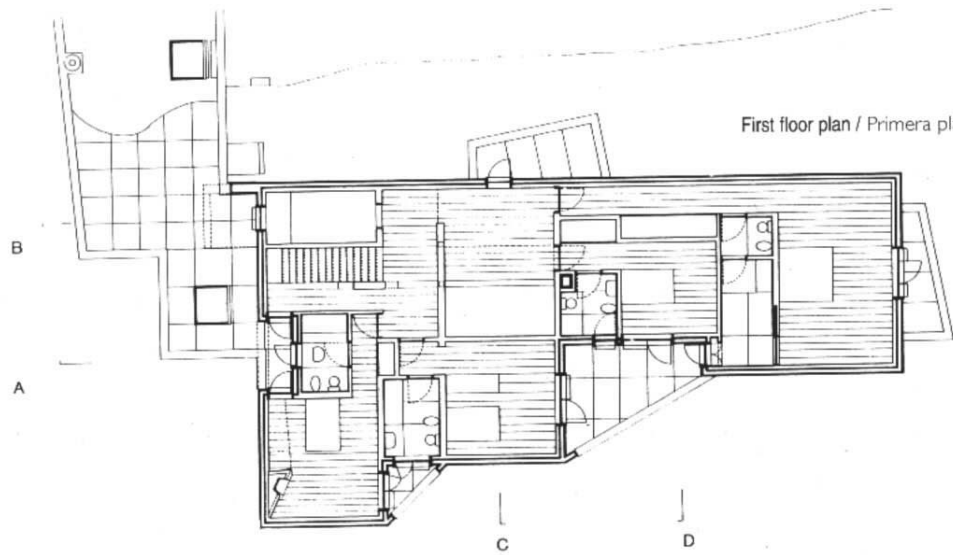
Cross-section C / Sección transversal C



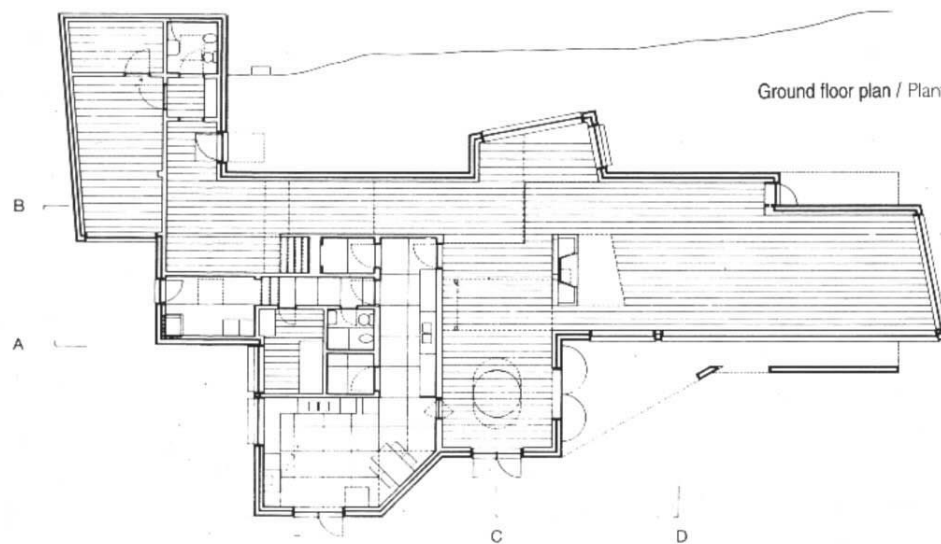
Longitudinal section A / Sección longitudinal A



Longitudinal section A / Sección longitudinal A



First floor plan / Primera planta



Ground floor plan / Planta baja



The dwelling is structured like a geological formation, with extensions born of the main volume stretching outwards toward the exterior, maximising the entrance of natural light.

La vivienda se desarrolla como una formación geológica, con extensiones que nacen del volumen principal y se extienden hacia el exterior; maximizando la entrada de luz natural al exterior.



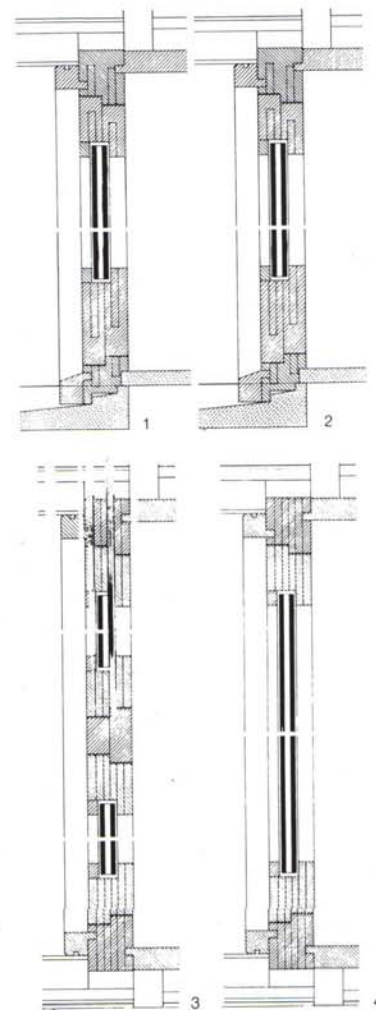




In the home's interior, the flooring was done in wood, a material which was also used on the staircase to clad part of the vertical faces in skirting board, and for some of the furniture.

En el interior de la vivienda, el solado se ha realizado con madera, material también utilizado en la escalera, para revestir parte de los paramentos verticales, a modo de zócalo, y para parte de el mobiliario.





Details of window sections
Detalles de secciones de ventanas

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Álvaro Siza

Project / Proyecto:
Vieira de Castro House

Collaborator / Colaborador:
Luisa Penha

Location / Localización:
Vila Nova de Famalicão, Portugal

Electricity & Installations / Electricidad e
Instalaciones:
GOP

Area / Superficie:
550 + 60 sqm

Fabienne Couvert & Guillaume Terver

Villa Ganem

Montrouge, France

Photographs: G. Terver; X. Lewis

This project consisted of the expansion of an early twentieth century dwelling situated on a 540 sqm plot filled with chestnut trees, lime trees and lilacs. The design called for a damp-resistant pinewood structure covered in varnished oak plywood panels. Two assembly systems were used in order to differentiate the two enlarged volumes: panels with bare joints for the inhabitable spaces (bedrooms and sitting room) and panels with covered joints for the building designed for study.

The carpentry, comprised of French-style openings with doors and fixed gaps, is of a fine, imported wood, while the roof was resolved with zinc sheets. The facade facing the garden can be opened or closed through the use of a series of shutters with a wooden framework and oak slats. These systems of concealment are arranged laterally along the facade. The bulk of the dwelling is a space oriented to benefit from an immense opening toward the garden. A glazed impost located above the entrance door and a large window to the right of the stairway between the expansion and pavilion provide light for the far end of the complex.

The enlarged area serves as both distribution area and entranceway. The door, hardly visible from the inside, has been finished with wood in order to achieve continuity along the interior wall faces. The studio, accessed by means of a wooden staircase lying on the axis formed by the pavilion's load-bearing wall and the enlargement's load-bearing wall, is like a block with interior shutters hanging above the volumes facing the garden and the large window. A banquet table keeps the shutters in place and protects them from the void. The loft's surface and the shutters have been done in varnished plywood panels. The volume of the studio is a 4.5 m high space and is accessed from three sectors of the house: from the pavilion, by crossing a private area housing the shower and wardrobe, from the sitting room by means of a sliding door and from the garden through a large opening. The space also benefits from four sources of natural light: a skylight in the pavilion, a horizontal, south-facing opening, an opening above the garden on the west side and a high, fixed opening on the east.

Inscribed onto the back part of the pre-existing building, the new structure is protected from the street and opens entirely onto the garden. In order to maintain a perfect interpretation of the existing structure and to achieve an evolving integration within its surroundings, the architect has opted for an irregular geometrical scheme, a break from the existing shape. This differentiation between the volumes corresponds to a disassociation of programs.

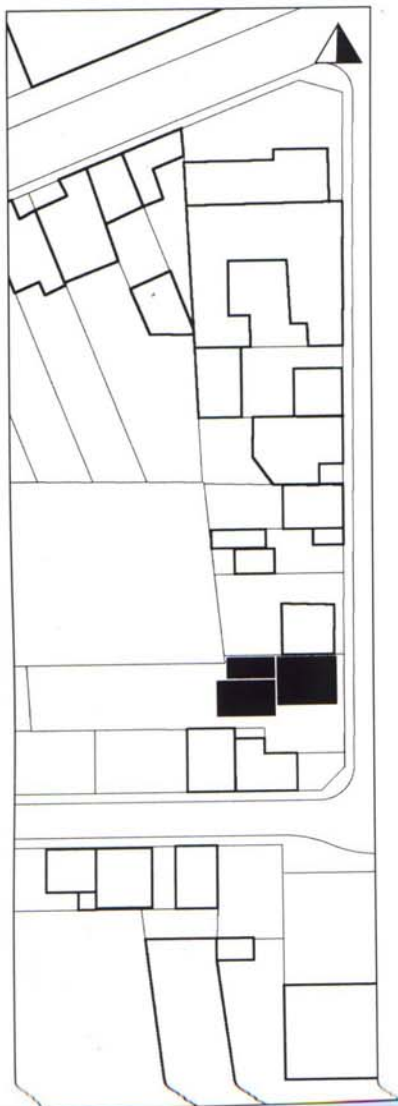
Este proyecto consiste en la ampliación de una vivienda de principios de siglo situada en un solar alargado de 540 m² poblado de castaños, tilos y lilas. El esqueleto de la ampliación está constituido por una estructura de madera de pino con tratamiento hidrófugo cubierta con paneles contrachapados de madera de caoba barnizada. Se han utilizado dos sistemas de ensamblaje para diferenciar los dos volúmenes de la extensión: paneles con juntas a la vista para la zona de día y noche (espacio habitable) y paneles con cubrejuntas para el edificio dedicado al estudio.

La carpintería, que se compone de aberturas practicables a la francesa y de vanos fijos, es de madera exótica, mientras que las cubiertas se han realizado con chapa de zinc. Un conjunto de postigos con esqueleto de madera y paneles de contrachapado de caoba permiten la apertura o cierre de la fachada que da al jardín. Estos distintos elementos de ocultación se doblan lateralmente sobre la fachada en las zonas reservadas a este efecto. El volumen de la vivienda es un espacio orientado que se beneficia de una inmensa apertura hacia el jardín. Una imposta acristalada situada encima de la puerta de entrada y una cristalera a la derecha de la escalera de unión entre la extensión y el pabellón iluminan el otro extremo del conjunto.

La entrada se efectúa a través de la extensión que hace las veces de espacio de distribución. La puerta, apenas visible desde el interior, se ha realizado con madera para dar continuidad al paramento interior. El estudio, al que se accede mediante una escalera de madera contenida entre el axis del muro portante del pabellón y el muro portante de la extensión, es como un bloque suspendido con postigos interiores que se abren sobre el volumen que da al jardín y sobre el volumen que da a la cristalera. Una mesa tipo banqueta mantiene los postigos en su lugar y los protege del vacío. La superficie del atillo y los postigos ha sido realizada con paneles de contrachapado barnizado. El volumen del estudio tiene 4,5 m de altura libre y es accesible desde tres sectores de la casa: el pabellón, cruzando una zona privada que comprende la ducha y el vestuario, desde el salón mediante una puerta corredera y desde el jardín a través de una gran apertura. Se beneficia de cuatro fuentes de iluminación natural que permiten la explotación constante del espacio: una cristalera en el techo en el lado del pabellón, una apertura horizontal al sur, una apertura sobre el jardín, al lado oeste y una apertura alta y fija en el lado oeste.

La nueva construcción, que se inscribe en la parte posterior del edificio existente, está protegida de la calle y se abre completamente al jardín. Para mantener la perfecta lectura de la estructura existente y para conseguir una integración en transición con el medio se ha optado por una geometría descompuesta, en ruptura con la existente. Esta diferenciación de los volúmenes corresponde con una disociación de los programas.





Main elevation / Alzado principal

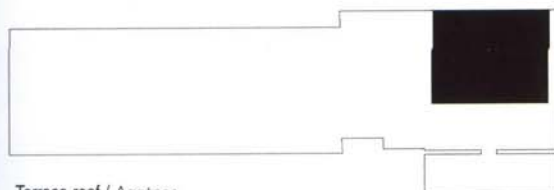




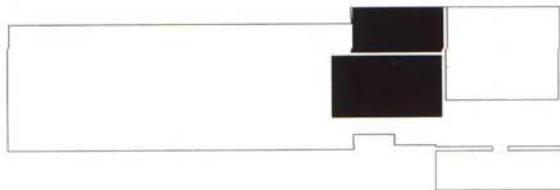
Main elevation / Alzado principal



+ 4,95
+ 3,80
+ 0,90 RdC
+ 0,00



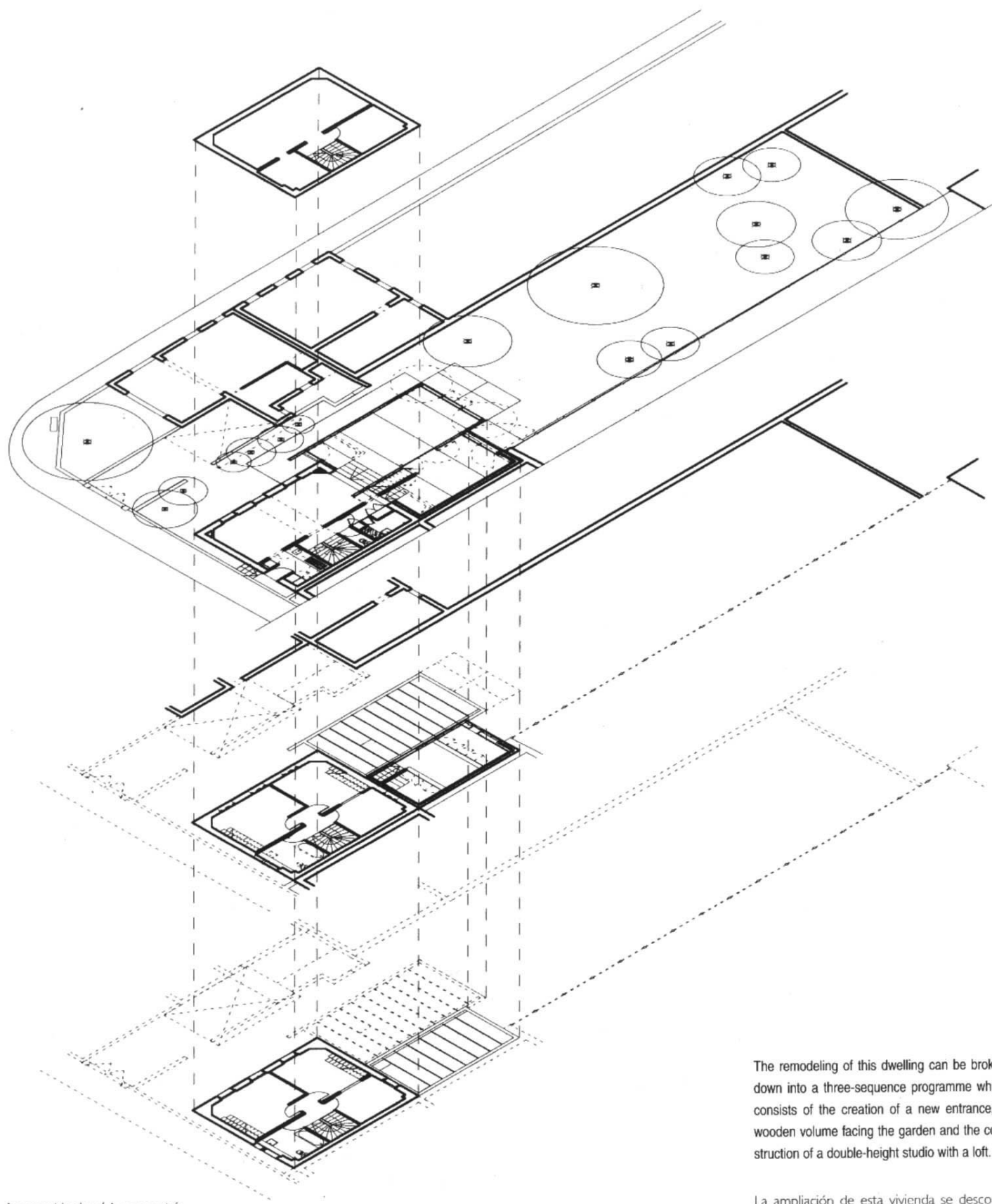
Terrace roof / Azoteas



+ 4,95
+ 3,80
+ 2,15
+ 0,90 RdC
+ 0,00



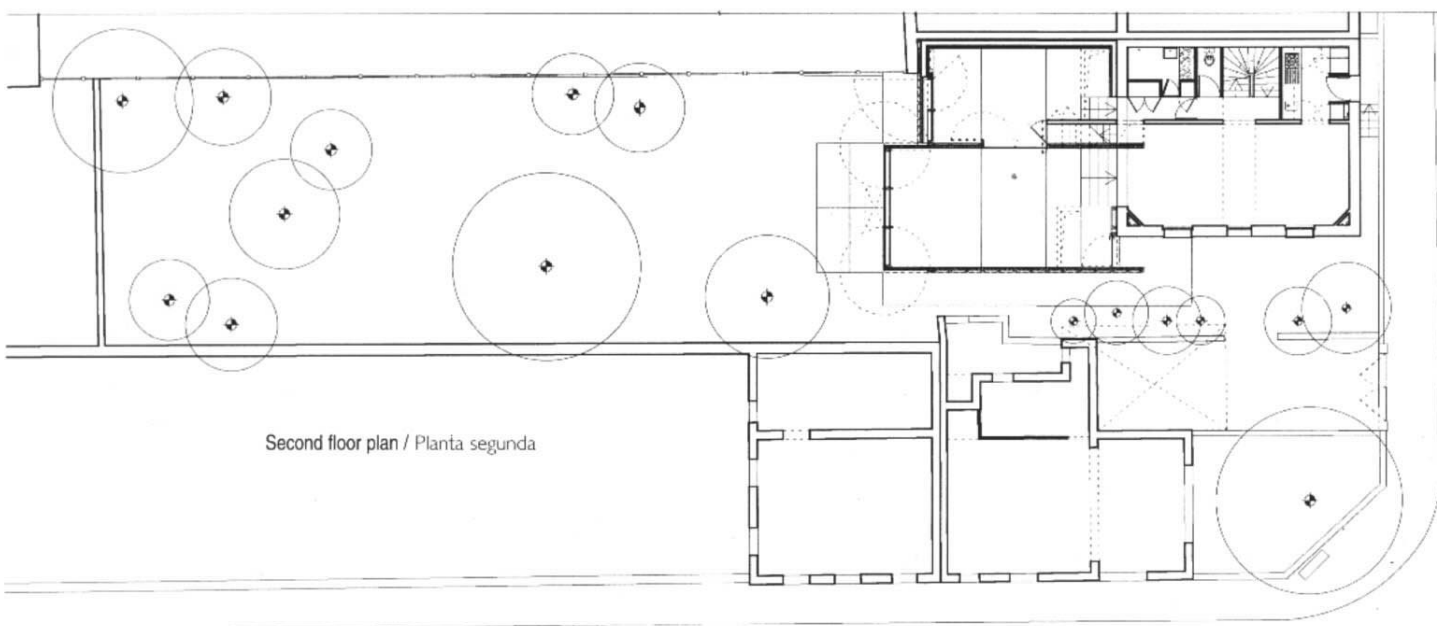
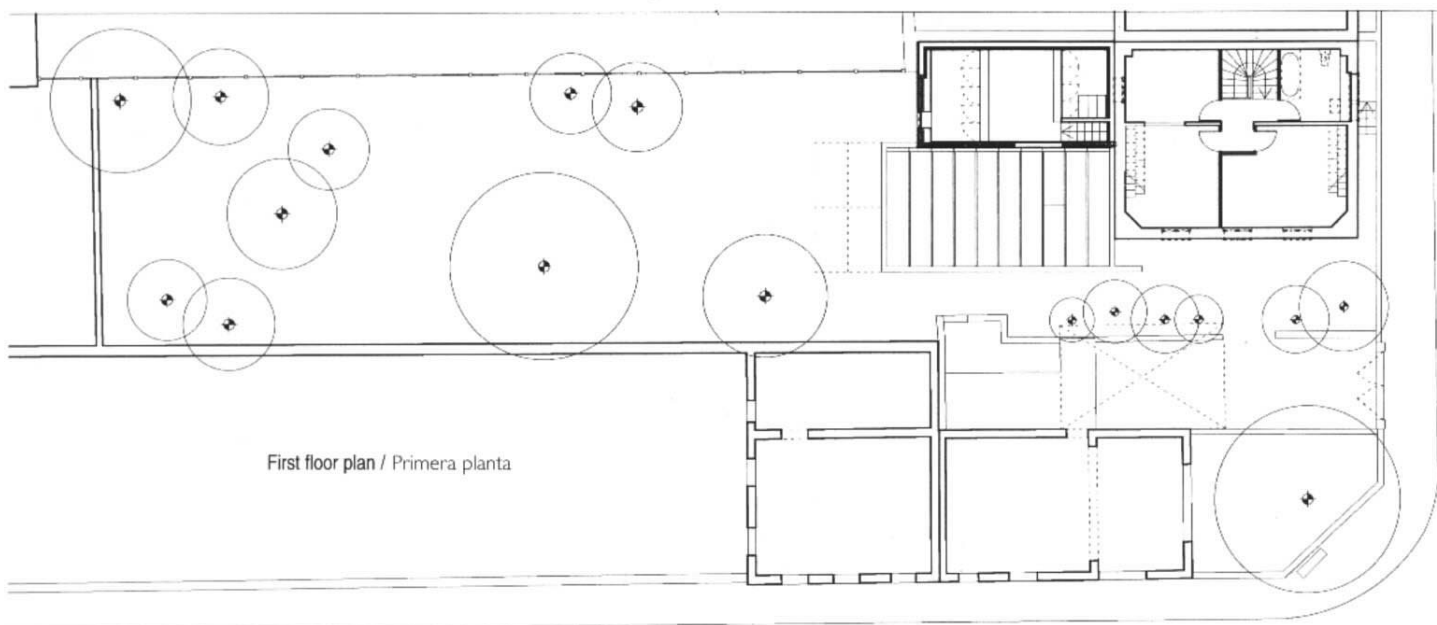
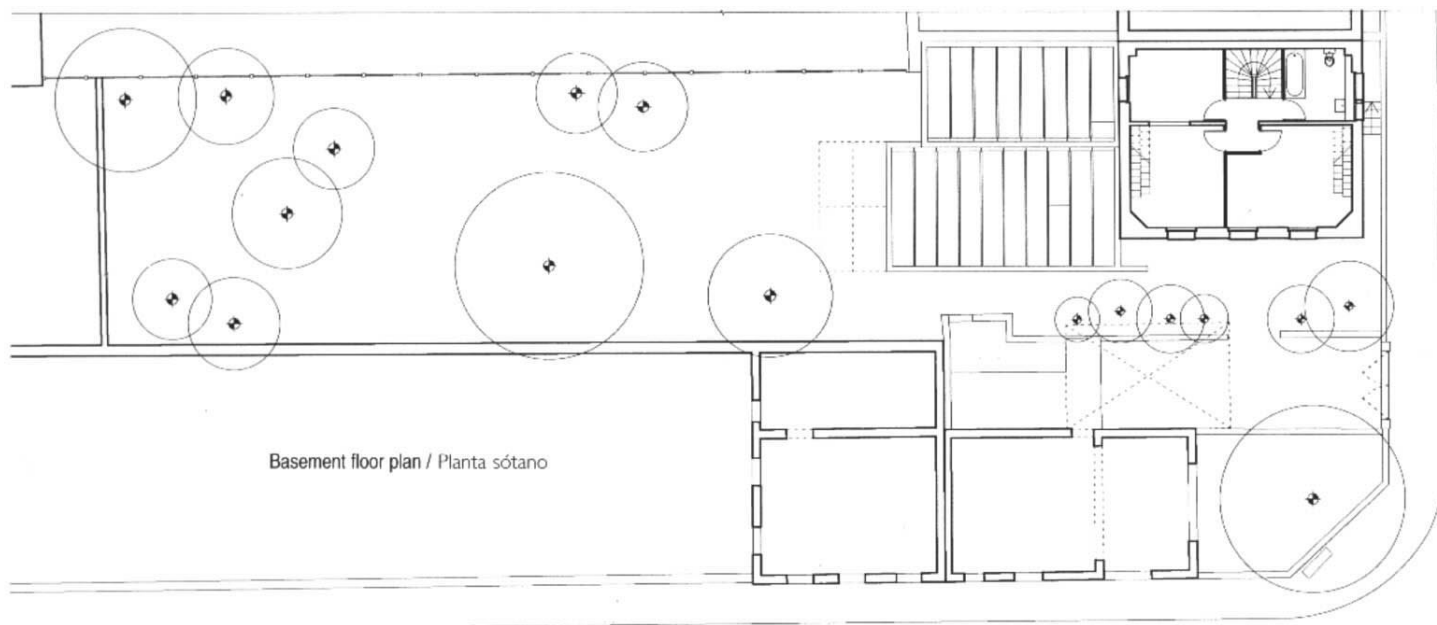
Side elevation / Alzado lateral



Axonometric view / Axonometría

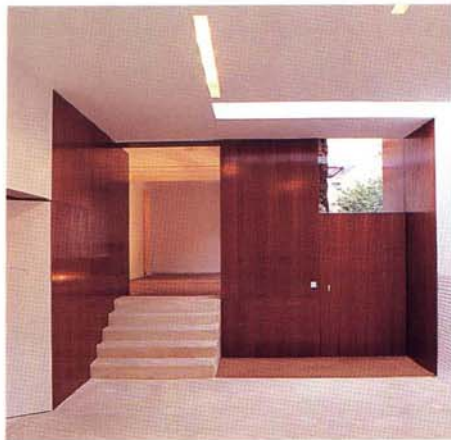
The remodeling of this dwelling can be broken down into a three-sequence programme which consists of the creation of a new entrance, a wooden volume facing the garden and the construction of a double-height studio with a loft.

La ampliación de esta vivienda se descompone en tres secuencias programáticas consistentes en la creación de un nuevo acceso, un volumen de madera orientado al jardín y la construcción de un estudio de doble altura con altillo.





1



2



3



4



5



6



7



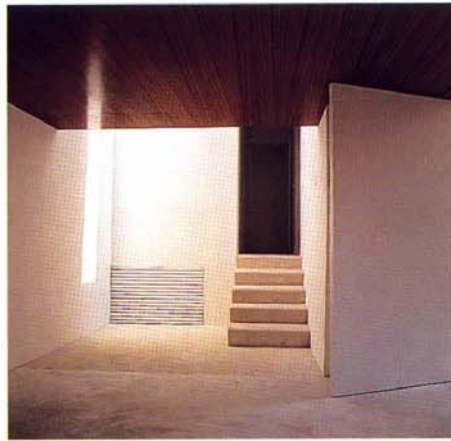
8



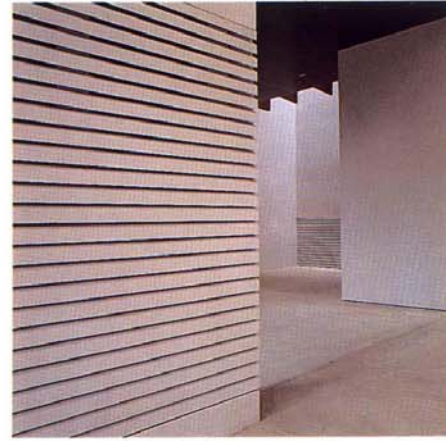
9



10



11



12



13



14



15



16



17



18

As we can see in photos 1-3 and 13-15, this building's layout is a space facing the garden, which serves as access and distribution space. A glazed impost above the entrance door and a large window located next to the stairway (photos 4-6) shed the necessary natural light throughout the main volume.

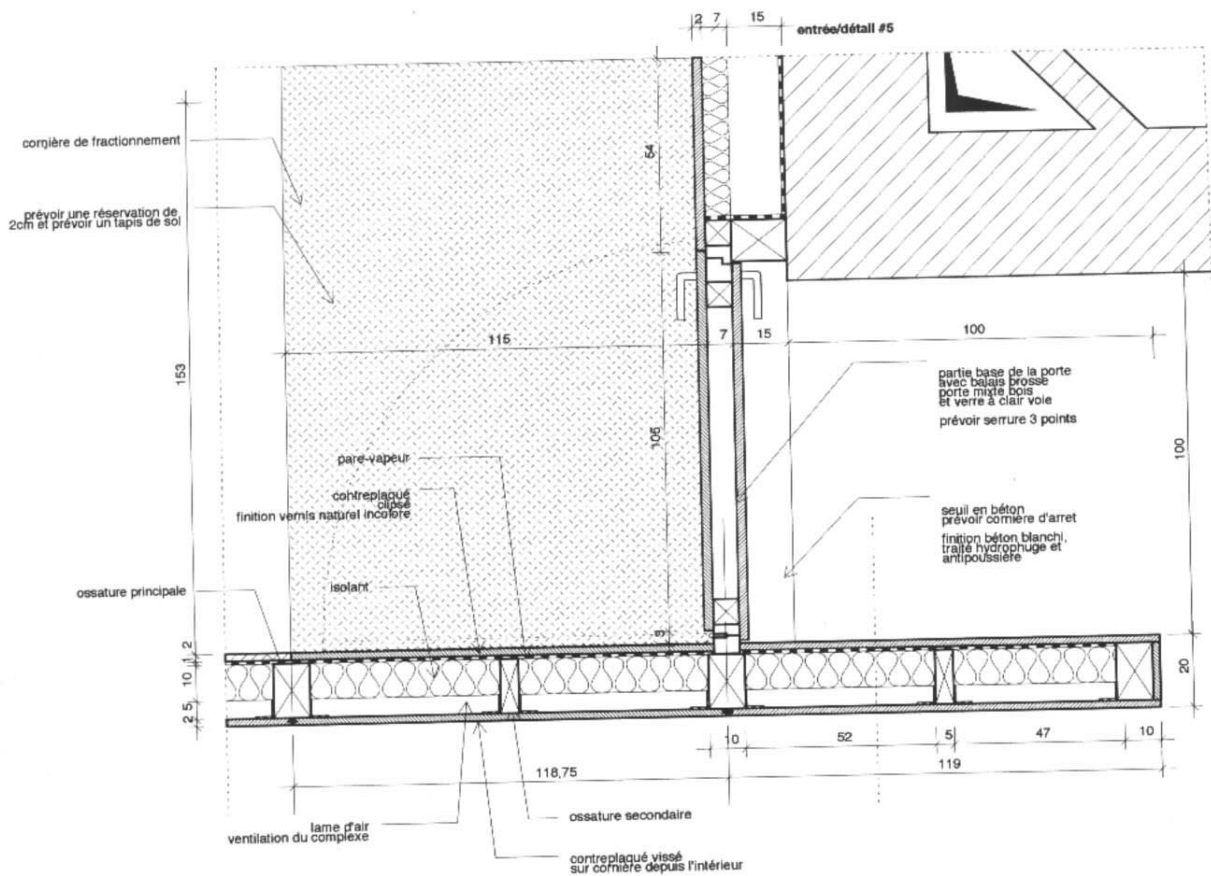
The entirety of the heating, electrical and water systems run through the walls.

The facade facing the garden can be opened and closed using oak-lined panels, thereby preserving the owners' intimacy whenever they like.

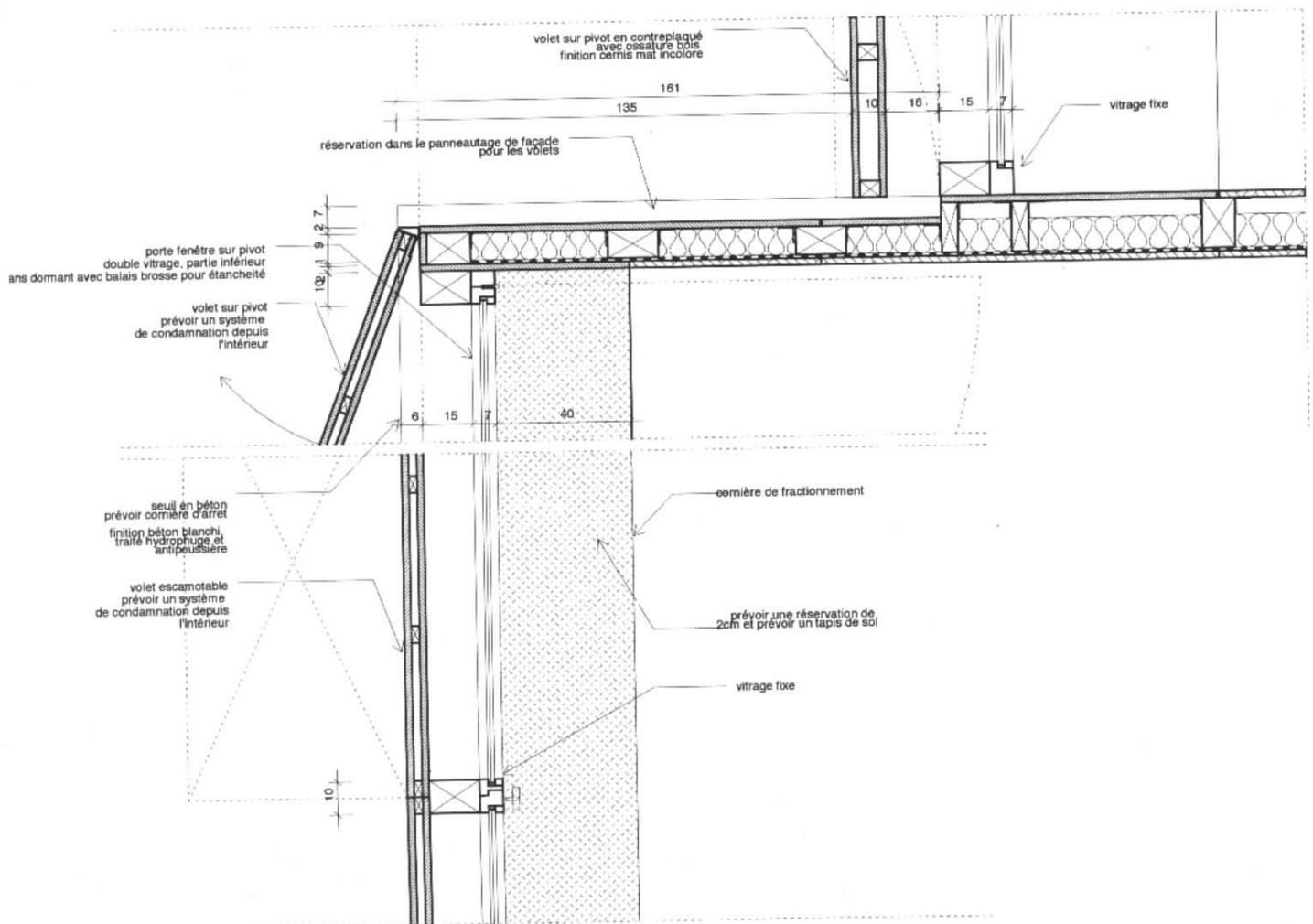
Como podemos apreciar en las fotos 1-3 y 13-15, la extensión de este edificio es un espacio orientado hacia el jardín, que sirve de acceso y de espacio de distribución. Una imposta acristalada situada encima de la puerta de acceso y una cristalería que está junto a la escalera (fotos 4-6) proporcionan la luz natural necesaria para la iluminación del volumen principal.

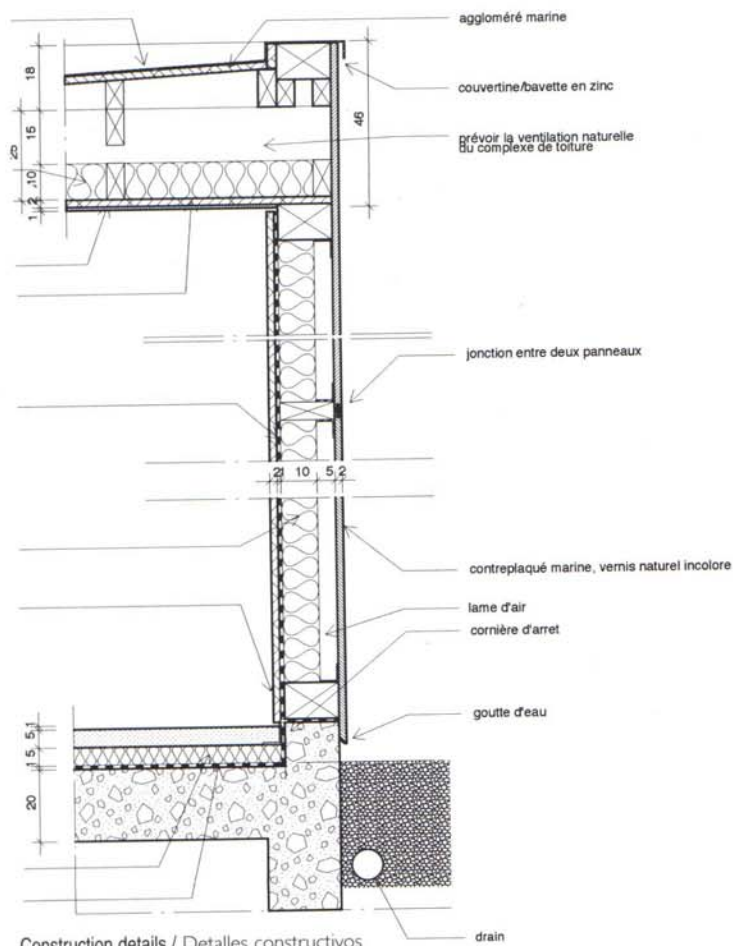
La totalidad de las instalaciones -electricidad, agua y calefacción- han sido absorbidas por los muros. Paneles contrachapados de caoba (fotos 16-18) permiten la apertura y cierre de la fachada que da al jardín y preservar de este modo la intimidad de los propietarios cuando así lo deseen.





Construction details / Detalles constructivos





19



20



21



22

The doors, hardly visible from the interior, have been finished in exotic wood in order to maintain the continuity of the wall surfaces. The staircase, which leads to the studio, is contained within the axis of the pavilion's loadbearing wall and the extension's load-bearing wall.

Las puertas, apenas visibles desde el interior, han sido tratadas con madera exótica, de modo que se mantiene la continuidad de los paramentos de los muros. La escalera, que da acceso al estudio, está contenida en el axis del muro portante del pabellón y el muro portante de la extensión.



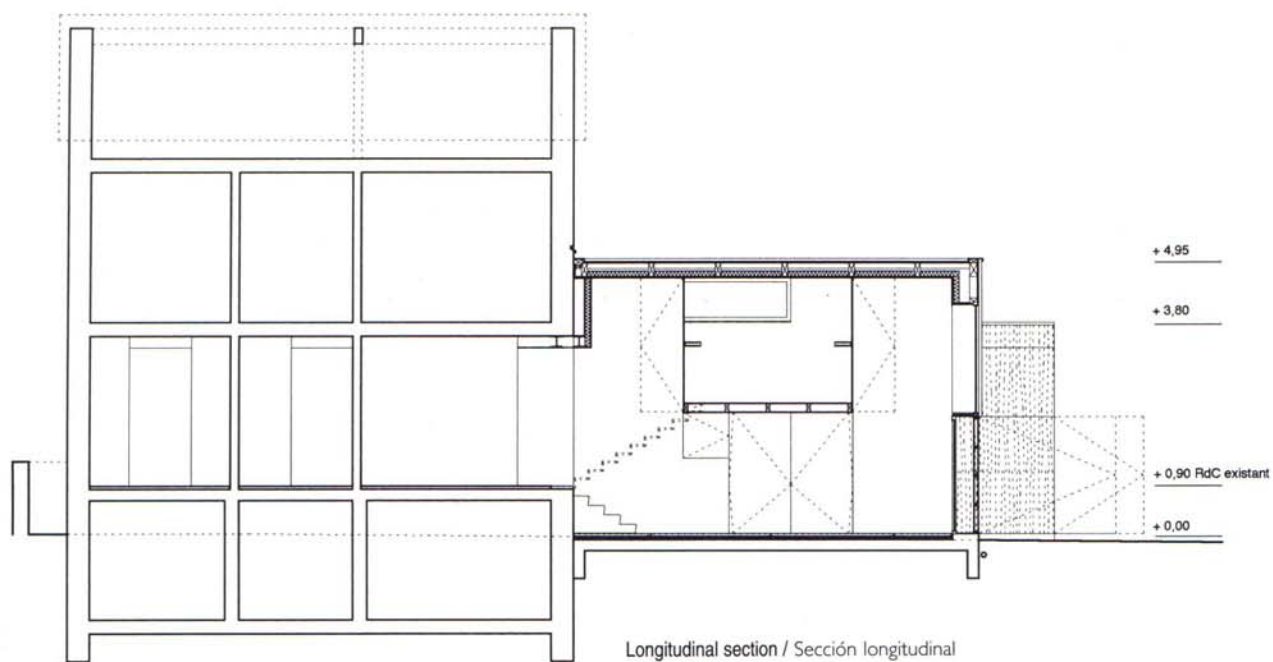
23

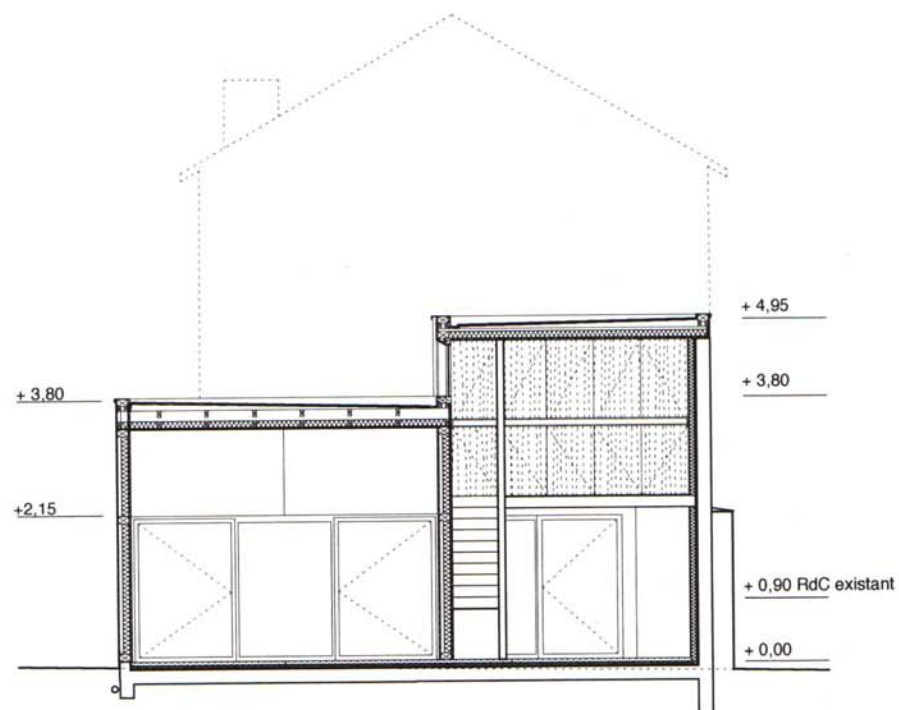


24



25





Cross section / Sección transversal



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Fabienne Couvert & Guillaume Terver

Project / Proyecto:
Villa Ganem

Collaborator / Colaborador:
Marianne Bär, Aude Moynot, Martin Otto

Location / Localización:
Montrouge, France

Master builders / Aparejadores:
In Situ

Wolfgang Feyferlik & Susanne Fritzer

Cortolezis House

Graz, Austria

Photographs: Ralph Richter/Architekturphoto

This project consisted of the construction of a home on a sloped plot for a family with three children. Two different roads lead from the urban centre to the house, which was built on the lower part of the plot. The main volume, supported by pillars, was erected one floor above the ground, thus freeing up the space below for use as a covered passage.

The main entrance, entirely glazed, is also located in this "foyer". The master bedroom, kitchen, dining room and sitting room, as well as the wood terrace and swimming pool are situated in the centre of the dwelling on the upper portion of the plot. The children's bedrooms lie below the west end of the terrace in a separate module, which is partially underground. These modules could be entirely separated from the main bulk of the residence, as if they were individual pieces. The materials used for the construction of this dwelling were basically concrete for the master walls and garden walls and a 7 mm thick plastic material for the facades and glazed walls.

The garden areas located in front of the building can be used independently, without establishing any visual contact between them.

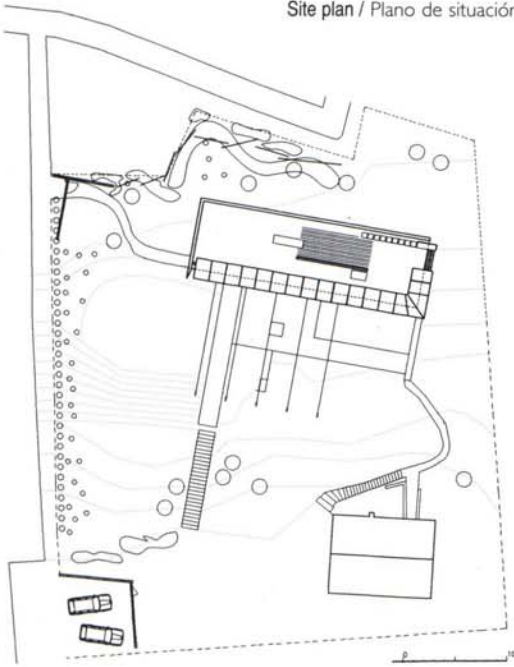
Este proyecto consiste en la construcción de una vivienda en un terreno en pendiente para una familia con tres hijos. Desde el casco urbano se puede acceder a la vivienda por dos caminos distintos. El edificio ha sido construido en la parte baja de la parcela. La parte principal se alza, mediante pilares, una planta por encima del nivel del suelo, de modo que el espacio sobrante en la parte inferior puede ser utilizado como cobertizo.

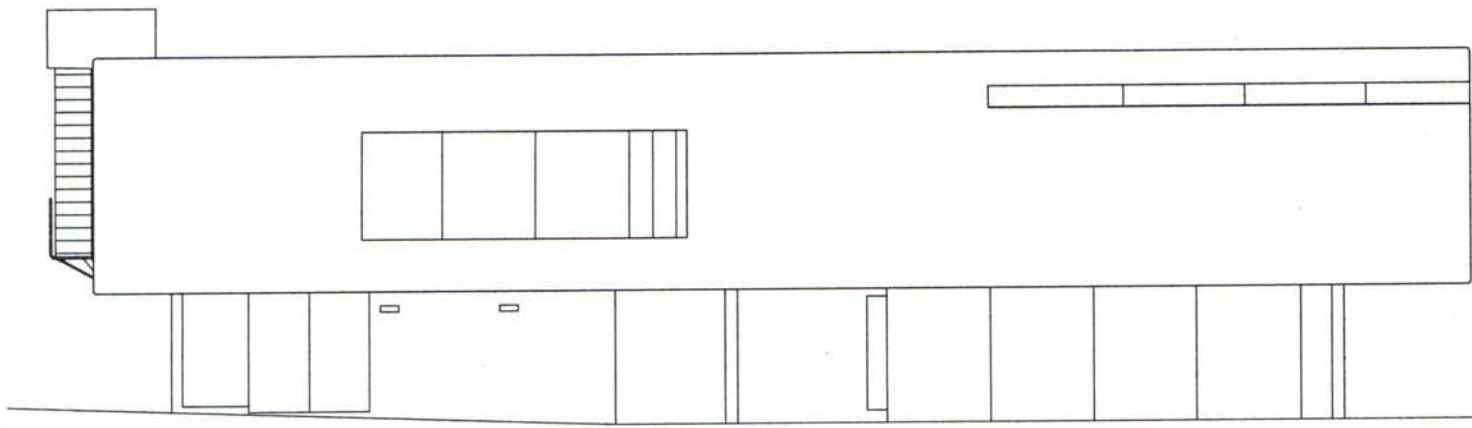
La entrada principal también está situada en este "foyer", y está completamente acristalada. En la parte superior, la combinación de zonas de día y zonas de noche, junto a la terraza de madera y la piscina, está situada en el centro de la vivienda. Los dormitorios de los niños se encuentran debajo de la parte oeste de la terraza, en un módulo separado. Este espacio está parcialmente enterrado en el terreno. Estos módulos pueden ser separados completamente de la parte principal de la residencia, como si se tratara de piezas individuales. Los materiales empleados para la construcción de esta vivienda son, básicamente, el hormigón para las paredes maestras y muros, y un material plastificado de 0,7 mm de grosor para las fachadas y paredes acristaladas.

Las zonas de jardín situadas delante del edificio pueden ser utilizadas independientemente sin establecer ningún tipo de contacto visual entre ellas.



Site plan / Plano de situación



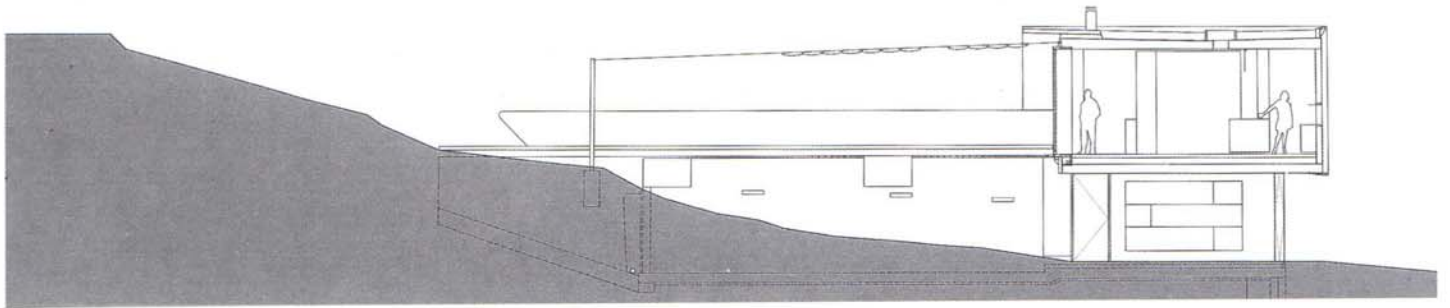


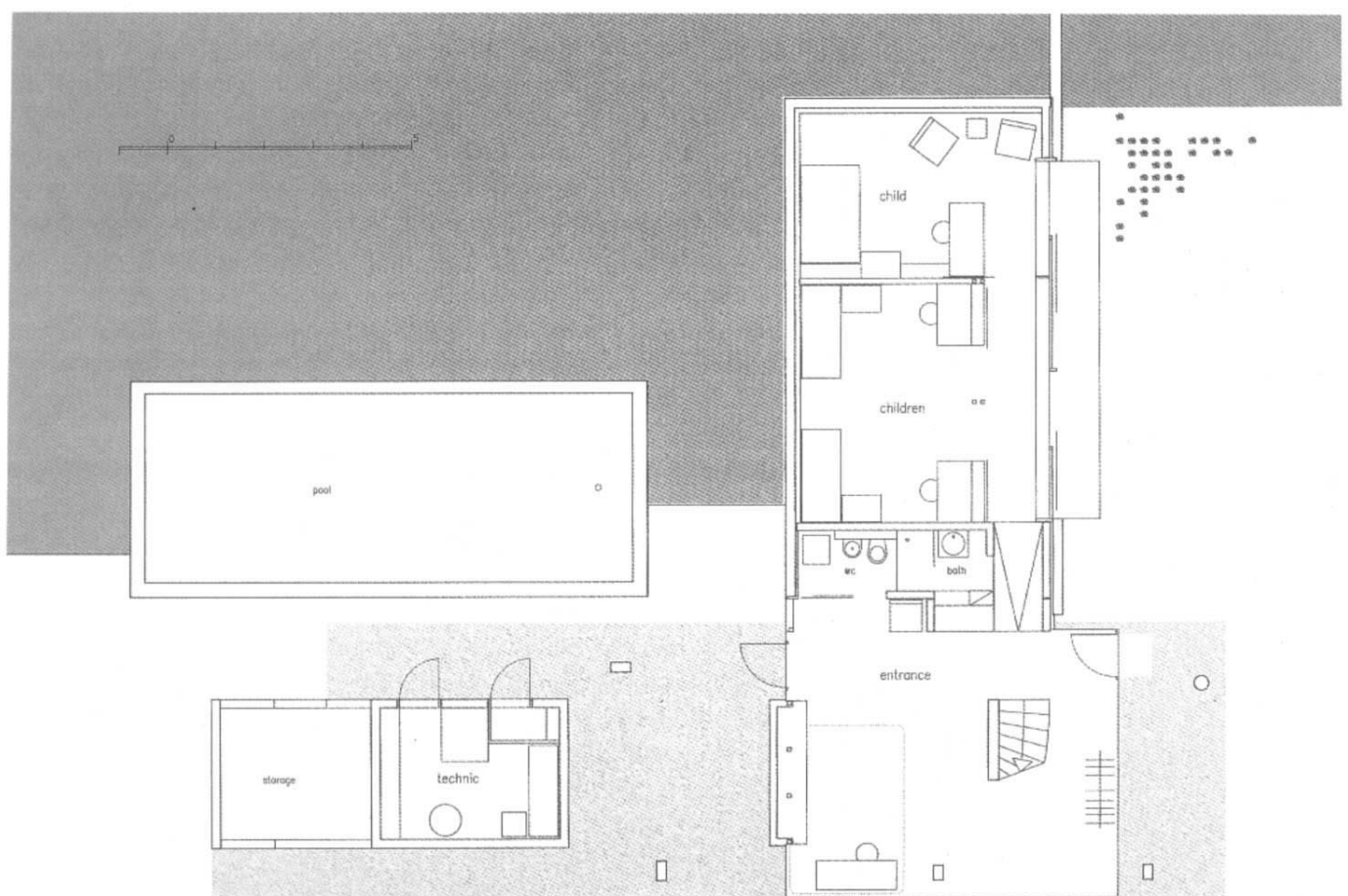
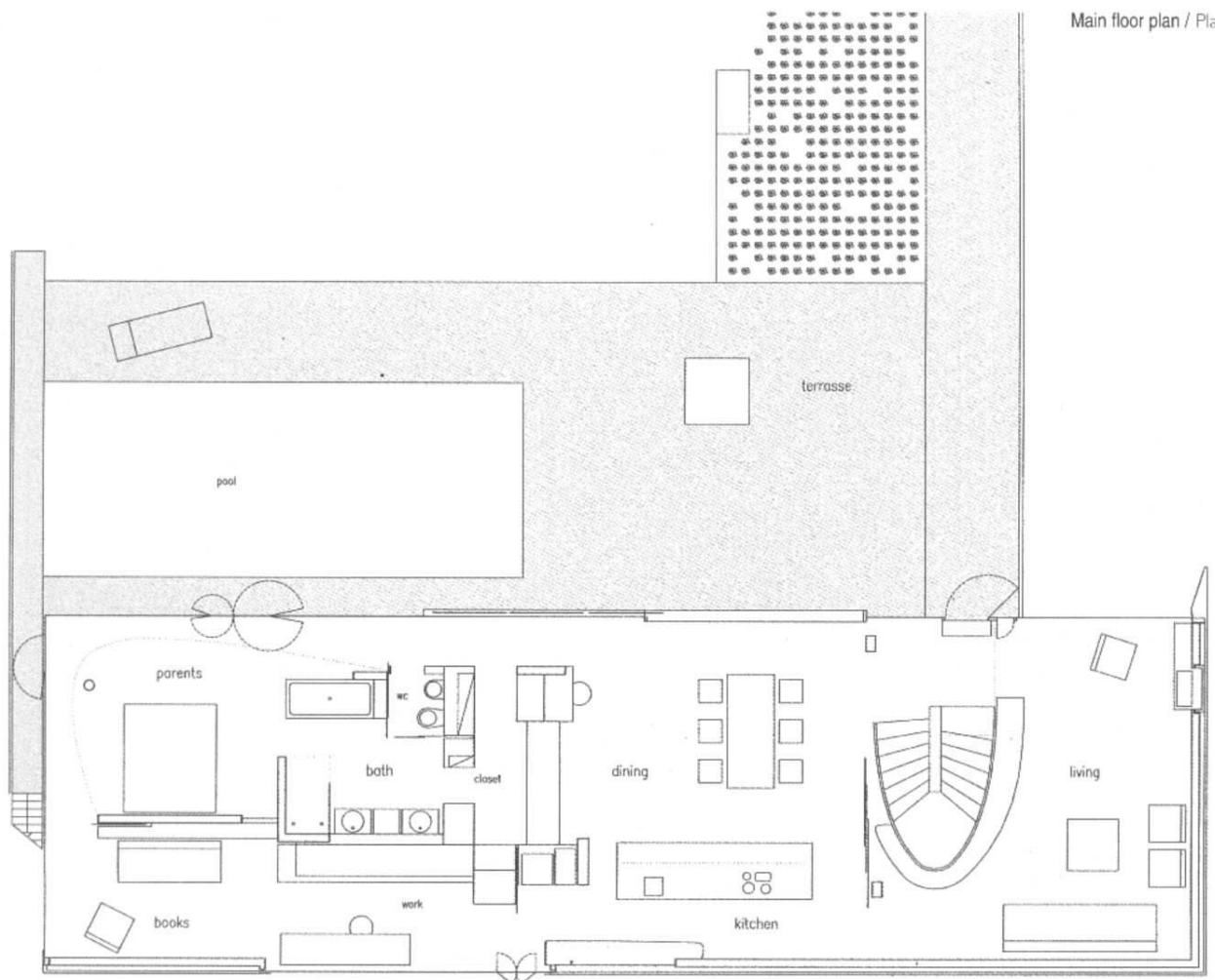
North elevation / Alzado norte

An open staircase in front of the eastern glass-facade leads up to the roof, which can be used as sun-terasse. It is possible to jump from the roof into the pool.

Una escalera situada en la fachada este, acristalada, conduce a la cubierta, que hace las veces de solarium. Desde la azotea se puede saltar a la piscina.

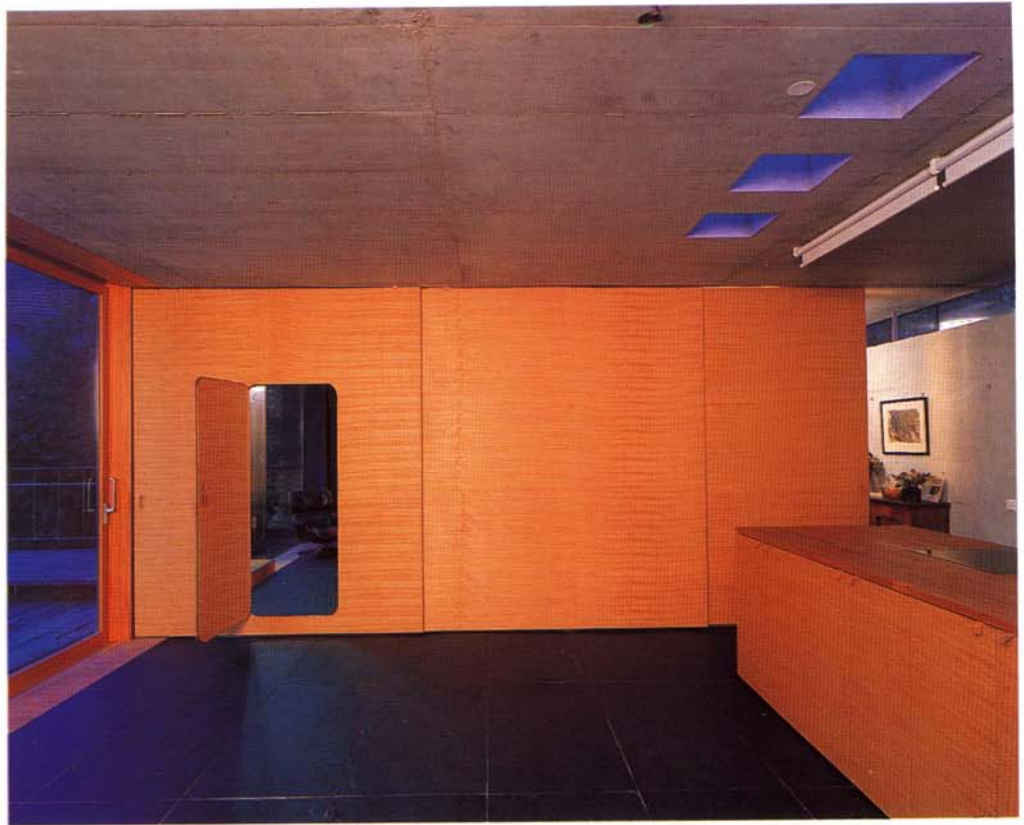


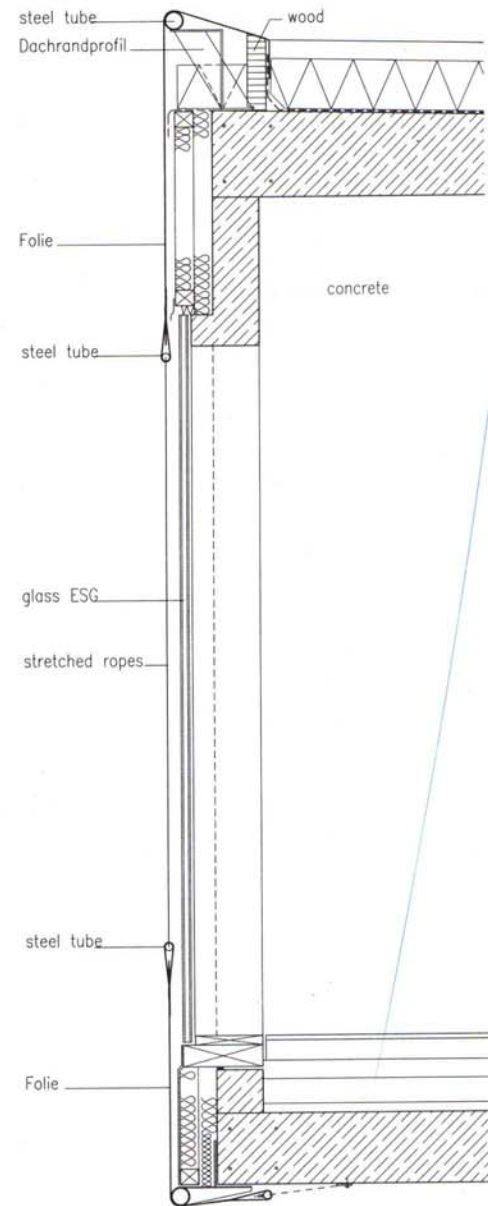




In the lifted up part, the combination of living and sleeping areas, together with the wooden terrace and the swimming pool ate the main centre of the house.

En la planta superior, la gran zona donde se combina salón y comedor, junto con la terraza revestida de madera y la piscina, se erige en núcleo vertebrador de la vivienda.





construction for stretching the folie
Detail in north elevation / Detalle en alzado norte

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Wolfgang Feyrerlik & Susanne Fritzer

Project / Proyecto:
Cortolezis House

Location / Localización:
Graz, Austria

Area / Superficie:
225 sqm

ARCHITECTUS: Bowes, Clifford + Thompson

Private Residence Auckland

Auckland, New Zealand Photographs: Patrick Reynolds, Paul McCreadie

This elegant house, by Auckland firm Architectus comes as a surprise in its suburban setting. It is an intimate valley formed by a stream flowing into a tidal basin. Its architectural context is a pleasantly anarchic collection of houses on steep slopes leading down to the water. The site is a left-over triangle of land above the stream, reached from a shared drive. In this ad hoc context, typical of Auckland's hilly suburbs, the architects have inserted a highly-ordered pavilion, which responds inventively to its site.

The formality, the simple, strong geometric basis, structural clarity and even the combination of simple unadorned materials (concrete block, timber and glass) recall Kahn. But while Kahn usually avoided overall symmetry in his houses, Architectus delight in the balanced purity of this structure. Purity is more than visual formalism: it conceals great density of use, privacy, view and climate.

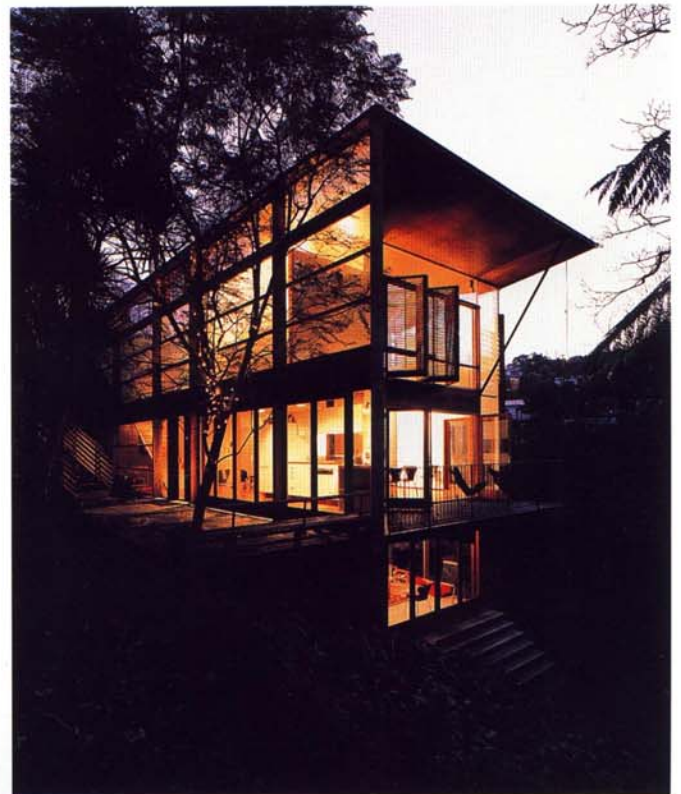
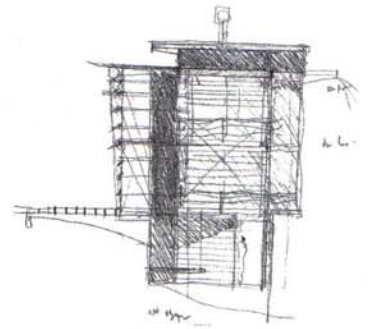
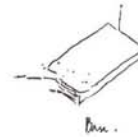
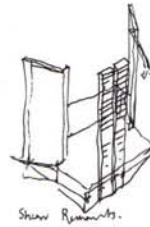
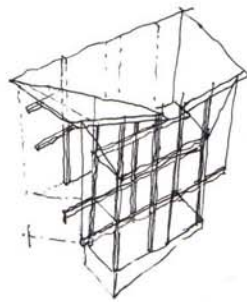
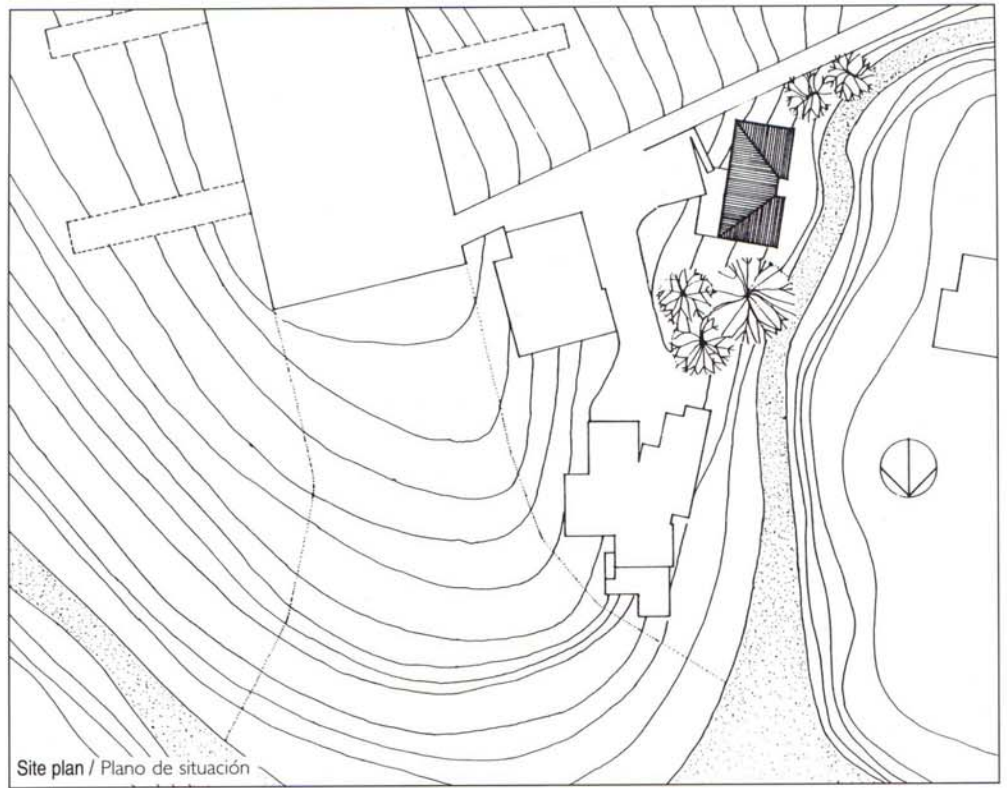
The house is planned on a 1.2 m module on three levels: middle entry floor has living areas, with bedroom floor above and space for visitors below. Due to restricted site area, mature trees, overlooking problems from houses to east and west, and the need for protection from western sun, the interior opens south and north (sun shines from the north in the southern hemisphere) up and down the valley, allowing the living area to look through trees to the tidal basin. An intimate semi-enclosed deck between building and hill-side is created as entry court and morning terrace.

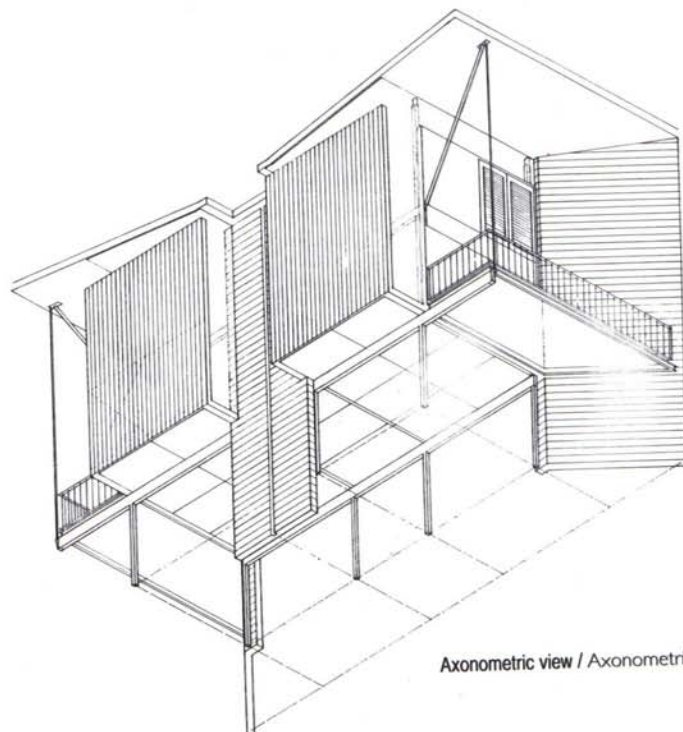
The building is rigorously laid out in three layers running roughly north-south along the contours: a service zone for kitchen, bathrooms and circulation, a wider central zone for principal served spaces, and two projecting bays on upper levels that expand the living spaces and become voids at bedroom level. The plan is symmetrically organised around its east-west axis, with an a-b-a-b structural bay rhythm. On the middle level, living space is extended with cantilevered decks at each end: the central bay denotes entry, while the two wider bays accommodate dining area/kitchen and sitting area/staircase respectively. On the upper level, the tripartite division of the served space becomes two bedrooms separated by a dressing room. So the main rooms of the house, though visually or physically opening out into other spaces vertically and horizontally, are identified as 3.6 sqm. bays, elegantly framed by slender laminated timber posts. In winter, the east-west axes of the living spaces are emphasised, extending into the projecting bays, while in summer, with folding doors open at both ends (solid to living and glazed to dining) space becomes linear, extending out north and south into the landscape. So a surprising sense of space has been created.

Esta vivienda sorprende por su emplazamiento: un íntimo valle formado por un río que fluye hacia un canal con régimen de marea. Su contexto arquitectónico es una colección de casas situadas anárquicamente en las laderas de este río. Se accede a este lugar por un camino compartido con otros vecinos. En este contexto los arquitectos han insertado un pabellón que responde al emplazamiento por su interactividad. Una base geométrica sencilla pero fuerte, claridad estructural e incluso la combinación de materiales simples carentes de toda guarnición —bloques de hormigón, madera y cristal— recuerdan a la obra de Kahn. Para los arquitectos, la pureza de la estructura es más que un formalismo visual: sirve para conciliar una gran densidad de uso con la privacidad, las vistas y el clima. Esta casa se ha programado en un módulo de 1,2 metros que se desarrolla en tres niveles: un piso medio de entrada con las zonas de día, el piso superior con las zonas de noche y el piso inferior para los invitados. Debido a la fuerte entrada de sol por el oeste y a las indiscretas vistas de las casas vecinas, el interior de esta vivienda se abre al sur y al norte (el sol brilla desde el norte en el hemisferio sur), permitiendo unas vistas del caudal y de los árboles centenarios desde el salón de estar. Una cubierta semicerrada situada entre el edificio y la ladera funciona como entrada y terraza al mismo tiempo.

El edificio está rigurosamente dispuesto en tres capas que se distribuyen de norte a sur a lo largo de los contornos: una zona de servicio para la cocina, los baños y los espacios de circulación, una zona central más amplia para las estancias nobles, y dos plataformas proyectantes en el nivel superior que amplían las zonas de día y se convierten en espacios vacíos al nivel de los dormitorios. Este plan está simétricamente organizado alrededor de su eje este-oeste, con una estructura de la plataforma que sigue el ritmo a-b-a-b. En el nivel medio, los espacios de día se extienden con vigas que se proyectan en voladizo en ambos extremos marcando el área de entrada, mientras dos plataformas más amplias acomodan el comedor, la cocina, la escalera y el descansillo. En el nivel superior, la división tripartita del espacio da lugar a dos dormitorios separados por un vestidor. De este modo, las habitaciones principales de la vivienda se identifican como plataformas de 3,6 metros cuadrados, elegantemente estructuradas mediante delgados postes de madera. En invierno, el eje este-oeste de los espacios de día se ve enfatizado por la extensión de las plataformas proyectantes, mientras que en verano, con puertas plegables en ambos extremos (sólidas en el salón y acristaladas en el comedor), el espacio se vuelve lineal, se extiende hacia el paisaje. Se crea de esta manera un sorprendente sentido del espacio.







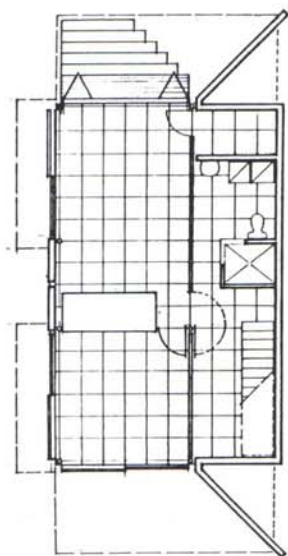
Axonometric view / Axonometría



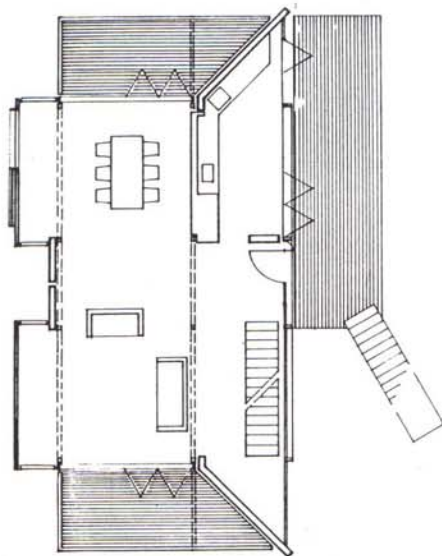
The primary elements of construction, frame and walls, are given a concrete base to sit on, which is mostly used as a covered terrace, and the whole topped by a folded plate roof, underlined with plywood.

El armazón y los muros de la vivienda reposan sobre una base de hormigón también hace las veces de terraza cubierta. Para la cubierta de la construcción se ha utilizado plancha de metal ondulada y contrachapado.

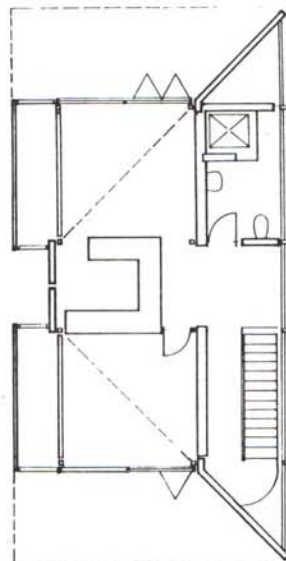




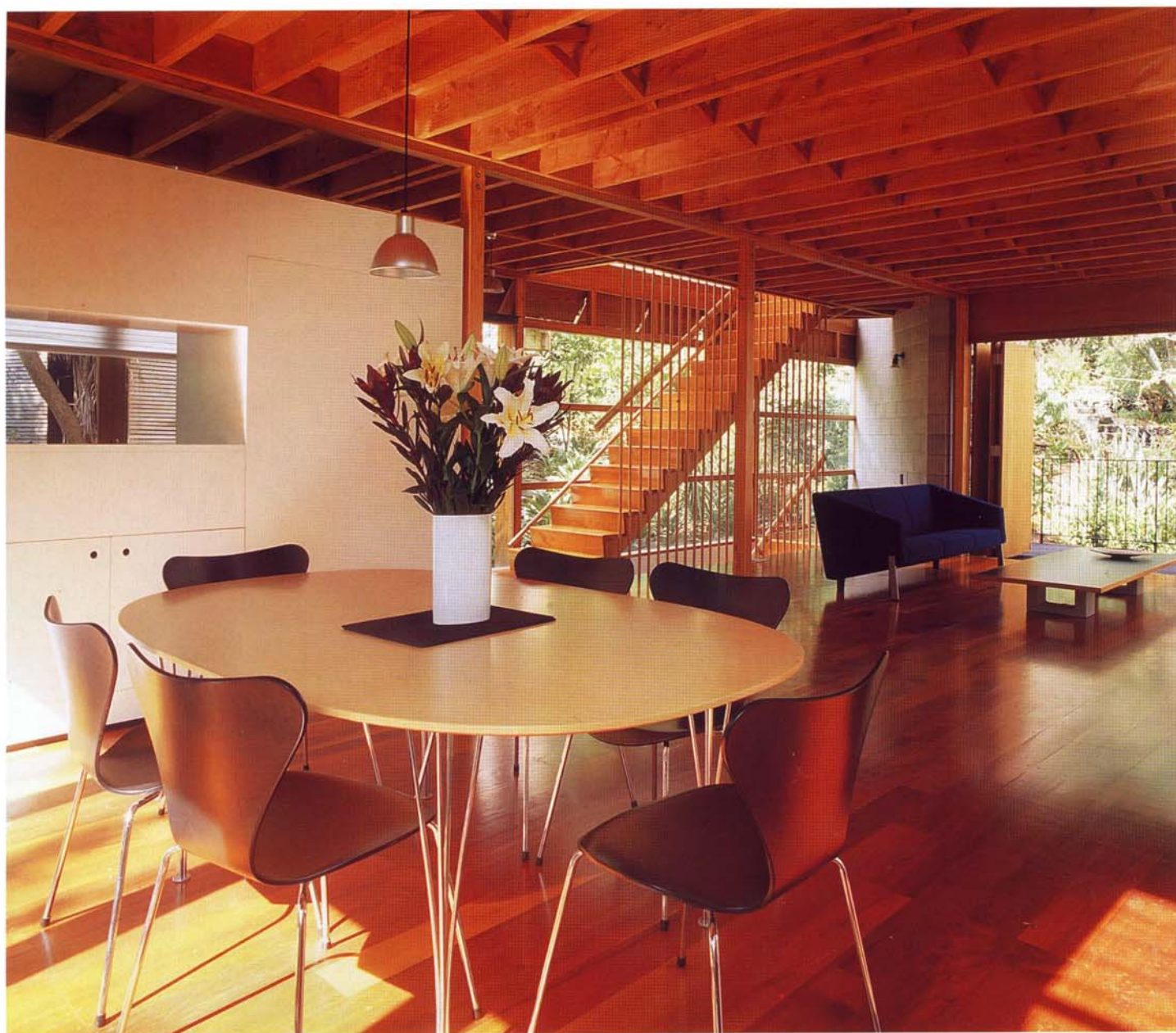
First floor plan / Primera planta

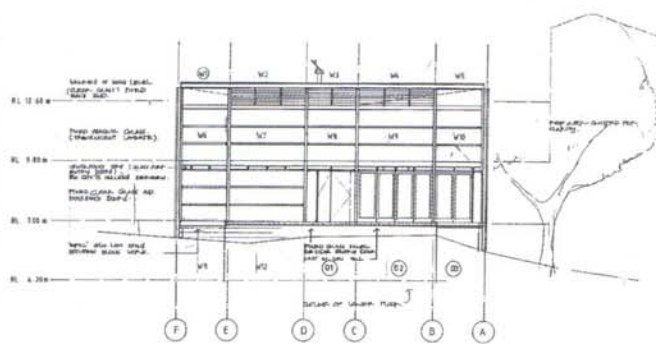


Second floor plan / Segunda planta

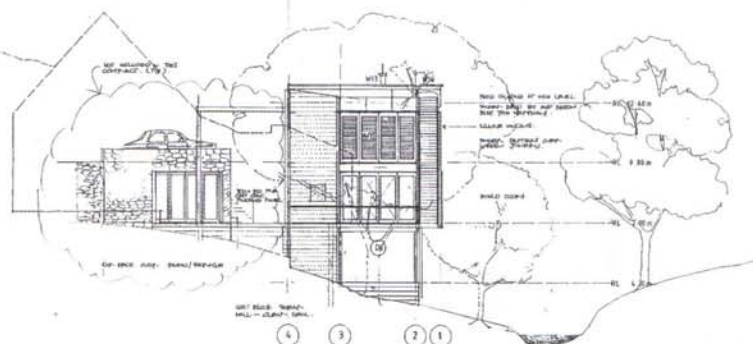


Third floor plan / Tercera planta

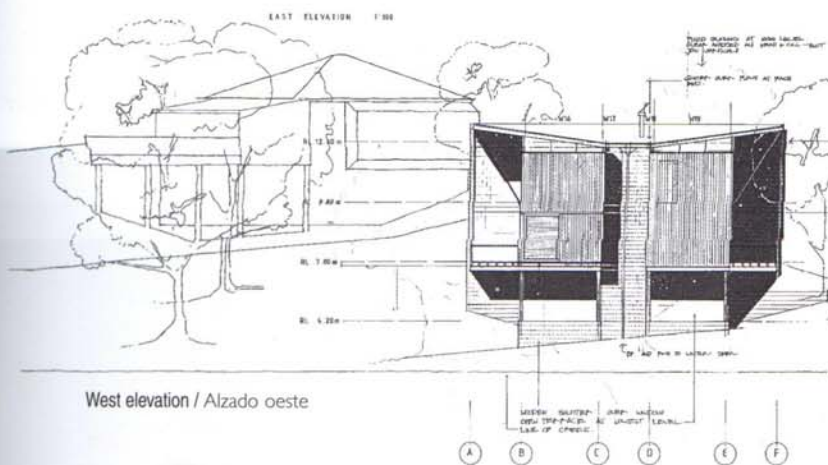




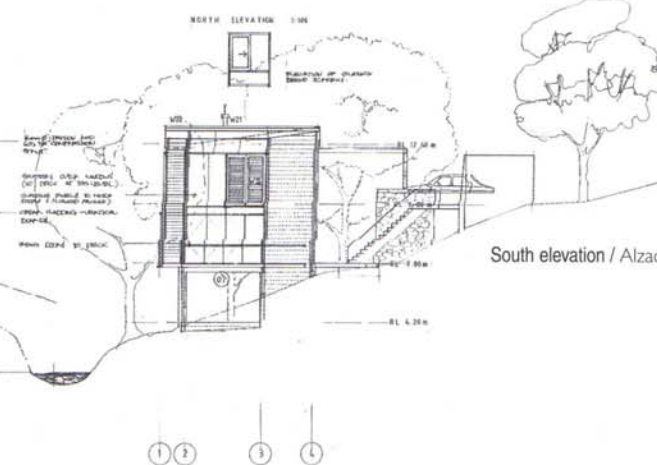
East elevation / Alzado este



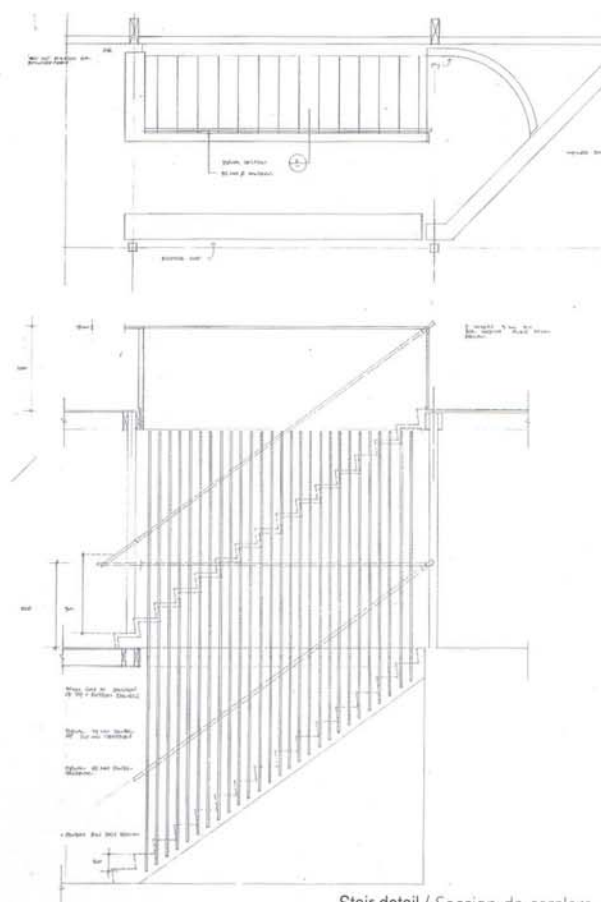
North elevation / Alzado norte



West elevation / Alzado oeste



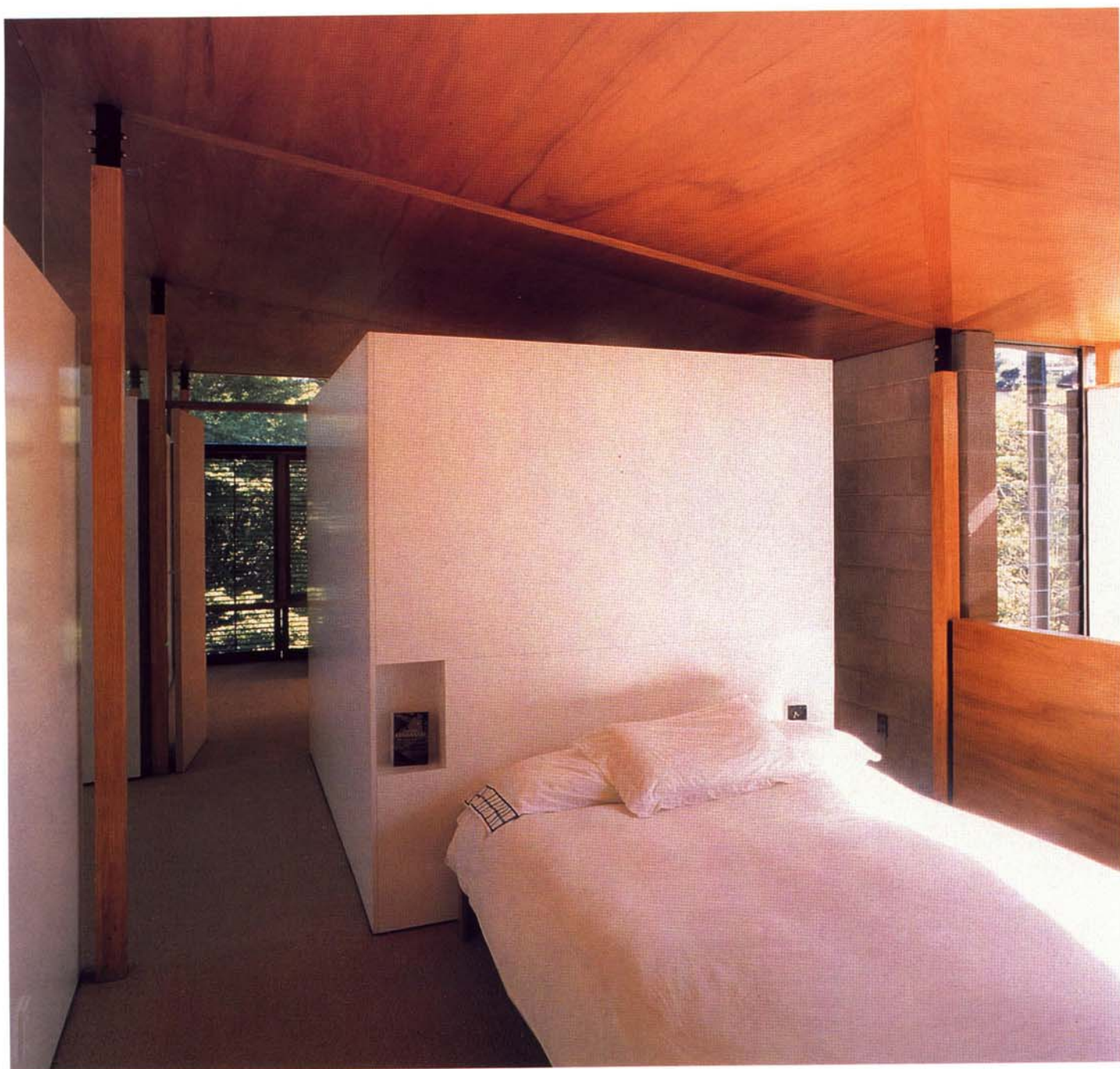
South elevation / Alzado sur

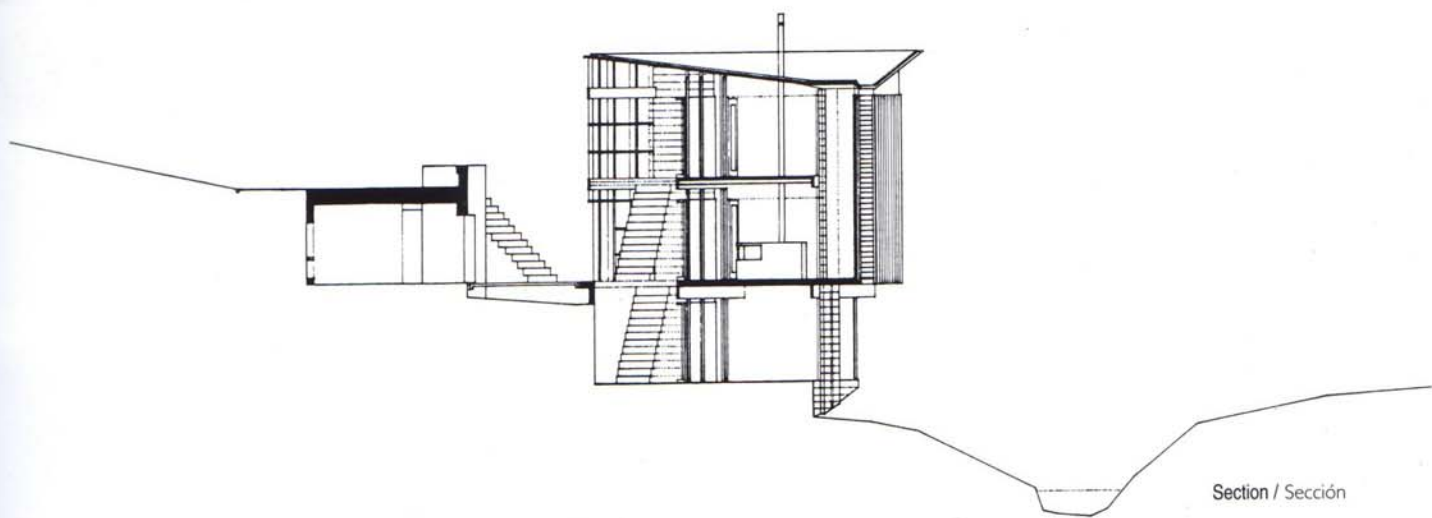


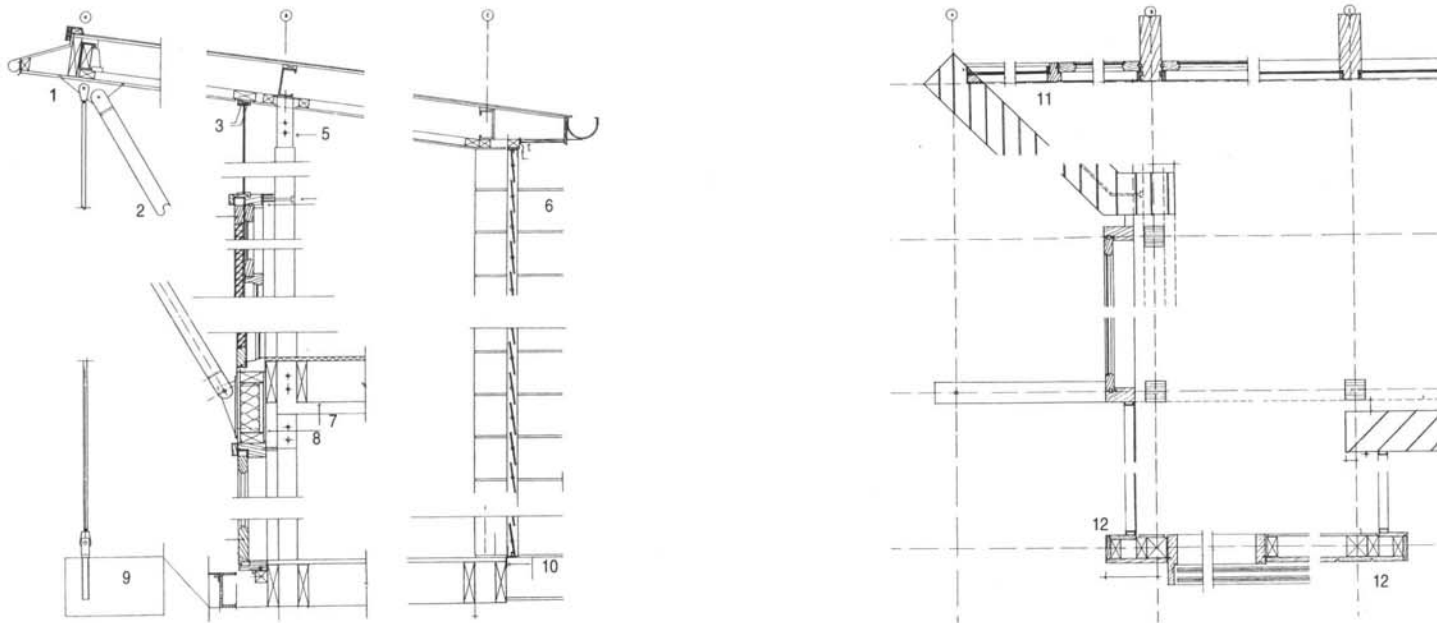
Stair detail / Seccion de escalera

Cabinetry, painted white and detailed neutrally in contrast to the range of natural, grainy finishes of the container, defines simple space divisions: bedroom, bathroom, kitchen.

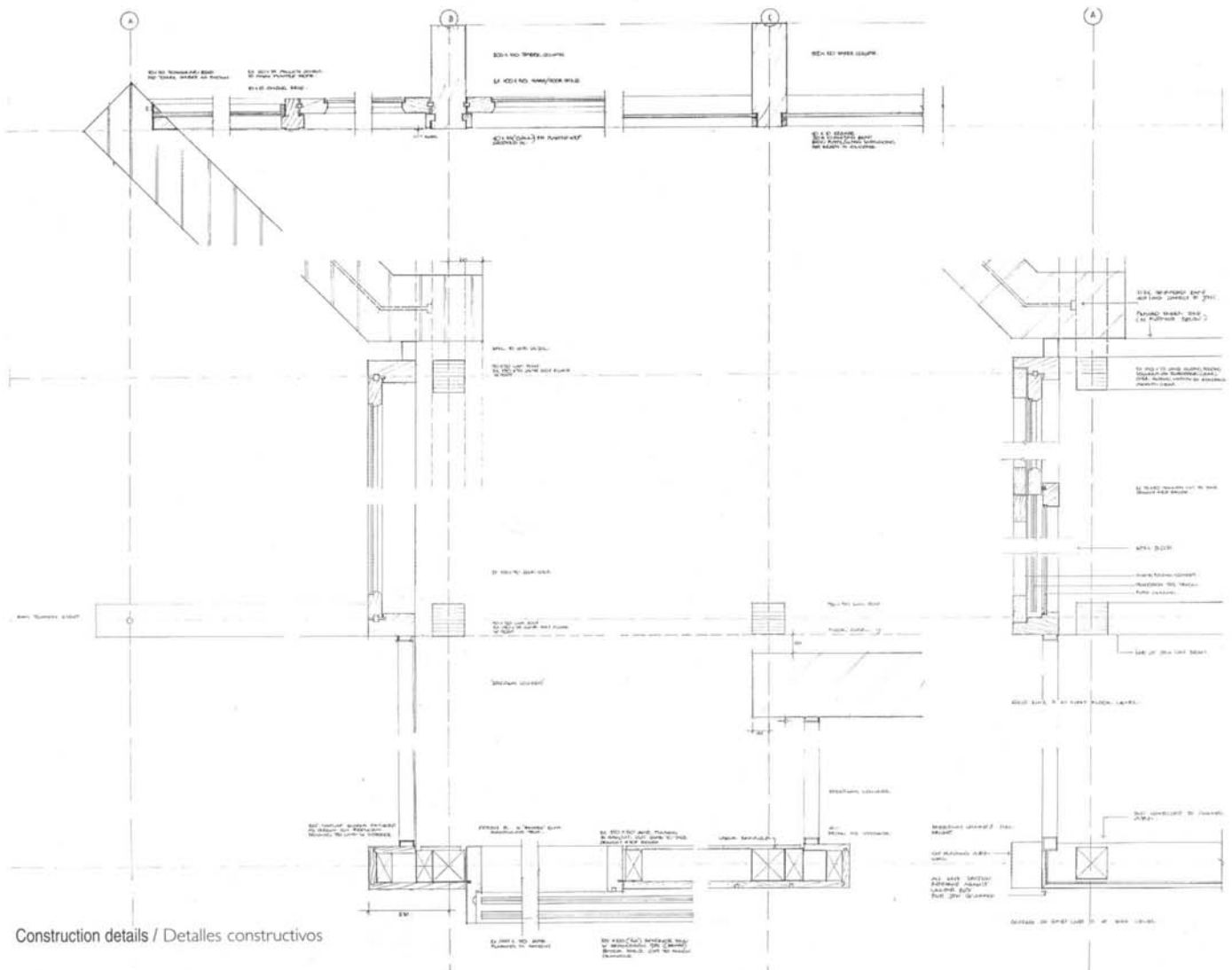
Los elementos de almacenamiento, de carácter neutro y pintados de blanco, contrastan con los distintos acabados de la construcción y definen los distintos espacios de la vivienda: dormitorio, baño y cocina.

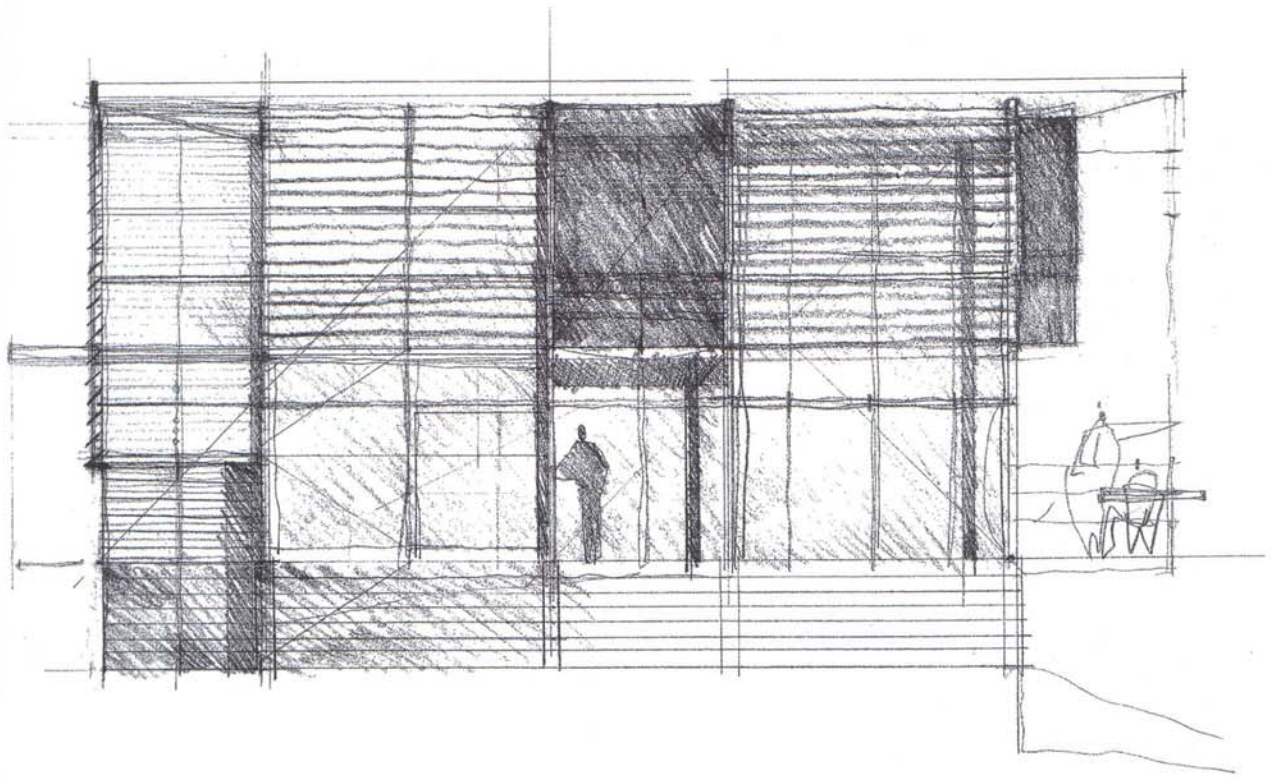






1. MS bracket, forked ends to the rod and strut, 12mm shear pin with ci clip connector / Ménsula MS, forked ends para la pértiga y el puntal,
2. 70mm compression strut / Columna de compresión de 70 mm
3. Timber glazing beads / Junquillo de acristamiento de madera
4. Typical column head detail / Detalle de cabezal de columna tipo
5. Sliding-folding screens / Pantallas plegables
6. Blockwork shown in elevation beyond / Obra de acero (vista en el alzado anterior)
7. Stringer / Traviesa
8. Plywood lining / Revestimiento de contrachapado
9. Steel balcony / Balcón de acero
10. Aluminium support angle / Escuadra de aluminio
11. 20x10 glazing bead / Junquillo de acristamiento 20 x 10
12. Shiplap boards / Listones de traslazo





Sketches / Croquis

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
ARCHITECTUS: Bowes, Clifford & Thompson

Project / Proyecto:
Private Residence Auckland

Collaborator / Colaborador:
Brown + Thompson Ltd.

Location / Localización:
Auckland, New Zealand

Master builders / Aparejadores:
Greg Gribble, John Jordan

Area / Superficie:
220 sqm

Patkau Architects

Barnes House

Nanaimo, British Columbia

Photographs: James Dow

Set in wild landscape on the edge of Vancouver Island, this house has a tectonic clarity and material expressiveness informed by place and culture. This project is a modern reinterpretation of the pragmatically romantic building traditions of Canada's West Coast, a exploration of the relationship between landscape and architecture. Poised on the edge of a rocky outcrop overlooking the Georgia Strait, the house appears as an isolated object set against the landscape. Douglas firs and mossy rocks form a craggy backdrop to the crisply articulated geometries. The house is partially embedded in a depression, exploiting the topography while also offering a series of framed views of the landscape. A path rises towards the west elevation which tapers to a sharp prow marked by an overhanging roof of thin steel plate. Wall planes extend beyond the building line, sheltering a small terrace and channelling visitors to the main entrance on the lower level.

Screened from the entrance by a free-standing storage panel, a studio. To the rear there is a small guest suite. Running along the north edge of the house, the stairs leads up to the main piano nobile living and dining space. The master bedroom is set on the south side, with a kitchen tucked in directly above the guest suite. Space is fluid and informal, divided and defined by screens and storage units. A larger outdoor with views over the Georgia Strait, connects with the north elevation through a tall glazed wall that opens up the opaque flanks of the house.

The main building elements—stucco walls, steel canopy, timber roof and concrete floor—are compositionally and materially distinct, giving a lucid, tectonic expressiveness. Arboreal columns and an undulating ceiling evoke the surrounding forest. Rippling over the corrugated joists of the roof structure, light is filtered through skylights, dappling the interior in a gentle luminance.

The narrow glazed face, beetle-browed roof canopy and high parapet walls allude to the great anthropomorphic totem poles of indigenous Pacific Coast tribes. The grey of the stucco render blends with the bark of the Douglas firs and the slim timber frames of the doors and windows are stained a rich rust to mimic the trunks of arbutus trees of the site. Conceived as an instrument for experiencing the landscape, this house is a good example of elegance, simplicity and aptness.

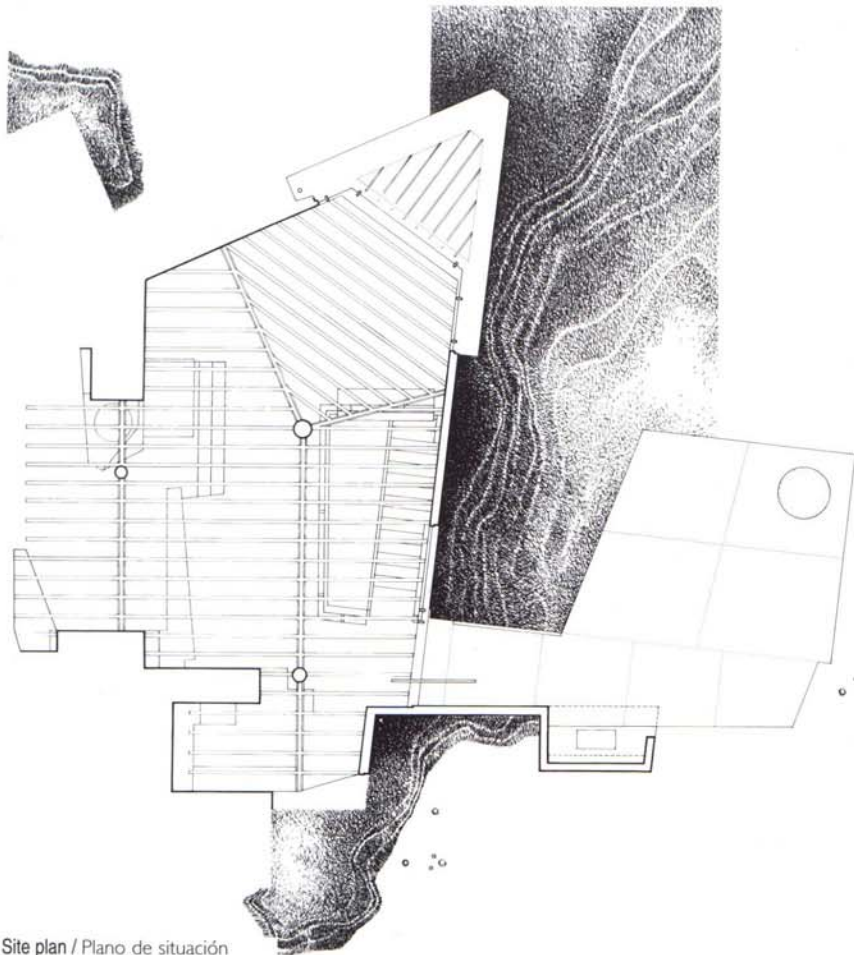
Situado en un extremo de la isla de Vancouver, esta vivienda tiene una claridad tectónica y una expresividad que se ve condicionada por su emplazamiento y por la cultura que se desarrolla en la zona. Este proyecto es una nueva reinterpretación de la tradición romántica de la construcción canadiense, un estudio de la relación que se establece entre el paisaje y la arquitectura. Situado en un afloramiento rocoso frente al estrecho de Georgia, esta vivienda aparece como un objeto aislado en medio del páramo. Los abetos y las rocas cubiertas de musgo configuran un escarpado telón de fondo para las geometrías articuladas por los arquitectos. Parcialmente incrustada en una depresión, esta vivienda explora la topografía al mismo tiempo que ofrece una serie de vistas enmarcadas del paisaje. Un camino conduce hacia la fachada oeste, la cual se estrecha hasta convertirse en una afilada proa marcada por un techo suspendido revestido por una fina capa de acero. El plano vertical del muro se extiende más allá de la línea del edificio, resguardando una pequeña terraza y conduciendo a los visitantes a la entrada principal situada en el nivel inferior.

Oculto desde la entrada por un panel autoportante, se encuentra un estudio. En la parte posterior hay una pequeña habitación para los invitados. Al norte del edificio unas escaleras conducen a las zonas de día. El dormitorio principal está en el lado sur, con una cocina justo encima de la habitación de invitados. El espacio es fluido e informal, dividido y definido por pantallas y unidades de almacenamiento. Una terraza exterior más amplia con vistas al estrecho de Georgia conecta con la fachada norte mediante un alto muro de cristal que hace accesible el lado opaco de la vivienda.

Los materiales básicos—muros estucados, baldaquino de acero, techo de madera y pavimento de hormigón—son distintivos, tanto material como compositivamente, y aportan al conjunto una expresividad tectónica y lúcida. Columnas arbóreas y un techo ondulado evocan el bosque que rodea el lugar. Curvándose a través de la estructura del techo, la luz se filtra a través de los tragaluces, vetando el interior con rayos de luz.

La estrecha cara acristalada, el baldaquín del techo y los altos muros de parapetos hacen alusión a los grandes totems antropomórficos de las tribus indígenas de la Costa del Pacífico. El gris del estucado combina con el espetar de los abetos y los finos marcos de madera de las puertas y ventanas están pintadas de un color oxidado que imita el tronco de un arbusto local. Concebido como un instrumento para experimentar el paisaje, esta vivienda es un ejemplo de elegancia, simplicidad y acierto.





Site plan / Plano de situación



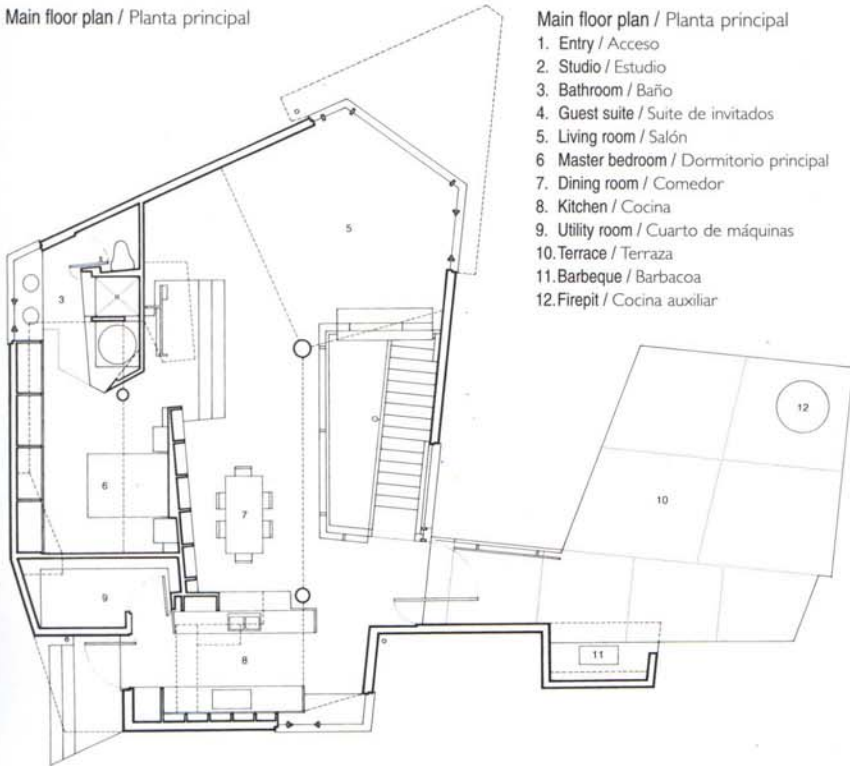
Site plan / Plano de situación

The house is embedded in a rocky, wooded site, an object building set against the landscape. On the north side, the wall dissolves to frame views over the Georgia Strait.

La vivienda, que se alza en un solar arbolado y rocoso, se integra en la pendiente del terreno convirtiéndose en un contrapunto del paisaje. En la fachada norte, los muros desaparecen para dejar paso a grandes ventanas que enmarcan las vistas al estrecho de Georgia



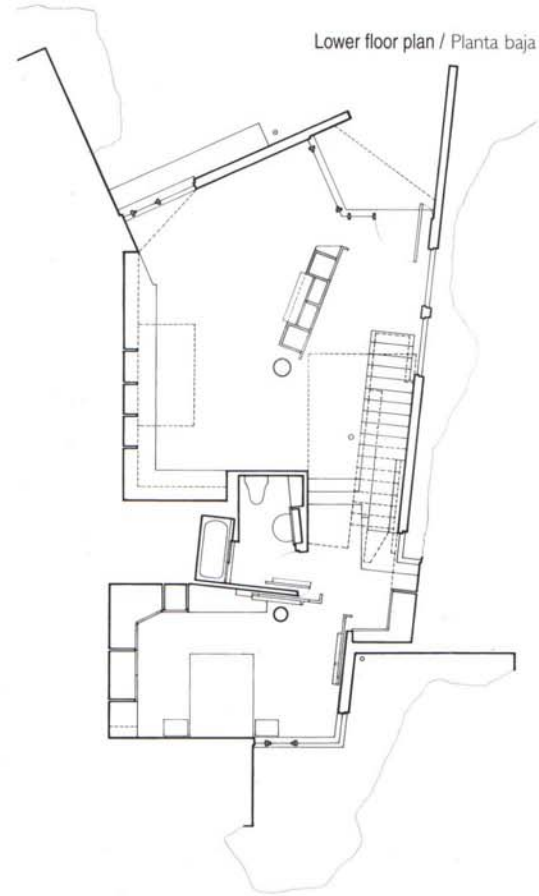
Main floor plan / Planta principal

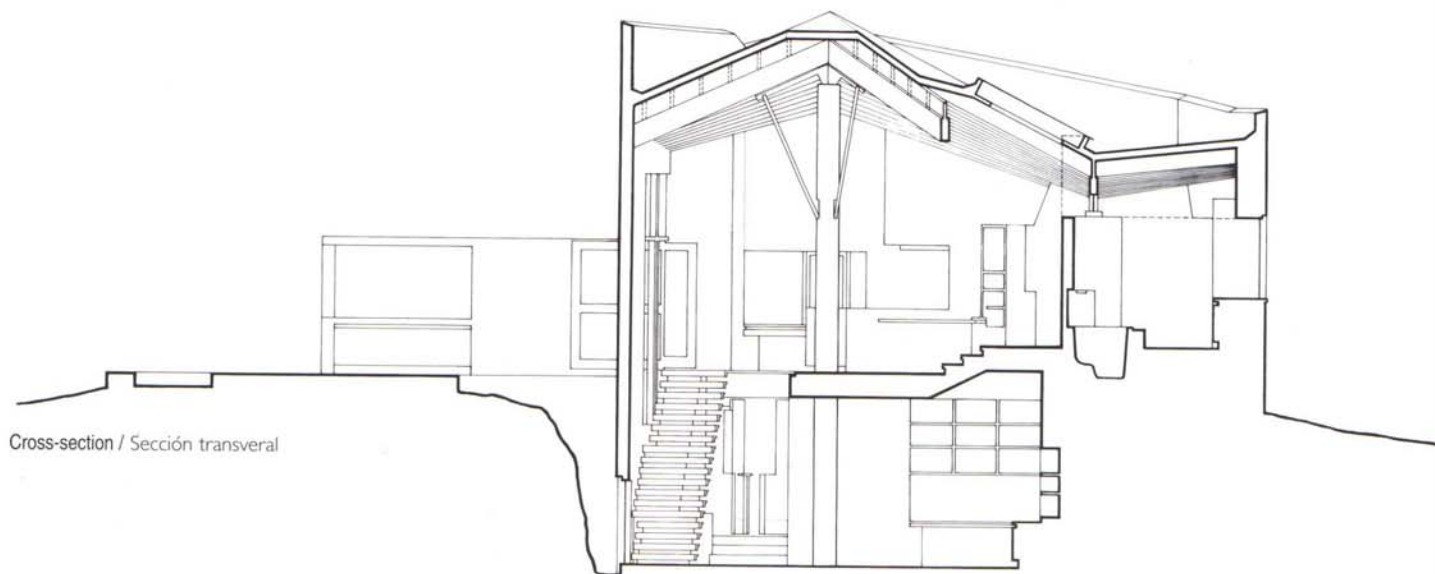


Main floor plan / Planta principal

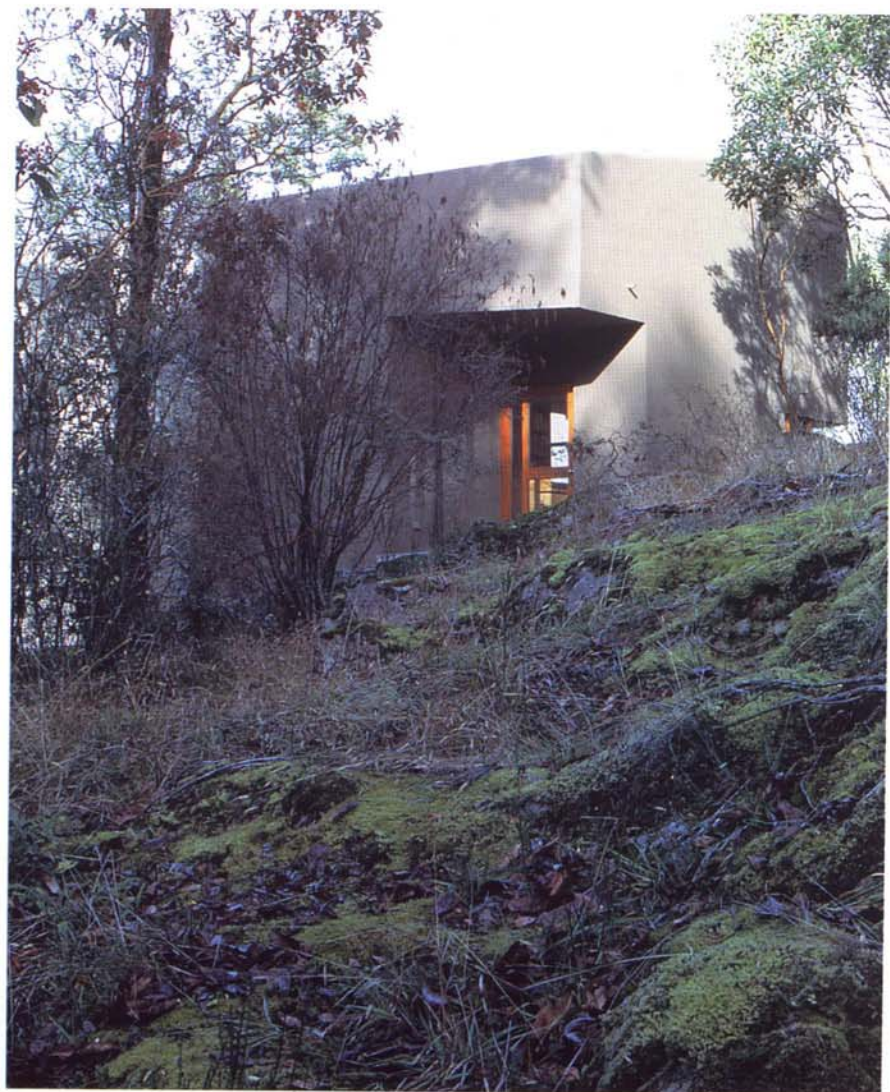
1. Entry / Acceso
2. Studio / Estudio
3. Bathroom / Baño
4. Guest suite / Suite de invitados
5. Living room / Salón
6. Master bedroom / Dormitorio principal
7. Dining room / Comedor
8. Kitchen / Cocina
9. Utility room / Cuarto de máquinas
10. Terrace / Terraza
11. Barbeque / Barbacoa
12. Firepit / Cocina auxiliar

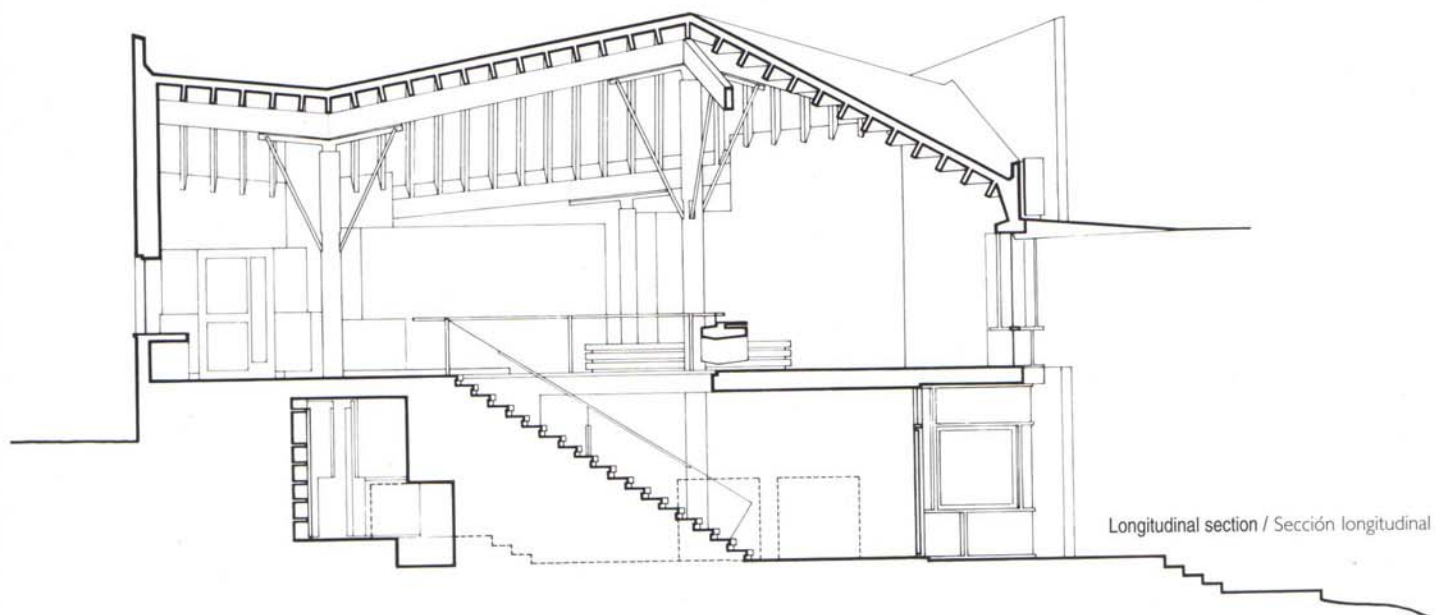
Lower floor plan / Planta baja





Cross-section / Sección transversal



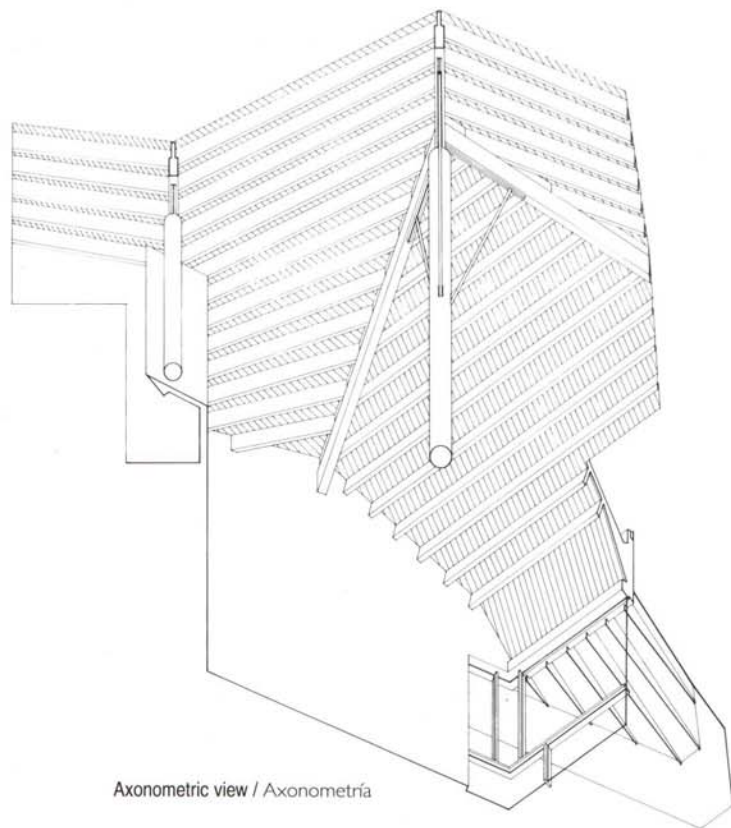


Screens and storage units divide the fluid, informal spaces. The master bedroom is concealed behind a shelving unit in the living area.

Right, the stairs that lead to the living area.

Paneles y unidades de almacenamiento separan los distintos espacios de la casa, fluidos e informales. El dormitorio se oculta tras las estanterías del salón.

A la derecha, las escaleras que conducen a la zona de estar.



Axonomic view / Axonometría





Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Patkau Architects

Project / Proyecto:
Barnes House

Collaborator / Colaborador:
Fast & Epp Partners (structural engineer)

Location / Localización:
Nanaimo, British Columbia, Canada

Master builders / Aparejadores:
R.W. Wall Ltd.

Area / Superficie:
240 sqm



Patrick Hernandez

Pavillon de Garde

Arsac, France

Photographs: Vincent Monthiers

The residence for the custodian of Arsac Castle, in the heart of the Médoc, is located in the castle's entrance driveway. It is a much more radical proposal than that ordinarily seen in individual dwellings as it is closed off to its immediate surroundings, yet open to the sky.

Parked delivery cars can be glimpsed to the north in front of the castle's grille, while a major road lies to the east and, to the south and west, the gaze slides unobstructed over a sprawling expanse of grass. The lack of scenic value in this desert-like environment gave the architect the idea of constructing a veritable oasis, a self-sufficient unit, able to find its own identity, which would fold in on itself. An affirmation of its introversion, blind walls are this structure's response to the immensity of its surroundings. The vertical views through the roof, in turn, respond to this horizontal immensity. In fact, this oasis precisely defines its own boundaries on the surrounding land: the thatch of its walls, made from Douglas pine wood, is extended to the gate, defining the border of the wine-growing domain on one side and, on the other, the exterior private space. A small patio with a sliding door lets additional light into the dwelling from the side. The entire residence — kitchen, sitting room, dining room and bedrooms — benefits from the natural light provided by the glass ceiling. This steel-framed glass structure is part of the attempt to adapt the living space to the industrialised systems used in the construction of greenhouses, a method which this architect had previously used in a restaurant near Bordeaux.

In this type of construction, which gives precedence to vertical views, the garden does not encircle the dwelling, but rather is placed on top of it. The metal wall support structure is extended beyond the roof and forms a pergola designed to hold plants and flowers.

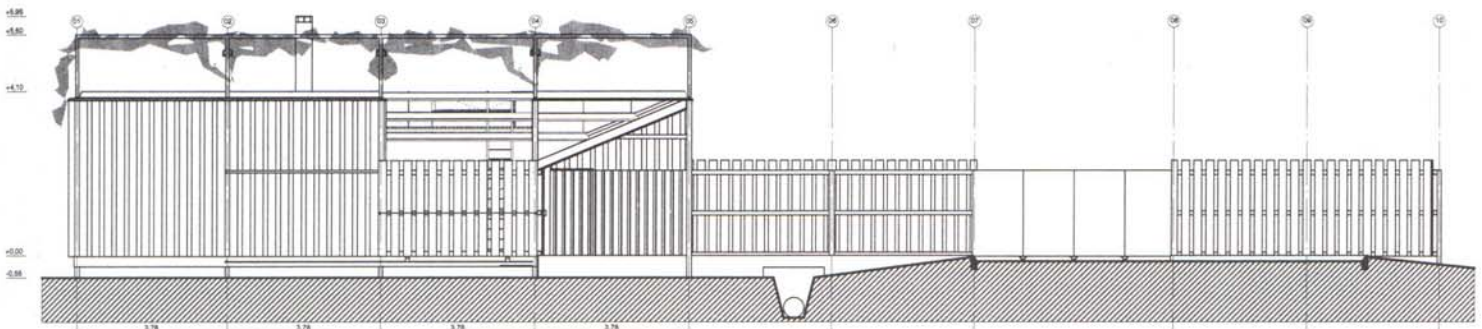
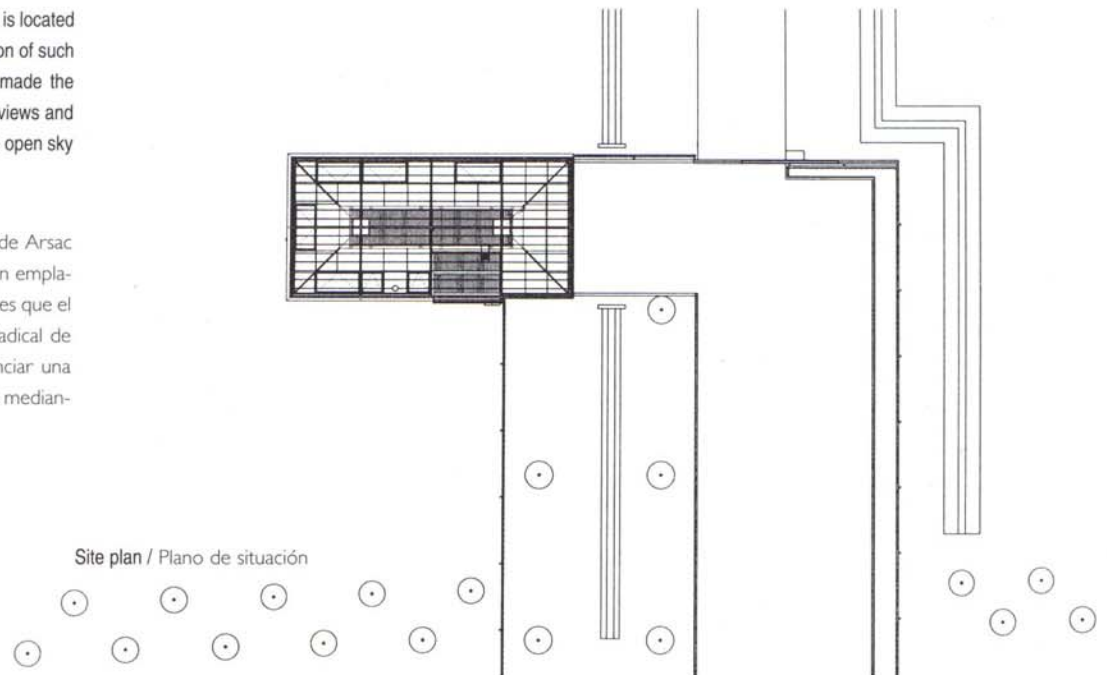
Situada en pleno Médoc, esta vivienda para el guarda se encuentra en la entrada del castillo de Arsac, y propone una versión mucho más radical del hábitat individual, cerrado al medio más próximo pero abierto al cielo. Al norte, se avistan los coches de reparto parados delante de las rejas del castillo; al este, la carretera nacional; al sur y al oeste, la vasta superficie de hierba sobre la que la mirada se desliza sin encontrar obstáculo alguno. La falta de interés paisajístico del lugar, casi desértico, se ha resuelto con la constitución de un verdadero oasis, un conjunto que se cierra en sí mismo, autosuficiente, capaz de encontrar su propia identidad. La afirmación de la introversión del edificio, mediante muros ciegos, es una respuesta a la inmensidad del entorno. Y, a esta inmensidad horizontal responden a su turno las vistas verticales del techo. De hecho, el oasis marca con precisión sus límites en el territorio: el bardado de sus paredes, realizado en madera de pino de Douglas, se prolonga hasta la verja, definiendo, de un lado, la entrada al dominio vinícola, y de otro, el espacio privado exterior. Existe una apertura horizontal, que proporciona la luz lateral complementaria a la estancia, proveniente de un pequeño patio con puerta corrediza. Todos los espacios de la vivienda se benefician de la luz natural ofrecida por el techo de cristal, tanto las zonas de día (cocina, salón y comedor) como la zona de noche (dos dormitorios). Esta cristalera con marcos de acero forma parte del intento de adaptar el hábitat a los sistemas industrializados empleados para la construcción de invernaderos, método que ya ha empleado anteriormente este arquitecto para la construcción de un restaurante cerca de Burdeos.

En este tipo de construcción, que privilegia las vistas verticales, el jardín o la terraza no rodea la vivienda, sino que se encuentra justamente encima de ella. Una estructura metálica que soporta los muros se prolonga más allá del techo y forma una pérgola destinada a albergar plantas y flores.

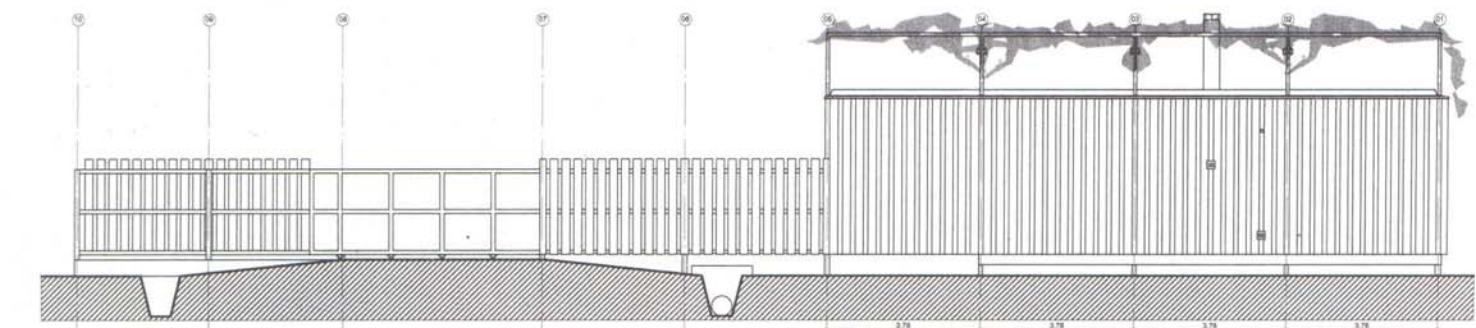


The guardhouse of the castle of Arsac is located in the nothingness, isolated in a location of such mediocre qualities that the architect made the radical decision to eliminate the side views and to reinforce a large opening toward the open sky by means of a glass roof.

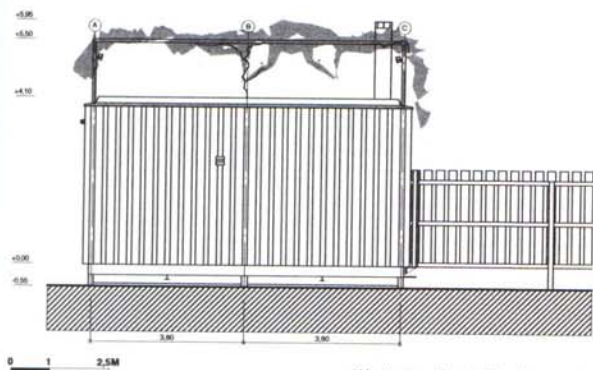
La vivienda del guarda del castillo de Arsac está situado en la nada, aislada en un emplazamiento de cualidades tan mediocres que el arquitecto ha tomado la decisión radical de suprimir las vistas laterales y potenciar una gran apertura hacia el cielo abierto mediante una cubierta de cristal.



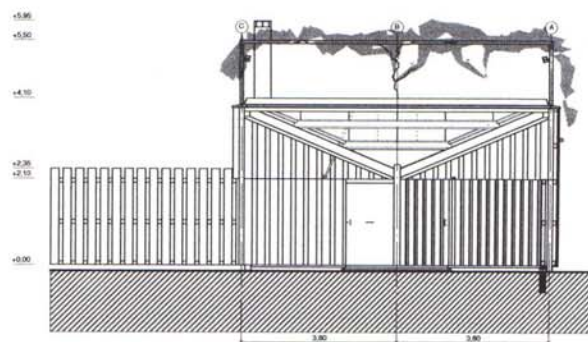
South elevation / Alzado sur



North elevation / Alzado norte

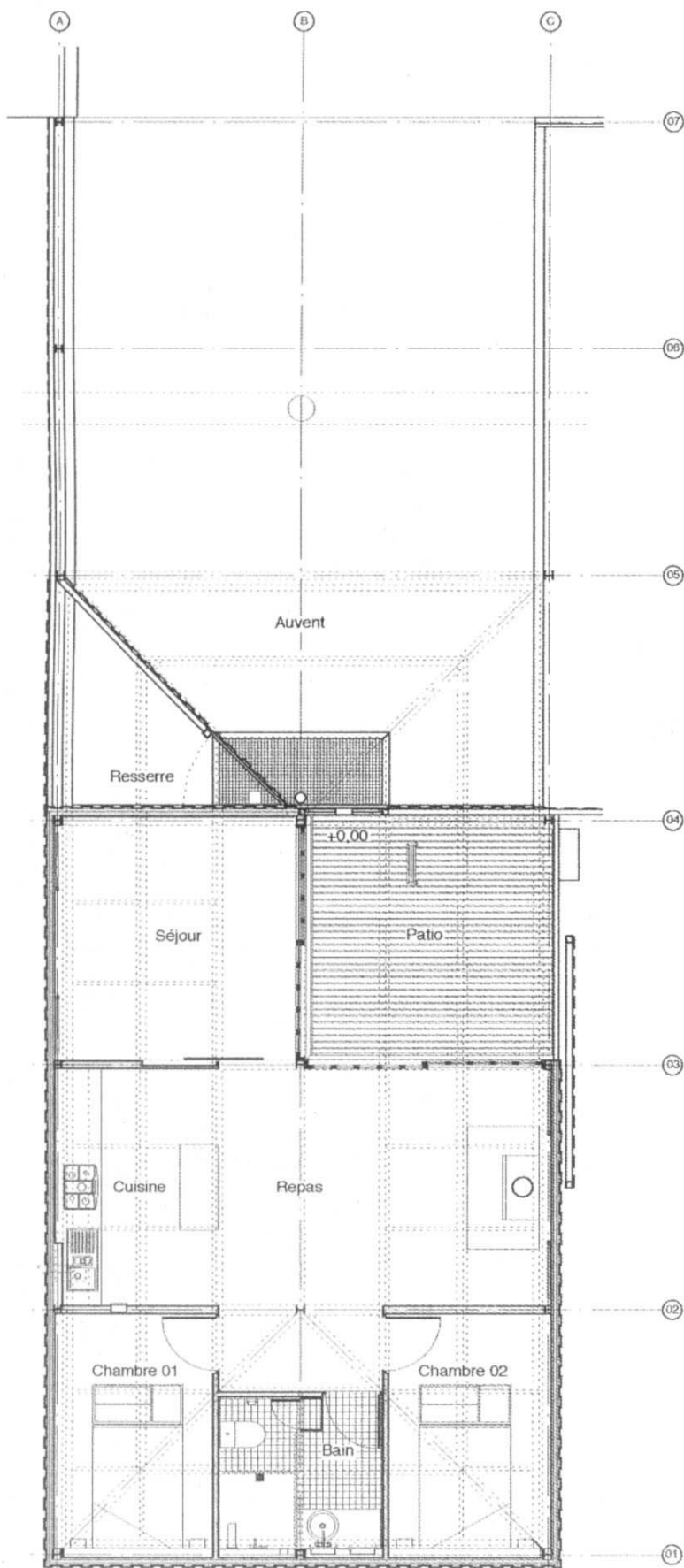


West elevation / Alzado oeste



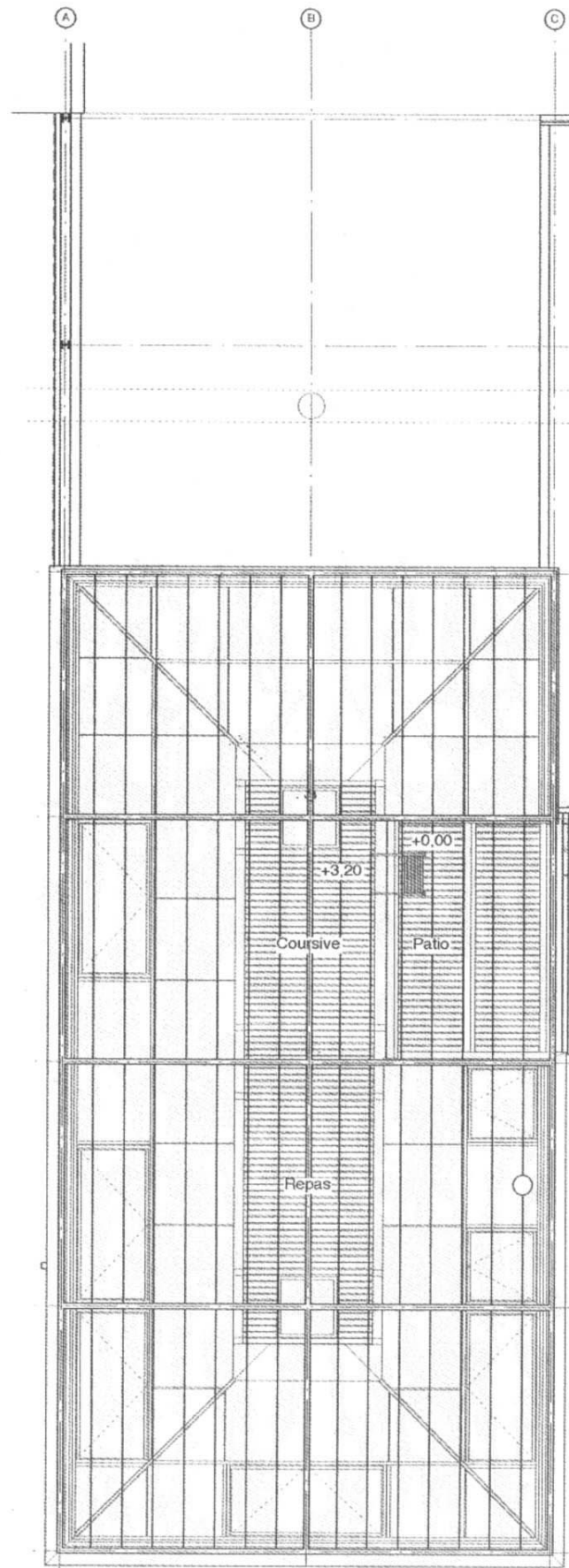
East elevation / Alzado este





Plan / Planta

0 1 2,5M



Roof plan / Planta de azotea

0 1 2,5M

The roof is composed of two oblique double-glazed panels that rest on a longitudinally centred beam of galvanised steel that also acts as a gutter.

La cubierta está compuesta por un doble acristalamiento formado por dos paneles oblicuos que reposan sobre una viga longitudinalmente centrada realizada en acero galvanizado que también funciona como canalón.



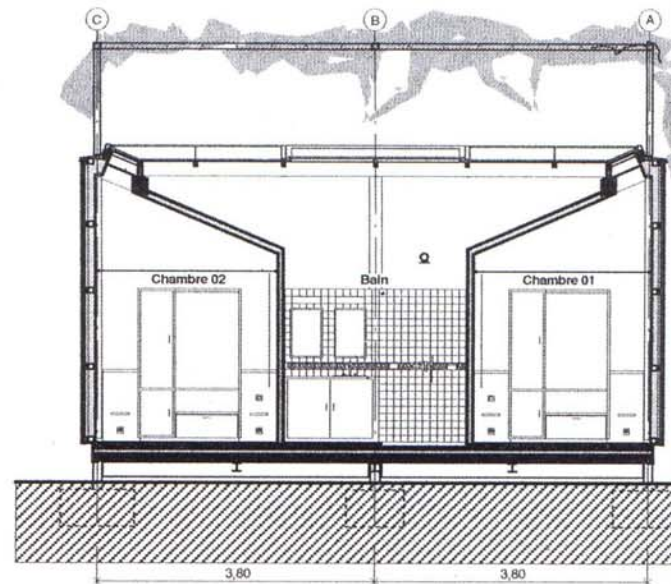
+5.95

+5.50

+4.10

+0.00

-0.55



Section 1-1' / Sección

+5.95

+5.50

+4.10

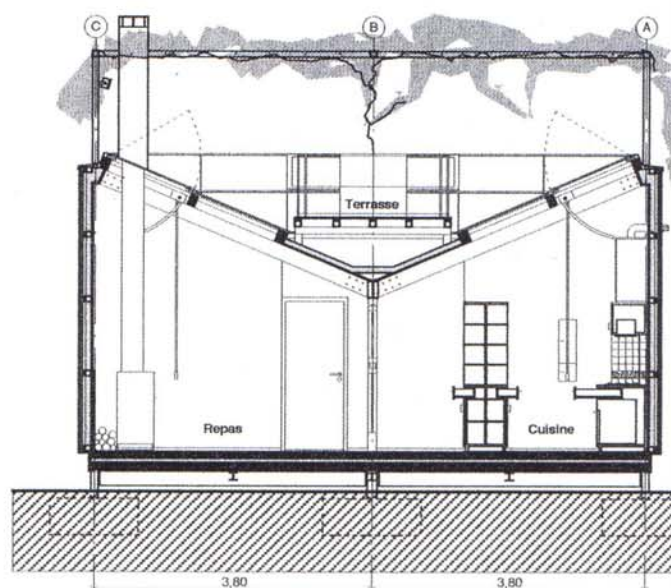
+3.20

+2.30

+2.10

+0.00

-0.55



Section 2-2' / Sección

+5.95

+5.50

+4.10

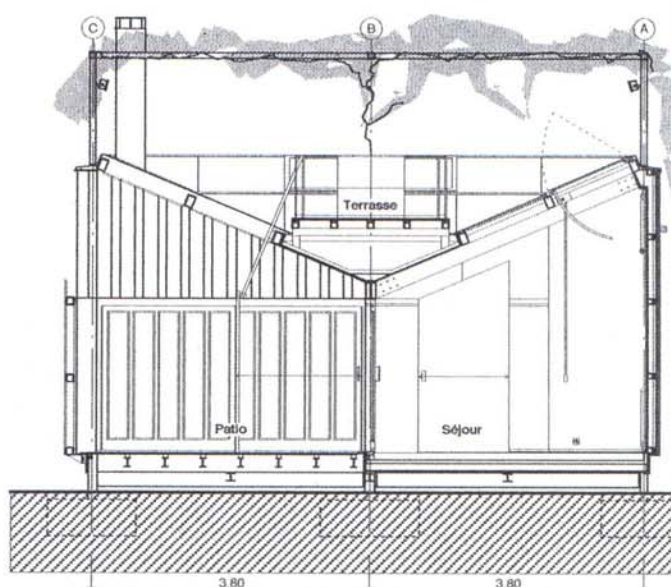
+3.20

+2.35

+2.10

+0.00

-0.55

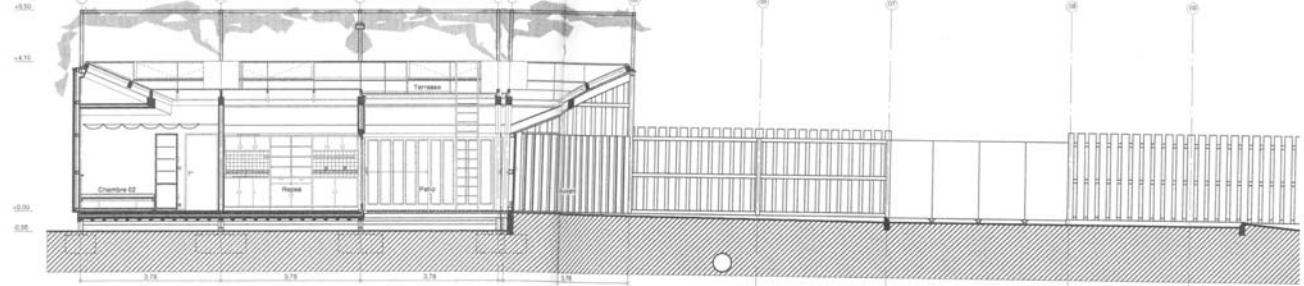


0 1 2.5M

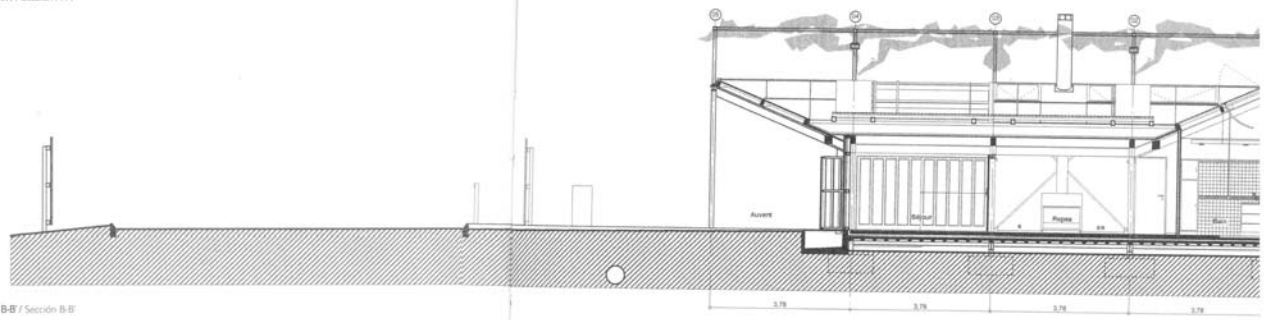
Section 3-3' / Sección

The residence has an authentic suspended garden, with a railed terrace that rests above the gutter beam and can be accessed from the court by a folding metal staircase.

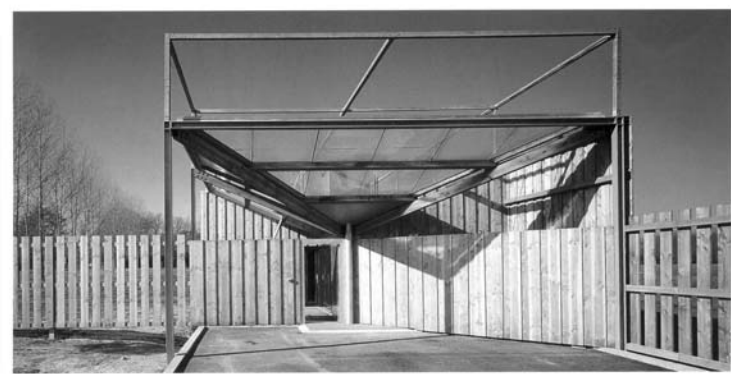
La residencia cuenta con un verdadero jardín suspendido, con una terraza enrejada que reposa encima de la viga de canalón y a la que se puede acceder desde el patio a través de una escalera metálica plegable.



Section A-A' / Sección A-A'



Section B-B' / Sección B-B'







Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Patrick Hernandez

Project / Proyecto:
Pavillon de garde du château d'Arsac

Collaborator / Colaborador:
P. Tavernier

Location / Localización:
Arsac, France

Master builders / Aparejadores:
Degas (steel structures)

Electricity & Instalations / Electricidad e
Instalaciones:
Atem (glass roof)

Area / Superficie:
120 sqm

Bearth & Deplazes

The Hinsbrunner House

Scharans, Switzerland

Photographs: Ralph Feiner

On the edge of the Walser Type compact town-centre of Scharans, this building nestles on sparsely-populated land, dotted with individual dwellings and with loosely defined property limits. There is no sensation of a hierarchy of public and private land and property. In order to highlight its situation, this building cuts out an horizontal plane framed by the house and the garage building, forming a terrace on the slope.

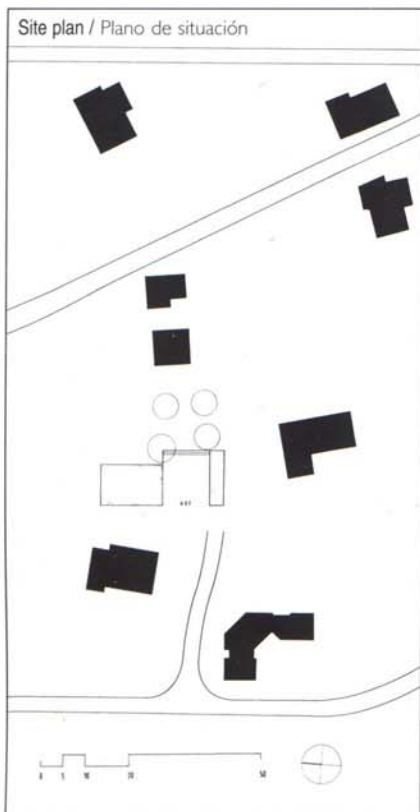
This terrace cannot be accessed readily from the outside. It is covered with a fine layer of sand, with no plants. A path of uneven slabs links the point of access to the house. Footsteps leave marks on the sand, making the view from the gallery or sun room of the house more inviting. The neighbouring house blocks a direct view of the valley. As the building is orientated with its long, blind facade near the back of the house, a view of the surroundings is nevertheless opened up: south, onto the Beverin mountains and north towards the mouth of the Domleschg valley. In this way, one gets a fore-taste of the logic governing the interior structure of the rooms, which contain the stairway, the kitchen units and the bathroom freely distributed, with sub-divisions to these rooms.

These walls are further reinforced with the gallery framework, which is placed at a right angle to the walls by means of inclining pillars. In this way, it was possible to glaze the front facades fully with no further static constructive means.

Wooden box beams were used for the roof. All of the wall and roof elements in this building were prefabricated and mounted on site by means of the standard element assembly system.

A las afueras de un centro urbano tan compacto como el de Scharans, este edificio se asienta sobre un terreno poblado de forma dispersa, salpicado de viviendas unifamiliares con unos límites de propiedad poco definidos. No existe sensación de jerarquía entre lo público y lo privado. Con el objetivo de destacar su emplazamiento, este edificio crea un plano horizontal constituido por la casa y el garaje, formando una terraza en la ladera. De difícil acceso desde el exterior, esta terraza está cubierta por una fina capa de arena. Un camino de losas irregulares une el acceso a la casa. Las pisadas dejan marcas en la arena, haciendo más atractivas las vistas desde la galería y el solarium, aunque la casa vecina impide una visión directa del valle. El edificio tiene la fachada ciega próxima a la fachada trasera de la casa vecina, pero disfruta de vistas a las montañas de Beverin al sur y a la entrada al valle Domleschg al norte. De este modo, se consigue una visión anticipada de la lógica que gobierna la estructura interior del edificio y del método constructivo del entramado de madera: tres muros portantes paralelos dividen la planta en dos espacios que albergan la escalera y las unidades de baño y cocina, libremente distribuidas, y que originan las subdivisiones de las habitaciones. Estos muros se ven reforzados por la estructura de la galería, que se sitúa perpendicularmente a los muros mediante soportes inclinados. En este sentido, es posible conseguir dos fachadas completamente acristaladas sin necesidad de más soportes portantes. Para la cubierta se usaron vigas cajón de madera. Todos los elementos de muros y cubiertas son prefabricados y montados in situ por medio de un sistema de ensamblaje de elementos estándar.

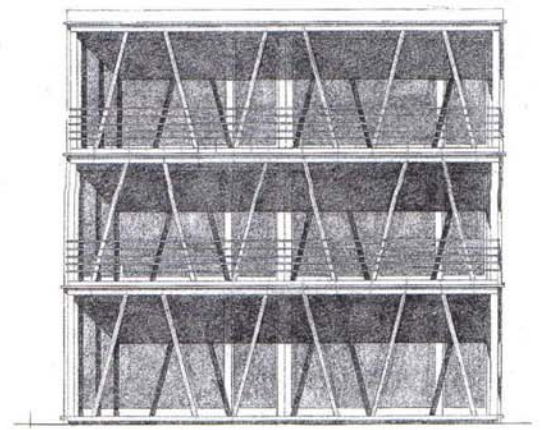
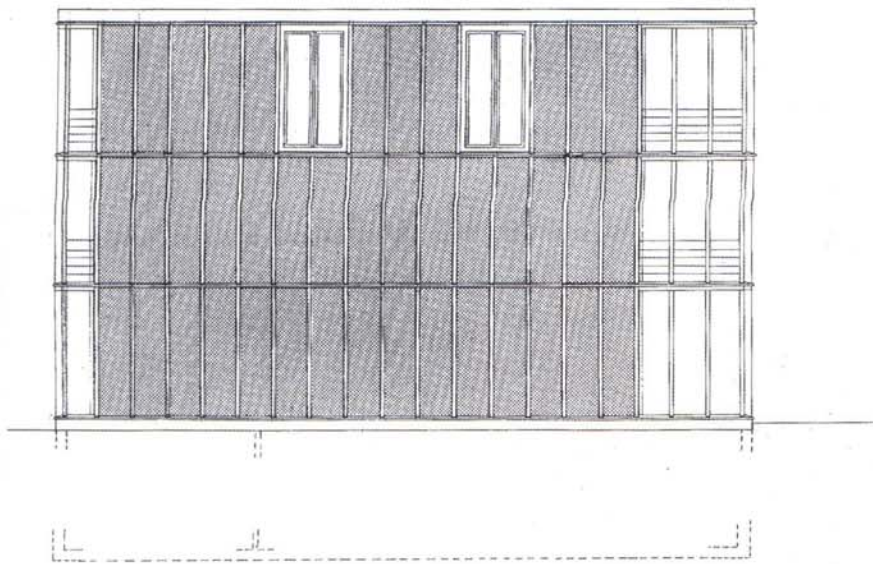




In the design of this dwelling, elements characteristic of the local building tradition – the use of wood – cohabit with new solutions adapted to the client's needs.

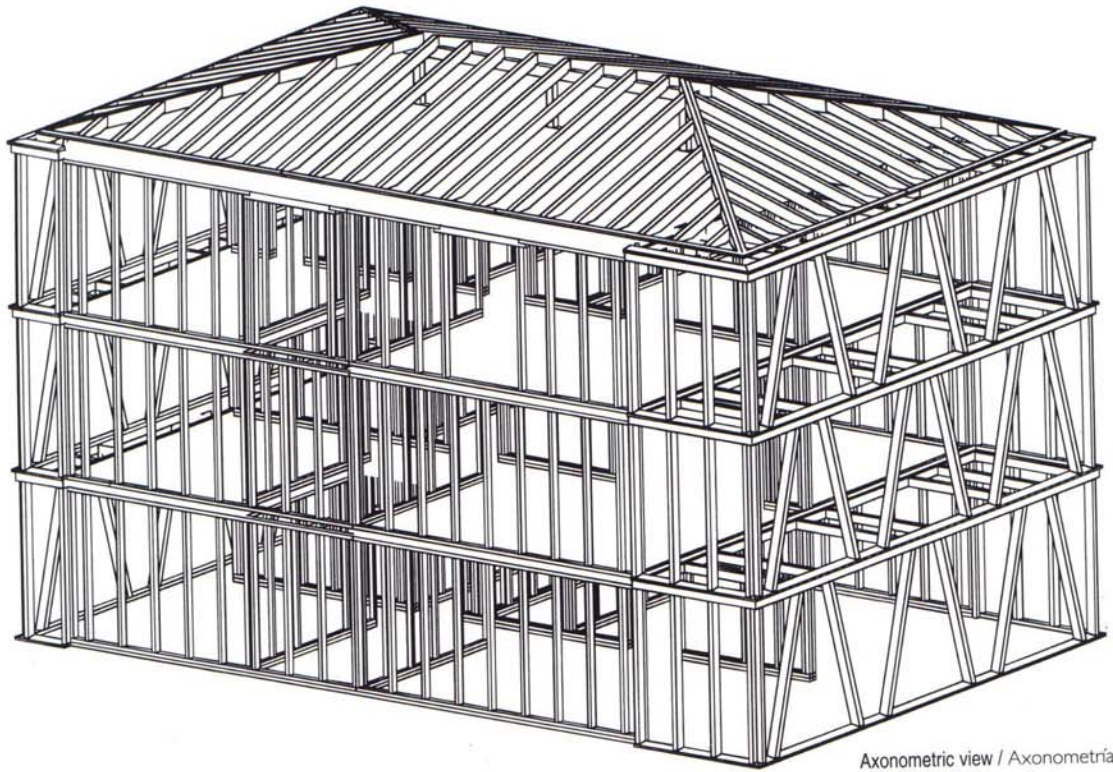
En el diseño de esta vivienda conviven elementos propios de la tradición constructiva local –uso de madera– con nuevas soluciones adaptadas a las necesidades del cliente.





Elevations / Alzados



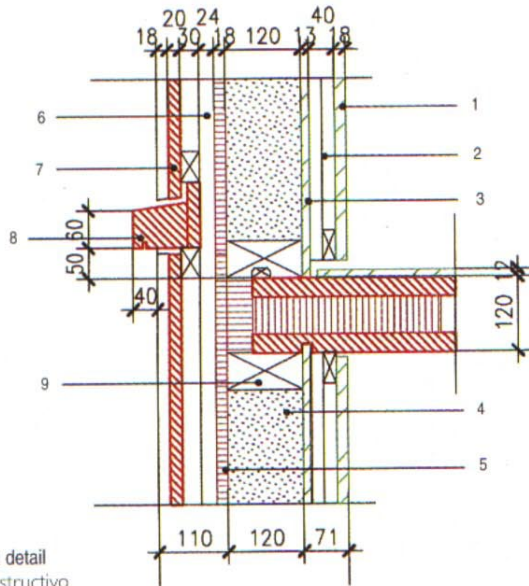


Axonometric view / Axonometría



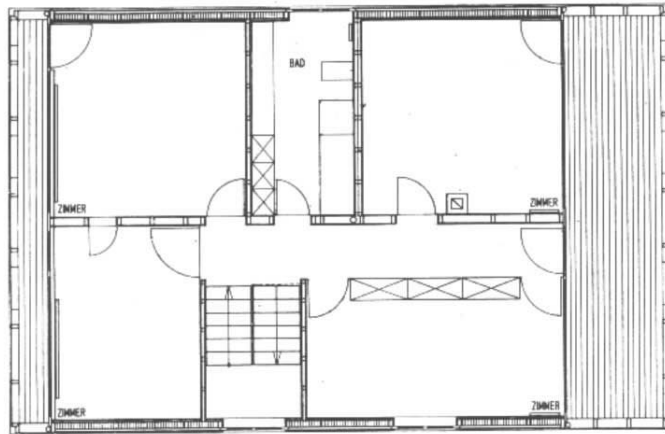
Support of the outer wall / Apoyo del muro exterior

1. Birch Plywood 18 mm / Contrachapado de abedul 18 mm
2. Vertical formwork 40/45 mm / Encofrado vertical 40/45 mm
3. Plywood 12.5 mm / Contrachapado 12.5 mm
4. Cellulose insulation 65 kg/m³ / Aislamiento de celulosa 65 kg/m³
5. Soft bitumen board 18 mm / Tablero blando asfaltado 18 mm
6. Formwork 1x24 mm 1x30 mm / Encofrado 1x24 mm 1x30 mm
7. Larch formwork 20 mm / Encofrado de alerce 20 mm
8. Larch seat / Asiento de alerce
9. Wood construction 60/120 Fi/Ta / Construc. - Madera 60/120 Fi/Ta

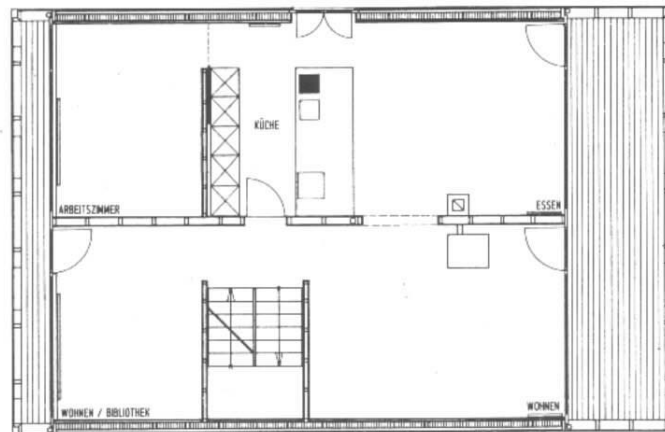


Construction detail
Detalle constructivo





Second floor plan / Segunda planta

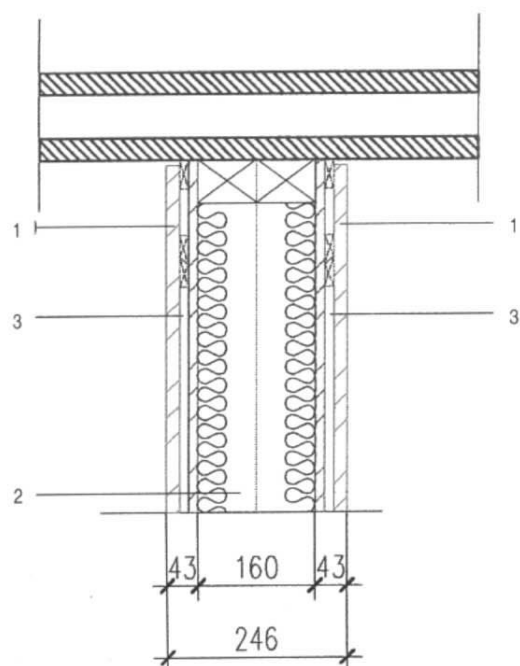


First floor plan / Primera planta



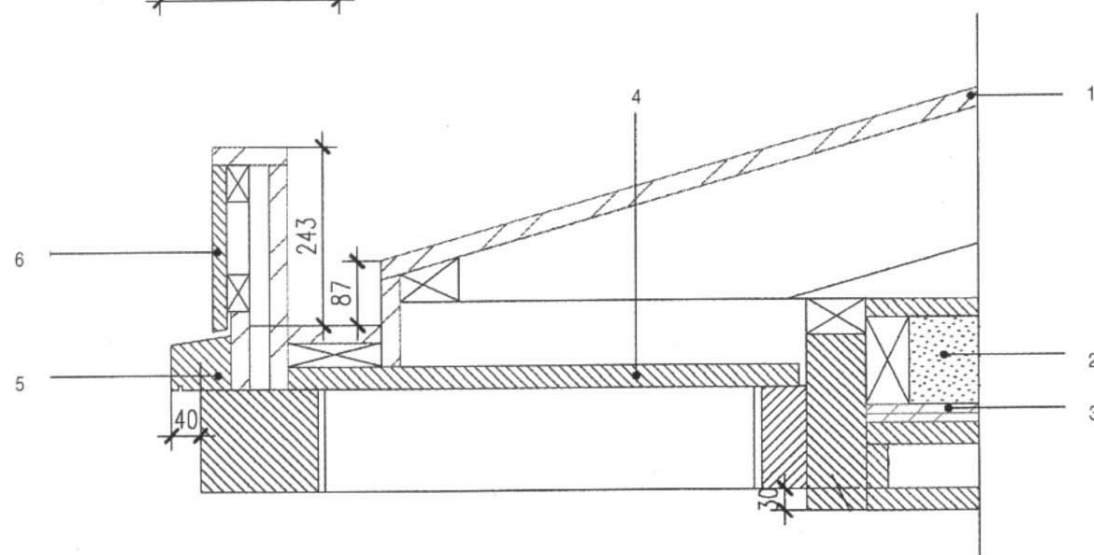
Ground floor plan / Planta baja





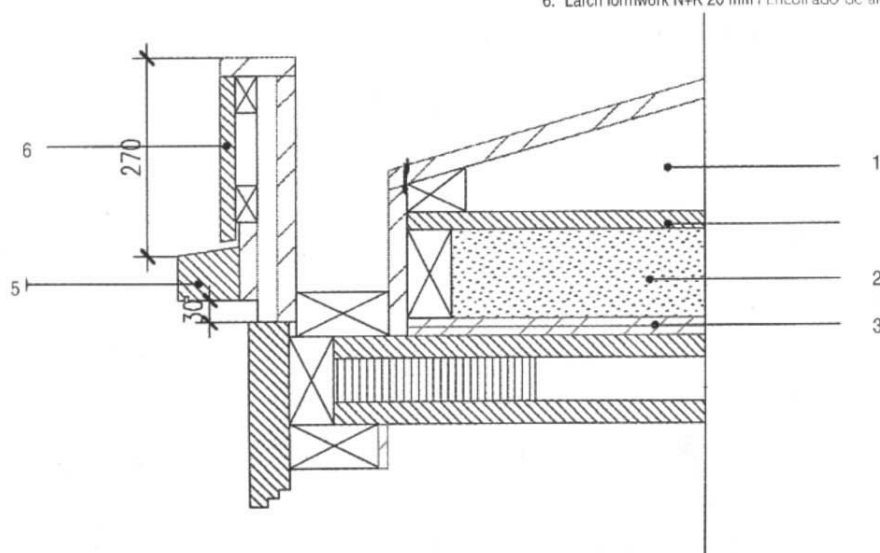
Partition wall support / Apoyo del tabique

1. Birch plywood 18 mm / Contrachapado de abedul 18 mm
2. Construction 20x60/80 mm / Construcción 2x60/80 mm
3. Formwork 12 mm / Encofrado 12 mm



Gable-end detail / Detalle del alero

1. Lintel 100/180 mm / Cabio 100/180 mm
2. Cellulose insulation 55 kg/m / Aislamiento de celulosa 55 kg/m
3. Plywood C/C 12.5 mm / Contrachapado C/C 12,5 mm
4. Larch boards 62 mm / Tableros de alerce 62 mm
5. Larch seat 45/80 mm / Asiento de alerce 45/80 mm
6. Larch formwork N+K 20 mm / Encofrado de alerce N+K 20 mm





Area / Superficie:
270 sqm

Takayuki Murakami & Mira Lochner

House in Nasu

Nasu Kogen, Tochigi Prefecture, Japan

Photographs: Dana Buntrock

Hidden among the trees on a densely wooded and steeply sloping site, this house is designed to take full advantage of the natural environment. It stands near the top of a mountain, facing the south with long views over the adjacent valley and mountain range. Following the slope of the land, the house steps up from front to back, inviting sunlight and breezes to enter every room. The placement of the house on the site, as well as the basic plan of the house, were determined by the position of the trees existing on the site. The architects felt that it was important to retain all the trees so they were incorporated into the plan of the house, making a small courtyard in the center of the house, reminiscent of a traditional Japanese *tsuboniwa*. Roof eaves were cut back to allow for future tree growth and the front deck was designed with two trees growing up through it.

The plan is arranged to have south-facing windows in every room, which, in combination with other windows, promote natural ventilation. The front of the house is designed as one large space where family and friends can gather. There is a large curving fireplace in the living space, which is sunken down a few steps from the dining area, following the topography of the site. The lower floor level provides space for benches to be built around the perimeter of the living area, facing the fireplace, which becomes the focal point of the house in the evening.

The entrance to the house is on the western side, behind the living area, and looks straight on to the courtyard, which has windows on all four sides, allowing views to and through it from many areas of the house. The courtyard is flanked on the east and west sides by two short runs of stairs that lead to the more private upper level of the house containing the master and guest bedrooms, one at each end, and the laundry, toilet and bath rooms in between. Each room is designed for specific views —the deep Japanese style bathtub is situated toward a long view up the northern slope of the mountain. The master bedroom features a built-in desk with a long south-facing window, as well as built-in shelves and a large cedar closet. The windows have sliding *shoji* screens, which can be closed to filter the light. In addition to the *shoji* screens, there are other elements of traditional Japanese architecture in the design. Above the concrete foundation, which is lined with charcoal to decrease the level of humidity in the house, the structure is traditional heavy timber frame construction. The roof beams are left exposed to add the rustic feeling of the house. The walls are covered in a warm ochre plaster, contrasting the wood wainscot.

Escondida tras los árboles en un terreno densamente arbolado y con una pronunciada pendiente, esta vivienda ha sido diseñada para aprovechar al máximo el medio en el que se inserta. Se levanta cerca de la cima de la montaña, con unas vistas al sur del valle y la cadena montañosa. Siguiendo la pendiente del terreno, la vivienda se eleva desde la parte delantera hacia la trasera, facilitando la ventilación e iluminación natural de cada una de las habitaciones.

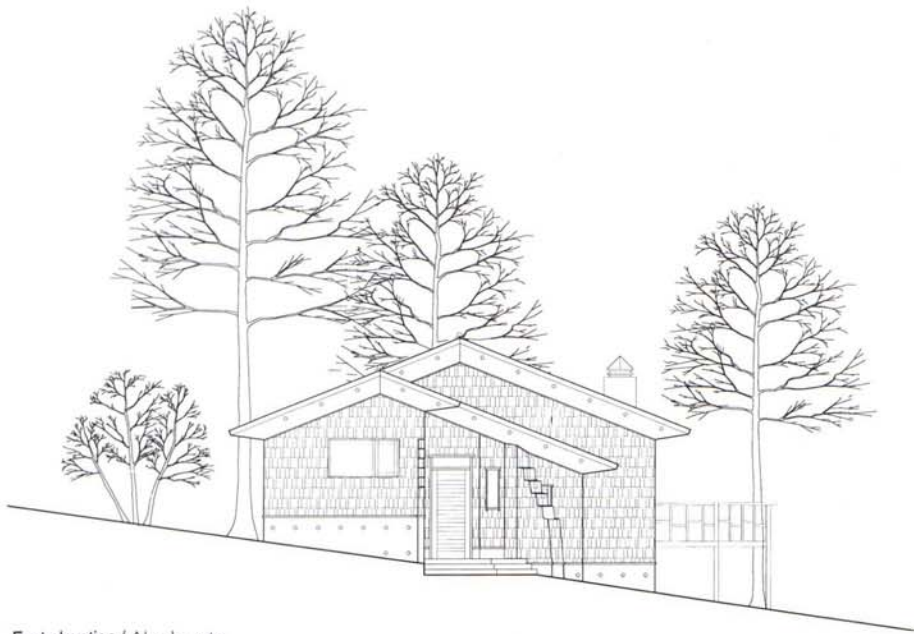
El emplazamiento del edificio, así como su programa básico, se ve determinado por la situación de los árboles existentes en el lugar. Los arquitectos consideraron que era importante mantener todos los árboles, de modo que han sido incorporados en el programa de la vivienda, con la construcción de un pequeño patio en el centro del edificio, reminiscencia del tradicional *tsuboniwa* japonés. Se han cortado los aleros del techo para dar espacio al futuro crecimiento de los árboles, y la cubierta frontal ha sido diseñada para ser atravesada por dos árboles.

El programa dispone ventanas con vistas al sur en cada habitación que, en combinación con otras ventanas, proporcionan ventilación natural. La fachada ha sido concebida como un gran espacio donde la familia y los amigos se pueden reunir. En el salón, una gran chimenea curvada sigue la topografía del terreno hundiéndose un nivel por debajo del comedor. El piso inferior proporciona espacio para la construcción de bancos alrededor del perímetro del salón, mirando hacia la chimenea, que al atardecer se convierte en el punto focal de la vivienda.

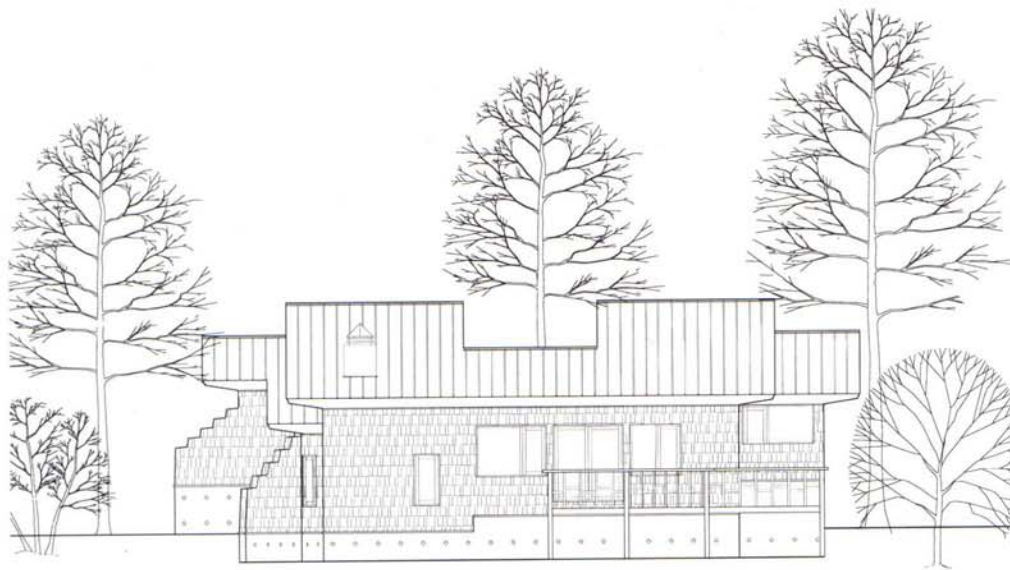
La entrada de la vivienda está situada en el lado oeste, detrás del salón, y goza de vistas directas al patio, que tiene ventanas en sus cuatro lados, lo que permite el contacto visual de este lugar con el resto del edificio. El patio está flanqueado tanto en el este como en el oeste por cortos tramos de escaleras que conducen a un nivel superior más privado que alberga el dormitorio principal y de invitados, uno a cada extremo, separados por el lavadero, el lavabo y el baño. Cada habitación ha sido diseñada con unas vistas específicas — amplia bañera de estilo japonés tiene vistas a la ladera norte de la montaña. El dormitorio principal ofrece una mesa empotrada con una larga ventana que da al sur; así como unas estanterías también empotradas y un amplio armario de madera de cedro. Las ventanas tienen pantallas de *shoji* correderas, que se pueden cerrar para filtrar la luz.

Además de las pantallas de *shoji*, se han utilizado otros elementos tradicionales de la arquitectura japonesa en el diseño de este proyecto. Encima del fundamento de hormigón, que ha sido rayado con carbón vegetal para disminuir el nivel de humedad de la vivienda, la estructura es la construcción tradicional de madera pesada. Las vigas del techo están expuestas para acentuar el tono rústico del edificio. Los muros han sido cubiertos con un yeso de color ocre, que contrasta con el revestimiento.





East elevation / Alzado este

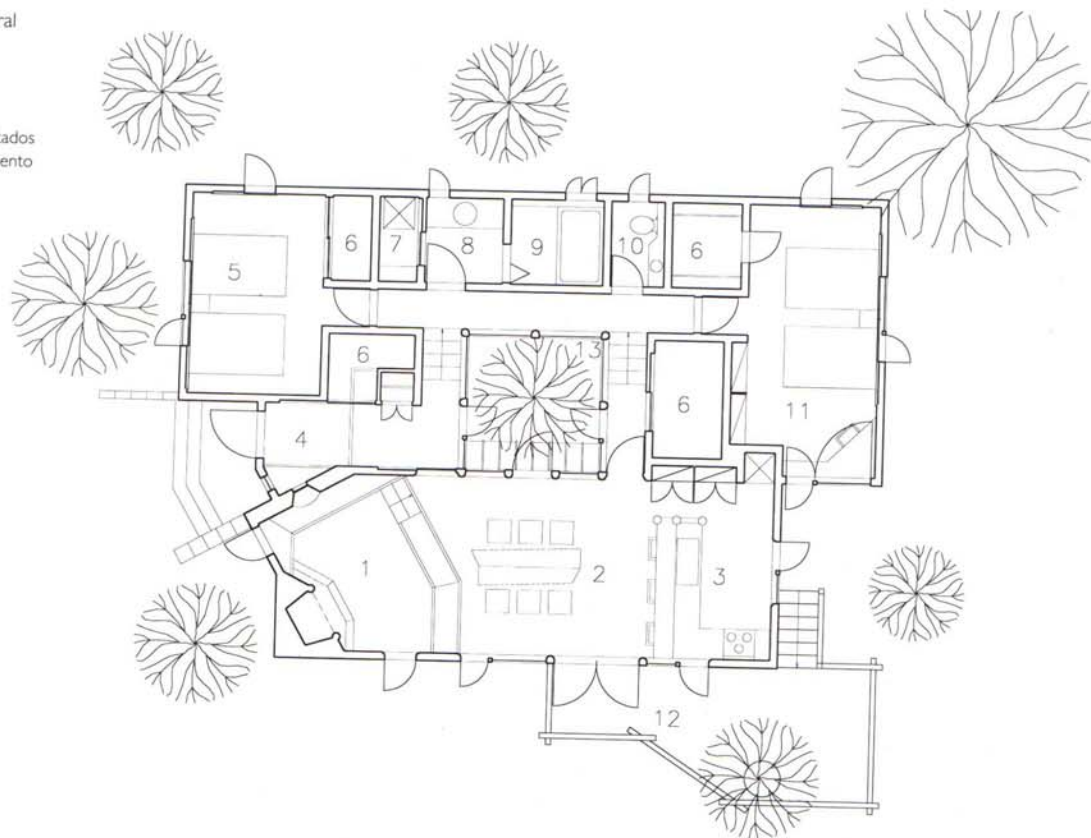


South elevation / Alzado sur

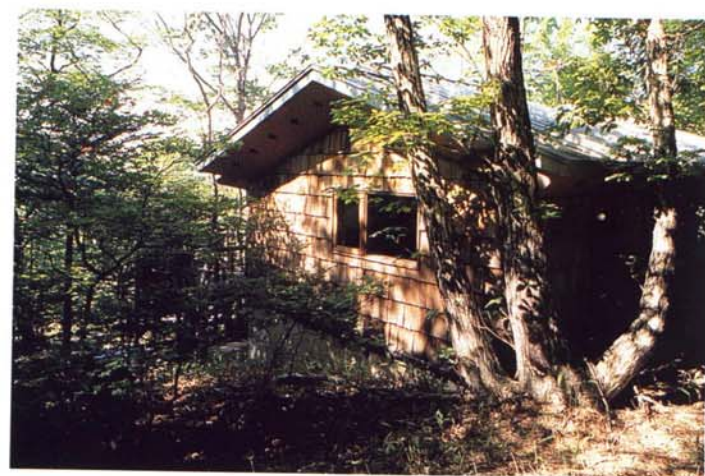


General floor plan / Planta general

1. Living room / Salón
2. Dining room / Comedor
3. Kitchen / Cocina
4. Entrance / Acceso
5. Guest room / Dormitorio de invitados
6. Storage / Espacio de almacenamiento
7. Laundry / Lavadero
8. Sink / Pila
9. Bathroom / Baño
10. Toilette / Aseo
11. Bedroom / Dormitorio
12. Balcony / Balcón
13. Courtyard / Patio



General floor plan / Planta general

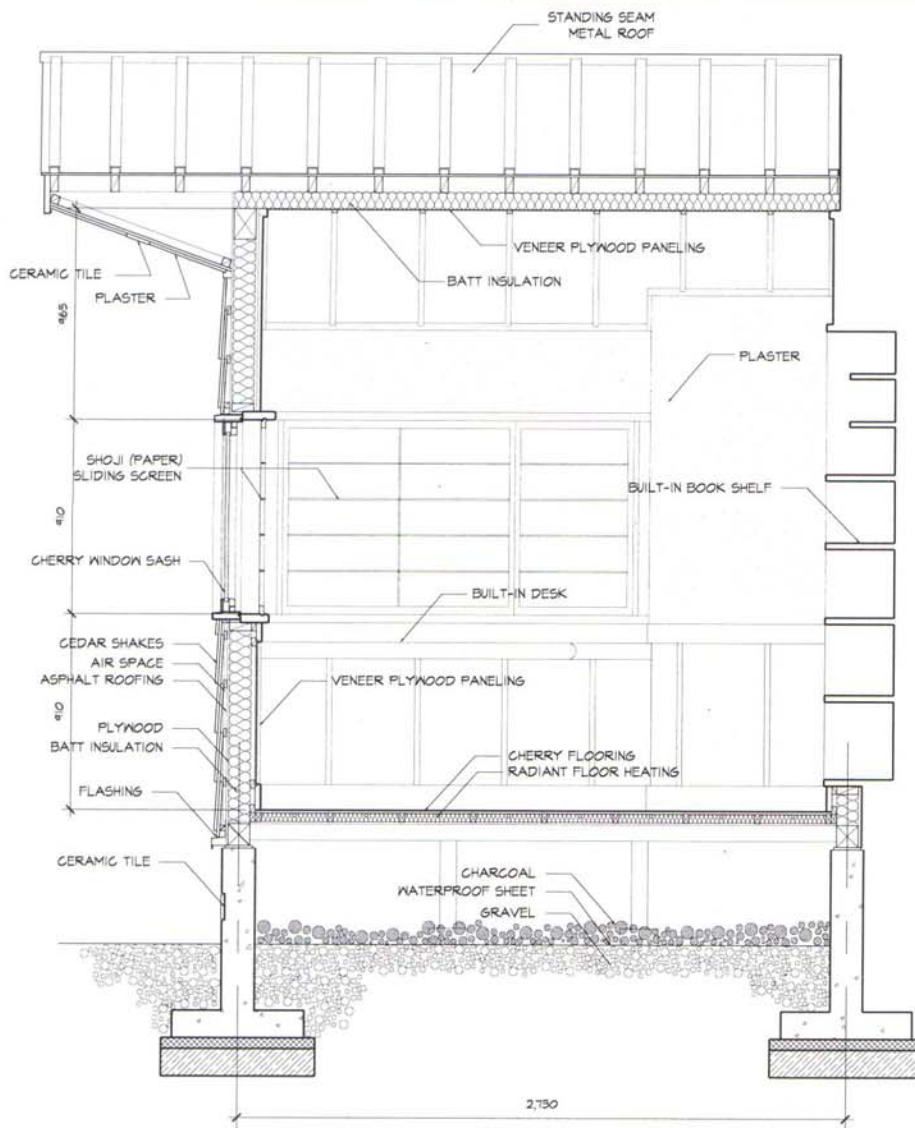




The natural materials used in the construction of the house integrate the architecture with the environment of the site, while the central courtyard brings nature into the centre of the house.

Los materiales naturales utilizados para la construcción de la vivienda integran los elementos arquitectónicos en el entorno, mientras que el patio central favorece el diálogo entre la naturaleza circundante y el centro de la residencia.





The roof beams are left exposed to add to the rustic feeling of the house. The walls are covered in warm ocre plaster with a texture similar to traditional mud plaster, contrasting the wood wainscoat.

Las vigas del techo, que se han dejado a la vista, resaltan el carácter rústico de la vivienda. Los paramentos verticales se han revestido de enlucido ocre cuya textura recuerda al tradicional enlucido de barro y contrasta con el entablado de madera.



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Takayuki Murakami & Mira Lochner

Project / Proyecto:
House in Nasu

Location / Localización:
Nasu Kogen, Tochigi Prefecture, Japan

Master builders / Aparejadores:
Takano Kensetsu

Electricity & Installations / Electricidad e Instalaciones:
Takano Kensetsu

Area / Superficie:
120 sqm

Michael Photiadis

House in Ekali

Athens, Greece

The site is situated in Athen's northern suburb of Ekali where pine trees are protected. There was a special landscaping concern to reinforce Attica's vegetation. Natural grade permits for an upper street entrance to allow the lower garden to be on level with the basement. The total area of the house is 1340 m² of which 840 m² are the upper two floors.

The house has ochre plastered volumes with inclined ground floor walls with rough brown marble strips. The exterior marble paving is the same while rough hewn concrete frames, doors and windows, dark aluminium cases surround the openings, and shingled grey tiles cover the roofs.

Other planted roofs tie the house to the ground.

Privacy is a main concern to the owners. The volume sits on a north-south axis and after a gate on the property wall, access leads through a second gate into the south courtyard. This courtyard is the house's lobby and, in good weather, the protected open-air reception. Three equal sized balcony doors lead to the living room, the dining room and the library. An east-west loggia connects these public areas with the kitchen-service area and a study suite (with its own secretary-waiting room and exterior entry).

Two identical staircases on either side of the drawing room lead to the upper level with four main bedrooms and an auxiliary sitting area with two servant's bedrooms.

The basement has an enclosed swimming pool visually connected to a fish pond and the garden. On either side are a billiards, TV room and a hobby room. The dark beige marble paving is reinforced by the black and red granite geometry of the loggia. The owners' important contemporary art collection (where De Chirico and Ghika works are a strong point) give the house its special personality.

El solar está situado en Ekali, una zona verde protegida situada al norte de la ciudad de Atenas.

La casa está formada por volúmenes enyesados y pintados de color ocre, y muros inclinados en la planta baja con franjas de mármol marrón no pulido. En el pavimento exterior se ha empleado el mismo tipo de mármol, mientras que las puertas y las ventanas están enmarcadas con hormigón picado. Cajas de aluminio oscuro rodean las aperturas, y la cubierta está revestida por tejas de color gris cinglado.

La privacidad era prioritaria para los propietarios de esta vivienda. El volumen está emplazado en un eje norte-sur y, cruzada una primera puerta para entrar en la propiedad, el acceso conduce a una segunda puerta situada al sur del patio. Este patio es el vestíbulo de la casa, y cuando hace buen tiempo, es el lugar donde se reciben las visitas.

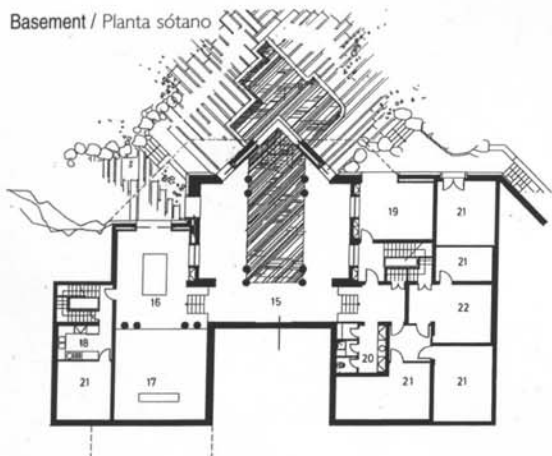
Tres arcos idénticos conducen al salón, el comedor y la biblioteca. Una galería de va de este a oeste conecta estos espacios comunes con la cocina, el área de servicio y un estudio (con acceso independiente y vestíbulo previo).

Dos escaleras idénticas, situadas a cada lado del salón, conducen a los cuatro dormitorios principales situados en el nivel superior. En esta misma planta se encuentra una sala de estar auxiliar con dos dormitorios para el servicio. El sótano tiene una piscina cubierta que se conecta visualmente con un estanque y el jardín. En ambos lados de esta piscina se encuentra una sala de billar y una habitación de juegos.

El pavimento de mármol beige se ve reforzado por los juegos geométricos realizados en granito rojo y negro de la galería. La importante colección de arte contemporáneo de los propietarios (con obras de De Chirico y Ghika) dan a la casa una personalidad muy fuerte.



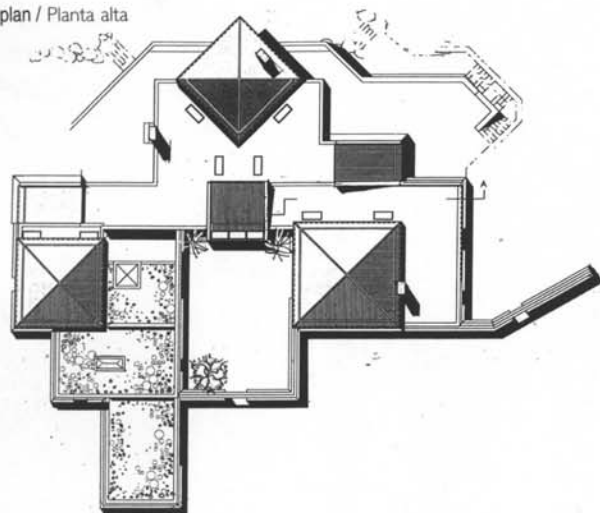
Basement / Planta sótano



Ground floor plan / Planta baja



Roof plan / Planta alta



First floor plan / Planta primera



1. South court / Patio sur
2. Loggia / Porche
3. Drawing room / Estudio
4. Dining / Comedor
5. Kitchen / Cocina
6. Pantry / Despensa
7. Library / Biblioteca
8. Study / Estudio
9. Secretary / Secretaria
10. Garage / Garaje
11. Master Bedroom Suite / Dormitorio principal

12. Bedroom / Dormitorio
13. Study / Estudio
14. South Court Void / Vacío
15. Swimming pool / Piscina
16. Billiards / Billares
17. Video Movie / Sala de vídeo
18. Kitchen / Cocina
19. Hobby room / Sala de recreo
20. Changing rooms / Vestidores
21. Storage / Almacén
22. Boiler / Caldera



Due to the natural inclination of the land, the access to the house is on the ground floor, which allows the garden to be located at basement level. The total area of the house is 1340 sqm, 840 of which are occupied by the two upper floors.

Debido a la inclinación natural del terreno, el acceso a la casa se realiza por la planta baja, lo que permite, a su vez, que el jardín se encuentre a nivel del sótano. El área total de la casa es de 1340 m², 840 de los cuales los ocupan las dos plantas superiores.





The skylights of reinforced glass illuminate the dressing room and bathrooms located in the upper floor of the dwelling, as well as the pool in the basement. The red walls of the library highlight the 16th-century books and tapestries, while in the studio the colour green frames maps and letters.

Las claraboyas de cristal armado iluminan los vestidores y baños situados en la planta superior de la vivienda, así como la piscina en el sótano. Las paredes rojas de la biblioteca resaltan los libros y tapices del siglo XVI, mientras que en el estudio, es el color verde el que enmarca mapas y cartas.





Centerbrook Architects & Planners

Martha's Vineyard

New England Island, USA

Photographs: Jeff Goldberg/ESTO

This vacation house and its garage/guest house sit near an Atlantic island amidst forest, marshes and open farmland. Wetland setbacks severely limited the location and footprint of the buildings. The main house needed to be long, and separated from its square sibling. Hipped roofs and arched windows on both offer a family resemblance despite their differences in plan. The site is exposed to fierce north-eastern winds and so the roofs have generous overhangs to protect second floor ribbon windows. At the main house, rolling storm doors on the east slide over the central doors most exposed during inclement weather. Cedar shingles on the walls flair at the bottom to drip away from the basement walls.

Three large spaces inside the main house connect simply with parallel halls along the exterior walls. A central vaulted space serves as both entryway and formal dining room. It is floored with French limestone. To its right is an eat-in kitchen with oak floors like the rest of the house. This room is divided by a high, island counter and cabinet that hides cooking while letting space and light abound. To the left of the entry is the living room with a fossil-stone faced fireplace. The interstices between these spaces are left for the WC, storage and skylit stairway.

Upstairs the ribbon windows offer expansive views over scrub forests and fields to the bay and sea beyond. The windows arch above the building's central entries front and back. The hallway follows these along the west side, stepping up over the vaulted ceiling below as a bridge to the master bedroom at the end of the house. This suite and the guest bedroom at the other end enjoy windows on three sides, making them feel like open-air pavilions. Over the entry room below is a raised small study that enjoys the east side's arched window. As on the first floor, the empty spaces between the primary areas are filled with storage, laundry and baths.

Above the garage is a guestroom, large and open to lofty ceilings. Though its arched studio windows, it looks east to the main house across a patch of forest. On the west side it enjoys views of neighbouring farm fields. Though the simplicity of the complex took discipline in its planning, it offers itself as relaxed and comfortable.

Esta residencia de verano y su correspondiente garaje/casa de invitados se alzan frente al Atlántico, entre bosques, marismas y campos de cultivo. Las características del terreno, muy húmedo, condicionaron el emplazamiento de la construcción; la necesidad dictó que el edificio principal fuera alargado y se encontrara separado del edificio auxiliar, de planta cuadrada. Sin embargo, la utilización de cubiertas a cuatro aguas y de ventanas de arco aseguró que pese a las diferencias entre las planta, las dos construcciones mantuvieran una identidad común. Como el solar está expuesto a los fuertes vientos del noreste, las cubiertas cuentan con generosos aleros para proteger las ventanas rasgadas de la segunda planta. En la fachada este del edificio principal, las puertas centrales más expuestas a las inclemencias del tiempo están protegidas por contraportas arrollables. Los muros están revestidos de ripias de cedro. Tres grandes espacios en el interior del edificio principal conectan con vestíbulos paralelos a lo largo de los muros exteriores. Un espacio central abovedado hace las veces de vestíbulo y de comedor formal. Esta zona se soló con piedra caliza. A la derecha del vestíbulo se encuentra una cocina-office con solado de roble, como el resto de la vivienda. Divide esta estancia un mostrador alto y un armario que esconde la cocina a la vez que proporciona una sensación de gran amplitud y luminosidad. A la izquierda del vestíbulo se encuentra el salón con una chimenea revestida de piedra con restos fósiles. Los intersticios entre estos espacios los ocupan el aseo, un espacio para almacenamiento y una escalera llena de luz.

En la primera planta, las ventanas rasgadas ofrecen amplias vistas sobre el bajomonte y los campos circundantes, con la bahía y el mar a lo lejos. Sobre las entradas delantera y trasera se alzan ventanas de arco. El distribuidor les sigue a lo largo del alzado oeste, elevándose sobre el techo abovedado como si se tratara de un puente hacia el dormitorio principal y el otro extremo de la casa. Esta suite y el dormitorio de invitados en el extremo opuesto tienen ventanas en tres lados, que otorgan a las estancias la apariencia de pabellones al aire libre. En el vestíbulo, en la planta baja, se encuentra un pequeño estudio elevado que disfruta de la ventana de arco del alzado este. Como en la planta baja, los intersticios entre los espacios principales contienen espacios de almacenamiento, lavandería y baños.

Sobre el garaje se encuentra la habitación de invitados, muy amplia y con un techo de gran altura. Al este, las ventanas ofrecen vistas del edificio principal y de un pequeño bosque. El extremo oeste tiene vistas a los campos de cultivo colindantes. Aunque se trata del resultado de una cuidadosa planificación, la simplicidad del complejo aparece como algo natural y relajado.





200



Site plan / Plano de situación

The space was divided into two levels the creation of a loft which is access staircase of glass blocks, a material that brings lightness to a building dominated by solid wooden arches.

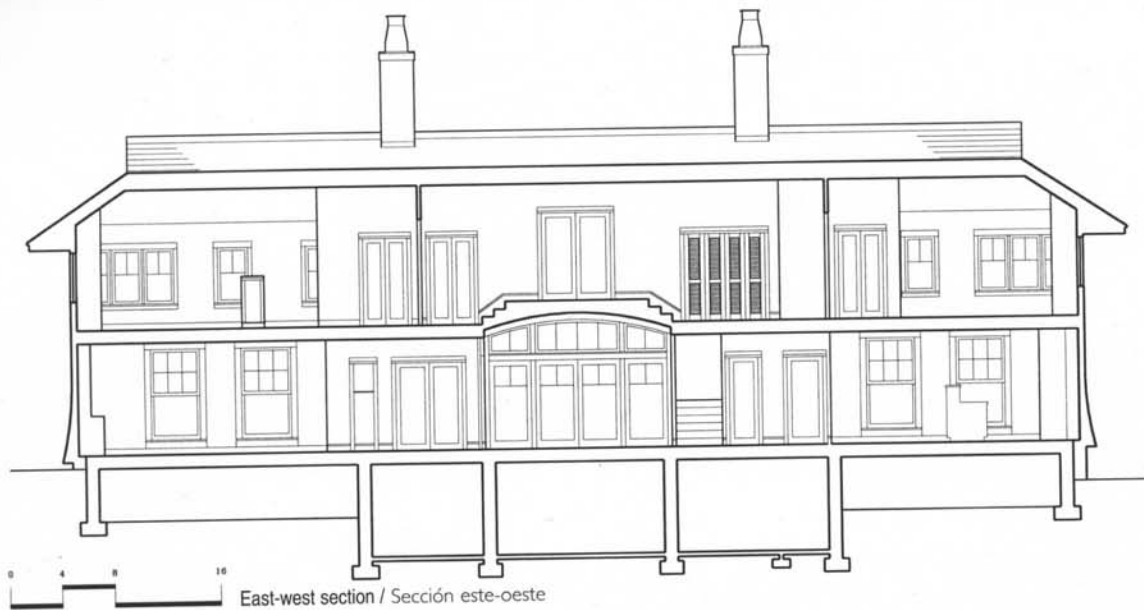
El espacio se ha distribuido en dos mediante la creación de un altillo al accede por una escalera de bloques de material que aporta ligereza a un edificio dominado por sólidos arcos de madera.

201

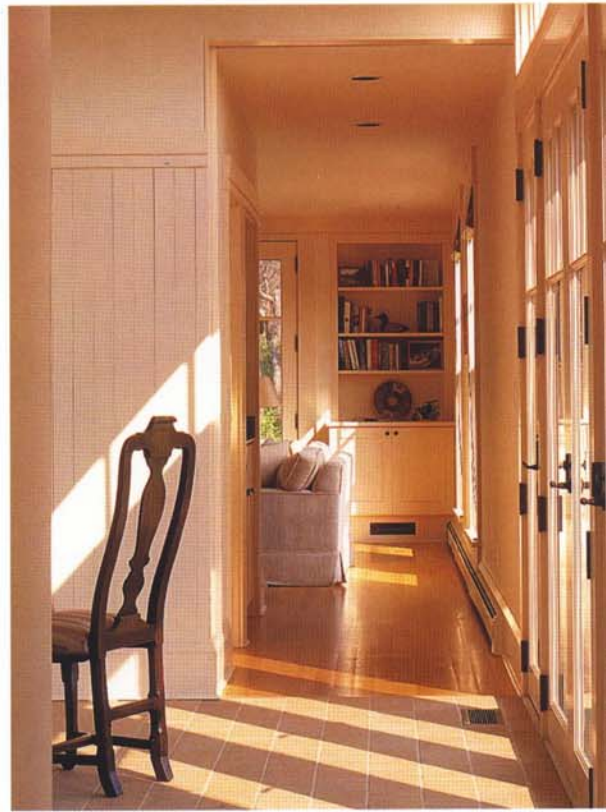


The hipped roofs, the cedar shingles and the large eaves that protect the ribbon windows offer solutions to specific problems—in this case, the climate of the location—and pay homage to the vernacular architectural tradition.

Las cubiertas a cuatro aguas, las ripias de cedro y los grandes aleros que protegen las ventanas rasgadas ofrecen soluciones a problemas concretos—en este caso, la climatología del emplazamiento— a la vez que rinden homenaje a la tradición arquitectónica vernácula.





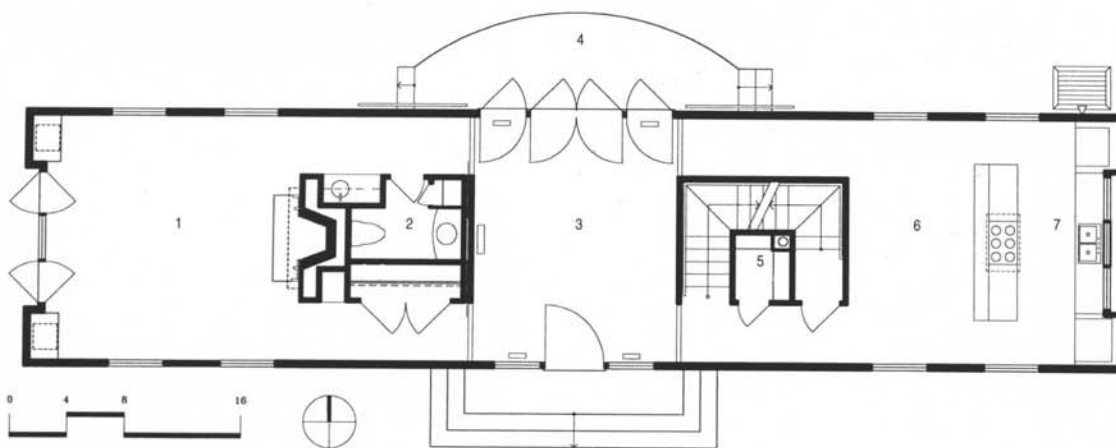


The chimney presides over the living room, providing an overall impression of solidity. It is a very austere space, like the rest of the dwelling. The oak floor unifies the atmospheres of the residence, which due to its distribution could have suffered from a lack of dialogue between the different rooms.

The ribbon windows model the upper level, with the hallway following its contours along the facade.

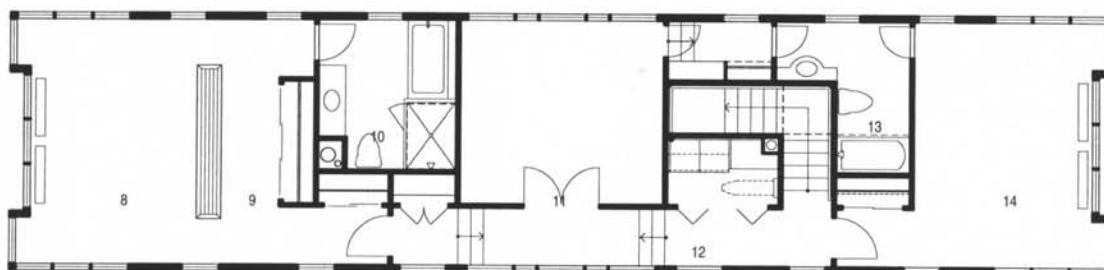
La chimenea preside el salón, aportando solidez al conjunto. Se trata de un espacio muy austero, como el resto de la vivienda. El solado de roble unifica los ambientes de la residencia, que por sus características de distribución podría haber presentado falta de diálogo entre las distintas estancias. Las ventanas rasgadas modelan el nivel superior, con el distribuidor siguiendo sus contornos a lo largo de la fachada.





1. Living room / Salón
2. Powder room / Tocador
3. Entry / Acceso
4. Patio / Patio
5. Pantry closet / Despensa
6. Dining / Comedor
7. Kitchen / Cocina
8. Master bedroom / Dormitorio principal
9. Dressing / Vestidor
10. Master bathroom / Baño principal
11. Study / Estudio
12. Laundry / Lavadero
13. Bathroom / Baño
14. Bedroom / Dormitorio

Ground floor plan / Planta baja



First floor plan / Planta primera

The french windows on the ground floor allow the daylight to reach all corners of the house. The large glazed surface also facilitates the dialogue between interior and exterior: the landscape becomes one more integral element of the house.

Las puertaventanas de la planta baja permiten que la luz exterior penetre en cada rincón de la casa. La gran superficie acristalada, además, facilita el diálogo interior/exterior: el paisaje se convierte en un elemento integrante de la casa más.

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Mark Simon

Project / Proyecto:
Island House

Location / Localización:
New England Island

Master builders / Aparejadores:
Doyle Construction
Gibble Norden Champion

Electricity & Instalations / Electricidad e Instalaciones:
Robert Van Houten



Simone Kosremelli Fattal Residence

Faqra, Lebanon

Photographs: Maroun Akiki; Simone Kosremelli

Fattal residence is a secondary residence located in a most prestigious ski and summer resort high up in the Lebanese mountains. The altitude of Faqra is 1,500 m above sea level. The climate is ideal during summer but is subject to heavy snow fall during winter. The house is used as a weekend house during the winter ski season, and for much longer periods during the summer season. This explains the extent of the service areas. The basement area is used as a guest house accessible from the kitchen quarter. It can eventually be transformed into an independent apartment with a private entrance. Lebanese single unit and residential vernacular architecture is invariably constituted of cube or a parallelepiped, that has a flat roof or a red-tiled pyramidal roof. The flat roof is more common in poor zones and in areas of the country with mild weather. The main facade has a central triple arcade that corresponds to the central hall which was the main feature of these single unit residential houses.

In this project, our approach was to preserve the volumetry and the external stone treatment of the vernacular Lebanese architecture but to change the rigid central hall plan and attain a more flexible design. The central hall design in vernacular residential architecture implies the use of a rigid symmetry in the facade treatment. The introduction of a corner cross-vaulted loggia as a main feature replacing the perennial triple arcade has transformed the facades into a playful asymmetrical composition.

The use of stone, a material highly abundant in the Lebanese landscape, allows the residence to blend in with its surrounding feature landscape. It also provides a reading of traditional Lebanese stone construction.

Moreover, climatic considerations imposed the use of local stone as well as the use of a red-tiled roof as both can sustain the freezing winter conditions. Such a transformation, however, remains in line with a key design concept which is to accommodate for a flexible design but to maintain a reading of typical Lebanese architecture.

Este proyecto consiste en la construcción de una segunda residencia situada en la zona residencial de verano más prestigiosa de las montañas libanesas. Faqra está situado a 1.500 metros de altura por encima del nivel del mar. El clima es ideal durante el verano pero en invierno las nevadas son muy frecuentes.

Los propietarios utilizan esta casa durante los fines de semana en la temporada de invierno, y en verano, durante un período más largo. Esto explica la extensión de las áreas de servicios. El sótano se utiliza como casa de invitados accesible desde la cocina. Eventualmente puede transformarse en un apartamento independiente con una entrada privada. La arquitectura tradicional libanesa está invariablemente constituida por un cubo o un paralelepípedo, con una cubierta plana o un techo piramidal de tejas rojas. La cubierta plana es más común en las zonas pobres y en áreas con un clima más templado. En el centro de la fachada principal se encuentra una triple arcada que corresponde al vestíbulo y que constituye el elemento principal de esta unidad residencial.

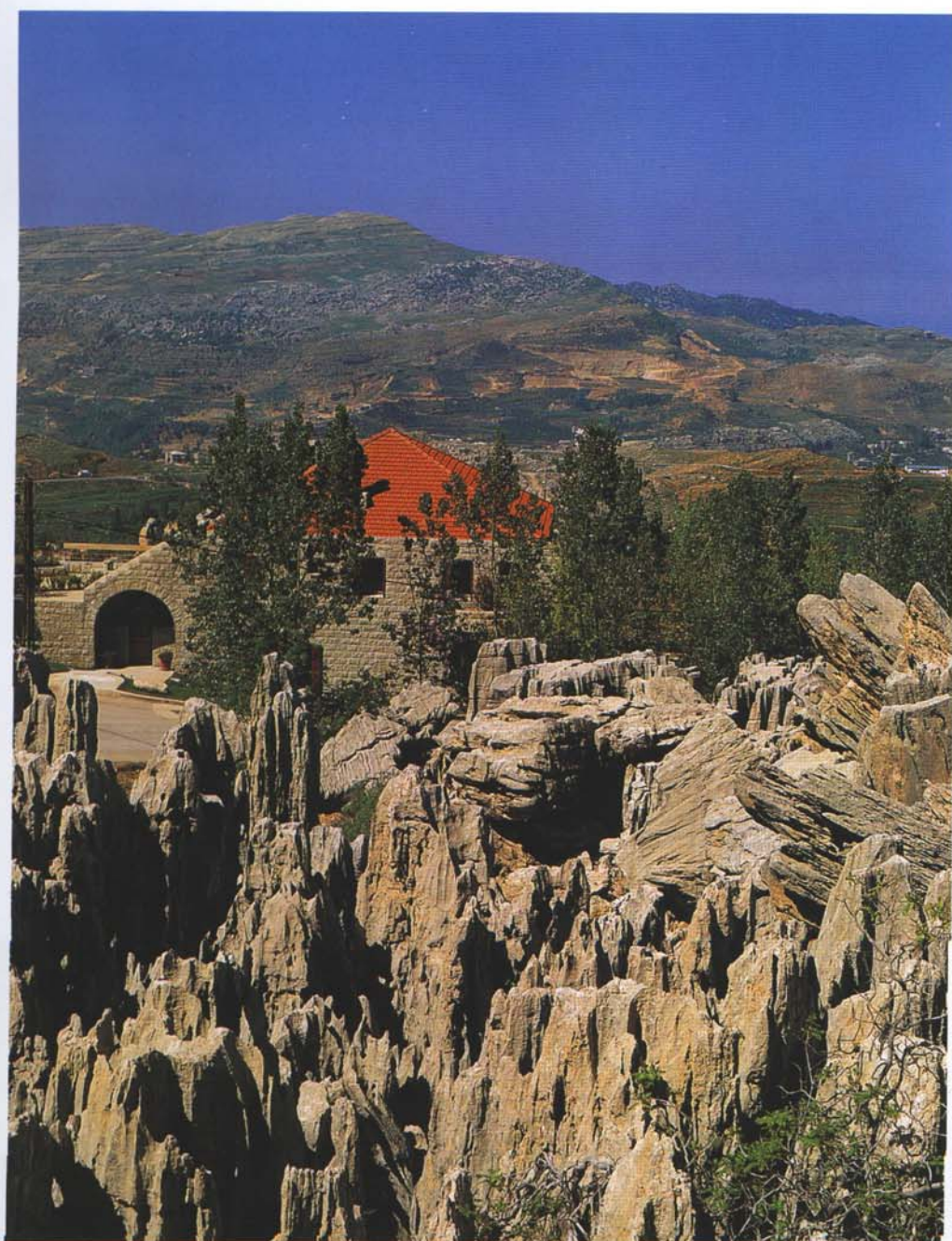
En este proyecto, se quería preservar la volumetría y el tratamiento exterior de la piedra típico en la arquitectura libanesa, pero al mismo tiempo se quería cambiar el rígido esquema del vestíbulo central por un diseño más flexible. El diseño del vestíbulo central en la arquitectura tradicional, supone el uso de una simetría rígida que se exterioriza en el tratamiento de la fachada. La introducción de una loggia cubierta con una bóveda de crucería situada en un extremo de la fachada permite sustituir la triple arcada tradicional y convertir la fachada en una composición asimétrica.

El uso de la piedra, un material muy abundante en el paisaje libanés, permite que la residencia se adapte al medio fácilmente, permitiendo a su vez una reinterpretación de la arquitectura local. Las consideraciones climáticas imponen el uso de este material, así como el uso de una cubierta de teja roja, puesto que ambos elementos pueden soportar las duras nevadas en invierno.

Esta transformación sigue en la línea del concepto clave de diseño que consiste en acomodar un diseño flexible que mantenga la lectura de la arquitectura más tradicional.

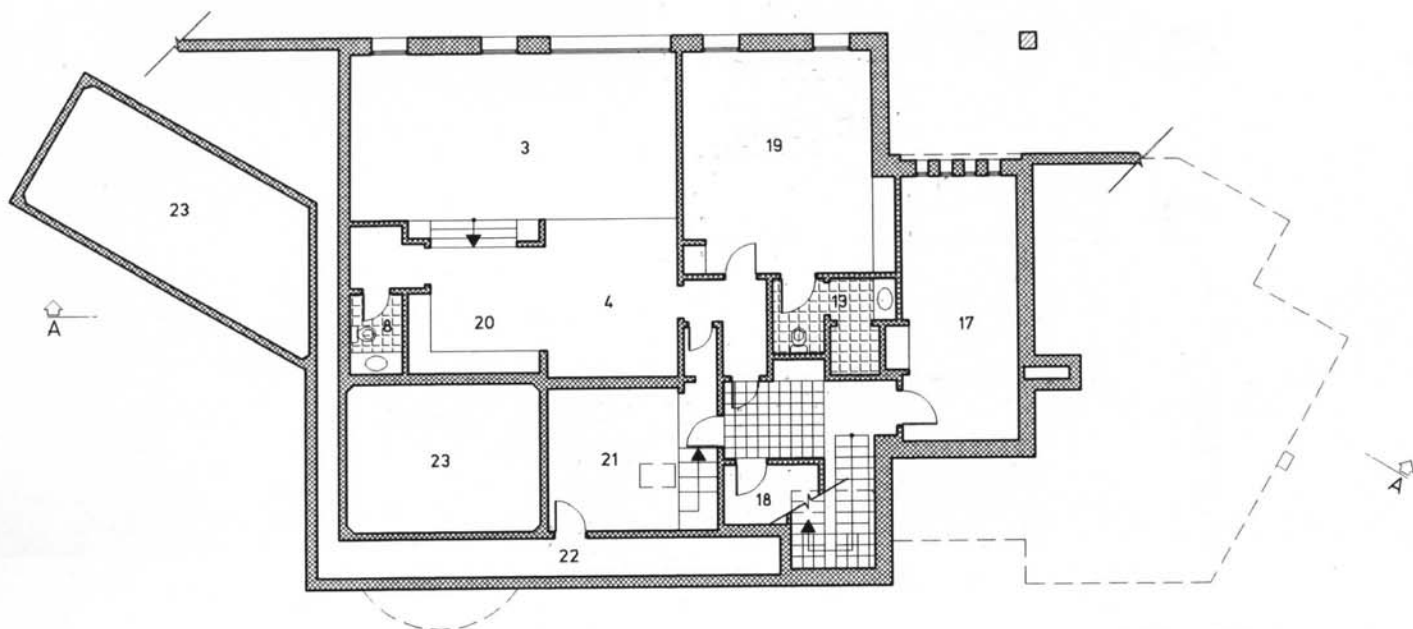






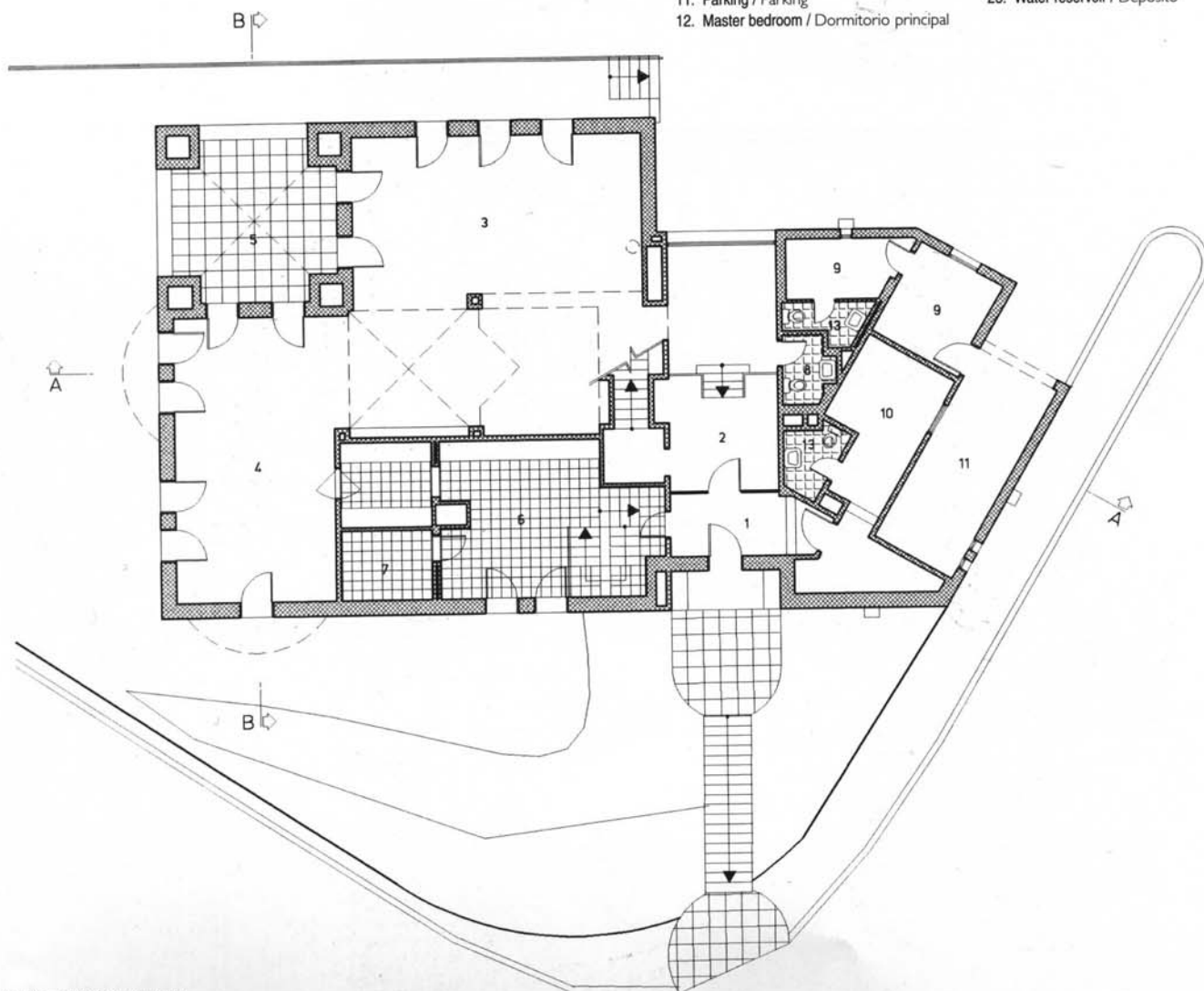
For the construction of this second residence the architects used local stone and red tile, two elements found in the architecture of the area that are fully adapted to the sharp climatic changes characteristic of the region.

Para la construcción de esta segunda residencia se empleó la piedra local y teja roja, dos elementos presentes en la arquitectura de la zona y que permiten una adaptación total a los acentuados cambios climáticos propios de la región.

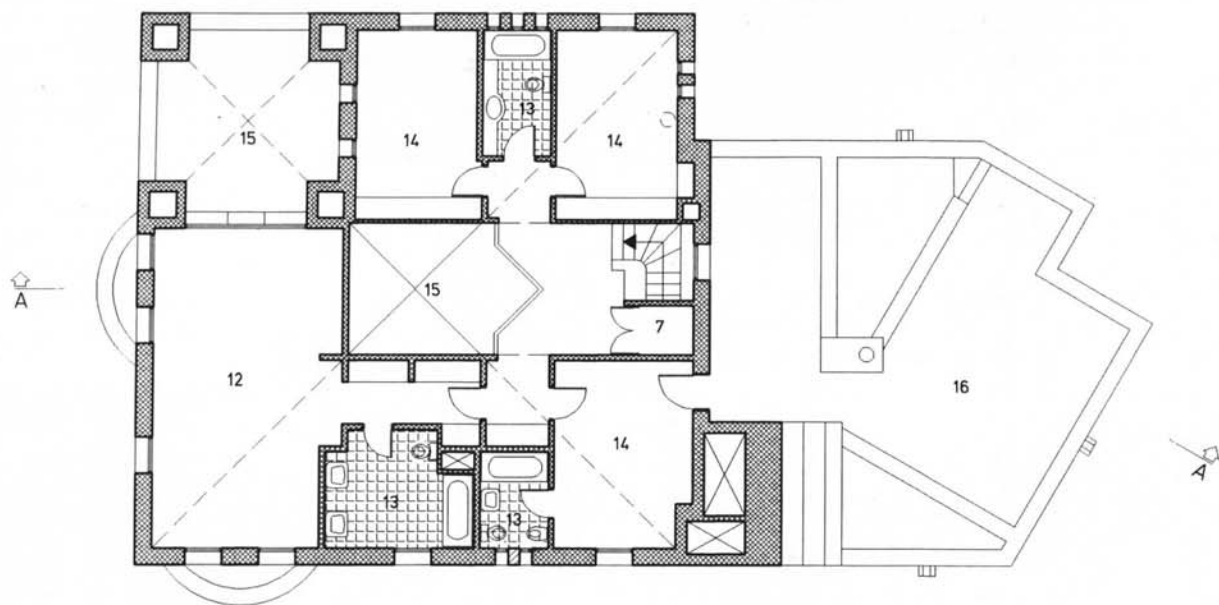


Basement plan / Planta sótano

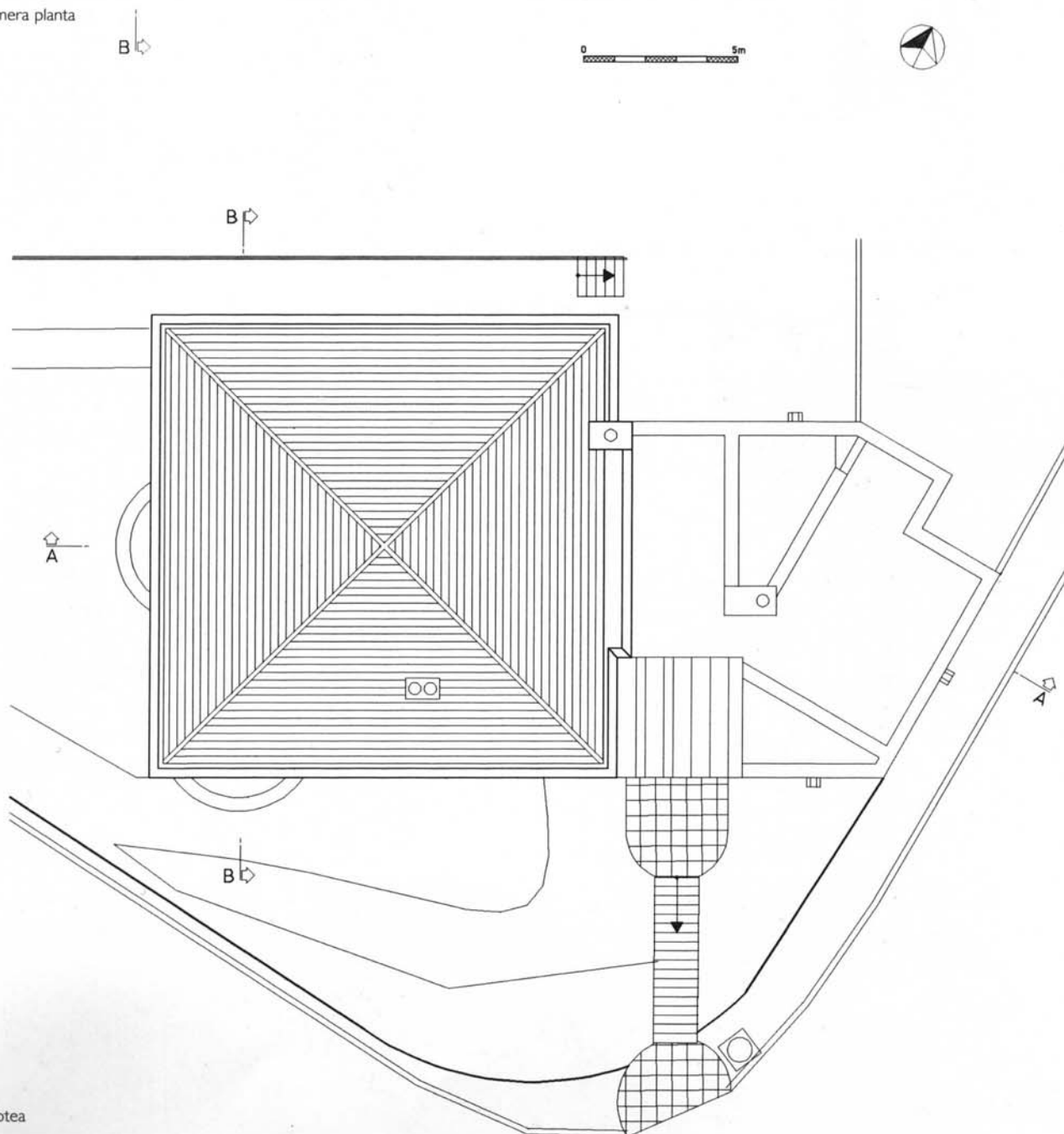
- | | |
|---|---|
| 1. Entrance / Entrada | 13. Bathroom / Baño |
| 2. Foyer / Recibidor | 14. Bedroom / Dormitorio |
| 3. Living room / Salón | 15. Void / Vacío |
| 4. Dining room / Comedor | 16. Terrace / Terraza |
| 5. Loggia / Porche | 17. Meditation room / Sala de meditación |
| 6. Kitchen / Cocina | 18. Laundry / Lavadero |
| 7. Storage / Almacén | 19. Guest bedroom / Habitación de invitados |
| 8. W.C. / Servicios | 20. Kitchenette / Cocina auxiliar |
| 9. Caretaker's room / Habitación del guarda | 21. Boiler room / Caldera |
| 10. Maid's room / Habitación del servicio | 22. Technical gallery / Galería |
| 11. Parking / Parking | 23. Water reservoir / Depósito |
| 12. Master bedroom / Dormitorio principal | |



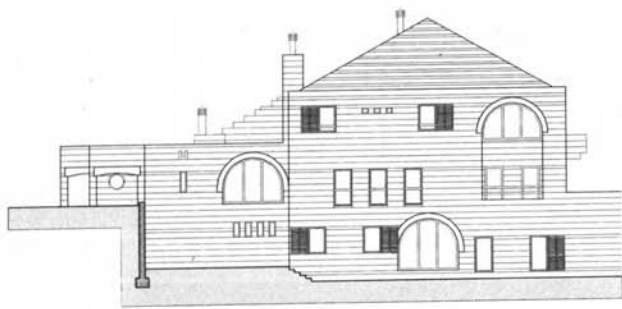
Ground floor plan / Planta baja



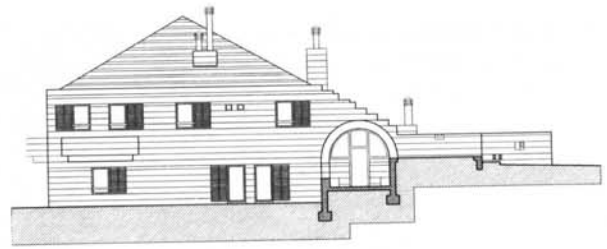
First floor plan / Primera planta



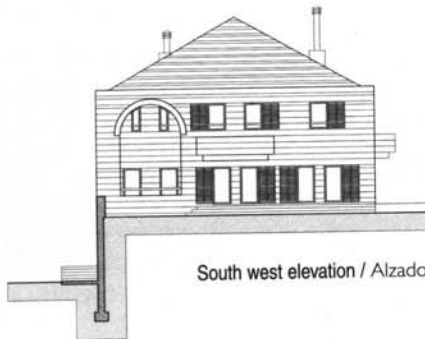
Roof plan / Planta azotea



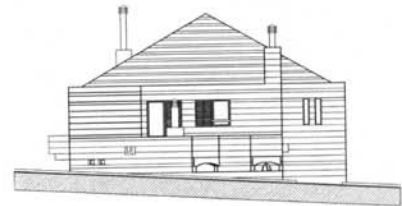
North west elevation / Alzado noroeste



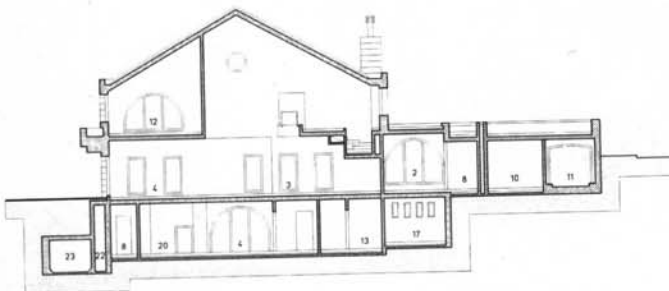
South east elevation / Alzado sureste



South west elevation / Alzado suroeste



North east elevation / Alzado noreste



Section AA / Sección AA



Section BB / Sección BB



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Simone Kosremelli

Project / Proyecto:
Fattal Residence

Collaborator / Colaborador:
Michel Khouri, Gilbert Tambourgi,
Fouad Hanna

Location / Localización:
Faqra, Lebanon

Master builders / Aparejadores:
Samir Baroud & Ibrahim Honein

Area / Superficie:
922 sqm

Hermann & Valentiny et Associès

Haus am Seitweg

Klosterneuburg, Vienna, Austria

Photographs: G.G. Kirchner

The house is situated in a relatively steep incline in the midst of a development of single family house, setting a significant alternative to the rapidly expanding gable roof-reality surrounding. For the house does contain a play on the otherwise standard gabled-form, the sixty degree slope to the concrete slab of the roof looks like a metaphor, albeit a contemporary one. The lamella skin on the west facade which casts a comfortable shadow onto a deck-like terrace, specially in the afternoon, also adds to the marked appearance of the building.

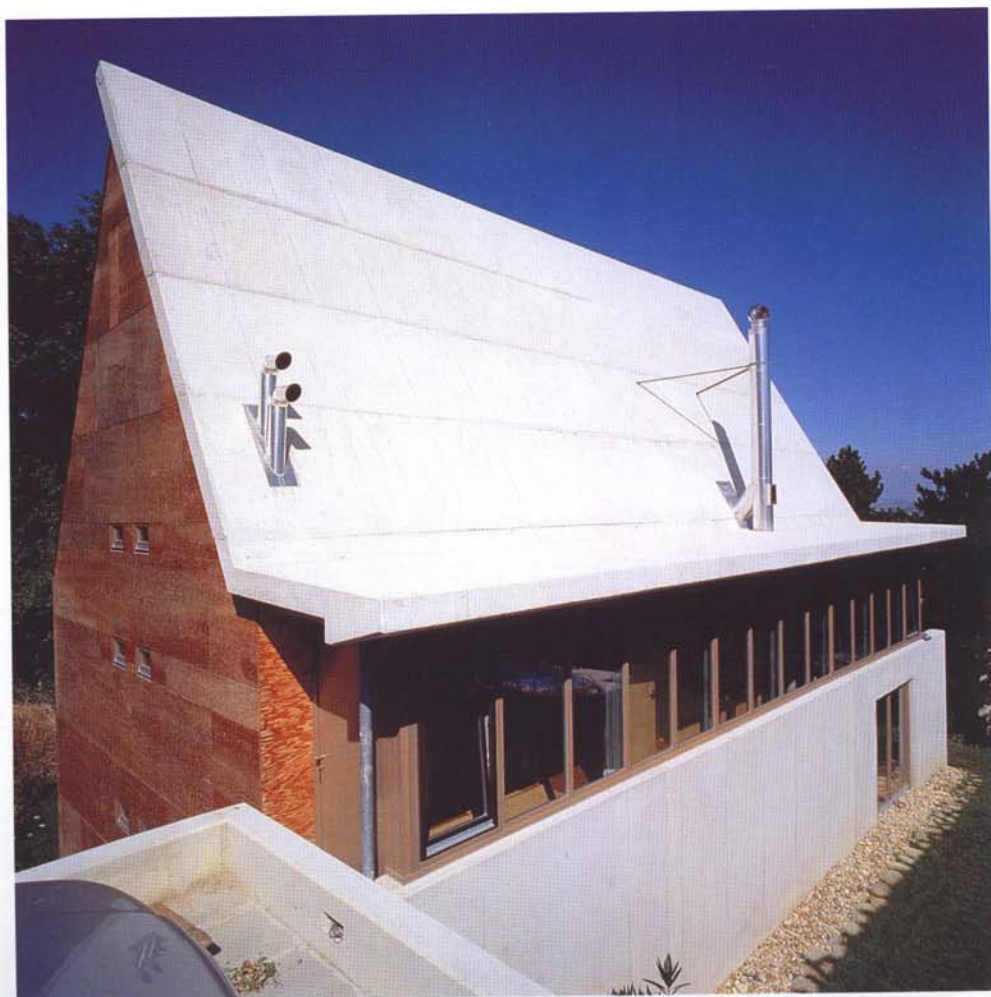
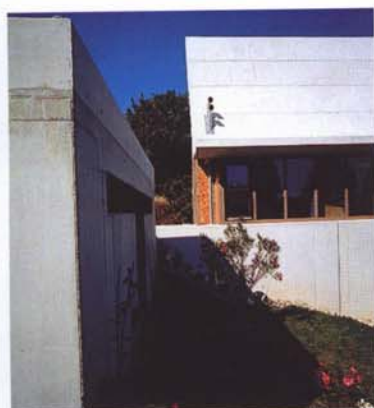
The interior concept is very simple. From the street, one enters the accommodation on a level with a very open living room and the kitchen. From here a steep staircase leads to the client's workspace and to a spare bedroom. Below, with direct access to the garden, are the bedrooms for the children and their parents. The rigorous limitation of materials in the house makes a pleasant impression, naked concrete with thoroughly "painterly" flaws, wood, glass, concrete and, in the bathroom, Eternit. The views within the house are also pleasant, from the reception level down to the children, for example. And the orientation outwards: the wide panorama offered to the occupants in autumn when the foliage thins is particularly spectacular.

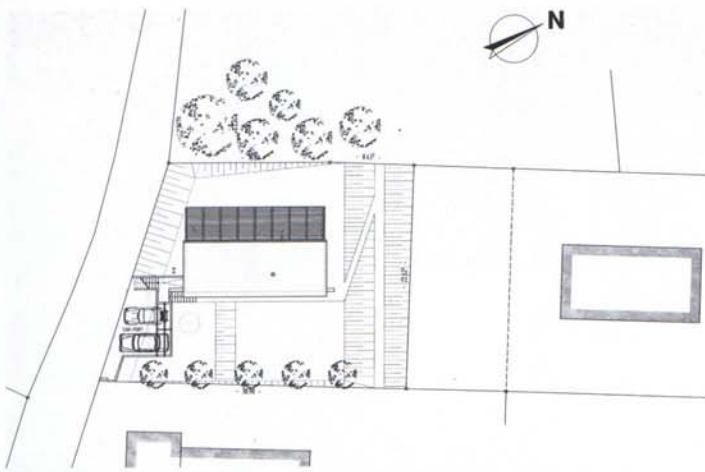
Esta vivienda está emplazada en un terreno accidentado y representa una alternativa destacable al creciente desarrollo de casas con cubierta a dos aguas de la zona. La pendiente de sesenta grados que forma el bloque de cemento del techo parece una metáfora contemporánea, mientras que la cubierta laminar de la fachada oeste proyecta, especialmente por la tarde, una agradable sombra en una terraza con forma de cubierta, a la vez que contribuye a resaltar la personalidad del edificio. El concepto interior es muy sencillo. Desde el exterior se accede al nivel que alberga un amplio salón y la cocina. Desde este lugar una escalera muy empinada conduce al espacio de trabajo y a un dormitorio libre. Bajo este espacio se ubican los dormitorios para los niños y sus padres, que cuentan con acceso directo al jardín. La rigurosa limitación de los materiales en la vivienda proporciona una agradable sensación: cemento desnudo, grietas, madera, cristal y, en el baño, Eternit. El paisaje interior de la vivienda también es agradable, un ejemplo de ello es el contacto visual que se establece entre el nivel de recepción hasta el espacio para los niños. En el exterior, el color cambiante del follaje también ofrece unas vistas espectaculares a los habitantes de esta vivienda.



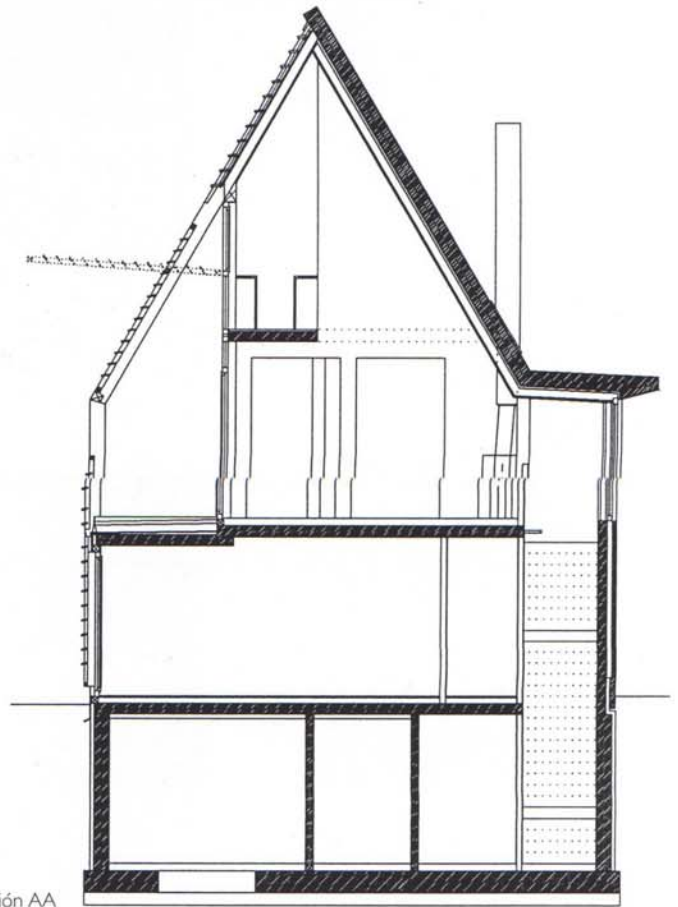
Limestone was used for the exterior cladding. The contrast between this and the white of the roof endows this structure with a dynamic, innovative character.

Para el revestimiento del exterior de la vivienda se ha empleado piedra caliza. El contraste entre la misma y el blanco de la cubierta otorga a la construcción un carácter dinámico e innovador.

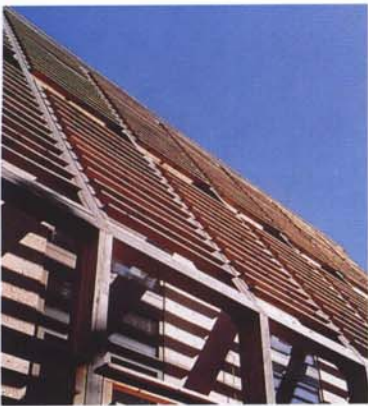


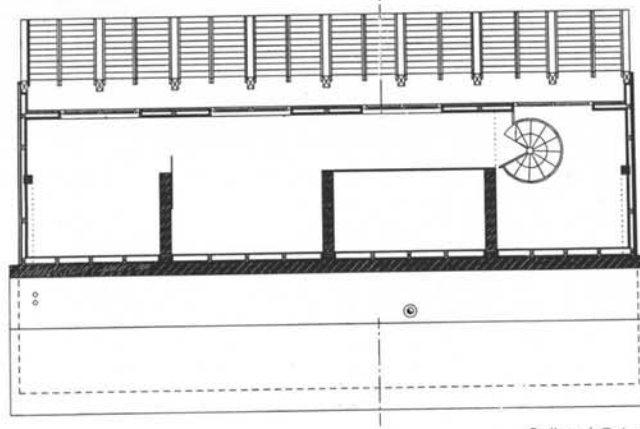


Site plan / Plano situación

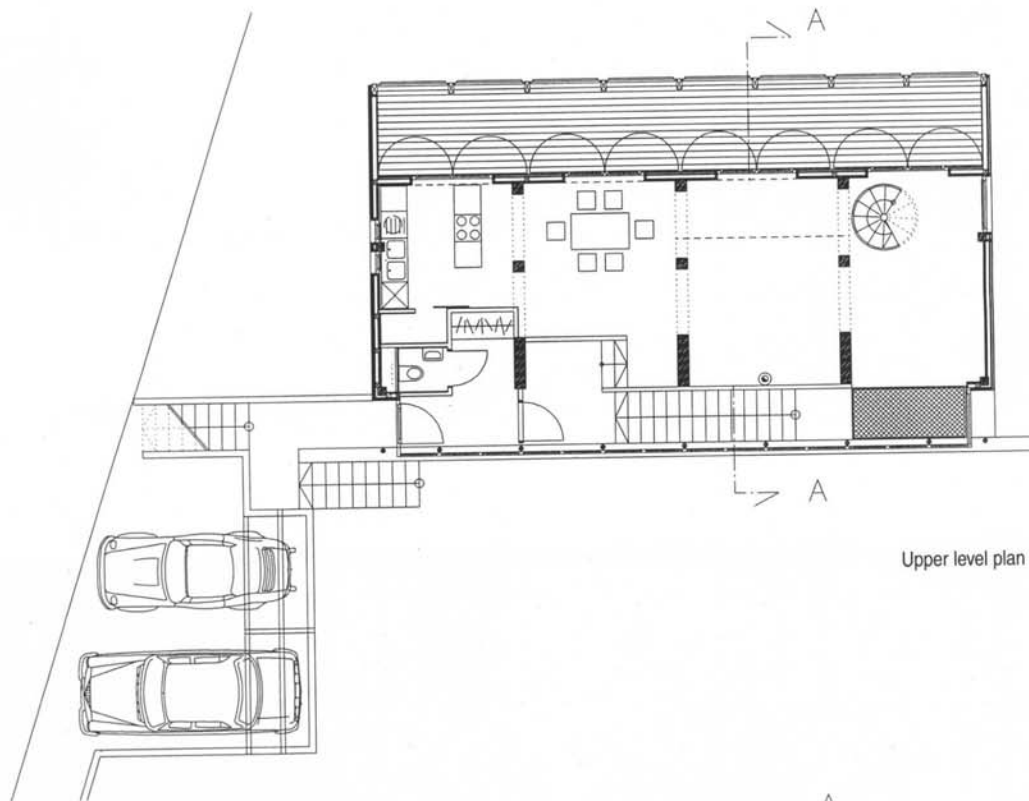


Section AA / Sección AA

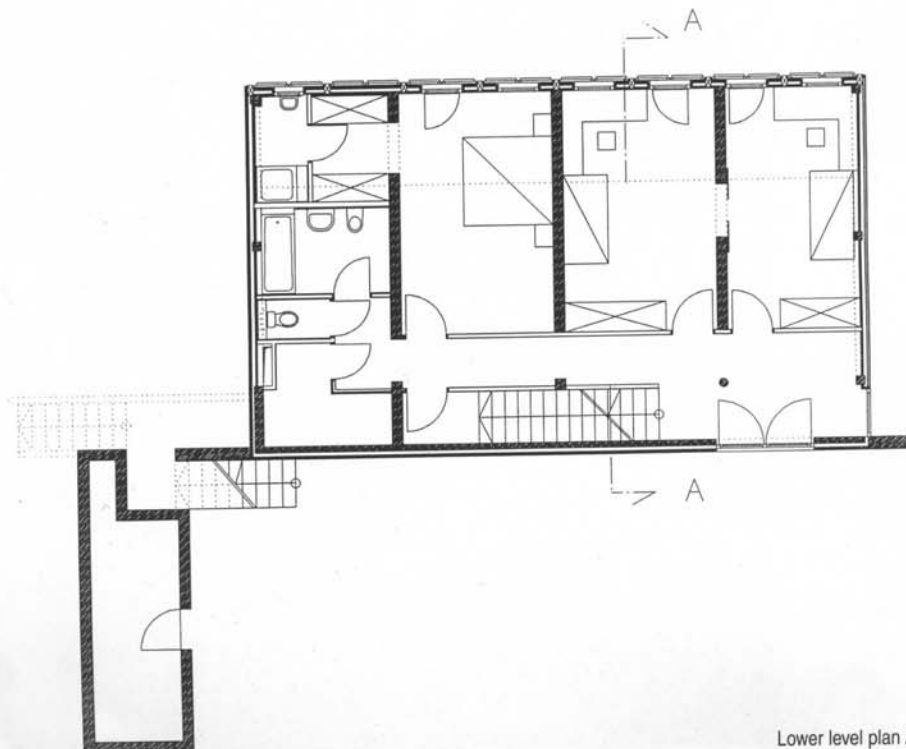




Gallery / Galería



Upper level plan / Planta superior



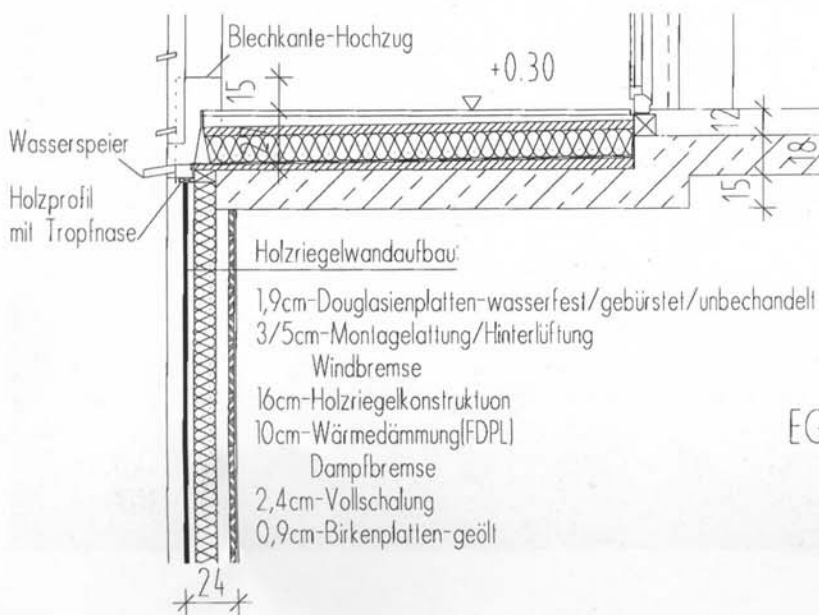
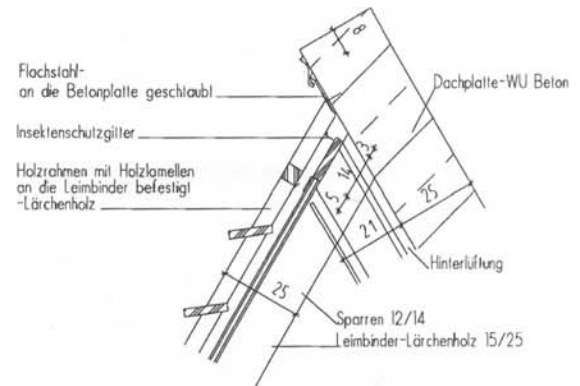
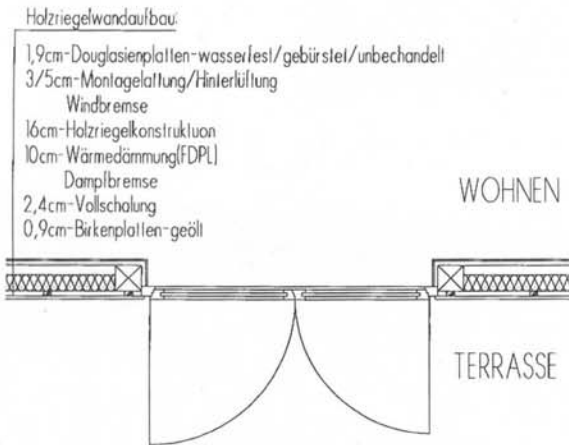
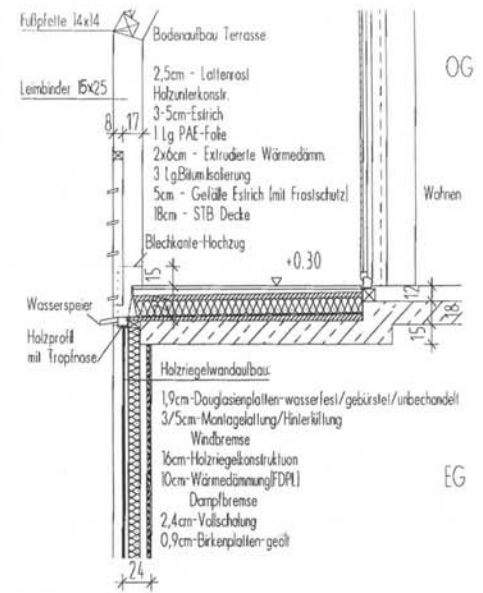
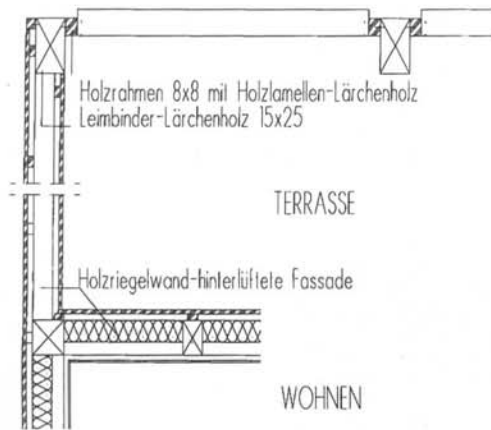
Lower level plan / Planta inferior



The glazing of one of the gables of the double-sloping roof has allowed the architects to infuse the home's interior with natural light and views.

El acristalamiento de uno de los faldones de la cubierta a dos aguas ha permitido a los arquitectos dotar al interior de la vivienda de luz natural y vistas.







Holzriegelwandaufbau:

1,9cm-Douglasienplatten-wasserfest/gebürstet/unbehandelt
 3/5cm-Montagelattung/Hinterlüftung
 Windbremse
 16cm-Holzriegelkonstruktion
 10cm-Wärmedämmung(FDPL)
 Dampfbremse
 2,4cm-Vollschalung
 0,9cm-Birkenplatten-geölt

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
 Hermann & Valentiny et Associès

Project / Proyecto:
 Haus am Seitweg

Location / Localización:
 Klosterneuburg, Vienna, Austria



Elio di Franco

House in Blera

Viterbo, Italy

Photographs: Santi Caleca

This work, a small villa in the Viterbo countryside, appears almost to have been shaped by the place itself and to be somehow woven into it. The dialogue with its surrounding land is in fact the keynote of the whole development of the project. At Blera (in southern Etruria, a few kilometres west of Tarquinia), it is hard to resist the spell cast by the landscape, whose bare heights alternate with grassy slopes, and where gently undulating farmland takes turns with the sudden bumpiness of tufaceous shelves or gulleys carved out by streams. It is difficult not to feel the presence of the Etruscans, of their rugged necropolises that are such a strong feature of the land; and to simulate never inhabited urban settlements with streets and terracings. It is a strong context, therefore, a working material. To be assumed as a term of comparison for every idea put down on paper. It is from these initial considerations that the key project choices are derived.

A few clear strokes synthesise the architecture. Two parallel walls in tufa contain the residence and extend to delimit the outer protected spaces: an open-air dining zone and a small private garden, conceived as an enhancement to the bedrooms. The roof, which is pitched, likewise extends into the exterior areas, where the wooden pattern of trusses and rafters stands out. The interior-exterior passage looks thus more indirect and less abrupt.

They architect opted for horizontality by excavating a hypogean court delimited by a curvilinear wall and a long ramp down to the basement level; and constructing a travertine base on which the whole building rests. It is therefore a partly "submerged" architecture. With a mimetism concretised in the radicality of its elementary geometry.

Materials of local tradition have been used. The tufa of Civita Castellana left unfazed: porous, irregular and rough. Already exploited by the Etruscans and adopted to this day in rural constructions. Chosen probably for its expressiveness, for its striking texture, to offset the severity of straight walls with a calculated imprecision of detail. Following these same lines is the use of chestnut wood, with unconcealed knots and veinings for the roof trusses, and singling out, with an original rustic accent, the partition separating the bedrooms. Tufa and wood contrast with the pale and polished Roman travertine paving that unifies the interior and exterior. Similarly, some of the walls, washed in brick-red and yellow ochre (the colours of Roman buildings), stand out sharply against the volume.

Lastly, the fourth and fundamental project choice: to control its perception. By establishing precise visual references with the surroundings. Subjectively fostering an observation of nature, by focusing from arrowslit-views onto a tree, a group of animals, a field; or by cutting out a "frame" of countryside through spacious glazing (which can, if necessary, be superimposed by the "optical grid" of iron railings). But also, simply, by stressing through a rough wall the changeable colours of the surrounding undulations.

Este proyecto, emplazado en un pequeño pueblo en la zona de Viterbo, parece haber sido esculpido por su propio entorno. El diálogo de esta vivienda con el contexto rural es el punto de inicio para el desarrollo de este edificio. En Blera (al sur de Etruria, a pocos kilómetros de Tarquinia) cumbres y laderas se alternan con las ondulantes tierras de cultivo y los surcos excavados por el río. La civilización etrusca es todavía muy presente en estos terrenos accidentados donde antiguamente se encontraban sus asentamientos con calles y terrazas. Es un contexto muy rico, un material de trabajo que debe ser asumido como punto de referencia para cada idea que se esboce posteriormente.

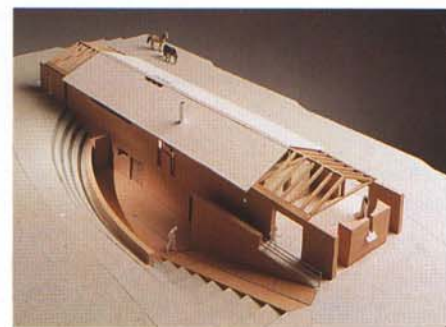
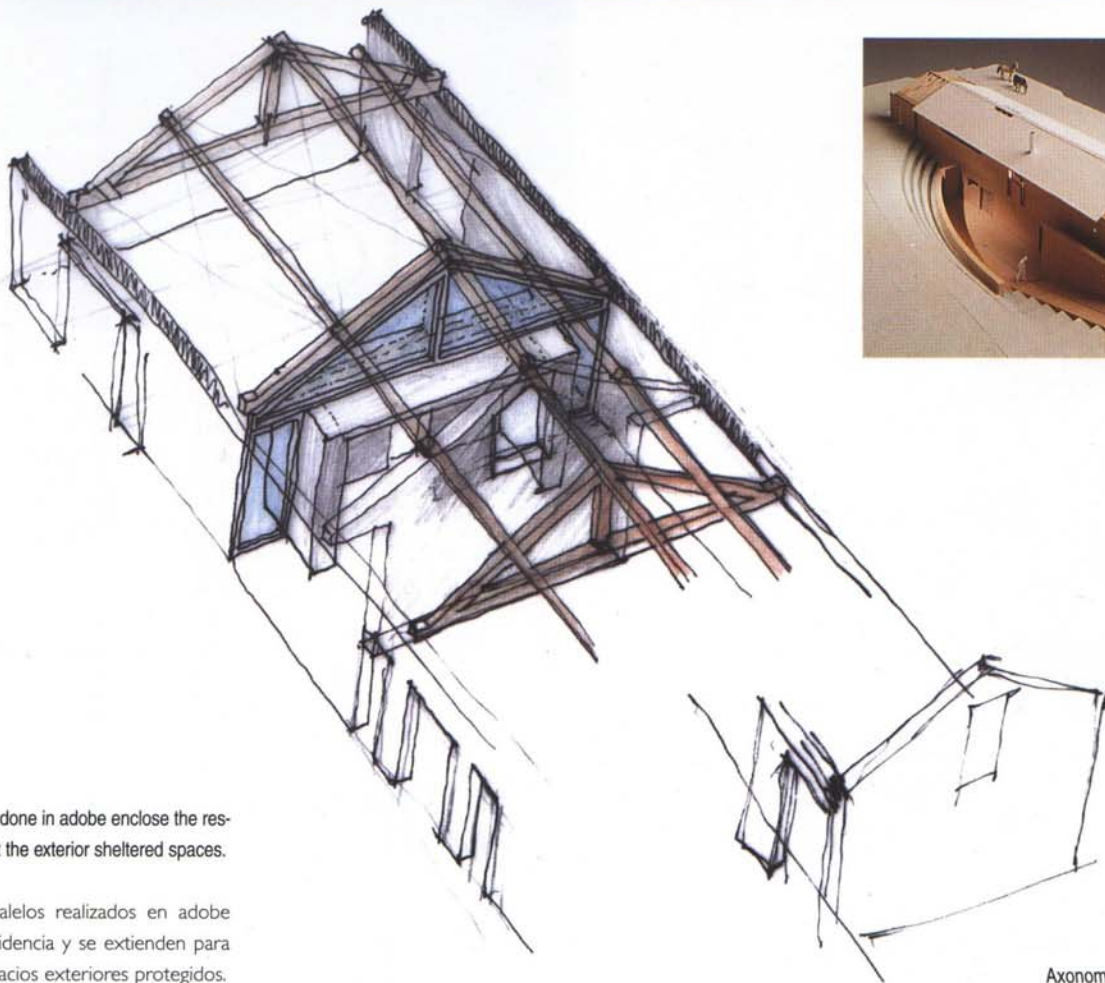
Los trazos que sintetizan este proyecto son claros y simples, elementos ordenados en el paisaje que permiten resaltar el carácter de la vivienda. Dos muros paralelos de adobe contienen la residencia y se extienden delimitando los espacios exteriores protegidos: un comedor al aire libre y un pequeño jardín privado concebido como una ampliación de los dormitorios. La cubierta se extiende hacia las zonas externas, donde las cerchas y vigas de madera sobresalen. De este modo, el paso del interior al exterior parece menos abrupto y más indirecto. Se ha optado por la horizontalidad, excavando un patio hipogéico delimitado por una pared curvilínea y una larga rampa que baja al sótano, y se ha construido una base de piedra de travertino en la que descansa todo el edificio. Se trata de una edificación que se encuentra parcialmente "sumergida", con un mimetismo que se concretiza en la radicalidad de su geometría elemental.

Se han utilizado materiales con larga tradición local como el adobe de Civita Castellana, que es poroso e irregular. Este material, ya utilizado por los etruscos, ha sido adoptado para la construcción rural y utilizado en este proyecto por su expresividad, por su sorprendente textura y por el hecho de que compensa la severidad de las paredes rectas con la calculada imprecisión del detalle. En la misma línea, se ha empleado madera de nogal, con sus nudos y estrías, para la estructura de la cubierta, y para señalar, con un toque rústico, la partición entre los dormitorios. El adobe y la madera contrastan con el pavimento romano, pálido y pulido, que unifica el interior y el exterior de la vivienda. Del mismo modo, algunos de los muros, pintados de color teja y ocre (los colores de los antiguos edificios romanos), se oponen firmemente al volumen.

Se ha querido controlar la percepción de la vivienda, estableciendo referencias visuales precisas con los alrededores. Se ha acogido la observación de la naturaleza, focalizando árboles y pequeños detalles del paisaje con superficies de cristal que enmarcan el entorno.







Two parallel walls done in adobe enclose the residence and delimit the exterior sheltered spaces.

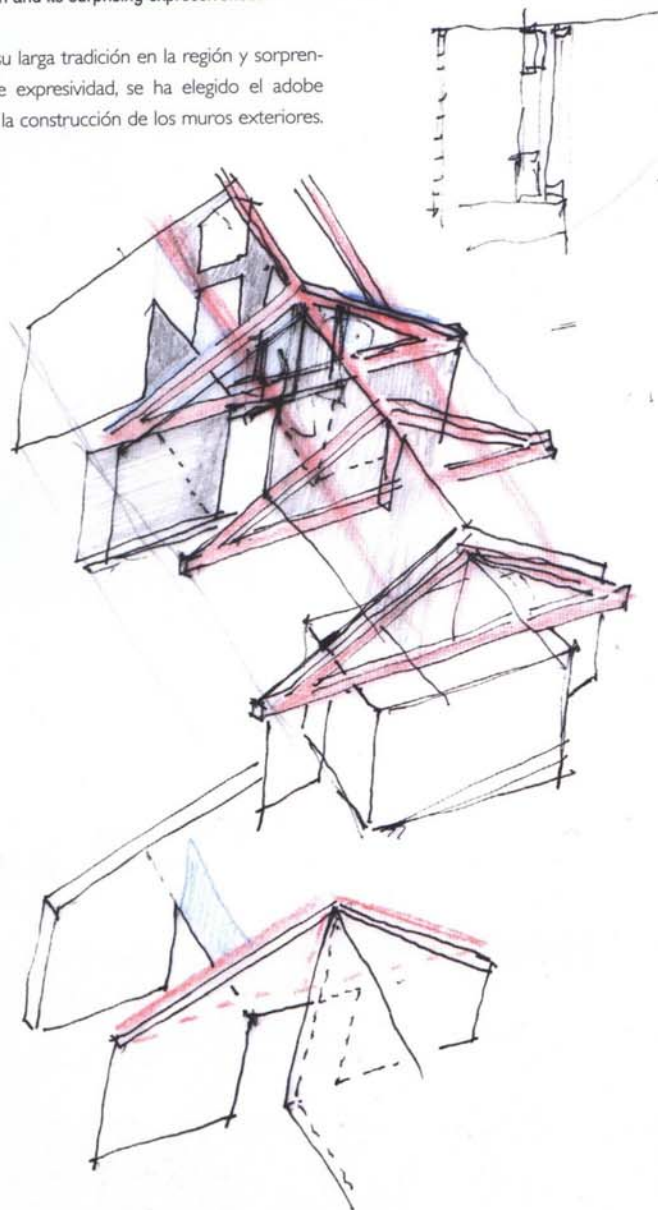
Dos muros paralelos realizados en adobe contienen la residencia y se extienden para delimitar los espacios exteriores protegidos.

Axonometric view / Axonometria

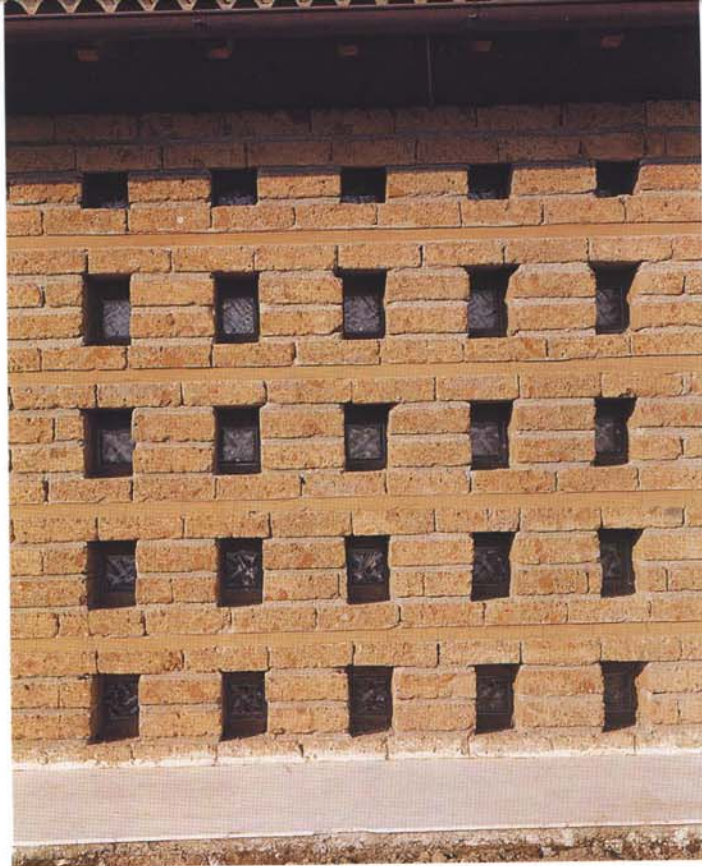


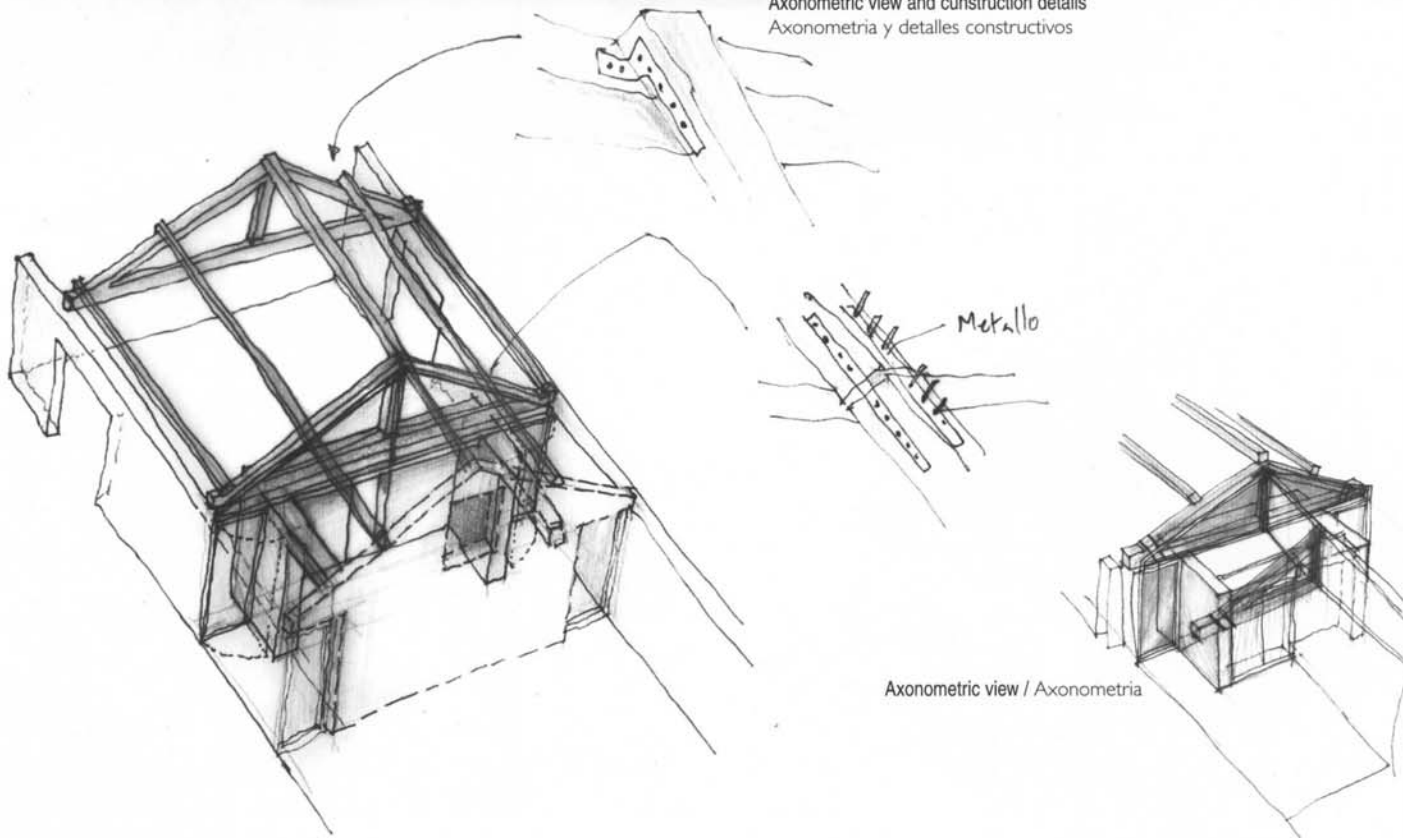
For the construction of the exterior walls, adobe was chosen because of its long history in the region and its surprising expressiveness.

Por su larga tradición en la región y sorprendente expresividad, se ha elegido el adobe para la construcción de los muros exteriores.



Axonomic view / Axonometria





Axonometric view / Axonometría

